Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Chuyển hướng về một kỷ nguyên thương thuyết, nhưng vẫn duy trì lực lượng quân sự quan trọng

HAI KHỐI QUÂN SỰ MỸ NGA CÙNG KIỂM ĐIỂM LẠI LỰC LƯỢNG

Năm Thứ 6 ★ Số 1.725 ● Thứ Năm 4-12-1969 (Ngày 25 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ-TÁNH SAIGON ★ Đ.T. : 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

*Sau 17 năm hưởng thanh bình để làm giàu

NHẬT SỬA SOẠN TÁI VÕ TRANG

và tuyên bố không trung lập

※ Nga Xô lại tái võ trang khí giới tối tân cho Cuba

BRUSSELS, 3-12 (UPI).— Ngoại trưởng Hoa kỳ William Rogers hôm thứ Ba tuyên bố Hoa Kỳ đang chuyển hướng về một «kỷ nguyên thương thuyết» với Nga xô, nhưng thêm rằng Hoa kỳ sẽ duy trì những lực lượng quan trọng tại Âu Châu.

Trong một bài diễn văn soạn để đọc ngay lúc ông tới Brussels tham dự hội nghị các ngoại trưởng và bộ trưởng Quốc phòng của tổ chức minh ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) ông Rogers cho rằng bằng cách duy trì lực lượng Hoa kỳ ở Âu Châu, Hoa Kỳ đã chuẩn bị cho các cuộc thương thuyết. Ông nói «chính phủ chúng tôi tiếp tục duy trì những lực lượng quan trọng ở Âu châu và Địa Trung Hải, vì lực thế phòng thủ mạnh mẽ là yếu tố cần thiết cho liên minh Đại Tây Dương trong khi chúng ta chuyển từ một kỷ nguyên đương đầu sang kỷ nguyên thương thuyết».

Ông nói tiếp :

«Chúng tôi cũng sẽ lập lại trong hội nghị của Khối Nato này sự cam kết của chúng tôi là sẽ tìm, với sự tham khảo ý kiến các đồng minh, một giải pháp khả dĩ chấp thuận được, cho các vấn đề đã khiến Đông và Tây chia rẽ».

Lời tuyên bố của ông Rogers nhấn mạnh đến một lời tuyên bố của tham vụ báo chí bộ ngoại giao Carl Bartch nói rằng Hoa kỳ không có ý định giảm bớt lực lượng ở Âu Châu trước tháng 5 năm 1972.

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird đến trước ông Rogers chừng vài phút tuyên bố là chính phủ Nixon sẽ tiếp tục chống lại áp lực của TV đòi cắt giảm lực lượng Hoa kỳ ở Âu châu ít ra cũng đến giữa năm 1972.

Hội nghị ba ngày của các nhà lãnh đạo khối Nato bắt đầu hôm thứ Tư với một phiên họp mật của các bộ trưởng Quốc Phòng để chấp thuận các đường lối chỉ đạo cho các tư lệnh quân sự chiến trường về việc sử dụng các vũ khí nguyên tử chiến lược trong trường hợp xảy ra một cuộc tấn công lớn từ Đông Phương.

Hôm qua, các tham mưu trưởng của 15 nước hội viên trong Minh Ước Bắc Đại Tây Dương, trừ Pháp và Iceland, đã nhóm họp ngày hôm qua trong lúc ủy ban quân sự của Minh Ước soạn thảo bản nhận xét về thế quân bình quân sự ở Âu châu cho hội nghị các bộ trưởng quốc phòng nhóm họp vào cuối tuần này.

Các cuộc thảo luận của Ủy Ban Quân sự được giữ kín. Nhưng các phát ngôn viên của Minh Ước lưu ý tới bài kiểm điểm mới đây nhất của viện nghiên cứu chiến lược ở Luân Đôn nói về thế quân bình quân sự giữa Đông và Tây.

Viện nghiên cứu loan báo Nga vẫn tăng cường lực lượng quân sự, tăng cường mạnh về hỏa tiễn liên lục địa, bành trướng hải quân, biến lực lượng này thành công cụ để yểm trợ cho quyền lợi của Nga.

Các tham mưu trưởng của Minh Ước đang cố đoán xem Nga có ý dùng lực lượng tăng cường đó làm gì.

Khối Quân Sự Nga cũng họp

MẠC TƯ KHOA 2-12 (AFP). Sáng thứ Ba, nguồn tin CS thông thạo cho biết hội nghị thượng đỉnh 7 nước Hiệp định Varsovie sẽ mở trong hai ngày 3 và 4-12 ở Mạc Tư Khoa. Nhưng kể từ tối thứ ba sẽ có những cuộc hội đàm sơ bộ giữa các nhà lãnh đạo Nga và Đông Âu.

Nga tái võ trang Cuba

MẠC TƯ KHOA 2-12 (AP) : Hôm nay, nhật báo của bộ Quốc phòng Nga tờ Zvezda loan tin Nga đang giúp Cuba tối tân hóa quân lực của họ với những loại vũ khí và kỹ thuật quân sự tối tân nhất.

Tờ Zvezda viết bình sĩ Cuba «đang hoạt động không ngừng trong việc gia tăng huấn luyện quân sự và sử dụng các loại vũ khí và chiến thuật tối tân».

Bài báo này viết nhân ngày quân lực cách mạng Cuba và cho biết hiện nay quân lực Cuba được xem là mối quan tâm của kẻ thù hòa bình và chủ nghĩa xã hội (CS) tại Tây Phương.

Tờ Zvezda không nói rõ những loại vũ khí mà Nga đang cung cấp cho Cuba. «Các loại vũ khí tối tân nhất» có thể gồm cả các loại phi đạn khác nhau trong đó có cả loại phi đạn trung bình mà đã gây vụ khủng hoảng tại Cuba năm 1962.

Tuy nhiên các nhà quan sát ngoại giao tại Mạc Tư Khoa cho biết họ không chắc là Nga xô gửi các loại khí ngoài cả phi đạn chiến thuật tầm ngắn trước đây đã được gửi tới Cuba và nếu có các cơ sở lớn hơn thì Hoa Kỳ đã biết rõ.

Nhật không thể trung lập

ĐÔNG KINH, 3-12 (UPI).— Hôm qua, Thủ Tướng Sato tuyên

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tiểu đoàn 308 thuộc SĐ 9 BV gồm 600 tên từ lãnh thổ Cao Miên bất thần vượt biên giới

Pháo kích 200 trái, ồ ạt tấn công Tuyên Bình bị ĐPQ đánh bật, bỏ 108 xác và vô số võ khí

▣ CS leo thang pháo kích tới 58 vụ, nhắm vào cả 2 tỉnh lỵ và 6 quận lỵ

◑ B. 52 liên tiếp thực hiện 7 phi vụ dội 1.000 tấn bom xuống vùng Bu Prang

SAIGON, 3-12 : Cộng quân đã mở cuộc pháo kích cực kỳ ác liệt và ồ ạt tấn công vào quận lỵ Tuyên bình, thuộc tỉnh Kiến Tường vào sáng sớm hôm nay, nhưng địch đã bị đánh bật để lại trận địa 108 xác và vô số võ khí, lực lượng đồn trú của ta chỉ bị thiệt hại nhẹ. Đây là cuộc tấn công dữ dội nhất tại miền Tây kể từ khi Cộng quân BV hoạt động tại vùng này.

Hồi 3 giờ 50 sáng nay ước chừng 1 Tiểu đoàn Cộng quân BV pháo kích 200 đạn súng cối 82 ly đồng thời tấn công vào chi khu Tuyên Bình (cách biên giới Việt Miên 800 thước). Tại đây có 2 đại đội Địa Phương Quân trấn giữ. Nhờ sự yểm trợ các lực của phi cơ, Địa phương quân đã đẩy lui được nhiều đợt xung phong Cộng quân, dù lực lượng chỉ bằng 1/4 của địch. Trận đánh kéo dài tới 8 giờ sáng nay mới thực sự chấm dứt và địch quân đã tán loạn chạy ngược về phía Vàm cỏ Tây thuộc rạch Cái Răng và sông Lò Rạch (nội địa của ta). Kết quả sơ khởi đã có 108 cộng quân bị hạ tại trận, 1 tên bị bắt sống. Ta tịch thu 6 thượng liên, 3 B40, 42 súng cá nhân, 1 máy truyền tin TC cùng nhiều đạn dược và tài liệu.

Thiệt hại về phía Địa phương quân được ghi nhận là nhẹ. Cuộc hành quân truy kích địch hiện vẫn còn đang tiếp diễn.

Theo lời khai của tù binh thì đây là Tiểu đoàn 308 thuộc Sư đoàn 9 Cộng quân BV và mới xâm nhập vào miền Nam và chúng đã từ ngả biên giới tiến qua.

Trong 24 giờ chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 58 vụ, hầu hết tại vùng II, III và IV CT. Đây là số các vụ pháo kích cao nhất từ 2 tháng nay. Trong số 58 vụ pháo kích thì 14 nhắm vào cơ sở và lực lượng Mỹ làm 1 người chết 16 bị thương. Hai mươi mốt (21) vụ trong số 58 vụ pháo kích gây tổn thất hoặc hư hại.

Vào hồi 3g15 sáng nay, Cộng quân pháo kích 5 quả súng cối 82 ly vào thị xã Phan Rang 256cs ĐB Saigon. Cuộc pháo kích của địch làm cho 3 NDTV và 1 NQ bị thương.

Cũng trong đêm qua, Cộng quân còn pháo kích 16 quả súng cối 82 và 122 ly vào tỉnh lỵ Mỹ Tho, làm cho 1 thường dân chết và 5 người khác bị thương, trong số đó có 2 thường dân. Ngoài ra còn 6 Quận lỵ khác cũng bị địch quân pháo kích trong đêm. Đó là quận lỵ Cái Bè trong tỉnh Định Tường, Hòa Đồng trong tỉnh Gò Công, Mỏ Cày trong tỉnh Kiến Hòa, Kiên Long trong tỉnh Chương thiện Thới Bình trong tỉnh An Xuyên và Sông Mao trong tỉnh Bình Thuận. Các cuộc pháo kích kể trên chỉ gây cho 8 người bị thương trong số đó có một binh sĩ.

Tại Bình Dương, căn cứ Lai khê bị pháo kích 5 hỏa tiễn 107ly. Một căn cứ khác tại Dầu Tiếng bị pháo kích 2 lần với từ 40 đến 60 trái đạn súng cối 120 ly và 10 hỏa tiễn 107ly. Các pháo đài bay B52 trong đêm qua và sáng sớm nay đã dội ngót 1000 tấn bom trong 7 phi vụ liên tiếp vào những khu rừng chung quanh trại lực lượng đặc biệt tại Bu Prang và Đức Lập từng bị Cộng quân pháo kích suốt 5 tuần lễ nay.

Đây là một trong những phi vụ dội bom dữ dội nhất trong vùng núi non hiểm trở ở Cao Nguyên Trung phần kể từ ngày quân BV bắt đầu chiến dịch tấn công các tiền đồn nói trên ngày 28-10.

Các mục tiêu bị dội bom gồm địa điểm tập trung quân, căn cứ hậu cần, hệ thống hầm hố địa đạo, vị trí súng của địch tại 12, 13 và 15 cây số Bắc Tây Bắc, 10, 12 và 14cs Tây Bắc đồn Đức Lập và 5 cs Bắc trại Bu Prang.

6 XEM TIẾP TRANG 11

P.T.T. Kỳ bãi bỏ CHUYẾN ĐI VỌNG CÁC

VỌNG CÁC, 3-12 (BBC).— Hơn 100 đại biểu từ 42 quốc gia hiện đang tới Vọng Các để tham dự phiên họp khai mạc hôm nay của hội nghị chống Cộng trong ba ngày.

Thủ tướng Thái Kittikachorn sẽ là diễn giả khai mạc phiên họp.

Phó tổng thống Nguyễn Cao Kỳ vì bận nhiều việc khác tại Saigon nên đã phải bỏ chương trình tới tham dự cuộc hội nghị khai mạc này như đã được định trước.

Các đại biểu sẽ thảo luận vấn đề CS xâm nhập vào các nước đang mở mang, những phong trào thanh niên, vấn đề dân chúng sống tại các nước do CS kiểm soát.

Phái đoàn VNCH hôm 3-12 đã lên đường sang Vọng Các tham dự hội nghị chống cộng thế giới. Phái đoàn gồm có các bác sĩ Phan Huy Quát, Phạm hữu Chương, Trần văn Đỗ, Đại tá Đỗ Văn Công, Trung tá Trần Văn An, Đặc sứ Nguyễn Văn Kiểu và 3 thanh niên thuộc tổ chức chống Cộng thế giới. Bác sĩ Quát sẽ đọc diễn văn trong phiên họp khai mạc.

BẮC CAO PHÓNG THÍCH 3 PHI CÔNG MỸ

BÀN MÔN ĐIẾM 3-12 (Reuter) Hôm nay Bắc Cao phóng thích 3 nhân viên phi hành đoàn 1 trực thăng bị Bắc Cao bắn rớt hôm 17-8.

Cuộc phóng thích đã diễn ra sau khi bộ Chỉ huy Liên hiệp quốc chịu xin lỗi đã vi phạm không phận Bắc Cao. Trung tướng Mỹ Adams sau đó có cho hay ông đã trao cho Bắc Cao 1 văn thư thú nhận là bộ Chỉ huy LHQ đã phạm «hành động tội ác» khi xâm nhập Bắc Cao.

Ông nói tiếp là ông ký văn kiện trên chỉ là để các phi công Mỹ được phóng thích vì lý do nhân đạo.

Quyết tiến hành cuộc điều tra bị bỏ dở một hôm trước đó

Phái đoàn Quốc Hội đã cỡi thiết giáp đến được Mỹ Lai một cách an toàn

▣ Báo Life ở Mỹ bị tố cáo là tranh quyền xét xử của Tòa

◐ Wallace và Kennedy bất đồng về việc dân chết vì tay ai nhiều

SAIGON, 3-12 (VTX).— Phái đoàn Quốc Hội VNCH chiều qua đã được Thiết giáp hộ tống đến Mỹ Lai nơi mà dư luận Hoa kỳ cho rằng có nhiều thường dân VN bị sát hại hồi tháng 5 năm 1968.

Phái viên VTX, có mặt ở Mỹ Lai sáng nay điện về cho biết hiện không còn dấu vết nào về vụ gọi là «bắn giết thường dân». Muốn đi đến tận nơi mà biến cố được coi là đã xảy ra, người ta phải qua một bãi lầy và cây cối đã che lấp cả lối đi.

Phái đoàn Quốc Hội đã tiếp xúc với khoảng 10 nhân chứng, và các người này đã hướng dẫn phái đoàn đến một cái hố, nơi cho là đã xảy ra vụ thảm sát.

Nghị Sĩ Trần văn Đôn, Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Phòng, Trưởng Khối Cộng Hòa Thượng Viện, khi được hỏi, đã nói rằng : «Ông chưa thể đưa ra nhận xét nào hết».

Phái viên Việt Tấn Xã cũng cho biết là ấp Mỹ Lai hiện nay không còn ai cư ngụ. Tất cả dân chúng quanh vùng đều được định cư tại một nơi cách đó lối hai cây số.

Đại Tá Tôn Thất Khiên, Tỉnh Trưởng Quảng Ngãi, cho hay từ ngày 6-9 đến nay đã có ba cuộc điều tra của một phái đoàn Việt Mỹ về vụ này. Đại Tá Khiên xác nhận rằng chỉ có 20 người bị giết và năm người khác bị thương.

Vẫn theo lời Đại Tá Tỉnh Trưởng, Vùng Mỹ Lai (Quận Sơn Tịnh) nằm trong khu vực tự do, quân đội Hoa kỳ hành quân không cần báo cáo cho Quân đội VNCH.

Vùng này mất an ninh từ năm 1965 và chính quyền địa phương chỉ tái lập sự kiểm soát từ tháng 9-69.

Phái đoàn quốc hội VNCH khi đến Mỹ Lai đã ngồi trên hai chiếc thiết giáp. Các thiết giáp này đã yểm trợ phái đoàn đến điều tra tận chỗ theo lệnh của Trung tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư lệnh vùng I chiến thuật.

Phái đoàn Quốc Hội VNCH rời Saigon ra Quảng Ngãi hôm thứ hai 1-12 nhưng không đến ngay được Mỹ Lai vì hôm đó trọng pháo của Hoa kỳ mở cuộc pháo kích các vị trí của quân BV trong vùng.

Vụ Mỹ Lai ở Hoakỳ

MONTGOMERY 2-12 (AP).— Ông George Wallace, cựu thống đốc Alabama và là ứng viên tổng thống Mỹ năm 1968, hôm nay nói rằng binh sĩ Mỹ bị cáo là giết thường dân ở Nam VN «hiện đang bị xử trên báo chí» và đó là «vụ báo hại cho binh sĩ

4 XEM TIẾP TRANG 11

MANSFIELD HY VỌNG Nixon tiếp tục xúc tiến rút quân

HOA THỊNH ĐỐN, 2-12 (AP) : Hôm nay, Thượng Nghị sĩ Mansfield lãnh tụ Dân chủ Thượng viện nói rằng ông hy vọng TT Nixon sẽ tiếp tục và xúc tiến nhanh cuộc triệt thoái quân khỏi VN.

Đáp câu hỏi liệu ông có tin là TT Nixon loan báo rút quân thêm trong cuộc họp báo của Tổng Thống vào thứ hai tới không, TNS Mansfield nói rằng không có tin gì về việc này. TNS Scott lãnh tụ Cộng Hòa cũng cho hay ông không được biết liệu TT Nixon có dự liệu loan tin rút quân thêm không. Ông nói vấn đề này (triệt thoái quân) có thể được thảo luận trong một cuộc họp của các lãnh tụ Cộng hòa tại Quốc hội với TT Nixon tại Bạch cung vào tối hôm thứ Tư này.

Cho rằng liên hiệp với CS là mê đắm, chết lịm

Đảng cầm quyền Ý quyết chống lập Chính phủ Liên hiệp với C.S.

LA MÃ, 3-12 (UPI) : Hôm qua, Tổng thư ký đảng Dân chủ Thiên chúa giáo hiện đang cầm quyền tại Ý lên tiếng đe rằng ông sẽ khước từ cho đảng CS len lỏi vào chia xẻ chính quyền với đảng ông. Đảng CS Ý là đảng CS lớn nhất trong các quốc gia không CS.

Trong bài xã luận trên nhật báo L'Adige, Tổng thư ký Piccoli viết «Đảng Dân chủ Thiên chúa giáo muốn tái lập liên minh trung tả đã từng tan rã hồi tháng bảy khi đảng Xã Hội bị phân tán, tuy nhiên đảng Dân chủ Thiên chúa giáo quyết không bằng lòng cho phe xã hội kéo theo đảng viên CS vào liên minh này từng bước một.

«Lập trường của chúng tôi rất quyết liệt. Dù kết quả sau này có khốc hại đến đâu đi chăng nữa, chúng tôi nhất định không chấp thuận phương thức mê đắm, chết lịm qua đó đảng Dân chủ bị buộc phải đón chịu những giải pháp không thể chấp nhận được cho những vấn đề thiết yếu liên hệ đến vận mạng của chế độ dân chủ nước Ý.

«Hiện nay phong trào tuần tự hủy hại liên minh trung-tả đang tiếp diễn

2 XEM TIẾP TRANG 12

---

5 chuyến tàu thủy sẽ chở về Mỹ tất cả hơi độc để tại Okinawa

HOA THỊNH ĐỐN 3-12 (UPI): **Hôm thứ Ba, Bộ trưởng Lục quân Resor loan báo hơi độc (poison gas) và tất cả đạn dược hóa chất độc tính sẽ được đem khỏi Okinawa để đưa về Hoakỳ bằng năm chuyến tàu thủy vào đầu năm tới.**

Trước đây, Bộ Trưởng Quốc Phòng Laird đã hứa rời hơi độc trên

8 XEM TIẾP TRANG 11

Cơ quan Thông Tin Mỹ bình luận lời tố cáo của Chu ân Lai

Điều TC lo bị Nhật-Mỹ bao vây tấn công HOÀN TOÀN CÓ TÍNH CÁCH BỆNH HOẠN THẦN KINH

☰ TC tự cô lập, thất bại về đối ngoại, nhãn quan quốc tế cận thị

◑ Việc TC tự hành hạ mình dưới mắt Mỹ thật là bi thảm

HOA THỊNH ĐỐN, 3-12 (TM).— Bài diễn văn của Chu ân Lai tại một cuộc mít tinh chào mừng Albanie tại Bắc Kinh dĩ nhiên có sự ca ngợi không tiếc lời đồng minh trung thành của Bắc Kinh trong cuộc đương đầu về tư tưởng với Nga xô. Dân số Albanie chừng hai triệu người, bằng dân số Trùng Khánh.

Nhưng Albanie lại đang chống Nga, thân TC, và cũng là nước bạn duy nhất mà TC có ở Đông Âu. Vì vậy lễ kỷ niệm ngày Giải phóng Albanie mới được cử hành một cách long trọng, và chính họ Chu đã đọc diễn văn gọi Albanie là «ngọn hải đăng vĩ đại của xã hội chủ nghĩa ở Âu Châu, tỏa ra mỗi lúc một nhiều ánh sáng».

Tuy nhiên dịp đó, và cả những gì họ Chu đã phải nói tới, còn hơn bất cứ điều gì khác cho thấy rõ ba điều này : Bắc Kinh tự cô lập ; sự thất bại của Bắc Kinh trong chính sách đối ngoại trong vòng hai mươi năm qua, và cái nhìn thiển cận của các lãnh tụ TC đối với thế giới bên ngoài. Sau nhiều năm đi tìm đồng minh ở Á Châu, Phi Châu, Đông Âu và Nam Mỹ Châu, Bắc Kinh chỉ được có mỗi một mình Albanie để cho thấy đó là kết quả đã thu lượm được. Tại nhiều quốc gia khác cũng có những đảng CS thân Bắc Kinh, nhưng không có một đảng nào trong số các đảng thân TC này nắm chính quyền và đa số tỏ ra yếu kém về chính trị. Người ta không thể không nhớ lại rằng cách đây chưa lâu lắm, Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh có vẻ hợp nhất về các nguyên tắc và mục tiêu cách mạng, rằng cách đây chưa lâu chính Chu Ân Lai đã lên tiếng kêu gọi nhân dân Phi Châu vùng lên làm cách mạng chống lại các chính quyền hợp pháp và độc lập của họ, và rằng ở Quy Ba, Bắc Kinh đã phát động một cuộc đấu tranh chống ảnh hưởng thống trị.

Nếu Bắc Kinh đã tỏ ra tài ba trong các mối bang giao với các nước ngoài thì đó là một đòn quỷ quyệt nhằm gây ác cảm. Chính sách cây bất thần làm cạn thiện chí lớn lao đối với TC mà Ấn Độ vẫn có.

Điều này đã khiến thỏa ước ngưng bắn giữa Ấn Hồi trở thành một sự bán đứng, làm giảm giá trị LHQ và các việc làm của LHQ, và coi các biện pháp kiểm soát vũ khí nguyên tử như có tính cách không đáng tin cậy và gian dối. Các hành động của có để đi tới chỗ làm cho người ta chán ghét đã hữu hiệu và lãng phí đến mức người ta khó có thể tin rằng việc tự cô lập của Bắc Kinh có thể là có dụng ý.

Mối lo ngại của TC về các biên giới của họ với Nga xô là có thực. Nhưng sự lo lắng của họ về bị phân con lại của thế giới bao vây, và âm mưu là hoàn toàn có tính cách bệnh hoạn thần kinh.

Cái gì điều này cho thấy trước tiên không phải chỉ là sự lo ngại và nghi ngờ tất cả những gì không phải là Trung Hoa, mà còn là một sự vô ý thức lớn lao về thế giới bên ngoài và các động cơ đang thúc đẩy. Việc tự hành hạ của TC như được thấy trong các biến cố như cuộc cách mạng văn hóa của Mao, thật là bi thảm.

Nhưng điều này cũng không bi thảm hơn việc tự cô lập của Bắc Kinh đối với các thực trạng của thế giới bên ngoài và lời giáo huấn của Mao là tai họa đang rình rập ở mọi nơi tại biên giới của TC chỉ chờ cơ hội để xâm nhập vào mà thôi.

Lý Tiên Niệm lên án Nga-Mỹ họp ở Helsinki

TIRANA, 3-12 (Reuter).— Phó Thủ Tướng Trung Cộng Lý Tiên Niệm đã kêu gọi Albanie và các đồng minh của Trung Cộng hãy đoàn kết và chiến đấu chung để «chôn hẳn» Nga Mỹ.

Họ Lý cho rằng Nga Mỹ đang tham gia mạnh vào cuộc bành trướng võ khí và chuẩn bị chiến tranh, hai

11 XEM TIẾP TRANG 11

Với 333 phiếu thuận và 55 phiếu chống

Hạ Viện Mỹ chấp thuận nghị quyết với sự hậu thuẫn của TLĐ Lao Công

HOA THỊNH ĐỐN 3-12 (TM): Hạ Viện Hoa Kỳ vào ngày 2-12 đã chấp thuận, với 333 phiếu thuận 55 phiếu chống, một bản quyết nghị ủng hộ «những nỗ lực thương nghị một nền hòa bình công chính tại VN» của Tổng Thống Nixon nguyên văn như sau :

«Rằng Hạ Viện xác nhận việc hậu thuẫn Tổng Thống và các nỗ lực của Tổng Thống để thương nghị một nền hòa bình tại VN bày tỏ niềm hy vọng thiết tha của nhân dân Hoa Kỳ cho một nền hòa bình như vậy, kêu gọi sự chú ý tới rất nhiều đề nghị hòa bình mà Hoakỳ đã đưa ra với thiện chí với chính quyền BV, yêu cầu tổng thống tiếp tục hối thúc chính quyền BV tôn trọng qui ước Genève 1949 về đối xử các tù binh, chấp thuận và ủng hộ

16 TIẾP THEO TRANG 1

---

2 Dân biểu Phi suýt mất mạng tại Tây Ninh

TÂY NINH, 2-12 (UPI) — Hai dân biểu Phi Luật Tân sang VN để tìm hiểu tại chỗ, hôm thứ Ba đã được nếm mùi khói lửa khi những loạt đạn pháo kích của Cộng quân rơi cách các hầm núp của họ không đầy 10 thước.

Sau đó một trong 2 chiếc xe của đoàn công voa đang di chuyển gần bộ tư lệnh Đoàn Công tác Dân sự vụ Phi Luật Tân (PHILCAG) 90 cây số Tây Bắc Saigon đã đè phải mìn chống cá nhân của Cộng quân.

Hai Dân biểu nói trên là Dân biểu Constantino Navarro, Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Phòng Hạ viện Phi và Dân biểu Roque Ablan.

Cả hai đều là nhân viên của Ủy Ban Quốc Hội có nhiệm vụ tái cứu xét những thỏa ước quân sự và kinh

15 XEM TIẾP TRANG 12

TIN ĐIỆN

HONOLULU : Sóng thần cao 15m đã tràn vào quần đảo Hạ uy Di hôm 2-12 phá hủy và làm hư hại 34 căn nhà, làm 3 người mất tích, 12 người bị thương và 500 người phải tản cư.

Nơi bị tai họa là bãi biển Hoàng Hôn cách Honolulu 40cs về phía bắc.

HOA THỊNH ĐỐN.— Ông Robert Thompson, hội kiến với Tổng thống Nixon vào ngày 3-12 để thảo

1 XEM TIẾP TRANG 11

---

1 Y sĩ Mỹ thành công trong cuộc giải phẫu hi hữu

Ngồi trực thăng, dùng dao nhíp lấy được lựu đạn trong đầu 1 VC

TUY HÒA, 3-12 (UPI).— Sau một buổi rọi quang tuyến X thường lệ tại một y viện không quân Hoa kỳ ở Tuy Hòa, người ta khám phá ra rằng người tù binh VC điều trị tại đây vì bị thương ở đầu là một «trái bom người».

Đầu tên du kích CS này chảy máu không ngừng và y cảm thấy khó thở. Bác sĩ tại bệnh viện không lực 31 cắt khí quản và ghép ống nhựa cho y thở rồi sửa soạn đưa y bằng máy bay trực thăng ra Qui Nhơn để mổ.

Y sĩ Thiếu tá Alfred Watson định đi theo để trông nom cho khí quản khỏi bị tắc nghẹn và giữ y sống sót cho đến Qui-Nhơn.

Trong khi ấy, ban chuyên viên của bệnh viện rửa phim chụp đầu y và nhận ra một trái lựu đạn nằm trong trán nạn nhân và bị che lấp vì những vết trầy trên mặt.

Thiếu tá Watson đang làm thủ tục nhận thêm hai bệnh nhân ở nhà dưới thì được tin cấp báo. Ông quyết định đằng nào cũng phải đi Qui nhơn vì y viện Tuy Hòa không đủ phương tiện chữa.

Trong suốt chuyến bay dài 30 phút, ông đã phải hết sức thận trọng vì bất cứ lúc nào một cơn gió thổi mạnh bên ngoài hay một cơn đau bất thần đến với nạn nhân cũng đủ ảnh hưởng đến kíp nổ để làm tan xác tất cả mọi người trên trực thăng. Điều quan tâm lớn nhất của ông là giữ nạn nhân ở nguyên trạng thái im lặng.

Bệnh viện Qui Nhơn cũng chuẩn bị gấp để đón nạn nhân.

Thượng sĩ Lee Miller, chuyên viên đặt thuốc nổ, đã dựng sẵn một chiếc hầm bằng bao cát.

Y sĩ Watson mang sẵn một cặp nhíp lớn để gắp lựu đạn, nhưng nhìn sơ qua thương tích nơi đầu nạn nhân ông biết cặp nhíp vô dụng. Trái lựu đạn xuyên vào đầu y và da thịt rách nát đã lấp kín vết thương. Vì vậy phải mổ mới lấy lựu đạn ra được.

Thượng sĩ Miller vừa giữ đầu nạn nhân vừa nói : Lựu đạn này nhạy lắm đấy, Bác sĩ. Nếu dùng nhíp gắp, tôi e vừa chạm tới nó đã nổ

5 XEM TIẾP TRANG 11

Lại gay gắt tố Nhật Nga cấu kết gây chiến với TC

TC buộc dân tích trữ lương thực để chống thù trong giặc ngoài

● *Cuộc nổi loạn ở Tây Tạng ngày càng ác liệt*

HƯƠNG CẢNG 2-12 (AFP) : Tờ nguyệt san Cờ Đỏ của Cộng đảng Trung Hoa đã kêu gọi nông dân tích trữ thêm lúa mì vì có những mối đe dọa chiến tranh từ phía Hoa kỳ và Nga và sự lũng đoạn kinh tế của lực lượng chống Mao Trạch Đông ở trong nước.

Tờ báo cũng viết thêm là quốc gia phải gia tăng cảnh giác, và nhấn mạnh rằng những thực phẩm thừa hãy bán cho nhà nước.

Tờ báo cũng kêu gọi nông dân hãy tiêu thụ «vừa phải» lúa mì và phải canh chừng những kẻ thù của giai cấp định phá hoại những kế hoạch trưng dụng và mua bán của chính phủ, đầu cơ và kiếm lời bất chính nhằm phá hoại nền kinh tế xã hội.

Để chỉ trích các phần tử chống đối Mao, báo «Cờ Đỏ» viết «họ đang tìm cách sử dụng bất cứ phương tiện nào nhằm phá hoại và gây xáo trộn. Họ có thể sẽ đánh cướp ngũ cốc của chính phủ hay gây xáo trộn trên thị trường và lũng đoạn kinh tế quốc gia».

Lại tố Nga – Nhật hợp tác

BẮC KINH, 2-12 : Tân Hoa Xã của TC hôm nay đã phát hành bản tin sau đây «Giô Gi Si A Ni, Phó chủ tịch ủy ban khoa học và kỹ thuật nhà nước thuộc Hội đồng Bộ trưởng nhà nước Liên Xô đã sang hoạt động tại Nhật Bản trong 8 ngày từ 19 đến 27 tháng 11-1969, để xếp đặt việc ráo riết cấu kết với bọn phản động Nhật về các mặt kinh tế, kỹ thuật v.v.

«Giô Gi Si A Ni đã thay mặt chính phủ Liên Xô khúm núm đề nghị với bọn tư bản độc quyền Nhật thành lập một tổ chức đầu tiên hay gọi là

3 XEM TIẾP TRANG 11

Mao với Lưu thiếu Kỳ :

HÀNH QUYẾT VỢ LƯU ĐÀY CHỒNG

HƯƠNG CẢNG, 3-12 (AP).— Một tài liệu bí mật lưu hành tại Hoa lục cho biết vợ Lưu Thiếu Kỳ đã bị hành quyết vào tháng 8-1968 vì tội gián điệp và phản cách mạng.

Còn cựu quốc trưởng Lưu Thiếu Kỳ bị đang bị cưỡng bách lao động tại mỏ gang thép Âu Sơn và bị canh chừng ngày đêm.

Ý KIẾN TRỢ LỰC

Từ ngữ «trợ lực» đã được Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Melvin Laird chính thức sử dụng để đánh giá tầm mức quan trọng của kế hoạch Việt hóa trong toàn bộ chiến lược Nixon về Việt Nam. Như Chính Luận đã trình bày rất nhiều lần, chiến lược này do Giáo sư Kissinger thảo hoạch, được gọi là chiến lược hai mặt, cả hai mặt đều nhằm đưa cuộc chiến đến chỗ kết thúc, hoặc bằng hòa đàm nếu Cộng sản thành thật hòa đàm để đưa tới một thỏa ước viết hẳn ra giấy trắng mực đen như kiểu hiệp định Giơ neo 1954, hoặc bằng Việt hóa cuộc chiến (trao dần, trao hết trách nhiệm chiến đấu cho VNCH) để cuộc chiến lịm dần rồi tắt hẳn (với kết thúc VNCH sẽ toàn thắng hay như thế nào không tiên liệu rõ, chỉ biết rằng lúc đó Mỹ không còn trách nhiệm gì trực tiếp cả).

Những ngày gần đây, vì thái độ cùng cực ngoan cố của Cộng sản, mặt thương thuyết đã bị coi nhẹ và mặt «Việt hóa» đã được chính thức coi là mặt chính : diễn văn 3.11 của TT Nixon nói thẳng ý nghĩ «hòa bình ở VN có thể được tái lập không phải bằng đường lối thương thuyết» và «chánh phó trưởng phái đoàn Mỹ từ chức vì cuộc thương thuyết đã chẳng đưa lại lợi ích gì cả».

Thế nhưng nếu đường lối chính thức của Hoa kỳ đã là như vậy thì tại sao lại có lời tuyên bố hoàn toàn mâu thuẫn của Bộ Trưởng Laird : coi việc Việt hóa chỉ là việc phụ, trợ lực cho việc chính là thương thuyết ? Tại sao B.T. Laird lại nêu ý kiến này và ý kiến này liên hệ thế nào tới sáng kiến «thêm thiện chí nữa» (1) của Đ.S. Lodge (2) được công bố ngay sau khi Hoa kỳ vừa chính thức coi nhẹ hội đàm Balê và mặc dầu hiện sáng kiến này vẫn chỉ mới ló đầu mà chưa thấy thò đuôi ?

Cũng ngày với việc Bộ Trưởng Laird «định lại vị trí» kế hoạch Việt hóa trong chiến lược Nixon thì Hạ viện Mỹ biểu quyết chấp thuận một quyết nghị, về phần đả phá thì «không đả kích kế hoạch Việt hóa» nhưng về ủng hộ thì «chỉ ủng hộ lập trường thương thuyết của ông Nixon».

(XEM TIẾP TRANG 11)

12 TR. 15Đ

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Các bản án và nỗi lòng dân

Bài của NGUYỄN.VĂN

Vụ án Huỳnh Văn Trọng cùng 42 cán bộ CS hoặc phần tử bị [illegible] là thân Cộng, đã gây nhiều hoang mang, và làm cho nặng nề hơn không khí nghi kỵ đã từ lâu bao phủ cuộc sống chung.

Không ai lạ gì chính sách trà trộn trong một cuộc tranh đấu toàn diện. Những danh từ địch vận, binh vận, trí vận vv, đã được quen thuộc từ hàng chục năm nay. Song nhiều người không khỏi ngạc nhiên khi đọc danh sách những người bị cáo : quả là có những trường hợp khó ngờ.

Và người ta tự hỏi : ngay các cơ quan đầu não còn bị xâm nhập, thì còn nơi nào không bị dò la, và những ai không bị móc nối ? Ai còn dám tin ai ? Trong số người quen biết, trong hãng buôn, trong xưởng máy, trong sở công, và ngay họ hàng bạn bè, những ai còn chưa dính líu hoặc không thay đổi ?

Vì lịch sự, vì xã giao, hoặc để tránh làm nản lòng những người phải tiếp xúc hoặc cộng tác với mình, chẳng ai nỡ hay dám tỏ ý ngờ vực. Song nếu thành thực, thì mấy ai không dè dặt, và tín nhiệm có lẽ là sự ít được cho hơn cả tiền túi.

Chung quanh mỗi người, hình như rất nhiều sự lén lút che đậy, giả vờ, dình mò hay theo dõi ?

Nếu tâm trạng này có chi bất lợi, thì đó chỉ là hậu quả dĩ nhiên của sự công bố và sự xét xử công khai những vụ gián điệp như trên. Các vụ án chánh trị quân sự, ở nước nào và thời nào, cũng cần được đưa ra đúng lúc. Lại có những vụ gây nhiều xúc động đến nỗi có thể rung chuyển cả nền tảng một chế độ. Hẳn là giới hữu trách VN cũng không quên những lợi hại mà lịch sử đã cho thấy khá nhiều, và chắc đã phải nhiều lần cân nhắc ?

Quan trọng hơn nữa, là sự thi hành những bản án. Từ 1960 tới nay, đã bao vụ án khiến dư luận xôn xao, với bao bản án trọng hình ? Rồi vì lý do này hay lý do khác, bao nhiêu người bị tử hình mà vẫn còn sống, bị khổ sai dài hạn mà chỉ thụ hình trong ít lâu ? Ân xá, ân giảm, ân miễn, là sự rất thường, tuy rằng khi nghe công tố viện lên tiếng, thì tội trạng rất nặng. Như vậy, thì người bị kết án hôm nay, vẫn tươi cười vì yên trí rằng mai đây sẽ không sao hết. Còn người dân không hiểu luật hay không biết chánh trị phức tạp, chỉ ngẩn ngơ tự hỏi : xét và xử làm gì cho tốn công ? Hay là xử không đúng mức ?

oOo

Trước đây 25 năm, khi ra đường, đi đò chợ, ngồi trong xe ca hay toa xe lửa, mọi người thường trò chuyện với nhau, dù không ai quen biết ai. Nghe nói là người cùng tổng cùng huyện, là cũng có thể hỏi nhau thân mật rồi : chỗ bà con cả...

Chỉ có bà con gần xa và Tây mà thôi.

Từ 1945 về sau này, hết Tây thì lại có lắm hạng người chưa từng thấy : người mác xít, người Cộng sản, người Quốc gia, người thân Nhật, người của Tàu, người theo Pháp, người ưa Mỹ, người chánh quyền, người đối lập, người đặc công, người mật vụ, người đảng phái, người ngụy trang, người giả trá,.. toàn những phần tử khó hiểu và đáng ngại đối với người dân thường, người dân muốn sống yên không bị rắc rối chi hết.

Thành ra trong một đám đông, ai để ý sẽ thấy những con mắt lạnh lùng, những nét mặt không cởi mở, mà còn sẵn sàng cau hay sầm lại, những dáng vẻ không khuyến khích chút nào cho người khác hỏi han. Vả chăng, biết là thuộc phe nào màu sắc nào mà làm quen ? Có thể lôi thôi lắm. Mà ông ngồi cạnh càng lầm lì, lại càng ghê, kính nhi viễn chi là hơn cả.

Tuy nhiên, một tâm trạng như vậy có thể đưa tới một thái độ tiêu cực thụ động, và nếu đáng ái ngại ở người dân lành, thì vẫn không được chấp nhận ở người có nhiệm vụ. Chẳng lẽ vì nghi kỵ mà chẳng còn dám dùng ai hay quyết định gì ? nếu thế sẽ mắc mưu ly gián và lạc vào một mê hồn trận không có lối thoát. Nên dù sao, vẫn phải liều phần nào, liều với người và việc, nghĩa là với cả một thời cuộc đầy phản trắc. Giới hữu quyền, ngoài sự cố gắng chọn người và tổ chức phòng ngừa, chỉ còn cách tự an ủi rằng : người có thể phụ ta, miễn là ta không phụ nước. Còn nếu cả lòng chân thành này cũng thiếu, thì bị vỡ mộng đâu phải là sự quá đáng ?

THƠ VUI

CHA GIẢ

Tin báo : Linh mục giả bị tóm...

Ông vừa thoát khỏi ngục tù,
Cả gan dám giả nhà tu chính dòng.
Lại xoay giấy giả lung tung
Phong mình nhà giáo tuy không học trò.
Lần này, ông định làm to
Ông làm «Cha giả» đi mò con chiên !
Thánh đường bước xuống bước lên...
Hình dung bại lộ, ông liền cao bay.
Ra ngoài, ông sống phây phây,
Tưởng chừng «chết hụt» chuyến này là thôi
Ai ngờ, khó thoát lưới trời
Dân tha quan bắt ông rơi vào tù !

oOo

Đã không tinh cũng không tu,
Lại còn lớn lối sao ngu quá trời ?
Làm «Cha» đâu phải dễ xơi,
Sa vào Địa Ngục đáng đời nghe Cha ?

THẠCH KỀ

ĐI TÌM MỘT CHIẾN LƯỢC CHO QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA

Đã từ lâu, quân lực Việt Nam dựa vào đường lối chiến tranh của Mỹ, nên không có một chiến lược ; đã từ lâu, chính quyền VN mò mẫm tìm hiểu và dựa vào một chính sách Mỹ, cho nên không có một chính sách của riêng mình. Bây giờ là lúc nói thẳng ra sự thật, đề án định chiến lược cho mình, để đi nốt 1/10 con đường còn lại và tới hòa bình chiến thắng.

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Một kẻ không ở trong quân đội mà nói chuyện chiến lược của quân đội, coi có vẻ ngược ngạo và tức cười. Bởi thế, xin nói ngay là người viết diễn đạt một ý nguyện chung của quân đội nhiều hơn là nói ra ý kiến của riêng mình, — hoặc ít nhất là ý nguyện của một số sỹ quan yêu nước : nói vậy trước hết là để thật với mình và với mọi người. Hôm qua đã có một số ý kiến được đưa ra để phân tách về chiến lược của Cộng quân trên mặt báo Chính Luận ; hôm nay, chúng tôi xin tiếp lời để nói lên những ý kiến khác tiếp nối những ý kiến đó.

Một cơ hội cho Cộng quân.

Đúng là Cộng quân đã bị đầy ra khỏi đồng bằng, đúng là du kích của họ thúc thủ, đúng là xã thôn VN đã lấy lại được một bộ mặt an ninh khác thường. Nói tóm lại, đúng là VNCH, nhờ quân đội, đã đi được 9/10 con đường để đi tới đích hòa bình và chiến thắng (xin nhấn mạnh thêm là nhờ quân đội chứ không phải nhờ hàng ngũ chính trị và hành chính còn nhiều bê bối,— và như vậy, mặc dù là trong quân đội, vẫn còn những bất công, vẫn còn vô số sỹ quan cao cấp nằm yên trong văn phòng, vẫn còn tình cảnh đói, v.v...)

Tuy đã tiến được nhiều, Việt Nam Cộng Hòa vẫn còn 1 phần 10 con đường để phải đi tới, và đúng vào lúc đó, thì VNCH lại gặp phải một tình trạng sôi nổi chưa từng thấy mặc dù là mình mạnh cũng chưa từng được thấy bao giờ. Một tình trạng chính trị sôi động và phức tạp. Một nội bộ đầy rối rắm của nước bạn đồng minh. Một chính sách của bạn đồng minh muốn rút quân ra ngoài. Một cơn sa sút tài chính tại Việt Nam làm cho quân đội khổ hơn. Tiếp vào đó là thái độ ù lì, nhàn nhã của các cấp điều khiển tại văn phòng, với một thái độ không dứt khoát cả với phe địch, và để địch lộng hành ngay trong nội bộ, khiến lòng dân bỡ ngỡ. Nói trắng ra, phải kể đến những điểm đó đương làm hại đến tinh thần chiến đấu chung của người quốc gia ở miền Nam này.

Vậy nên cần nói thẳng sự thật, để nghĩ về tình hình hiện tại, và để kết luận rằng ; quân đội đã đi được 9/10 con đường, nhưngcòn1/10 conđường phảiđi nốt, trong hoàn cảnh khó khăn gấp bội. Phía đối phương tuy rằng đã thất bại nhiều, nhưng hiện nay họ đương tự cho họ một cơ hội lớn lao để đánh một ván cờ nữa, một ván cờ trong đó họ nghĩ là họ có những cơ may khác : cơ may quân lực Mỹ rút đi dần dần và đặt hết cả trách vụ vào quân lực VN. Phe Cộng biết rằng Mỹ không rút đi vì một thế khó, mà là rút đi trong một thế thắng : vì Mỹ đã thắng trên mặt trận chính trị quốc tế rồi, đã có thể làm biến đổi cả bản chất CS nữa, đã ngăn chận xong CS trên toàn thế giới và đã chuẩn bị được thế hòa bình thế giới trong nhiều chục năm tới. Chiến tranh VN này phải đến lúc tắt, nhưng Mỹ muốn rằng nhiệm vụ rập tắt chiến tranh phải là của VNCH, mặc dù là VNCH bê bối đến đâu thì cũng phải ráng sửa trị mà lo cho xong việc đó. Dĩ nhiên, sự yểm trợ của Mỹ cũng vẫn có, nhưng VN phải lo thêm rất nhiều việc nặng nề khác. Và đó là cái cơ may của CS để thử thời vận một phen, mặc dù đã gần cháy túi.

Vả chăng, dù có làm dữ làm mạnh đến đâu chăng nữa, thì CS cũng yên trí một điều là họ chỉ bị hại trong phạm vi họ muốn, chứ không thể bị hại quá một giới hạn. Với đất đai bất khả xâm phạm của Cao Miên và Ai Lao, họ có thể theo đuổi cuộc xâm lăng lâu dài, mà không sợ bị trừng phạt tại đất đai của họ. Trước sau họ vẫn nắm phần thế công, và có thể bị thiệt hại lớn chứ không sợ bị đầy vào thế tan tác.

Việt Nam Cộng Hòa, đã từ lâu, chưa có một chiến lược của mình và một chánh sách của mình

Từ lúc đầu, VNCH ở vào thế phòng thủ, tự vệ. Đó là một thế «thúc thủ» và thế thúc thủ đó không đem lại chiến thắng cuối cùng được. Khi quân Mỹ đã vào VN, quân đội VN vẫn giữ thế thúc thủ đó, và lại thụt lui thêm ở chỗ trở thành một thứ quân phụ thuộc : phần hành binh lớn dành cho quân Mỹ, và QLVN thu vào công việc giữ đất. Cuộc chia diện địa ra làm 4 vùng chiến thuật, biểu hiệu cho cái chiến lược giữ diện địa ấy. Điều đó thích hợp khi quân lực đồng minh đảm nhiệm phần hành quân lớn. Điều đó không thích hợp nữa khi quân lực Mỹ ra đi.

Các chính quyền ở VN cũng tương tự,—đã không có được một chính sách của riêng mình. Mỗi chính phủ thường đi mò mẫm, dò tìm chính sách của Mỹ, để rồi mình thích ứng vào đấy, gọi là để có một sự hòa đồng chính sách. Nhưng dù vậy mà cũng không có được một chính sách nhất trí trải qua các đời chính phủ,—là vì chính sách của Mỹ cũng thay đổi luôn luôn, mỗi thời một khác.

Thời Kennedy khác, thời Johnson lại khác, rồi đến thời Nixon ngày nay lại khác. Tùy theo đấy, những kế hoạch, chính sách của VN đổi thay luôn luôn: trong thời chiến, như vậy là tai hại. Giả sử VN ấn định một mục tiêu dản dị như sau thì đã hay rồi : trước sau thế nào quân Mỹ cũng phải ra đi, vậy thì mình cứ ráng mạnh lên, mạnh thêm mãi, lôi cuốn nhân dân vào cuộc chiến đấu, tổ chức chính trị cho thật bền chặt, là mình bất chấp mọi sự đổi thay về phía Mỹ. Nếu cứ cố gắng như vậy từ cả chục năm qua, thì mình đã bất chấp được mọi hoàn cảnh thật.

Nói như vậy là để tha thiết bảo rằng : vào lúc trách nhiệm trút hết trở lại tay người Việt Nam, vào lúc người Việt chưa giải quyết xong các bê bối nội bộ, vào lúc đối phương chuẩn bị thử thời vận một lần nữa, bây giờ là lúc Việt Nam phải có một chính sách riêng của mình, quân lực Việt Nam phải có một chiến lược của mình. Phải có như vậy và thực hiện chính sách và chiến lược cho đúng mức, mới có thể bất chấp được mọi hoàn cảnh. Và xin nhớ rằng chúng ta đã biết trước được những hoàn cảnh rồi : Cộng quân đương gia tăng các cuộc xâm nhập, và ông Nixon sẽ tiếp tục rút quân Mỹ về, con số quân mà Mỹ có thể rút về là bao nhiêu, thì ông phó tổng thống Kỳ đã rót đi rót lại mãi vào tai mọi người rồi, có đến cả chục lần chứ không ít.

Một chiến lược cho quân lực Việt Nam

Quân lực mà chỉ được tổ chức để giữ diện địa thì không thể đánh lớn và không thể giữ phần chủ động được. Ta đừng quên rằng Cộng quân vẫn giữ thế công, trong khi ta chưa thể quyết định phá tan các căn cứ CS bên Cao Miên và chưa thể ngăn chặn đường Lào hoặc đánh ra BV. Tức là Cộng quân có thể tập trung tất cả số quân tinh nhuệ của họ để đánh tại một chỗ thôi. Khi đó, chiến lược giữ diện địa của ta sẽ bị gẫy ngay.

Mà nếu ta cố gắng dồn các đạo quân khác về một nơi dự trận, thì ta sẽ không kịp thời giờ vận chuyển đi, lại cũng không kịp thời giờ vận chuyển về để gỡ lại một nước cờ ở chỗ khác, bởi ta chưa chuẩn bị kịp.

Trước kia, Mỹ giữ phần thi hành những cuộc hành quân lớn. Bây giờ, phần hành quân lớn đó kém đi, hoặc trong tương lai sẽ không còn nữa. Thì trong quan niệm mới về phần chiến lược, ta phải có những đạo quân để thay thế vào chỗ đó, nghĩa là có một số sư đoàn thật tinh nhuệ để có thể đánh thật lớn, và đủ phương tiện để vận chuyển trong thế chiến lược toàn quốc mà địch không thể ngờ được.

Công việc giữ diện địa sẽ không khổ nhọc nữa, khi cónhững sư đoàn tinh nhuệ, có hỏa lực lớn, và vận chuyển mau chóng ấy. Khi nói đến chiến lược, còn biết bao nhiêu điểm khác nữa, tất cả ràng buộc nhau. nhưng chỉ xin nêu một điểm đó thôi để làm căn bản, rồi các điểm khác như lối đóng đồn, thuật tiến đánh trong mỗi trận, quyết định vượt biên giới hay không, mục tiêu tạo yếu tố buộc Cộng quân phải ngưng đánh, tất cả những cái đó thực hiện được không là do việc tạo xong những đạo quân lớn và mạnh.

Một điểm chiến lược vô cùng quan trọng : giữ tinh thần

Việc chính là giữ tinh thần cho quân đội, giữ cho quân đội một tinh thần thật cao. Quân đội mà duy trì được một tinh thần thật cao, thì VNCH có thể bất chấp tất cả. Tuy nhiên, ta cũng hiểu rằng mọi việc trong xã hội đều phản chiếu ngay vào tinh thần quân đội, điều đó không thể tránh khỏi. Nếu không tự dối lòng, tất cả những người có trách nhiệm đều hiểu rõ quân đội mình nghĩ gì, muốn gì, mình phải sửa đổi ra sao, vv...

Nếu không tự dối mình, người ta có thể kể rõ những sự kiện sau đây ảnh hưởng vào tinh thần quân đội (nên nói thẳng ra để giải quyết hơn là dấu diếm không nói—bởi trong thật tế, ai cũng đem những vấn đề đó ra để bàn cãi, luôn cả trong những cuộc hội thảo của quân đội ; chế độ này dân chủ đã không dấu vấn đề, thì phải đem vấn đề ra để mổ xẻ cho cẩn thận và giải quyết cho thỏa đáng).

1) Cuộc sống của binh sĩ và gia đình binh sĩ. Tình trạng thế nào, ta khỏi phải nhắc. Nhưng phải nhắc với những người cao cấp giàu có và những người tỷ phú rằng nếu họ không đóng góp thỏa đáng thì họ sẽ bị hại trước tiên.

2) Những sự trạng trong nội bộ quân đội về sự thăng [illegible] và sự kiện đào tạo sỹ quan để ngồi văn phòng. Nếu quân lực tung hết tướng tá văn phòng vào cuộc chiến đấu, tinh thần quân lực sẽ tăng lên không thể tưởng tượng.

3) Về chính trị, quốc gia này đã dứt khoát tư tưởng để hướng cuộc chiến đấu đến chiến thắng chưa ? một chính sách đối với CS, có duy nhất không ? giữ vững thế nào ? Có tỏ được sự cương quyết ra không ? Còn để những đốiphương nằm ngon lành trong cơ cấu nhà nước không? Nếu không có thái độ cương quyết, thì tinh thần binh sĩ và dân chúng sẽ còn phải nghiêng ngửa.

4) Chính quyền có vung được hết sức hoạt động ra để tạo lại kỷ luật xã hội và lòng tin hay không ? Có đưa được cái họa thối nát bằng một chính sách cách mạng thật sự hay không ?

Dầu sao, thì trong quân lực Việt Nam Cộng Hòa ngày nay, những con người thật sự tranh đấu không phải là ít. Họ bị bạc đãi, họ vẫn tận tụy, bởi họ đã trông vào đa số nhân dân căn cứ mà đương cơ cực. Họ thuộc đủ các thành phần như các đảng quốc gia, những giáo phái, [illegible] không đảng phái nhưng nhất quyết đem lại đời sống vui tươi cho dân tộc này. Những người có trách nhiệm phải hỗ trợ họ [illegible] đi nốt 1 phần 10 con đường còn lại.

Mỗi binh sĩ cũng phải tự tin rằng chỉ còn có mình là phải gánh hết gánh nặng. Đừng nhìn vào những bê bối chính trị và xã hội tại thủ đô. Cái gì bê bối rồi phải qua đi, được sửa đổi đi hoặc bị lịch sử nghiền nát. Phần chính vẫn là cuộc đấu tranh của quân đội trong nhân dân ở khắp nơi. Thắng là ở đó và binh sĩ tin được như vậy thì hòa bình và chiến thắng không xa.

MỘT QUAN NIỆM VỀ ĐƯỜNG LỐI BÁO CHÍ

Muốn có một nền báo chí có khuynh hướng rõ rệt và đa diện, Chính quyền khi lên tiếng đòi hỏi ý thức xây dựng của báo chí, cần phải chứng minh một thái độ can đảm để chấp nhận sự phê bình chỉ trích đứng đắn và xây dựng...

Bài nói chuyện của ông NGÔ-KHẮC-TỈNH Tổng Trưởng Thông Tin nói tại cuộc họp của Hiệp Hội VN Phát Triển Bang Giao Quốc Tế

Thưa Quý Vị.

Trước hết, tôi rất lấy làm sung sướng được ngỏ lời cảm ơn quý vị đã có nhã ý dành cho tôi, cái hân hạnh đặc biệt, được trình bày trước một cử tọa hết sức chọn lọc hôm nay, một vấn đề huyết mạnh của nền Dân chủ Việt Nam Cộng hòa.

Đó là vấn đề Báo chí. Thật vậy, ở vào thời đại chúng ta, mà thế giới được nối liền nhau trong không gian, mà nét đặc thù của một nền văn minh tân tiến là một xã hội cởi mở, tình trạng cô lập giữa các quốc gia với nhau, hay giữa con người và con người không thể chấp nhận được : nên vì ý thức liênđới của nhânloại và con người trước thách đố chung của Lịch sử, cuộc đối thoại không ngừng phải là ý thức cơ bản trong mối bang giao sơ đẳng giữa loài người. Và ai cũng biết rằng Báo chí là một trong những phương tiện căn bản, hùng hậu nhứt để truyền thông, diễn đạt và đưa lại gần nhau mọi quốc gia, mọi giới và mọi cá nhân.

Dođó, trong khuônkhổquốcgia, người ta đã nói nhiều đến vai trò Trung gian của báo chí, 1vai trò Trung gian phong phú giữa chính quyền nhândân, và giữa nhân dân với nhau. Hình ảnh gạch nối liền này đã được thể hiện một cách tươi đẹp trong một chế độ Dân chủ tự do.

Nhưng báo chí không chỉ có từng ấy nhiệm vụ. Ngoài công việc Thông tin, báo chí còn có tiềm năng tác động tâm lý giáo dục quần chúng, hướng dẫn dư luận và không những hướng dẫn, báo chí còn đóng vai trò tạo ra dư luận.

Vì vậy Báo chí là lực lượng Tiền Phương khai đường mở lối cho tư tưởng mới. Do đó, Báo chí không chỉ là tấm gương vĩ đại phản ảnh trung thực mọi sự việc xảy ra trong sinh hoạt hằng nhựt của một quốc gia, Báo chí còn là và phải là một phương tiện Tiếp vận xung kích.

Có cái biệt tính là đi trước thời cuộc để giải thích thời cuộc. Nằm trong diễn trình lịch sử, báo chí cũng có thể tạo nên lịch sử. Hiểu như vậy, Báo chí sẽ mang một hình thái đa dạng : vừa Bảo Thủ vừa Tiến Bộ và Cách mạng.

Và chính vì Nội tại Mâu thuẫn biện chứng đó mà vai trò Báo chí ở nước ta, đã trở nên vô vùng tế nhị: tế nhị ở chỗ phải thỏa mãn cùng một lúc nhiều nhu cầu khác nhau trong đối tượng. Dung hòa các ýniệm là cả một cố gắng phi thường của báo giới :

Báo chí đi tìm Tự Do.

Nhưng báo chí cũng phải đi tìm Trách nhiệm.

Báo chí không thể chỉ đả phá.

Báo chí còn phải Xây dựng.

Nhưng đả phá và xây dựng cách nào ? Đó là câu hỏi to lớn mà có lẽ quý vị báo giới như chúng tôi đã thường tự vấn để tìm một lối thoát chung cho Dân Tộc.

Tuy, tùy cứ điểm, mỗi người chúng ta có cái nhìn khác nhau của một sự việc nhưng tôi vẫn thành thật nghĩ rằng dù ở cương vị nào chúng ta không thể trung lập về tư tưởng vì hành động của chúng ta là cả một cuộc dấn thân. Cho nên dù có quanh co thế nào đi nữa, thực trạng sống mái hiện nay cũng sẽ bắt buộc tôi phải nói thẳng: Đó là, dù tế nhị đến đâu, báo chí chỉ có quyền đóng vai trò của một Báo chí Quốc gia và chống Cộng.

Hoàn cảnh đặc biệt của nước ta và định luật khắt khe của chiến tranh cho phép tôi nói như vậy và không có thể có ai nói khác như vậy được, nếu còn một chút thiết tha với tiền đồ Quốc Gia Dân Tộc.

Tôi phải nói như vậy vì Báo chí là lợi khí sắc bén vào bậc nhất trong công cuộc Thắng Cộng cứu nước.

Cũng vì lẽ đó mà các Chính phủ kế tiếp ngay khi mới nhận lãnh trách nhiệm đều hướng mọi cố gắng đầu tiên của mình vào việc hoạch định một đường lối Báo chí.

Hôm nay, khi trình bày tại nơi đây một quan niệm về đường lối báo chí, tôi cũng chỉ làm cái công việc mà các ông Tổng Trưởng tiền nhiệm của ngành Thông tin đã từng làm trước.

Đưa một quan niệm về đường lối báo chí, tôi không hề có ý nghĩ chê bai đường lối của các bậc đàn anh. bởi lẽ đó, tôi nghĩ rằng, mỗi đường lối, mỗi chính sách đều mang tính chất giai đoạn, nó còn phụ thuộc vào nhiều yếu tố chủ quan hay khách quan.

Mỗi giai đoạn đi qua, thì một đường lối phải thay đổi, trên địa hạt báo chí, vấn đề cũng không thể đặt khác được.

Nhưng có một điều chắc chắn là sự thành công hay thất bại của một đường lối chính sách trong quá khứ dù ít hay nhiều cũng vẫn đem lại cho chúng ta rất nhiều kinh nghiệm quý báu.

Như quý vị đã rõ, báo chí VN khai sanh cùng một lúc với sự thiết lập nền đô hộ của người Pháp trên bán đảo Đông Dương. Với chánh sách ngu dân nhằm củng cố một thứ quyền lợi bất chính, người Pháp không thể không tìm mọi cách để kìm hãm báo chí càng lâu càng tốt trong tình trạng ấu trĩ về mọi phương diện.

Nhiều lệ tuy ban hành nhưng không được áp dụng. Chế độ lại không đồng nhất, miền Nam khác với miền Trung và miền Bắc. Chính nhà đương cuộc Pháp thời đó cũng phải thú nhận các văn kiện Pháp chế dùng làm căn bản cho hoạt động báo chí, vừa tản mát vừa phức tạp, rất khó diễn giải đối với các cơ quan có trách nhiệm thi hành luật lệ. Tình trạng ấy mở đường cho các nhà cai trị địa phương lạm dụng quyền hành, mỗi khi thấy cần khống chế dư luận, họ không ngần ngại áp dụng các biện pháp mạnh mẽ như đóng cửa báo, bỏ tù, trục xuất hay an trí ký giả.

Vào những năm trước chiến tranh, chánh sách báo chí của người Pháp còn hà khắc hơn nữa. Một mặt phải lo đối phó với ảnh hưởng Nhật Bản bắt đầu xâm nhập Đông Dương, một mặt khác phải lo ngăn chặn phong trào ái quốc của quần chúng Trung Nam Bắc, Bộ thuộc địa tại Paris cũng như Phủ Toàn Quyền tại chỗ đã đưa ra vàthi hành một loạt vănkiện thắt buộc báo chí. Các loại tin tức thời sự bị kiểm soát chặt chẽ, các luận điệu có hại cho uy quyền người Pháp bị trừng phạt rất nặng. Việc xuất bản báo chí bị hạn chế triệt để, số trang của tờ báo cũng bị đóng khung trong một khuôn khổ chật hẹp. Một số lớn nhà báo có tư tưởng độc lập đã bị cấm hành nghề.

— Tháng 3 năm 1945, quân đội Nhật Bản đánh bại các lực lượng Pháp ở Đông Dương. Nền báo bộ ngụy trang của người Nhật chỉ tồn tại 5 tháng, nhưng trong khoảng thời gian ngắn ngủi này, sinh hoạt báo chí hầu đã bị tê liệt dưới một chế độ kiểm duyệt cứng ngắc đi đôi với các hành động khủng bố bằng bạo lực.

— Tháng 8 năm 1945, Nhật bản đầu hàng. Tại khắp nơi trên toàn quốc, lực lượng quần chúng đều nhất tề vùng dậy đoạt chính quyền. Đồng thời giữa hai phe Quốc Cộng, cuộc xung đột đẫm máu cũng bùng nổ do sự phản bội của CS. Vừa lúc đó, quân đội Pháp mưu toan trở lại ĐôngDương bằng vũ lực, dưới chiêu bài chống Cộng. Kháng chiến rút vào bưng biền.

Trong vùng Pháp chiếm đóng, Chánh Phủ Bảo Đại thành hình. Nhưng chủ quyền Quốc gia mới chỉ được thâu hồi trên lý thuyết. Do đó trên lãnh vực báo chí cũng như trên các lãnh vực khác, chánh sách của nhà đương cuộc Việt Nam cũng chỉ rập theo khuôn mẫu do người Pháp trao lại. Nếu có một vài sự thay đổi nào, thì đó chỉ là những thay đổi về chi tiết có tính cách lập quy hơn là đưa ra một đường lối mới.

— Sau ngày Hiệp định Genève được ký kết, miền Bắc VN lọt vào tay Cộng sản. Tại miền Nam, cuộc chiến đấu khởi diễn để thống nhất nộibộ Quốcgia và loại trừ ảnh hưởng của người Pháp. Tiếp theo đó, chế độ Cộng Hòa được thành lập. Đây là chế độ hiến chính đầu tiên có ở VN. Quyền tự do báo chí và tự do ngôn luận được thừa nhận tại điều 16 Hiến Pháp ngày 26-10-1956.

Đồng thời Sắc lệnh đình chỉ kiểm duyệt báo chíViệt ngữ được banhành. Sau quyết định can đảm này, người ta chờ đợi ở nhà cầm quyền cáchành vi tiến bộ khác nữa để mở đầu 1 giai đoạn sinh hoạt mới của ngành báochí miền Nam. Nhưng sau đó rất tiếc những biện pháp cởi mở đã không được tích cực áp dụng và thay vì đưa ra một chínhsách báo chí tiến bộ, nhà cầm quyền lại chỉ theo con đường dơn giản nhất, đó là con đường giám hộ báo chí mà có lẽ, chánh quyền cho rằng cóthể sớmthực hiện một ngành báochí ổn định đồng hóa với chế độ trong cuộc chiến đấu cho các mục tiêu chung.

Tình trạng ấy được chấm dứt với cuộc biến chính ngày 1-11-1963. Một luồng gió mới đầy hứng khởi được thổi vào làng báo. Sinh hoạt báo chí trở nên nhộn nhịp và sống động hơn bao giờ hết.

Các hạn chế quyền tự do ngôn luận trở thành vô hiệu. Số người nạp đơn xin ra báo tràn ngập Văn Phòng Bộ ThôngTin. Người ta chờ đợi một chánh sách mới quy định cho ngành hoạt động báo chí các căn bản lâu dài vừa để bảo đảm tự do của người cầm viết lại vừa tạo điều kiện phát triển cho nền báo chí xứ sở nói chung.

Nhưng chỉ sau một thời gian ngắn, tìnhtrạng cởi mở đã biến thành tình trạng hỗn loạn chưa từng có trong lịch sử báo chí Việt Nam.

Với một thái độ thụ động buông xuôi, chánh quyền đã ký bảng [illegible] nghị định cho phépxuất bản hơn 10[illegible] tờ báo đủ loại, bất chấp các thủ tục hành chánh thông thường. Chỉ riêng 3 Nghị định tập thể hồi đầu tháng 12 năm 1963 đã khai sanh 107 tờ báo mới.

Một số chủ nhiệm báo này là những người chưa hề viết văn hay làm một công việc gì liên quan đến báo chí. Đứng trước con số báo chí xuất bản quá nhiều, nhà cầm quyền bắt đầu cảm thấy lo ngại. Các biện pháp đình bản đã được thẳng tay áp dụng khiến trong khoảng thời gian gần 2 năm từ sau ngày biến chính, báo chí VN đã phải hoạtđộng tronghoàncảnh bấp bênh thường xuyên.

(Còn 1 kỳ)



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Trận chiến âm ỉ giữa Tây và Đông y bùng nổ quyết liệt

Tây y tố : Đông y nhập cảng thuốc T.C.

★ HIỆN CÓ ĐẾN 10.000 LOẠI CAO ĐƠN HOÀN TÁN... LẬU

○ THANH CHIỂU

SAIGON (3-12) — Sau khi mấy Nghị sĩ đưa ra dự thảo luật về Đông Y và ngày hôm qua giới Đông Y tiếp xúc với Hạ Viện giới Tây Y và giới Đông Y bỗng nhiên bị xô vào thế chống đối lẫn nhau. Sau nhiều ngày chiến tranh lạnh, chiến tranh nóng chính thức nhất khởi mới đây tại Hạ Viện, Ủy Ban Y Tế Hạ Viện đã nghe tiếng nói của hai phe. Cuộc chiến đến ngày hôm nay lại càng thêm ác liệt, bác sĩ Nguyễn hoài Đức và bác sĩ Tuấn Anh (Chủ tịch và Ủy Ban báo chí của Quốc Gia Y Sĩ đoàn) đã phóng chưởng tấn công và đòn mở đầu quật vào cỗi gạo của những nhà bào chế thuốc cao đơn hoàn tán.

Đống cao đơn hoàn tán

Theo sự tiết lộ của hai vị trên thì thị trường Cao đơn hoàn tán hiện vô cùng loạn. Một tài liệu của Bộ Y Tế công bố cho biết thì cho tới tháng giêng năm 1968 thị trường đã có tới 5.991 loại cao đơn hoàn tán được kê khai, không kể các loại lậu. Theo Bác sĩ Đức, cho đến nay kể cả loại kê khai và loại lậu, thì trường có ước độ trên 10.000 loại. Các loại này đều chưa được Bộ Y Tế phân chất và duyệt xét công thức cùng thử nghiệm độc tính. Bác sĩ Đức nhấn mạnh rằng muốn phân chất cho xong đống cao đơn hoàn tán này, nếu Bộ Y Tế bỏ hết mọi việc để chỉ làm công việc đó, và động viên mọi khả năng thì mỗi ngày cũng chỉ phân chất được 2 loại và khoảng... 40 năm sau mới xong việc.

Gánh nặng cao đơn

Nhận xét về dược phẩm của cao đơn hoàn tán, bác sĩ Đức và bác sĩ Tuấn Anh cho biết trong 10 thứ thì có đến 7 thứ pha trộn thuốc Tây. Sự pha trộn này đã làm cho nhiều loại thuốc Tây biến chứng vì dược chất chống đối nhau khiến thuốc chữa bệnh trở thành thuốc sinh bệnh. Đó là chưa kể nhiều nhà sản xuất thuốc cao đơn hoàn tán đã tham lam mua các loại thuốc Tây quá hạn kỳ bị phế thải để chế cao đơn hoàn tán. Chính vì thế, nhiều bệnh nhân đã chết vì các loại thuốc này. Trong giữa đời người làm bác sĩ, hai ông đã cấp cứu nạn nhân của Cao đơn hoàn tán nhiều tới độ hầu như ngày nào cũng có vài vụ.

Với tư cách Chủ tịch Quốc Gia Y Sĩ đoàn, bác sĩ Đức cho biết Bộ Y Tế mặc dù đã cố gắng hết sức mình mà cũng không sao thanh toán nổi đống cao đơn hoàn tán. Ông lưu ý chính phủ và Lưỡng Viện hãy dành cho Bộ Y Tế một ngân khoản to lớn để Bộ này có đủ phương tiện phân chất hàng chục ngàn loại cao đơn hoàn tán hầu bảo vệ sức khoẻ và sinh mạng của đồng bào.

Giao thương với Trung Cộng

Nhận xét về dự luật gọi là bảo vệ Đông Y, bác sĩ Đức nhấn mạnh rằng nó chỉ có giá trị bảo vệ quyền lợi của kỹ nghệ cao đơn hoàn tán. Ông đưa ra lý luận rằng nhà soạn luật bảo rằng 4000 năm qua dân ta không có Tây Y mà vẫn sống, thế sao dự luật này lại cấm Đông Y đó để ? Có phải chăng 4.000 năm trước, không để. Sở dĩ luật

Xem tiếp (H) trang 10

2 Đức Giám Mục về tới Saigon

SAIGON 3-12 (VTX).— Đức Tổng Giám mục Saigon Phao lô Nguyễn văn Bình và Đức Giám Mục Đà Nẵng Phero Phạm ngọc Chi chiều qua đã từ La Mã về đến phi trường Tân Sơn Nhất.

Tại Phi Cảng, Đức Tổng Giám Mục Saigon đã phổ biến một thông cáo cho biết cuộc gặp gỡ các phái đoàn hòa hội Ba Lê đã bất thành vì hai trong số các phái đoàn chỉ muốn gặp riêng trong khi các vị chức sắc Công Giáo Việt Nam đề nghị gặp chung cả 4 phái đoàn.

Ra đón Đức Tổng Giám mục Nguyễn văn Bình và Đức cha Phạm ngọc Chi tại phi cảng Tân sơn Nhất chiều qua, có ông Chủ Tịch Thượng viện Nguyễn văn Huyền, Đức Giám Mục Địa phận Phú Cường Phạm văn Thiên, một số Nghị sĩ, Dân biểu và rất đông đồng bào Công giáo.

P.Đ Dân biểu Pháp VIẾNG THĂM V.N.C.H.

SAIGON 2-12 (VTX).— Một phái đoàn dân biểu Pháp sẽ đến viếng thăm VNCH từ ngày 3-12 đến 6-12.

Trong thời gian lưu ngụ tại Việt Nam, theo chương trình dự định phái đoàn Dân biểu Pháp sẽ có dịp tiếp kiến thảo luận về tình hình giao giữa hai quốc gia Việt Pháp với các nhân vị Chủ tịch Thượng, Hạ Viện VNCH, Tổng Trưởng Ngoại giao, Thủ Tướng Chính phủ. Phái đoàn cũng sẽ được nghe thuyết trình đại lược tình hình quân sự tại Việt Nam và sẽ thăm Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng, yết kiến Tổng Trưởng Quốc Phòng, Tổng Trưởng Kinh Tế, thăm khu tái thiết Nguyễn Thiện Thuật.

Ngoài ra phái đoàn Dân biểu Pháp còn dự định sẽ đi thăm vài Trung tâm huấn luyện quân sự Không quân, Hải quân, Biệt động quân tại Nha Trang, vài cơ sở xã ấp hay xây dựng nông thôn và Viện Đại Học Cần Thơ v.v... Tổng Thống VNCH sẽ tiếp kiến các dân biểu Pháp vào ngày 4-12.

Sữa về rất nhiều đừng lo thiếu

SAIGON 2-12.— Bộ Kinh Tế vừa cho biết trong tháng 12-69, tổng số lượng sữa đặc có đường được tung ra bán ở thị trường là 154.842 thùng gồm 84.842 thùng sữa nhập cảng và 70.000 thùng sữa hiệu Foremost.

Về tháng 11, một số lượng sữa còn lại thuộc thành phần Đô thành và Tỉnh sẽ sáp nhập với tổng số lượng nói trên.

Trong số lượng trên, thành phần cho các Tỉnh thị, thuộc Vùng II III, và VI Chiến thuật gồm 40o/o sữa Mỹ nhập cảng 40o/o sữa Foremost và thành phần sữa Mỹ và Foremost còn lại tháng 11/69. Thành phần dành cho Đô thành gồm 60o/o sữa Mỹ và sữa Foremost 20.000 thùng sữa Á Châu và số sữa còn lại của thành phần tháng 11-69.

Thay đổi toàn bộ hệ thống Giáo Dục Trung Tiểu học

Học liên tục từ lớp 1 tới lớp 12 không phải học lại nhiều lần 1 môn

⊙ TOÀN QUỐC CHIA THÀNH 15 KHU HỌC CHÁNH
⊜ CHỈ HỌC MỘT SINH NGỮ CHÍNH.

● NHƯ HÀ

SAIGON 3-12.— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu vừa ký Sắc lệnh số 660/TT/SL ngày 1-12-1969 thay đổi toàn bộ hệ thống Giáo dục ở hai bậc Trung và Tiểu học. Kể từ nay sẽ chỉ có một hệ thống Giáo dục duy nhất gồm 12 năm học chia thành 2 cấp : Cấp I từ lớp 1 đến lớp 5 (bậc Tiểu học). Cấp II từ lớp 6 đến lớp 12 (tức là từ đệ Thất đến đệ Nhất chế độ cũ).

Trong niên khóa 1970-71 cũng sẽ thay đổi chương trình học áp dụng từ trước đến nay. Chương trình học mới này sẽ được áp dụng liên tục từ lớp 1 đến lớp 12 với mục đích giúp học sinh không «học đi học lại» nhiều lần về một môn học trong 2 cấp. Ngoài ra, chương trình học mới, học sinh sẽ chỉ phải học một Sinh ngữ và chương trình sẽ được soạn thảo phù hợp theo nhu cầu kinh tế của mỗi địa phương.

Để thích hợp với hệ thống giáo dục mới, Tổng Nha Trung Tiểu học cũng sẽ được cải tổ. Hai Nha Tiểu Học và Trung học sẽ được bãi bỏ và thay thế vào đó một cơ cấu tổ chức mới.

Đồng thời các Ty Tiểu học và các Trường Trung học tại địa phương sẽ được sát nhập vào một cơ quan duy nhất có thể sẽ mang danh xưng là Ty Giáo Dục

Bộ Giáo Dục cũng sẽ thành lập từng khu Học chánh.

Đứng đầu khu học chánh là Ông Trưởng khu được chọn trong số giáo chức giàu kinh nghiệm và có khả năng trong lãnh vực giáo dục. Ông Trưởng khu được hưởng phụ cấp của một Chánh Thanh Tra Trung học.

Dưới quyền ông có 1 phụ tá đặc trách hành chánh và 1 ban thanh tra học chánh với nhiệm vụ thanh tra các trường Trung Tiểu học phổ thông cũng như kỹ thuật và chuyên nghiệp.

Ban thanh tra học chánh có một quy chế riêng sẽ được ấn định sau.

Bên cạnh ông trưởng khu có Hội đồng Giáo dục địa phương. Hội đồng này là một cơ quan dân cử, có nhiệm kỳ 4 năm với trách nhiệm cố vấn và thiết lập kế hoạch giáo dục trong học khu. Ngoài ra Hội Đồng Giáo dục Địa phương còn có nhiệm vụ kêu gọi dân chúng địa phương tích cực tham gia vào các công tác giáo dục và thiết lập thuế giáo dục trong học khu.

Dựa trên yếu tố địa dư, giao thông và sắc thái địa phương của 51 tỉnh và thị xã sẽ được chia thành 15 khu học chánh và một Đặc Khu (gồm Saigon, Giadịnh, Biên Hòa) 15 học khu sẽ nằm trong hệ thống các Liên khu. Liên khu Bắc Trung Nguyên Trung phần gồm các tỉnh từ Quảng Ngãi đến Quảng Trị. Liên Khu Nam Trung Nguyên Trung Phần gồm các tỉnh từ Bình Định đến Phan Thiết. Liên khu Cao Nguyên Trung Phần gồm 7 tỉnh CNTP và thị xã Đalạt Liên Khu Miền Đông và Liên Khu Miền Tây gồm các tỉnh thuộc Nam Phần.

Các thương gia sắp được THẢ CỬA XUẤT NGOẠI

● Nghị Sĩ Qui tố cáo các Tây đồn điền lậu thuế

● ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON. 3-12.— Đến dự buổi thuyết trình về chính sách nhập cảng của Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc chiều qua tại Phòng Thương Mại Saigòn, Nghị sĩ Huỳnh kim Qui đã tố giác tình trạng các đồn điền cao su của người Pháp đang ăn lậu thuế và xuất cảng bất hợp pháp, các đồn điền cây lại thường bị VC lợi dụng làm cứ địa pháo kích chúng ta.

Tổng Trưởng KT Ngọc hứa đặc biệt ghi nhận vấn đề xuất cảng bất hợp pháp còn vấn đề VC xử dụng đồn điền vào mục tiêu quân sự thì ông sẽ trình Bộ Quốc Phòng.

Về cao su, ông Ngọc cho biết năm 1969 xuất cảng 18.000 tấn còn năm 1970 ông không tin con số của các chuyên viên là 32.500 tấn mà thực tế giỏi lắm cũng xuất cảng được 20.000 tấn mà thôi.

Ông Ngọc còn tiết lộ là sau khi gặp Tướng Lãm, số lượng quế tại Vùng I sẽ được giải toả gấp rút để xuất cảng sang Hoa Kỳ. Tuy nhiên, ông không đồng ý dành việc giải tỏa quế đó cho một số Hợp Tác xã vì HTX làm thủ tục chậm có thể làm mất thị trường Hoa Kỳ và ông nói rõ, với một Tổng Trưởng, ông không có tài để tìm thị trường khác cho thương gia.

Ông Ngọc tuyên bố đã đề nghị miễn tất cả các loại thuế trên các lô hàng sắt vụn để các thương gia có thể tranh thương với ngoại quốc. Về ngoại tệ thương gia làm xuất cảng sẽ được trợ cấp dồi dào nhưng không theo chế độ tính kilo mà hàng tính trên số ngoại tệ thu về được. Số trợ cấp này trong năm tới có thể lên trên 500 triệu. Ngoài ra ông còn cho biết đang cho kiểm kê số ngoại tệ của ngoại quốc đang xài phí tại VN và ông cho rằng, có nhiều người VN đã đứng ra làm bình phong cho ngoại quốc

Với chính sách này, trong nước sẽ lập nhiều đặc khu biến chế xuất cảng, trong lúc các thương gia sẽ được Bộ Kinh tế can thiệp với Bộ Nội Vụ cho tha hồ xuất ngoại để nghiên cứu tìm thị trường, nhưng cấm đi chơi để mua quà và buôn đô la.

Về tình trạng xuất cảng thời gian qua, ông Lê tấn Lợi Giám Đốc Trung Tâm xuất cảng cho biết, ông đến nhận Trung Tâm này như phiêu du đến một vùng hoang địa, nghĩa là xuất cảng chả gì có gì cả và theo ông, sau một năm tại chức ông đã sụt mất 9 kí lô.

Dự buổi thuyết trình này có lối 300 công thương kỹ nghệ gia.

NỮ GIAN HÙNG GIẢ DANH GIÁO SƯ lường gạt tới bạc triệu mới lộ tẩy

★ Trung sĩ tống tiền : 5 năm tù ở

SAIGON 3-12.— Cách đây ba tháng một bà đến trường Trung học Công lập Thủ Đức gặp ông hiệu trưởng tự xưng là nữ giáo sư trường nữ trung học Gia Long Saigon vì có chuyện cãi lộn với bà hiệu trưởng nên bị Bộ thuyên chuyển về dạy tại trường trung học của ông và hiện đang chờ giấy thuyên chuyển. Tưởng thật, ông hiệu trưởng liền cử bà này tổ chức ngày cắm trại hè cho học sinh tại Vũng Tàu. Bà này liền đi mượn được chiếc xe du lịch của một vị linh mục dẫn học sinh đi Vũng Tàu. Ở Vũng Tàu về bà này liền đánh cắp một thẻ công vụ, một sự vụ lệnh một giấy chứng nhận và một chứng thư hành chánh điền tên «Nữ giáo sư D-V-T 29t sinh quán tại Kiên Giang sau đó lại khắc dấu giả đóng lên.

Bà này lại than thở với ông Đào mạnh Ph. giáo viên trong trường là Bộ Quốc Gia Giáo Dục chưa lãnh lương nên túng. Thương tình đồng nghiệp, ông giáo Ph. cho mượn 16.000đ. Sau đó bà này đến nhà bà Nguyễn thị Nh, ở ấp Tự Đức xã Linh sơn Thôn, ăn cơm tháng 6.000đ và được bà Nh. nhờ đưa dùm con bà và con ông bạn, vào trường công với tiền công 20.000đ. Bà này lại mướn xe hơi xuống Nhà Bè vào nhà ông Trương văn N. chơi tự xưng là Tổng Giám Thị và bảo đấu thầu câu lạc bộ gạt ông N. lấy 30.000đ rồi rủ cô L. (con ông N.) đi Vũng Tàu chơi, đoạt luôn của cô này 10.000đ và chiếc lắc vàng bỏ trốn. Sau đó bà lại lân la làm quen được với ông Nguyễn đăng K. ở cư xá Tự Do đường Phạm hồng Thái Gia định tự xưng là giáo sư được bộ Quốc Gia Giáo dục chỉ định cho chấm thi kỳ Tú tài phần nhứt có thể giúp đỡ cho con ông K. đỗ và rồi lại giở miếng cũ ra là đấu thầu Câu lạc bộ đã ký quỹ 80.000đ, nếu ông K. bằng lòng thì sẽ cho hùn. Ông K. thấy cô Nữ Giáo sư đi xe hơi nhà, nên tin đưa cho số bạc 57.000đ. Lấy tiền xong bà rã, bỏ trốn. Những người bị gạt tới bót trình. Cảnh Sát Tổng Nha liền bắt được Nữ gian hùng đem về bót. Sáng 2-12 nữ đại bịp bị giải tòa. (AH)

Trung sĩ tống tiền 5 năm tù ở

SAIGON 3-12.— Tòa án Quân sự Mặt trận Vùng III sáng qua đã xử phạt 1 Trung sĩ tên là Nguyễn văn Tân 5 năm tù ở về tội cưỡng đoạt tiền bạc của một ngư dân. Nội vụ xảy ra như sau :

Vào thượng tuần tháng 6-1969, Tân phục vụ trong Ban 2 Đặc khu Vũng Tàu đã lợi dụng quyền thế của y tìm đến nhà ông Nguyễn Thanh làm nghề chài lưới nói rằng cơ quan an ninh đã biết Ông Thanh làm kinh tài cho VC và y có phận sự theo dõi, y cũng đã hăm dọa ông này là nếu không khéo lo cho y 1 triệu đồng thì ra tòa ông Thanh sẽ nhận lãnh án tử hình. Hăm dọa xong Tân bỏ đi.

Sau đó mấy ngày, giữa lúc Ông Thanh và gia đình đang hoang mang

Xem tiếp (T) trang 10

Tin Vắn

— Ông Nguyễn Quí Thoại, Đại Sứ VNCH tại Cộng Hòa Senegal kiêm nhiệm Gambie (Phi Châu), mới đây đã trình ủy nhiệm thư lên Sir Farimang Singhateh, Toàn quyền xứ Gambie, Đại diện Nữ Hoàng Elizabeth II tại Bathurst, thủ đô của xứ này.

— Ủy ban Ngân sách Tài chánh và Thuế Khóa Thượng Viện chiều ngày 2-12 đã nhóm họp để Tiểu ban Ngân sách trình bày những nét đại cương về toàn bộ Ngân sách Quốc gia năm 1970.

— Đại Tá Trần Văn Hai, Tổng Giám Đốc Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia ... ngày 28-11 đã đáp phi cơ rời Saigon, hướng dẫn một phái đoàn Tổng Nha Cảnh sát Quốc gia viếng thăm Bình Tuy và quan sát các cơ sở Cảnh sát địa phương.

— Sáng 3-12 khoảng gần 300 Công nhân xe buýt đã kéo đến trụ sở Tổng Liên đoàn Lao Công để tranh chấp quyết liệt đòi hỏi Chính phủ phải giải quyết nạn thất nghiệp cho giới này.

— Chiều 3-12, một phái đoàn Đông Y sĩ do ông Võ đình Dần đã đến tiếp xúc với Ủy Ban Y Tế Hạ Viện để bác bỏ 6 điểm của Y Sĩ

Xem tiếp (A) trang 10

tin cần biết

Lớp hàm thụ hướng dẫn dọn thi «phát triển»

— Để giúp đỡ tích cực các quân nhân tại ngũ có cơ hội dọn thi Tú Tài I niên khoá 1969-1970, Phong trào Thanh Lao Công Việt Nam, với sự cộng tác của một nhóm giáo sư và sinh viên, có tổ chức một lớp hàm thụ hướng dẫn dọn thi, trụ sở đặt tại số 370 Lê văn Duyệt Sg.

Mọi chi tiết xin liên lạc với : Giáo sư Trần ngọc Báu theo địa chỉ nói trên. Điều kiện theo học : 200đ 1 tháng, trọn khoá 6 tháng 1300đ. Số học sinh nhận có hạn. Sau 31-12-69 hết thâu đơn

Tin tức hoa cảnh

— Theo thông lệ, Hội Phát Triển Hoa Cảnh Việt Nam, hợp tác với Thảo cầm viên, sẽ tổ chức tại Thảo Cầm Viên Saigon, trong tuần lễ từ 24-1-1970 tới 1-2-1970, tức là từ 17 tới 25 tháng Chạp năm Ất Dậu, một cuộc Triển Lãm Hoa Cảnh Việt Nam gồm các môn sau đây :

— Cảnh và Non-bộ — Thi cắm hoa — Lan — Hoa thường. Sẽ có nhiều giải thưởng quan trọng, vừa tiền mặt, vừa tặng phẩm.

Người ta hy vọng trong giải, tham dự cuộc Triển lãm Hoa Cảnh Việt Nam còn là góp phần tô điểm cho một nghệ thuật tao nhã, góp công xây dựng, bồi dưỡng một truyền thống cao quý của dân tộc.

Ngay từ bây giờ, xin các bạn yêu chuộng hoa cảnh hãy sốt sắng ghi tên tham dự cuộc triển lãm nói trên nơi Ô. Lê văn Ớt, tại Thảo cầm viên Saigon ĐT 91.425.

SAU NHIỀU NGÀY TRANH CHẤP ĐÒI TĂNG LƯƠNG

CÔNG NHÂN CÁC CƠ SỞ Hàng Không VN tại Saigon đình công

★ VÀI NGÀY NỮA CÁC ĐƯỜNG BAY SẼ TÊ LIỆT ?

● TÂM CHUNG

SAIGON 3-12.— Sáng nay, một số lớn công nhân thuộc các sở Hàng Không VN đã đình công để phản đối Ban Giám Đốc «ngoan cố» và không chịu giải quyết yêu sách tăng lương căn bản cho công nhân.

Theo quyết định của Ban Thụ ủy công nhân, giai đoạn 1 đình công từ 0 giờ ngày 3-12-69 toàn thể cơ sở Hàng không VN tại Saigon thuộc các đường : Nguyễn Huệ, Đinh tiên Hoàng, Yên Đỗ, Chanh cuộc Quốc Nội (quầy vé, trạm đi và đến, ban hàng hóa) trạm đi và đến Quốc tế Hàm Nghi. Giai đoạn 2 từ 0 giờ ngày 4-12-69 tại các cơ sở HKVN, ở Tân Sơn Nhứt, Trung Tâm Kỹ Thuật, Nha Khai Thác.

Tố cáo Ban Giám Đốc

Ban Thụ ủy Công nhân cũng gửi 1 văn thư đến các báo cho biết : Việc bầu thụ ủy chính thức bị chận đứng nửa chừng, vì ban Giám Đốc không muốn biết tới nguyện vọng của công nhân. Các quyền thụ đắc bị cắt xén tiền và Ban Giám đốc đã câu kết với 1 số đại biểu công nhân, sửa đổi tỷ lệ phụ cấp đắt đỏ, tiền tết.

Trong khi đó Ban Giám Đốc tự lên lương 70 đến 100o/o từ tháng 4-69, lương tổng quát của họ từ 85 đến 150 ngàn và lãnh tiền bồi tổ từ 100 đến 200 ngàn. Ngoài ra họ còn dung dưỡng tham nhũng thối nát, trốn thuế lương bổng.

Theo các đại diện công nhân : qua 9 phiên họp về tăng lương căn bản giữa ban thụ ủy công nhân và ban giám đốc với sự có mặt của đại diện Bộ Lao Động đã không kết quả và qua yêu sách cuối cùng của công nhân ngày 15-11-69 Ban Giám đốc vẫn làm ngơ vì vậy cuộc tranh đấu đã bộc phát, tuy nhiên không chủ trương quá khích, chỉ quyết bảo vệ nhân phẩm và quyền sống tối thiểu của công nhân đang bị chà đạp mà thôi.

Các cơ sở đã lãng công

Sau đó đi quan sát các địa điểm thuộc cơ sở của HKVN, chúng tôi thấy nhân viên các nơi này đã «lãng công». Có một số bỏ sở để lại trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Động hội thảo, còn 1 số ngồi nói chuyện tầm phào, cả mấy ông xếp lớn xếp nhỏ cũng không biết xem gì hơn là ngồi hút thuốc chơi cho đỡ buồn. Riêng tại trạm bán vé giấy Quốc nội đường Lê Lai thì mãi đến 10g30 sáng nay các nhân viên mới ngưng, bán vé hẳn, khiến các hành khách đang xếp hàng mua vé ngó ngàng nhìn nhau một lúc mới ra về. Trong khi đó, các lực lượng Cảnh Sát áo trắng được tăng phái tới các cơ sở trên để giữ gìn an ninh trật tự.

Công nhân hội thảo

Ngoài ra, một cuộc Hội thảo của các Công nhân Hàng Không VN cũng được tổ chức tại Tổng Liên đoàn Lao Động (ngã bảy) để thảo luận về chương trình hành động của cuộc đình công kể trên. Theo ý kiến của Ban Thụ ủy thì số công nhân khoảng trên 50 người sẽ có mặt tại đây suốt ngày để chờ phiên khoáng đại vào 16 giờ chiều nay với sự có mặt của công nhân các cơ sở Tân Sơn Nhất (Trung tâm kỹ thuật, nha khai thác) mới quyết định tới hậu là đình công dài hạn hay tạm thời để chờ bầu lại Ban Thụ ủy vào ngày 11/12 tới.

Cũng trong cuộc hội thảo này, đã có một vị thanh tra đại diện Bộ Lao Động đến dàn xếp và yêu cầu các công nhân đình công hãy đi làm trở lại, để Bộ sẽ trình yêu sách lên Ban Quản trị giải quyết. Nhưng các công nhân đã phản đối và đòi cuộc đình công như dự định.

Những người tới sẽ không có các chuyến bay

Trong khi theo dõi cuộc đình công của công nhân HKVN, chúng tôi nhận thấy : trong ngày hôm nay những chuyến Quốc Nội và Quốc ngoại của hãng này vẫn tiếp tục, bởi lẽ những hành khách đã mua vé từ mấy ngày trước, và phía công nhân tiếp nhận hàng vẫn làm việc vì chưa có lệnh đình công. Nhưng vào những ngày tới, nếu lịnh đình công vẫn được duy trì và thứ nhất số vé máy bay không được bán ra như ngày hôm nay thì hãn nhiên HKVN sẽ không còn hành khách để tiếp tục các chuyến bay thường lệ nữa.

THỦ TƯỚNG CHỈ THỊ : PHẢI GIẢI QUYẾT SỚM

SAIGON.— Trong cuộc tiếp xúc với báo chí chiều nay, ông Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Động cho biết : Trưa hôm nay T.T. Khiêm đã ủy quyền cho ông Thứ Trưởng Nội Vụ Lê Công Chất phải tìm cách giải quyết cuộc tranh chấp của công nhân HKVN càng sớm càng tốt. Do đó Liên Bộ Giao Thông Bưu Điện và Lao Động cùng Ban Giám Đốc HKVN, sau khi trình bày yêu sách của công nhân với Thủ Tướng, đã nhóm họp riêng để thảo luận.

Sau đó hồi 16 giờ, sở Lao Động Đô Thành đã cho xe đến đón 3 Thụ ủy công nhân đến họp tại Sở Lao Động Đô Thành.

Theo sự nhận xét của ông Chủ tịch Tổng Liên Đoàn Lao Động thì cuộc đình công có thể chấm dứt vào ngày mai. (GS)

Dùng luật làm khí giới

BAN GIÁM ĐỐC TỐ CÁO : ĐÌNH CÔNG bất hợp pháp !

Trong khi đó Ban Giám Đốc HKVN cho rằng : Việc hăm dọa đình công là âm mưu của một số nhân viên HKVN thuộc hệ thống Tổng Liên Đoàn Lao Động, một tổ chức Nghiệp Đoàn chưa được cấp phái lại đứng lên xách động. Việc hăm dọa đình công này có tính cách bất hợp pháp, không thể chấp nhận được.

Theo ban Giám Đốc HKVN công việc tranh chấp đã xảy ra từ lâu, một số công nhân xin thành lập Nghiệp Đoàn mệnh danh «Nghiệp Đoàn Hàng Không Vận» nhưng chưa được Bộ Nội vụ cấp phái lại hoạt động, đã nêu yêu sách đòi tăng lương 50o/o. Họ đưa yêu sách này ra trước Thanh Tra Lao Động, đòi giải quyết bằng thủ tục cộng đồng cạnh tranh. Theo thủ tục phải bầu thụ ủy và Bộ Lao Động đã chứng kiến việc bầu thụ ủy cho vùng Saigon, còn vùng Tân Sơn Nhất chưa thực hiện được vì còn chờ đợi yếu khu Tân Sơn Nhất cho phép. Như vậy, những thể thức hợp pháp để giải quyết vấn đề tranh chấp chưa được thực hiện trọn vẹn mà các đại diện công nhân trong Nghiệp Đoàn đó đã hăm dọa đình công là một sự kiện bất hợp pháp nhằm gây xáo trộn không thể chấp nhận được.

Ban Giám Đốc nhấn mạnh rằng việc điều đình nếu có chỉ có thể thực hiện sau khi có thụ ủy chánh thức và hợp pháp.

Trong vòng 24 tiếng đồng hồ

T.T. Thiệu lại gặp Đ.S. BUNKER LẦN NỮA

SAIGON 3-12 (AFP)— Chiều nay TT Thiệu lại tiếp kiến Đại sứ Mỹ Bunker. Đây là cuộc tiếp kiến thứ nhì trong vòng 24 tiếng.

Phát ngôn viên Mỹ cho biết tin trên và nói cuộc hội kiến 90 phút (lần trước chỉ có 1 giờ) và đây là

Xem tiếp (M) trang 10

CÁC QUÁN CƠM XÃ HỘI đã mở cửa

SAIGON 3-12.— Hôm qua, hồi 10giờ, 15 chủ quán cơm Xã Hội Đô Thành đã họp cùng Đại diện Bộ Xã Hội để giải quyết 3 yêu sách của họ. Mặc dù, Bộ chưa thỏa mãn một trong 3 yêu sách trên nhưng vì muốn tỏ thiện chí tối đa, sáng nay 15 quán cơm Xã Hội lại tiếp tục mở cửa bán lại để phục vụ gần 10 ngàn đồng bào lao động.

Đối diện đá Mặt Trăng 11 khoa học gia bị sống biệt cư

Trung tâm Không gian Houston (UPI)— 11 khoa học gia và chuyên viên vô tình bị đối diện với các vật liệu Nguyệt cầu tại phòng Nghiên Cứu Trung Tâm Không Gian Nguyệt cầu hôm thứ hai, khiến họ phải khởi đầu cuộc sống «biệt cư» chung với phi hành đoàn của phi thuyền «Apollo 12».

Phát ngôn viên của Trung tâm không gian nói tiếp rằng các khoa học gia và chuyên viên này sẽ sống «biệt lập» với các phi hành gia của chuyến Apollo 12.

Người ta chưa được biết lý do vì sao có sự «đối diện vô tình» với các vật liệu nguyệt cầu này.

195 vụ khủng bố trong tuần qua

SAIGON 2-12 (VTX).— Nguồn tin chánh thức hôm nay cho biết có 195 vụ khủng bố phá hoại của Cộng Sản trong tuần lễ kết thúc hôm 27-11 khiến cho 334 thường dân bị giết, bị thương và bị bắt cóc.

Có 120 người bị giết, 170 người bị thương và 44 người bị bắt cóc trong thời gian nói trên.

Sinh Viên Saigon đòi trụ sở

SAIGON 3-12.— Ban Chấp Hành THSV Saigon vừa loan báo Ủy Ban Đòi Quyền Sống Đồng Bào và Ủy Ban thành lập trụ sở THSV Saigon sẽ làm lễ ra mắt lúc 9g ngày thứ bảy, 6-12-69 tại Đại Học Sư Phạm, 227 Cộng Hòa Saigon.

Trước đó, trong 1 văn thơ gởi cho Tổng Thống VNCH THSV Saigon nhận định sự bế tắc của Đại Học khiến tập thể SV gồm 30.000 người đã trở thành Đại Học chết. SV VN đang ở trong sinh khí bất mãn, thụ động trông chờ phó mặc cho thời gian đưa đẩy.

Và nguyên nhân khiến có sự kiện trên theo sự nhận định của THSV SG là sự xa cách giữa SinhViên và Chính Quyền, Điển hình là sự phong tỏa SV qua việc chiếm trụ sở Sinh viên. Do đó THSV yêu cầu Chính Quyền giao trả trụ sở SV cho SV và cải tổ sinh khí Đại Học. (CAO SƠN)



● SỨC MẤY

ghi chép

ĐỖ NGHỊ SĨ

Sau khi Nghị sĩ Đỗ quang Giai Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện đã ví T.T. Nixon với Vua Lê Lợi, và lên tiếp tố Chính Luận trước Thượng Viện, còn yêu cầu Bộ Thông Tin có biện pháp với Chính Luận, có rất nhiều độc giả, hoặc viết thư, hoặc gọi điện thoại «chất vấn» Sức Mấy, tại sao không «trả đũa» ?

Tuy đã có nhiều đồng nghiệp đề cập đến vụ này, nhưng Sức Mấy chưa lên tiếng vì các lý do sau :

1) Trước hết, Nghị sĩ Đỗ quang Giai là Chủ Tịch UB Ngoại Giao Thượng Viện. Chức vụ này do các Nghị sĩ bầu ra. Khi Nghị sĩ Giai ví T.T. Nixon với Vua Lê Lợi, và bênh vực ĐS Cabot Lodge thì biết đâu chẳng có thể NS Giai đã tuyên bố theo lập trường của Thượng Viện. Nếu là lập trường của Thượng Viện, tức là lập trường đứng đắn, không nên phê phán một cách vội vã.

2) Cũng không nên phê bình khả năng, và tư cách của NS Đỗ quang Giai. Trong 1 nước dân chủ nguyên tắc căn bản là tất cả mọi người dân, mọi thành phần, mọi hạng người trong xã hội, đều được có đại diện tại các cơ quan công quyền, nhất là tại cơ quan Lập Pháp, một cơ quan có tính cách đại diện rộng rãi hơn cả. Nếu những «người khôn ngoan, những người đàng hoàng có đại diện tại Quốc Hội, tại sao những người dở hơi kém hiểu biết, hoặc bất bình thường, lại không có quyền có đại diện tại Quốc Hội ? Cho nên, ta phải tôn trọng sự chọn lựa của cử tri, và tôn trọng Nghị Sĩ Giai, vì ít nhất, ông cũng là đại diện của một thành phần cử tri.

3) Nếu Thượng Viện vì lý do nào đó không chọn một vị Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao mà theo tiêu chuẩn của dân chúng được coi là khá hơn, ăn nói đàng hoàng hơn, thì ta phải hiểu rằng : Thượng Viện chỉ có thể làm được như vậy thôi, và như vậy là «hết cỡ» rồi. Không bao giờ nên đả một cá nhân, hay một cơ quan, khi cá nhân hoặc cơ quan đó đã cố gắng quá sức, và không thể khá hơn.

4) Nghị Sĩ Giai, với tư cách Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao và Thông Tin, mà đã không chịu đọc báo, chỉ tuyên bố theo Bộ Ngoại Giao và Hành Pháp đỡ phổ với báo chí, có lẽ vì ông hành động đúng theo tinh thần điều 3 Hiến Pháp. Điều này nói rằng : ba cơ quan Lập Pháp Hành Pháp và Tư Pháp phải «phối hợp» với nhau. Hiến Pháp không bắt ông Chủ Tịch Ủy Ban Thông Tin Ngoại Giao phổ hợp với báo chí, nên chẳng cần đọc báo.

5) Cũng chưa nên vội vàng phê phán Nghị Sĩ Giai, về việc ông so sánh T.T. Nixon với vua Lê Lợi. Khuynh hướng của các chính khách trước là tìm hiểu. Nay NS Giai chỉ mới ví T.T. Nixon với Quốc Tổ Hùng Vương thì đó hãy nói một thể, cho tiện.

6) Ngoài ra, còn một lý do nữa có thể hiểu tại sao NS Giai đã đụng đụng đến cậu tới Vua Lê Lợi. Từ 1 năm nay, các danh nhân lịch sử đã được Ngân Hàng Quốc Gia cho in hình trên các loại giấy bạc. Đức Lê Quý Lê văn Duyệt in hình trên giấy 100đ. Đức Trần hưng Đạo in hình trên giấy 500đ. Dân chúng do đó khi nhớ tới lịch sử thường chỉ nhớ tới hai vị này.

Nay biết đâu, trên những tờ giấy bạc 1000đ. đã in sẵn để tại Ngân Hàng lại chẳng có in hình Vua Lê Lợi. Và chính cái vụ này biết đâu đã chẳng gợi hứng cho NS Giai ?

NHẮN TIN

— Ông bạn ký giả nhà nước : «tả cảnh» ông Trung Tá, đã là điều bất đắc dĩ. Đánh ông «cố vấn đặc biệt» làm gì ?

— Ông Trần Quang Nhựt, Đà Nẵng : ý kiến của ông còn đang nghiên cứu

từ QUÊ ra TỈNH

HỘI THẢO VỀ THỰC PHẨM PHỤNG SỰ HÒA BÌNH

SAIGON.— Bộ Xã Hội trong hai ngày mồng 4 và 5 tháng 12 tới sẽ tổ chức một khóa hội thảo về chương trình «Thực Phẩm Phụng Sự Hòa Bình» tại phòng khánh tiết Tòa Đô Chánh Saigon. Khóa hội thảo sẽ được khai mạc hồi 9 giờ sáng 4-12 và đặt dưới quyền chủ tọa của ông Tổng Trưởng Bộ Xã Hội. (VTX)

HỘI PHẾ BINH VN TỔ CHỨC HAI ĐÊM QUYỀN THUẬT

SAIGON.— Để tìm tài chánh xây dựng làng Phế Binh, Hội Phế Binh VN. sẽ tổ chức hai đêm quyền thuật trên sân Tinh Võ vào hai đêm Thứ Bảy và Chủ Nhật 6 và 7-12-69. Mỗi đêm có sáu độ gồm 5 độ tự do và 1 độ quyền Anh. Ngoài ra còn có cuộc biểu diễn quyền thiếu lâm nội công Karaté và TaeKwonDo. (VTX)

DIỄN THUYẾT

SAIGON.— Đại Đức Tích Lan Narada Maha Thera đã tới Saigon. Ngài sẽ diễn giảng tại thính đường chùa Xá Lợi (đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon) vào 4 sáng chủ nhật liên tiếp, bắt đầu từ 7-12-69, từ 9 giờ đến 10 giờ, về các đề tài : Đạo Phật có phải là một tôn giáo không ? Đạo Phật và khoa học, Thượng Đế và linh hồn. Các vấn đề tri thức và đạo đức thực hành và quan trọng khác. Diễn giảng bằng Anh ngữ có dịch trực tiếp ra Việt ngữ. Ngài cũng nói lời rất vui lòng nhận các cuộc đàm luận riêng về các vấn đề đạo đức và tri thức.

THIẾU PHỤ BỊ BẮN

SAIGON.— Khoảng 10 giờ đêm 2-12, bà Nguyễn thị Th. (37t) ngụ tại phường Chí Hòa, bị đạn được người nhà chở đến bệnh viện cứu cấp. Cảnh Sát quận 10 được báo tin đến nơi mở cuộc điều tra. Theo dư luận thì chị Th. cãi lộn với chồng sao đó nên bị chồng bắn. Còn bà Th. thì cho biết là bà đi đòi nợ bị con nợ bắn. Nội vụ cảnh sát quận 10 còn đang mở cuộc điều tra. (CC)

NỔI GHEN, THIẾU ÚY Đ.P.Q. BẮN VỢ

SAIGON.— 21 giờ đêm 1-12, có nhiều tiếng súng nổ tại căn nhà ở đường Đinh tiên Hoàng, một thiếu phụ bị hai vết đạn nằm mê man bất tỉnh trên vũng máu. Tên thiếu phụ là Huỳnh thị Kim C. (24).

Trong lúc Cảnh Sát đến thì gặp một thanh niên trên tay còn cầm khẩu súng lục, khai tên là Võ thanh H. Thiếu úy Địa phương Quân. Theo dư luận thì ông H. đi phục vụ ở xa hay tin vợ ở nhà bê bối nên xin phép về nhà rồi xảy ra cãi lộn, nên chàng cầm súng bắn vợ. Sự thật ra sao nhà chức trách còn mở cuộc điều tra. (AH)

HOẢ HOẠN LỚN TẠI CẦN THƠ, THIỆT HẠI 10 TRIỆU

CẦN THƠ — Một vụ hoả hoạn đã xảy ra hồi 1 giờ sáng mồng 1-12 tại trại Gia binh thuộc khu Quân sản và Tạo tác, gần bến xe mới Cần Thơ, đã thiêu hủy trên 50 căn nhà thiệt hại trên 10 triệu đồng. Ngọn lửa đã bắt cháy từ căn nhà của ông Nguyễn Văn Phương, nhân viên Dân chính của khu Tạo Tác Cần Thơ, vì chiếc đèn dầu đổ vào (VTX)

HAI VỤ HỎA HOẠN TRONG ĐÔ THÀNH

SAIGON.— Khoảng 8 giờ sáng 2-12, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại xưởng làm dây nylon ở số 8 đường Nhiêu Tâm Chợ Lớn. Lập tức người ta báo tin cho sở Cứu Hỏa Đô Thành đến nơi cứu chữa, mãi sau mới dập tắt được, Cảnh sát quận 5 được tin đến nơi, được biết vụ hỏa hoạn này thiêu rụi mất 30 thùng dây nylon để trên lầu. Nguyên do vì dây điện chạm nhau phát hỏa.

— Vụ hỏa hoạn thứ II xảy ra lúc 2 giờ 20phút sáng ngày 3-12, tại một kho chứa nhang đường Mai Xuân Thưởng. Nhà chức trách được tin liền báo cho sở cứu hỏa Chợ Lớn đến nơi dập ngọn lửa. Sự thiệt hại 80 phần trăm. Nguyên nhân vụ hỏa hoạn cũng vì dây điện chạm nên phát hỏa (CC)

Ở CÙNG XÓM DÁM ĐÓN ĐƯỜNG GIỰT HONDA

SAIGON.— Tối 2-12, Cô Trịnh thị D. (19t, ngụ tại Phú Thọ Hòa) cỡi xe Honda trên đường Nguyễn văn Thoại bị 2 tên chở nhau trên một chiếc xe Honda đón đường đánh té và giựt chiếc xe của cô chạy. Cô tri hô lên người đi đường đón bắt được một tên đưa về bót. Theo cô D. thì tên này quen mặt ở cùng xóm với cô. (CC)

DẠY KÈM TRẺ EM LỢI DỤNG CƯỠNG BỨC

GIA ĐỊNH.— Hôm 30-11, bà Nguyễn thị H (39t ngụ tại ấp Đông 3 xã Phú Nhuận) vô đơn thưa 1 ông giáo dạy kèm trẻ em đã cưỡng bức con gái của bà tên Nguyễn T.T.M. làm cho em bé này mang thương tích. Theo đơn thì cậu Bùi văn P. học sinh ở gần nhà bà vì gia đình nghèo nên có nhận dạy kèm trẻ em. Bà H. có cho con gái bà qua học

Hôm rồi cậu này dụ em T.M. ở lại nhà rồi giở trò bậy bạ. Em T.M. về mét lại với ba má nên bà H. liền đến bót tố cáo. Hiện cậu P. bị mời đến bót (DL)

TIN THÊM VỤ TAI NẠN LƯU THÔNG

SAIGON.— Ngày 2-12, một tai nạn lưu thông chết người đã xảy ra tại góc đường Hồng Thập Tự và Lê Quý Đôn giữa chiếc díp của Mỹ đụng một chiếc xe Honda và còn trớn đụng luôn chiếc xe Gasoel làm 2 người bị thương. Nay được tin thêm 2 nạn nhân tên là Lê S. (25t Cảnh sát Giang Cảnh) và Lê Kim P.(21t học sinh) ngụ tại bến Lê Quang Liêm. Cả 2 đều được chở đến bệnh viện cấp cứu nhưng ông S. đã từ trần tối đó. Lê Kim P. đã tắt thở lúc 5 giờ chiều cùng ngày. (CC)

NHẬU THỊT RẮN, 2 CỘNG QUÂN BỊ BẮT SỐNG

TÂN AN.— 2 giờ chiều 1-12, Hội đồng Xã An Vĩnh Ngãi đang công tác tại Ấp Vĩnh Hòa, cùng Xã, được đồng bào mật báo có một toán Cộng quân đang nhậu thịt rắn xóm bên liền báo cáo với Ủy BanHành Chánh Xã, phối hợp với Phân chi Cảnh sát Quốc gia cùng Trung đội Địa phương quân dồn trú tại địa phương đến nơi bao vây. Bắt sống 2 tên, 4 tên tẩu thoát, tịch thu hai AK47. (TD)

SÚNG CỦA AI ĐÂY

SAIGON.— 9 giờ sáng 1-12, Cảnh sát đi tuần tới hẻm cây Điệp sau trường Tiểu Học Đinh tiên Hoàng bắt gặp một khẩu súng tiểu liên và 5 băng đạn. Cùng ngày, cảnh sát phát giác ra một súng Colt 11, 45 ly ở dưới ống cống góc đường Pasteur và Hàm Nghi (AH)

2 XE SUZUKI VÔ CHỦ DÍNH ĐẦY MÁU

TÂN AN.— Đêm 1 rạng 2-12, người ta phát giác 2 chiếc xe Suzuki (1 đen, 1 đỏ) nằm bên sau hông căn cứ Mỹ ở Cần Đột, trên đường vòng từ xã Lợi Bình Nhơn (quận Thủ Thừa) về ngã ba cây xăng Tân An. Đặc biệt, 2 chiếc xe Suzuki này dính đầy máu. Riêng chiếc Suzuki màu đỏ thì gãy vành trước, xe đen thì cây nhún bên trước thụn lại. Dư luận ước đoán, đây là một tai nạn lưu thông và có lẽ nạn nhân đã được binh sĩ Mỹ đưa đi bệnh viện cấp cứu. (TZ)

10 CÔ CÙNG SỐ ĐỒ PX VỀ BÓT

GIA ĐỊNH.— Đêm 1-12, nhà chức trách khám xét nhiều quán giải khát ở vùng Tân Bình bắt 10 nữ chiêu đãi hành nghề bất hợp pháp. Ngoài ra còn tịch thu được 1 số đồ PX. Các cô gái chiêu đãi đã bị đưa về bót. (DL)

CÔ THƠ HỒ TỪ TRÊN LẦU CAO TÉ ĐẤT CHẾT

SAIGON.— Chiều 2-12, tại một sở xây cất nhà ở Tân Định cô Huỳnh thị T. (21) thợ hồ đang làm việc trên lầu cao té xuống đất bể đầu bất tỉnh chết. (CC)

HUẾ KIỀU BỊ MỘT QUÂN NHÂN ĐÂM TRỌNG THƯƠNG

GIA ĐỊNH — 12 giờ đêm 1-12, người ta chở vào bệnh viện cứu cấp Huế kiều Phùng khắc K. tự Quách V. ở đường Thoại Ngọc Hầu. Ông K. bị đâm trúng hông thương thế rất nặng. Hung thủ bị bắt khai tên Hồng Hưng quân nhân nhà ở đường Trần Khắc Chân (Tân Định). Theo người hiểu chuyện thì hai bên vì thù oán sao đó (DL)

TIN THÊM VỀ VỤ LỰU ĐẠN NỔ Ở ĐƯỜNG LỤC TỈNH

SAIGON.— Số báo hôm qua, chúng tôi loan tin, lúc 21 giờ đêm 1-12, một quả lựu đạn nổ sau căn nhà số 142/55/1 đường Lục Tỉnh, chủ căn nhà là Nguyễn văn H. cựu Cảnh Sát viên. Lựu đạn nổ làm cho 11 em bé đang chơi ở sau nhà ông bị thương. Đầu tiên, người ta tưởng là V.C khủng bố nhưng nay được biết trái lựu đạn nổ là do Nguyễn văn L. (18t), cháu chủ nhà là quân nhân đào ngũ, L. đem lựu đạn đi chơi, khi về nhà lấy lựu đạn ra cầm tay, đem cất đi, nhưng vô ý làm lựu đạn phát nổ. (AH)

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG — Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Bốn đại gia tướng của Mộc phủ

Nhưng đối với Vi Tiểu Bảo đêm ngày lăn lộn trong kỹ viện trà lâu tánh lại thích nghe kể chuyện thành thử sử sách hầu như nằm lòng từng pho một. Huống hồ sau khi nhà Minh mất, thiên hạ dân gian cũng như đám sĩ phu lỡ vận đều một dạ hoài vọng cố triều mà pho Anh Liệt Truyện là một pho tiểu thuyết đã sử dụng được căn cứ vào những thành tích của các bậc anh hào khởi nghĩa trong thời kỳ phản Nguyên dựng Minh mà viết nên, do đó, tất cả mọi người đều thích nghe cũng như thích kể. Đến những khoản mà Minh thái Tổ đuổi quân Thát Đát chạy dài ra khỏi biên ải, tất cả đều khoái trá mà mường tượng như đuổi được đám quan quân nhà Thanh ra khỏi cõi bờ Trung Nguyên.

Cũng chính vì được nghe đi nghe lại quá nhiều lần, cốt chuyện của pho «Anh Liệt Truyện» Tiểu Bảo đều ghi nhớ từng chi tiết một.

Thấy Mao Thập Bát không trả lời nổi câu đố của mình, Tiểu Bảo [illegible] cắt nghĩa :

— Còn bốn vị vương gia là : Kỳ Dương Vương Lý Văn Trung, Ninh Hà Vương Đặng Dũ, Đông Âu Vương Thang Hòa và Kiềm Ninh Vương Mộc Anh đó vậy.

Ngưng lại một chút, Tiểu Bảo giảng giải tiếp :

— Thang Hòa vốn là vị bằng hữu của Thái Tổ hoàng đế, tuổi tác cũng có phần lớn hơn. Đặng Dũ đối với Minh Thái Tổ cũng là người bạn chí thân, hai người luôn luôn sát cánh với hoàng đế đánh nam dẹp bắc. Lý Văn Trung thì vốn là cháu họ của Minh Thái Tổ, còn Mộc Vương Gia vốn người họ Chu tên Anh, sau này lập được rất nhiều công lớn, nên được hoàng đế hết lòng tín yêu, nhưng không hiểu sao lại cho đổi thành họ Mộc đến bây giờ.

Mao Thập Bát ngồi im nghe mê man và bỗng hỏi :

— A... thì ra như thế ! Nhưng còn cái vụ «dùng tiễn điếu qua sông» «[illegible] lửa bắn voi» là nghĩa thế nào ?

Tam tiễn xạ Mao Thập Bát

Vi Tiểu Bảo đáp :

— Minh Thái Tổ sau khi bình định gần hết thiên hạ, chỉ còn lại Lương Vương của vùng Vân Nam và Quế Châu là chưa hàng phục. Cái lão Lương Vương đó tên gọi là... là Kỵ Lỵ Cô Lô Hoa, vốn là cháu của Nguyên Thuận Đế, hắn cứ cố thủ mãi vùng Vân Nam và Quế Châu không chịu ra hàng.

Thật ra, đúng tên của Lương Vương là Bá Táp Thích Ngõa Nhĩ Mật. Vi Tiểu Bảo không làm sao mà nhớ nổi, thuận miệng đặt đại cái tên là Kỵ Lỵ Cô La Hoa, thầm nghĩ là Mao dốt như thế tất không làm sao biết được., cho dù có lấy làm lạ, cũng chẳng dám lên tiếng mà vặn hỏi lôi thôi.

Quả nhiên, Mao Thập Bát chỉ ngồi đực ra đó mà nghe Tiểu Bảo thao thao kể tiếp :

— Thái Tổ hoàng đế giận lắm, điểm ba chục vạn binh, giao cho Mộc Vương gia và Quách Anh thống lãnh đi thu phục Lương Vương. Khi mang quân đến Khúc Tịnh thuộc địa phận Vân Nam thì gặp đón đầu. Tên nguyên soái của đám quân đó tên gọi là Đạt Lý Ma, mình cao 10 trượng, đầu to như chiếc đấu..

Mao Thập Bát chặn hỏi :

— Đâu có ai mà cao đến mười trượng dữ thế ?

Biết mình nói bơ, Vi Tiểu Bảo tùng nước nói càn :

— Hắn là người tộc Thát Đát mà lại ! Tất nhiên thân hình hắn có phần cao lớn hơn người Hán chúng ta nhiều.

Gã nguyên soái Đạt Lý Ma đó tay cầm trường thương, mình mặc giáp sắt, đứng sừng sững trên bờ sông Bạch Thạch, vừa thấy đoàn quân của Mộc Vương Gia kéo đến lập tức hét lên oai oái mấy tiếng. Tiếng hét của lão ta nghe như tiếng sấm nổi liên hồi và sau tiếng hét đó có tiếng lõm bõm, lõm bõm dưới nước.. Lão quỉ ngươi có biết là việc gì xảy ra không ?

Mao Thập Bát vừa nóng nghe chuyện vừa cứ bị gặng mãi, nổi bực chưởi đổng lên :

— Mẹ bọ, thì cứ tiếp đi, cứ làm bộ hỏi tới hỏi lui hoài hà !

Tiểu Bảo tủm tỉm cười tiếp :

— Đó là tiếng của một số quân lính rơi xuống nước vì tiếng hét quá dữ dội của Đạt Lý Ma làm cho chúng giật mình ! Mộc vương gia thấy tình thế bất lợi vì nếu để Đạt Lý Ma hét thêm dôi ba lần như thế nữa quân của ông không cần đánh cũng phải tan.

Mộc vương gia không khỏi cau mày lo lắng, bỗng nhiên một ý nghĩ nảy ra trong óc...

Thường ngày Tiểu Bảo nói năng rất thô tục, mỗi đầu câu là xen lên tiếng chửi thề, nhưng khi kể đến những thành tích của Mộc Anh bình Vân Nam thì bé đã rập theo lối kể chuyện văn vẻ của các thầy đồ, nói năng văn hoa ra phết, thỉnh thoảng lại còn đệm đôi câu thành ngữ mà chú chưa hiểu nổi trọn ý.

[illegible] ... giữa bảo. [illegible] của Mộc [illegible] ... tên [illegible] tách rời khỏi [illegible] cung, [illegible] tới giờ, vượt khỏi sông Bạch Thạch., chiếu [illegible] vào [illegible] Đạt Lý Ma bay tới.

(Còn Nữa)

MỘT LẦN KHÁC...

Truyện ngắn của LAWRENCE TREAT
BỒ-GIANG phóng tác

Trong lúc đi đó giữa ngôi nhà xa vắng ở tận đằng mút bờ đê, nơi mà tối hôm đó nàng phải trông chừng bọn trẻ con, ông Bạch bảo con gái :

— Ba tưởng hôm nay con có hẹn với Mai Loan và hai anh bạn cơ mà ?

Thu Thủy trả lời :

— Dạ phải, tụi con đã hẹn gặp nhau, nhưng bất ngờ có cái vụ bà Linh cần gấp một người mà bà lại không biết nhờ ai, không lẽ con cũng cho bà bê dĩa luôn ?

Ông Bạch mỉm cười thú vị vì cái ý nghĩ bông lơn vừa thoáng qua trong đầu và Thu Thủy cũng mỉm cười vì nàng tự cảm thấy trong lòng sung sướng một cách tự nhiên. Thật là huyền diệu khi mình vừa tròn đôi tám, ngày ngày gặp gỡ bạn bè gái và trai, hẹn hò với các bạn và đồng thời, vẫn tìm được cách giúp ích cho người khác. Ngoài ra, nàng lại rất yêu mến trẻ con, hoặc ít nữa là phần lớn trẻ con. Nhưng nàng cũng rất yêu bọn con trai và .. lạ nhỉ ! tại sao nàng đã không cứng rắn hơn ? Tại sao nàng không trả lời dứt khoát «không» với bà Linh ? Tại sao nàng không bảo bà tìm một người khác ?

Thật ra, nàng cũng không làm sao hơn được. Chuyện vẫn thường xảy ra theo một lối; vào phút cuối khi người ta nhờ vả nàng việc gì, nàng cảm thấy không có can đảm chối từ. Và vì vậy mà lúc này ba nàng đưa nàng tới ngôi nhà nàng chưa từng đặt chân tới, để giúp ích cho một người còn hoàn toàn xa lạ đối với nàng.

Ông Bạch bảo con, tương tự như bao lần trước :

— Thôi được... mong rằng không có chuyện gì lôi thôi.

— Ồ ! ba, sao lại có chuyện lôi thôi được ?

Chuyện lôi thôi xảy đến cho nàng, ngày hôm nàng sắp được biết...

oOo

Lẽ tất nhiên, sự việc không thể nào đoán trước nổi. Bà Linh là một thiếu phụ rất lịch thiệp và biết điều. Về phần ba đứa bé, bọn chúng dễ thương và ao ước được làm bạn với Thu Thủy.

Bà Linh căn dặn :

— Nhất là đừng chiều tụi nó quá, nghe em; bắt tất cả đi ngủ lúc 9 giờ. Và nếu thằng Đạm muốn nằm với con cóc của nó, em cứ để mặc nó, không hề gì.

Thằng Đạm nói leo :

— Nó là Cậu ông Trời đấy. Đạm là một đứa bé thông minh, có lẽ thằng minh hơn cả tuổi bởi vì nó vừa lên tám. Đôi mắt nó sáng long lanh thật là linh hoạt. Nó rất đáng yêu, quý mến loài vật và có một giọng nói oang oang. Ái Liên lớn hơn nó một tuổi, đôi mắt cũng giống nó, nhưng hiền lành và có vẻ con gái hơn. Nó tự nhiên giải thích về thằng em trai của nó :

— Khi nó lớn sẽ là một nhà sinh vật học, nó thuộc, lòng cả các loài thú. Nhưng ngoài chuyện đó ra nó không biết gì nhiều.

Thằng Thạch chen lời :

— Em cũng vậy.

Đôi mắt của nó còn chưa mất vẻ trẻ thơ và đôi má vẫn còn phúng phính.

Bà Linh ôm sát nó vào người bà với một vẻ âu yếm đặc biệt như để thay thế cho một lời tạm biệt trước khi quay trở lại về phía Thu Thủy và giải thích :

— Thằng Thạch thường hay đùa nghịch bằng cách lấy chân tung cát lên trời. Nó quen chân nên đá mạnh lắm. Nhưng giờ này em không cho nó ra ngoài bãi cát kia, em không phải ngại nó quấy phá. Không kể tính tinh nghịch đó, nó là một đứa bé dễ thương.

Và, sau khi chỉ cho Thu Thủy số điện thoại để nàng gọi bà trong trường hợp cần thiết, bà còn nhắc lại :

— Em nhớ kỹ : đúng 9 giờ nhé ?

Nói đoạn bà ra đi

Thu Thủy và bọn trẻ rất thân thiết với nhau nên mãi tới 10 giờ nàng mới lùa bọn chúng lên giường và buông mùng.

Nàng đã vật vã với thằng Thạch hơn anh chị của nó. Đôi mi đứa bé từ từ khép lại lúc nó đang cố giải thích với nàng rằng nó không mệt. Và khi nàng nhẹ bồng nó, đặt lên giường, đôi môi của nó vẫn còn nhẹ mấp máy.

Nhưng với thằng Đạm và con Ái Liên, sự việc lại phức tạp hơn.

Thằng Đạm cố lấy giọng thân thiện dỗ dành nàng để mong đạt được ý muốn.

— Tụi em không muốn bắt chị thức một mình. Tụi em thức với chị cho vui.

Thu Thủy vừa cười vừa lớn tiếng phản đối, thích thú vì trò láu cá của nó :

— À ! không được đâu cô cậu ơi.

Con Ái Liên lựa lời với hy vọng tràn trề :

— Tụi em làm bánh bông lan với chị.

Và thằng Đạm nói tiếp, hăm hở như sắp thành công đến nơi :

— Phải rồi ! Tụi em làm bánh đãi chị ăn một bữa thật ngon... vì hôm qua ba vừa mua về một chục hột gà còn cất trong tủ lạnh.

Thu Thủy bảo :

— Không, bây giờ không được. Để một lần khác.

Thằng Đạm hăng hái hỏi lại :

— Bao giờ ?

Thu Thủy trả lời :

— Mình sẽ bàn lại. Khi khác có lẽ... nhưng với điều kiện hai em phải lên giường nằm cho thật ngoan.

Thằng Đạm khẩn khoản trong một niềm tin tưởng tuyệt đối vào người bạn mới của nó :

— Chị hứa chắc nghe ? Chị có hứa chắc không ? Chắc chắn nghe chị ?

Thu Thủy đáp một cách lơ lửng :

— Rồi mình sẽ xét lại... có lẽ... nếu các em ngoan ngoãn. Nhưng hai em phải hết sức ngoan ngoãn mới được.

Bọn chúng yên chí rồi mới chịu lặt đầu lên gối và nằm trên giường.

Thu Thủy đi trở ra phòng khách lựa một cuốn sách để trên kệ và nằm dài lên di văng để đọc. May ra nàng tin tưởng bọn trẻ sẽ không thức dậy trước giờ nàng ra về.

Và lại, nàng đâu có hứa một cách chắc chắn. Nàng chỉ bảo : «Có lẽ».

XxX

Đúng lúc đó cánh cửa bật mở và Đồng bước vào. Gã lên tiếng một cách vắn tắt :

— Ê !

Thu Thủy ngẩng đầu lên giật nảy mình, không phải vì bất ngờ mà vì nàng đã có ngay ý nghĩ ngại. Nàng hỏi :

— Đồng, anh đến đây làm gì vậy ?

— Hôm trước, khi mình gặp nhau, Thủy đã ước hẹn với tôi mà ?

— Ước hẹn ? Thủy ?

— Đúng. Thủy đã bảo tôi «một lần khác». Thủy có nhớ không ?

Nàng còn nhớ. Đúng vậy. Sau cái «vụ» xảy ra ở trường. Chính gã là đầu dảng của một «băng» đã lẻn vào các lớp học trong một đêm tối và đập vỡ tất cả bảng đen. Vì thế, ba nàng đã cấm nàng không được giao thiệp với Đồng. Nhưng nàng đã không có can đảm nói thẳng với gã trong lúc mọi người, kể từ vụ đó, đều làm lơ gã. Ngược lại, nàng càng cố tỏ ra tử tế với gã để giúp gã quên cái thái độ của những người khác đối với gã. Nàng đã dùng lối nói quanh co bia ra những trở ngại, trả lời bằng «một lần khác» để khỏi phải làm mất lòng gã với một tiếng «không» cương quyết.

— Nhưng, lẽ ra anh không nên vào đây. Thủy đang trông chừng mấy đứa nhỏ.

Gã bước một bước nặng nề tới bên đi văng và ngồi xuống cạnh nàng.

— Bọn trẻ ngủ cả rồi phải không ? Tụi nó sẽ khỏi quấy rầy bọn mình.

Nàng vừa ngồi ra xa vừa phản đối.

— Anh nên giữ đứng đắn một chút. Tôi không phải như thiên hạ đâu chắc là anh đã hiểu.

Gã vừa hỏi vừa với tay nắm lấy bàn tay của nàng ;

— Không như thiên hạ ? Thủy muốn nói gì thế ?

Nàng đứng lên với vẻ giận dữ :

— Anh hiểu tôi rõ lắm mà. Một lần khác sẽ hay. Nhưng bây giờ thì nhờ anh để cho tôi yên thân.

Gã cũng đứng dậy bảo :

— Tại sao không ngay bây giờ ? Gặp dịp tụi mình cùng ở đây một mình, còn có nơi nào ngon lành hơn nữa ?

— Anh làm cách nào mà tới đây được ? Ai cho anh hay tôi ở đây ?

— Tôi vừa được Loan cho hay. Này, Thủy...

— Anh đi đi, tôi đã bảo rồi mà. Coi chừng bọn trẻ thức dậy. Tôi đang phải làm việc. Tôi đã hứa...

Gã vừa đi vòng quanh chiếc bàn vừa dập tay lên mặt bàn.

— Kìa, Thủy chớ làm bộ ngây thơ nữa. Dù Thủy đang bận việc đi nữa, Thủy cũng có quyền tiếp bạn trai chứ.

(Còn 1 kỳ)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bắc Cố Sơn Hạ

Thiếu phụ đẹp tuyệt trần

Tồn Trung nhắm mắt suy tính tới đó, liền bật cười, nghĩ thầm :

«Sự việc trên chẳng qua là do ta đã quá khinh địch coi thường Thông Thiên Hiểu, không nghĩ tới điều y đã đủ tư cách làm một vị quân sư điều khiển mọi kế hoạch ở Đông Doanh, tất nhiên phải là một nhân vật tài năng hàn thế.

Một khi y đã bố trí cạm bẫy thì làm gì còn để lộ mục tiêu để địch nhân có thể đoán biết mà tránh khỏi được. Xem như vậy, Thi Huyền trưởng lão đã cho bồ câu đưa tin, báo cho anh em ở phân đàn Kiệu khang hãy khuyên mình chớ nên đơn thân mạo hiểm, chỉ vì sợ mình sẽ coi thường Thông Thiên Hiểu».

Tồn Trung nghĩ như vậy, đột nhiên đối với việc ngồi trên chiếc kiệu này, chàng cũng đâm ra hoài nghi, nghĩ thầm :

«Chiếc kiệu này chẳng lẽ cũng là một xảo kế của Đông Doanh bày ra chăng ?»

Chàng vừa nghĩ tới đó, bỗng thấy chiếc kiệu đứng khựng lại, bên tai liền nghe thấy tiếng một thiếu nữ hỏi :

— Có phải tướng công đã tới đây không ?

Rồi có tiếng của một nàng đáp lại :

— Phải rồi, đang ngồi ở trong kiệu.

Tiếp theo đó, lại nghe thấy có tiếng bước chân nhè nhẹ tới gần chiếc kiệu. Tồn Trung cười thầm nghĩ bụng :

«Các ngươi lại định giở trò ma quỷ gì ra đây ? Nếu lôi thôi, hãy coi chừng song chưởng này của mỗ».

Kế đó, lại nghe thấy giọng của một thiếu nữ truyền tới :

— Phu nhân có lệnh, thỉnh tướng công hãy tạm thời tới Tây Uyển nghỉ ngơi.

Tiếp theo đó, lại thấy thân kiệu rời khỏi mặt đất, quanh đi quẹo lại một hồi, rồi đột nhiên dừng lại. Một thanh y a hoàn liền bước tới cuốn bức rèm kiệu lên.

Tồn Trung đưa mắt nhìn, thấy cảnh sắc trước mặt như một thế giới được bao phủ bởi tuyết trắng, một tòa nhà nguy nga, tường sơn màu trắng toát như sữa cạnh bên một vườn hoa. Trong vườn trồng một thứ hoa kỳ lạ màu trắng. Những cánh hoa lung linh trước gió, tỏa ra hương thơm ngào ngạt.

Dưới một dàn hoa, trên có hai con anh vũ, sắc lông toàn trắng, đang xoè cánh, líu lo ca hót.

Một thiếu nữ dẫn đầu bọn thanh y a hoàn trên đầu cũng cắm một đóa hoa trắng rất lớn, cúi mình thi lễ, nói :

— Thỉnh tướng công vào trong nhà nghỉ ngơi.

Tồn Trung bước ra khỏi kiệu, miệng hít một luồng khí mát rượi vào lồng ngực, rồi theo hai thanh y a hoàn tiến vào trong nhà.

Hai a hoàn nọ vội vào trong nhà bưng trà thơm ra mời chàng giải khát. Sau đó hai người cùng rút lui ra bên ngoài, khép cửa lại. Liễu Tồn Trung cười thầm, nghĩ bụng :

«Ta chờ xem bọn ngươi còn định giở những trò gì ra nữa ?»

Khoảng nửa giờ sau, cánh cửa bỗng mở toang, một a hoàn bưng vào một chiếc chén kiểu tuyệt đẹp, đặt trên bàn, nói :

— Đây là một thứ Tuyết liên bổ phẩm, chỉ sinh sản trên đỉnh núi Thiên Sơn. Phu nhân thỉnh tướng công hãy thưởng thức ngay lúc nó còn đang bốc hơi nóng.

Lúc này Tồn Trung đã bụng đói miệng khát, không đợi nàng nọ nói thêm, liền bỏ luôn vào miệng ăn hết ngay, bụng nghĩ :

«Nếu bọn họ muốn dùng độc để hãm hại mình thì đã sớm ra tay rồi, còn đợi gì đến bây giờ nữa».

Loại Tuyết liên này ăn quả thật thơm ngon. Không biết vị phu nhân là ai mà lại hậu đãi ta như vậy ?»

Chàng liền nói với a hoàn nọ :

— Xin cô nương hãy thay mặt tại hạ ngỏ lời cảm tạ dùm sự hậu đãi này của phu nhân.

A hoàn nọ chỉ mỉm cười, rồi khép cửa lại, đi ra bên ngoài luôn. Tới lúc hoàng hôn, lại có một a hoàn đẩy cửa bước vào, trên tay bưng một bình nước hoa, mùi thơm ngào ngạt, thỉnh Liễu Tồn Trung vào bên trong tắm gội.

Theo sau nàng nọ có một tiểu a hoàn, tay bưng một bộ y phục mới toanh để Tồn Trung thay đổi.

Lại qua mấy ngày sau, Liễu Tồn Trung mỗi ngày lại ăn một chén Tuyết Liên bổ phẩm, cùng rượu ngon thịt béo, cho nên thương thế của chàng đã lành mạnh hẳn, tinh thần được phục hồi như xưa.

Lúc này chàng không còn có ý nghĩ rời khỏi nơi đây nữa. Không phải chàng tham ăn ngon mặc đẹp, mà là vì chàng cảm thấy địa phương này quả thật là một nơi đầy vẻ thần bí, ngoài chàng ra, không còn thấy một người đàn ông nào khác, hơn nữa, cho tới lúc này, cả người mà bọn a hoàn xưng hô là phu nhân, chàng cũng chưa được biết rõ là ai ?

(Còn tiếp)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 147

HỒI 76

Phá địch như chẻ tre
Hạ vương lo ngại

Thục quân đầu hàng kể có tới 3 vạn 7 ngàn người. Hữu Đức đốc thúc quân sĩ vây khốn Hán Châu.

Lại nói Hạ chúa Minh Thăng, một hôm thiết triều tại Trùng khánh Phủ, được tin quân Đại Minh tiến chiếm Kim ngưu, ám độ Giai Văn, 3 lần đánh bại Đinh thế Trân, chiếm dong Thanh Châu, Cầm Châu, hiện đang vây khốn Hán Châu, thì giật mình hoảng sợ, lúc lâu mới nói lên lời :

— Lúc đầu, Trẫm chỉ nghe quân Đại Minh tiến đánh Dịch đường nên sai thừa tướng Đái Thọ thống lĩnh tinh binh cự địch. Chẳng ngờ địch quân dùng chiến thuật thím tuyệt đảo hư, tiến từ tây bắc lại, chiếm lấy một giải Kiếm các, Hán Châu. Nếu Hán châu mất thì Thành đô không thể nào giữ nổi !

Nói đoạn, Hạ chúa bèn sai quan ngày đêm chạy tới Dịch đường báo cho Đái Thọ biết để chia quân lại cứu Hán Châu. Chẳng mấy ngày, Đái Thọ được chỉ ý, bèn hội họp chư tướng thương nghị. Thọ nói :

— Việc này không thể trì hoãn. Ta nên lưu Mạc Nhân, Tung Bình, Trần Cao Bành, Phi Thiên Trương, Thiết đầu Trương 5 tướng với 3 vạn quân lại đây để cố thủ cửa quan. Còn bản chức với Ngô nguyên soái đem 7 vạn quân tiến lên nghênh chiến với quân Phó Hữu Đức.

Ngô Hữu Nhân nói :

— Ngô mỗ nghe nói Phó Hữu Đức xưa kia đã từng phò tá tiên Vương nhưng tiên Vương chẳng dùng. Đức bèn theo Hữu Lượng. Lượng đãi hắn rất bạc, nên về sau theo nhà Đại Minh, Đức là người văn võ kiêm toàn. Nay Đại Minh hoàng đế thấy Đức chinh chiến đã lâu mà không công nên sắc sai Cửu Lượng Tổ làm phó, để cùng nhau lập công phong thưởng. Đức trí dũng đều đủ, trước đây đã từng thiết kỳ vận thạch ở Hạc minh sơn, để chết địch quân. Ngày nay, Đức vào đất Thục như cọp vào nhà. Bởi vậy chúng ta nên phân binh cùng tiến : thừa tướng theo tây lộ ; mạt tướng theo đông lộ, lại ước với Hà Đại Hanh theo nam lộ, 3 mặt làm cái thế ỷ giốc để cự Hữu Đức, đợi khi quân của Đức hết lương, chán nản mỏi mệt, ắt ta có thể thủ thắng.

Thọ hỏi đáp :

— Ý kiến đó hay lắm. Tuy nhiên, nếu ta phân binh thì thế cô. Huống hồ Đức đem hùng binh 10 vạn vây khốn Hán châu, trong khi quân ta chỉ có 7 vạn, chi bằng bọn ta cùng theo tây lộ mà tiến phát là hơn cả.

Ngày hôm sau, bọn Thọ cử đại binh tới gấp thành Hán Châu hạ trại an dinh giữ phía Tây. Minh binh được tin quân cứu viện của Hán binh đã tới liền rải binh đồn trú về hướng nam. Trong thành, Hà Trọng Hanh cùng với bọn Hoàng Lang, Lương sĩ Đạt lĩnh quân tinh nhuệ 3 vạn ra khỏi thành hợp binh liệt trại với bọn Đái Thọ.

Hữu Đức chỉnh đốn lại ba quân rồi hiệu triệu :

— Đái Thọ thì đem quân từ xa lại. Hà đại Hanh thì vốn dĩ khiếp nhược, trong lòng rất lấy làm hoảng sợ. Các ngươi cố đem tận lực bình định đất Thục. Công lớn đó chỉ ở ngày nay mà thôi.

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhà sang Đủ tiện nghi. Nhà có bếp riêng. Số 25/202 Nguyễn văn Sâm Saigon, lầu 2 Building Kim Châu.

Sang ba tầng lầu mặt tiền Hỏi 542 Phan thanh Giản Sg nhờ chỉ dẫn.

Nhà sang vùng Đakao đủ tiện nghi Hỏi 12/13 Phan kế Bính Dakao.

Cần nhượng bớt chỗ cửa hàng nơi thị tứ gần chợ trường học tiện tạp hóa, giải khát xe gắn máy Hỏi 480A đường Lục Tỉnh Cholon

Cần Thơ Sang một Snack Bar đang hoạt động rất đông khách. Hỏi ông bà Liêm 27/1D Công Trường Tự Do Cần Thơ.

Vũng Tàu nhà sang mặt tiền tiện buôn bán có điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh (hỏi bà Mai). Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh Sg.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17. Giá nhứt định 220 000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại úy Trương bá Hân Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

Nhà sang mặt lộ, bùng chợ TânĐịnh, tiện mua bán. 300 Hai Bà Trưng.

Sang phố 3 tầng buôn bán 6T 29mx4m chợ Hòa Bình 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi 6. Nguyễn văn De, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc.

NHÀ [illegible]

Bán 1 villa xây bằng đá xanh Long Hải và 2 cửa hàng luôn đất tại Vũng Tàu. Hỏi 191, Trương công Định Vũng Tàu.

Bán Nhà một tầng lầu ngã cầm Bình Hòa ngang 6m, dài 18m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 92-Bis Nguyễn văn Học, Gia Định. Đ.T. sau 19 giờ số 91.213.

Bán đất tại Phú Lâm, đường Lục Tỉnh, có điện, xưởng kho villa 8.400m2 hoặc mua phân lô : 1622m2, 3.990m2 2.788m2. Hỏi Mr. Michel, 40 Võ Tánh. Sg.

Bán nhà gạch bông, cửa sắt, có lầu, điện nước đầy đủ. Tại 113 Trần Khắc Chân Tân Định

850 ngàn 1 lầu đúc, 1.400.000đ 2 lầu rưỡi, nhà mới xây cất, khu tái thiết đường 10 thước. Hỏi 160 Hoàng Diệu Khánh Hội

Nhà bán gấp giá rẻ, mặt tiền đại lộ tại : 387 Nguyễn tri Phương Cholon.

Lãnh đóng tủ kệ Pharmacie, do Pharmacie Khanh Nga 171 Cộng Hòa. Có thể giao gấp.

Nhà bán 1 căn tầng lầu 1 Lô B khu Chung Cư Ấn Quang 3m70x12,5 đủ tiện nghi, cần đặc biệt. Hỏi 218 Bà Hạt ChoLon.

Nhà bán mặt tiền đường Hậu Giang bề ngang 4m dài 30m Hỏi số 644.

Bán gấp Ba căn nhà liền nhau 12x15 sân rộng mặt tiền xa lộ cạnh cây xăng mới, Có đồng hồ điện 20A-220V chạy, máy, nước Đồng Nai. Hỏi quán Tân Cảng cạnh cây xăng Caltex Giá 700 ngàn một căn.

Nhà bán trong hẻm, mới cất lầu suốt. Hỏi 101 Nguyễn minh Chiểu PN.

NHÀ BÁN 450.000Đ
Mặt tiền, rất thuận tiện về thương mãi. Hỏi 160B Nguyễn thần Hiến Khánh Hội.

ĐẤT GIA ĐỊNH BÁN
1.096m2 đất tốt, cao, có trồng cây ăn trái đường Nguyễn văn Học giá 1.300 000đ. Hỏi 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon ĐT20.472.

Nhà gạch bán, có điện nước, xe hơi đến tận cửa, 3x9m. Số 165/24 Trần Q. Toản (cạnh chùa Phước Hải).

Bán rẻ giá cũ 3000m2 đất Hạnh thông Tây, sân trại .hăn nuôi có đèn nước, xe vào tận nơi. Nguyên miếng hay một nửa. Hỏi 237 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Đất bán Có nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản Xa lộ, mỗi lô từ 350m2 đến 1.000m2 bao xin phép xây cất.— Bán 5 kho hàng luôn cả đất diện tích 20 ngàn thước vuông, tại bến Vân Đồn, khu Kỹ nghệ. có điện 3 giây và nước, hỏi Ông Minh 57-59 Hàm Nghi ĐT : 91.849,

Bán bớt căn nhà số 276/386 ở đường Hưng Phú Chánh Hưng. Rất tiện cho quí ông Lái heo, hoặc chủ vựa cá. Thương lượng với cháu Thủy Loan ở địa chỉ trên hoặc đến hỏi tại văn phòng Chữa da mặt của Ô. Sơn Vương trên Đakao ở khoảng cuối đường Ng. bỉnh Khiêm, hẻm 54 số nhà 14 B.

Dalat Bán một biệt thự lầu cất trên một thửa đất gần 4000thv và 4 lô đất thổ cư để xây cất diện tích từ 2000thv sắp lên. Xin do nơi Văn Phòng Trắc địa Sư Phạm văn Lang 110 Nguyễn Huệ Saigon, Giây nói 23187. Buổi chiều và ngoài giờ làm việc xin mời đến số 373 Phan thanh Giản Saigon Giây nói số 92866.

Nhà bán số 1459, ấp Tây Ba, hẻm8 Ng huỳnh Đức 11mx3m, đủ tiện nghi, vách tường gạch bông, gác suốt. Hỏi 71 Lê quốc Hưng (Xóm Chiếu) Saigon, chỉdẫn.

Bán 1 căn nhà lầu đúc sân thượng mặt tiền 25mx4. Hỏi 84. Nguyễn-v-Thoại. Giađịnh mời ông cụ trên Blao, cậu Xuân Thiệu Trị tới nhà Tự Đức tính việc mua nhà.

Biệt thự
Cần bán gấp hay cho thuê biệt thự có 600 thước đất, giao nhà trống, địa điểm tốt, vùng yên tĩnh, có điện thoại, điện 3 giây v.v. Hỏi 4 bis Phòng Khắc Khoan Saigon hay 26/1B Nhất Linh Gia Định.

Bán nhà đủ tiện nghi, đèn, nước có điện thoại 6mx15 cần bán giá 2.500.000 đ. Mỹ Tân Địa ốc 154, Lê Lai Saigon.

Bán một căn nhà có lầu rộng 4m dài 14m hẻm rộng có cửa sau. Số 650/30 Phan T. Giản Saigon.

Nhà Thành Thái
2 căn 2T2 và 700.000đ. Hỏi 340/1 Thành Thái Cholon.

NhaTrang bán nhà lầu đúc gần chợ Xóm Mới, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao liền trống giá một triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc 614 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà luôn đất, hẻm Duy Tân Saigon, số 92/8B có điện nước.

Nhà bán đủ tiện nghi. 704/110 hẻm Phan Đình Phùng.

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, có thể làm nơi giao dịch buôn bán, mở nơi sửa xe hoặc dạy lái xe. Đủ tiện nghi. Tại Công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt. Hỏi cô Tuyết (vào buổi chiều).

Phố bán rẻ
Đi xa, bán rẻ một căn phố rộng rãi đủ tiện nghi, khu đại thương mại, giá 2.100.000đ hỏi xem nhà tại 333 Đại Lộ Hậu giang Chợ Lớn.

Nhà bán mặt lộ hông chợ Tân Định tiện mua bán. Hỏi 300 Hai bà Trưng.

Villas, Phố bán -|- Đất
(Theo giá trước 24-10-1969)
— Gần chợ TMG : Villa 1 lầu, ĐT, 4T2 — Sương nguyệt Ánh : Villa 1 lầu, vườn, 10T — Hoàng Diệu Phú Nhuận : 5 ngủ, ĐT, huê lợi, 6T8 — Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận : 3 ngủ, ĐT, huê lợi, 5T3 — Nguyễn hữu Cảnh T.Đ. : 4 ngủ, sân, 4T5 — Hai bà Trưng : Phố lầu, thương mãi, ĐT, 6T5 — Cách Mạng : 2 lầu, ĐT, huê lợi, 4T2 — Võ Tánh PN : 2 lầu, ĐT, 3T7 — Chi Lăng PN : trệt, gác, nhà xe, 1T5. Và nhiều Biệt thự, Phố ở, bán theo giá cũ. Xin giao dịch trực tiếp tại :

SAIGON ĐỊA ỐC
50 Cách Mạng P.N. Đ.T. 40.652
Cần thêm nhiều NHÀ, XE HƠI cho ngoại kiều mướn theo giá mới và MUA NHÀ dưới 5 triệu. đang có sẵn khách tốt.

Thiếu người chăm nom bán hoặc cho thuê : 1 xưởng giặt ủi máy 1 garage sửa xe đang đông khách có điện nước Télephon. Hỏi ông Hải 673 Trần hưng Đạo Saigon Đ T 36.454.

Cần mua 1 phố lầu khu quận Nhất yên tịnh. Hỏi cô Hoa téléphone 20.776 từ 8giờ đến 5 giờ chiều.

Bán nhà rộng 360m2 rất tiện công kỹ nghệ và chăn nuôi. Xe Simca Elysée máy rất tốt Hỏi 322 23 Lê-v-Duyệt Hòa Hưng

ĐẤT ĐƯỜNG PHÁT DIỆM
1 Villa có với 1000th đất mặt tiền đường, ngang chợ Cầu Kho, Có điện 50 A.P. 4 giây
ĐẤT PHÚ THỌ 2 lô mặt mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại gần Trường Nữ Quân Nhân, 155ter Công Lý Sg.

Phố Mỹ Tho
Bán 4 căn phố lầu đúc 2 tầng dài 18x4m điện nước mặt tiền giá 1.100 000đ mỗi căn luôn đất. Hỏi 109 Trưng Trắc Mỹ Tho.

Nhà bán luôn đất, mới xây cất xong đầy đủ tiện nghi (đồng hồ điện nước riêng), dịa thế làm ăn tốt. 69 Chi Lăng Gia Định (gần trường Đạt Đức). Xin ông bà trả 4.300.000đ đến thương lượng.

7.0.000đ bán căn nhà luôn cả dụng cụ bán café và phở đang đông khách. Số 207/1 đường Hùng Vương, Thị Nghè, Gia định, tại ngã Ba Hàng Xanh

Nhà bán thị tứ khu thương mại tiệm phở Tuyết Hương ngang 3m2x12m lầu suốt gạch bông điện nước hỏi Tuyết hương 527 Tùng thiện Vương Xóm Củi Chợ lớn

Bán hoặc cho mướn 6 căn phố luôn đất đủ tiện nghi có lợi tức hằng tháng. 1 nhà hàng có giấy phép khai thác. Tại Vũng Tàu số 82.7 đường Nguyễn thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Đi xa cần bán gấp nhà ở đường Nguyễn Huệ gần cổng xe lửa số 11 Phú Nhuận giá rẻ, liên lạc cô Bình ĐT 91795 hay 231/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

790.000đ. Công chức dời đi xa cần bán gấp nhà trệt 5mx25m đủ tiện nghi, hẻm rộng xi măng, lý tưởng cho gia đình đông con Xem và hỏi tại 359/1/43C Trương Minh Giảng Saigon (hẻm trước Trường Tiểu học Trương Minh Giảng).

VILLA PHỐ, CAO ỐC nhiều dịp may, rẻ, trả góp 5, 3 năm thâu hồi, số vốn do Mỹ Kim, 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 95989.

PHỐ BÁN LUÔN ĐẤT 4mx16m
có hậu, mặt tiền đường Nguyễn Huệ PN, compteur điện nước, tiện mở tiệm buôn bán. Giá 1T5. Hỏi 271 Trần quốc Toản Saigon ngoài giờ làm việc và chủ nhật.

Bán nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi 4mx20m, luôn đất trong cư xá lịch sự. Hỏi 27 đường C Cư xá 351 Lê Đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ.

Hạnh Thông Tây
Bán gấp nhà đúc, tiện nghi, luôn đất 20x5,5m, đẹp mắt, đông nam, giao trống, giá 670 ngàn. Coi nhà 29 cư xá Văn Chung hoặc hỏi 4B Hùng Vương Thị Nghè (bên mặt cầu)

Bán phố lầu đúc 4 từng đầy đủ tiện nghi địa điểm gần chợ Nguyễn Tri Phương, ngã tư trung tâm khu buôn bán. Hỏi 174A Triệu Đà Cholon.

Nhà lầu đúc, có điện nước, chỗ để xe hơi, mặt tiền đường Phan văn Trị Gia Định, 4m,50x20m. Giá 1 triệu 6, Nhà trống giao liền. Hỏi 97 Lê Quang Định Gia Định.

Nhà bán gấp
Nhà lầu mặt tiền, hướng đông nam rất thoáng mát, có cửa hậu, gần chợ, trường. 496 Vĩnh Viễn Chợ lớn (gần Triệu Đà)

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện mở nhà thuốc tiệm cầm đồ, buôn bán vật liệu kiến trúc mở nhà hàng, ngân hàng v.v.. Hỏi 651 Phạm Thanh Giản Saigon.

Bán nhà 3 tầng lầu 100m có bằng khoán đầy đủ tiện nghi, máy lạnh tél. Hỏi 215E/7 Chi lăng Phú Nhuận Tél 40.718,

Bán Biệt thự lầu song lập luôn đất có bằng khoán 150m2 Điện 3 giây, điện thoại chỗ để xe, sân thượng 4T8, gần chợ Trương minh Giảng. Hỏi 260 Trương minh Giảng.

Nhà bán, tường, gạch, gác suốt, quạt trần, 8mx5m nước, điện riêng, đường xe Lam. 78/4 Đỗ thành Nhân Saigon (gần cầu Calmette) 700 000đ

Đất bán khu chỉnh trang gần cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại Chợlớn. Hỏi 397 Đồng Khánh Đ.T 37739.

Nhà bán Luôn đất (130 th.v) mặt tiền, đủ tiện nghi, Khu vực thuận tiện việc mua bán, Xin hỏi : 666, Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán đúc 3 từng, sân thượng nhà mặt tiền, tiện thương mãi mở phòng mạch 2 triệu 300, Phan thanh Giản 1c Cư xá Đô Thành.

ĐẤT bán trống
— Đất Hai bà Trưng Sg 5.000m2 bán hết trả tiền dễ dàng trong vòng 6 tháng — Đất Cô Giang, Cô Bắc Nguyễn khắc Nhu Saigon 500m2 — Đất Hiền Vương 675m2 — Đất Tú Xương 1.200m2 mặt tiền — Đất Hùng Vương Thị Nghè 15 000m2 — Đất Võ Tánh T.S.N. mặt tiền có Villa giải phố lầu 10 căn, giải kho, bằng khoán 6.785m2 bán trống hoặc thâu huê lợi — Đất Nguyễn văn Học Gia Định 10.000đ./1m2, có Villa lớn, giải kho. bán trống hoặc thâu huê lợi — Đất Xa Lộ ngang lăng Đại Học 5 mẫu tư, thửa ruộng gần Hãng Vinatexco 6.000m2 bán 250đ./1m2 có đường xe ra vào — Đất 230m2 bán 2 triệu đường Nguyễn văn Thành — Đất Tôn Đản 5.500m2, 20.000đ./1m2 — Đất khu Kiến Thiết Thủ Đức 9.000m2 bán 800đ./1m2 — Đất cầu Bình Lợi 5.000m2 bán 1.000đ./1m2. Hỏi 282 Công Quỳnh. Điện Thoại 90 167 · 90.498.

Đi xa bán gấp căn nhà 3mx12m Vách tường gạch bông, điện, cầu giá 270. ngàn Cạnh khu vườn. 315/4B Võ di Nguy hẻm cô Giang Phú Nhuận.

Phố 3 lầu mặt tiền Nguyễn Cảnh Chân 3mx11m bán 4 triệu. Phố lầu Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn-cảnh-Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2 Hỏi 320 Trần-H-Đạo Saigon

Nhà bán gấp, lầu đúc 5 phòng đủ tiện nghi. Ngang 4m dài 25m có sân để xe hơi. Nhà số 220/170 ngang chợ Trương minh Giảng.

Nhà đất bán
Bán 4 căn nhà trệt và 645m2 đất mặt tiền Lê văn Duyệt Saigon, khu đông dân cư, xe chạy 2 chiều, thích hợp cho việc lập siêu thị, công kỹ nghệ và thương mãi v.v... Xin hỏi 475 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà Địa chỉ nhà số 92/5 ấpTrungNhì Phú Nhuận tức hẻm Đào duy Từ đủ tiện nghi đèn và nước bán 400.000. Hỏi ông Hiệu.

Bán nhà hẻm 263/37 đường Phan đình Phùng Saigon Hỏi từ 19 1/2 đến 21 giờ.

Cần bán căn phố lầu, mặt tiền đầy đủ tiện nghi, tiện việc mở tiệm may, tiệm giải khát hay nghiệp vụ theo sở thích. Hỏi 32. Võ Tánh nối dài Ngã tư Bảy Hiền. Trước mặt đài phát thanh Đại Hàn.

Bán 1 căn nhà có gác, có compteur nước, điện. 4mx15m, hẻm rộng, gần đường. số 1637 Hoàng Hoa Thám, Gia định. giá 450.000đ. Hỏi tại 79 Ngô Thời Nhiệm Saigon.

Cửa hàng thương mãi
Bán luôn đất trên lầu ba tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, sân thượng rất mát, khu rộng rãi sân để xe gần đường lộ lớn xe hai chiều tại đường Công Lý 163 Hàm Nghi Sg. ĐT. 23414

Villa — phố — đất
Cần mua — bán — cho thuê gấp trong khi chờ đợi, nhận ứng trước một số tiền cần-thiết. Nhà dưới 5 triệu có thể bán được ngay. Đảm nhận đóng thuế. Sang tên, Điều chỉnh hợp pháp bất động sản. Xin mời đến :
HUY-HOÀNG ĐỊA.ỐC
171 Phạm-Ngũ-Lão — S.G
Đ.T. 21554. (Ông THỤY — Ô. KHẢI giờ làm việc)

VILLA bán
— Cách Mạng 1.300m2 luôn đất mặt tiền có điện thoại — Phan bá Bình 270m2 — Cách Mạng 670m2 luôn đất — Nguyễn văn Thoại 300m2, 4 từng — Mai Khôi 530m2 — Trương tấn Bửu 1.000m2 luôn đất — Nguyễn văn Học 10.000m2 luôn 2 giải kho — Võ Tánh T S.N. mặt tiền 2 giải kho 6.785m2 — Công Lý dưới cầu vô trong 300m2 — Nguyễn minh Chiểu 240m2, 3 từng — Cách Mạng 800m2 — Trần hoàng Quân 720m2 — Công Hòa 1.039m2 — Công Lý 427m2 — Nguyễn Huệ Phú Nhuận 1.000m2 — Lê đại Hành 702m2 đất chính phủ ở Nha Trang. Hỏi 282 Công Quỳnh. 90.167 - 90.498.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách: KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

ĐÃ LỚN

● THÚY UYÊN

Đã lâu đứa đi học về. Trời đã chiều mà vẫn còn nắng gắt. Mặt đứa nào cũng đỏ gay, nhễu nhại mồ hôi. Uyên quay sang hỏi Thu :

— Nhà Thu còn nước mưa không ? Tý về cho Uyên uống với nhé. Trời nóng quá ! con bé cười :

— Nhà Thu lúc nào mà chẳng có. Đấy một bể Uống cả năm cũng không hết nữa chứ. À mà này !

Em nhìn nó :

— Gì thế ?

— Uyên nhớ gì không ? Tối nay chị Phương đốt tụi mình ra chợ đấy. Đông lắm, xe chạy đầy đường, lại có cả đèn điện nữa chứ chẳng buồn như trong xóm mình đâu. Em bỗng hỏ trả lời :

— Thế à ? Đi thì sang rủ Uyên với nha. Hôm nay thứ bảy mình đi đến tối khuya cũng chẳng sợ, Thu nhỉ ?

Nó cười khúch khích :

— Ừ, thế nào gặp ma giữa đường thì sao Uyên chạy làm sao kịp.

Đỏ mặt em sẵng giọng :

— Chẳng bao giờ. Thu giỏi gì mà dọa người ta. Làm tàng hoài !

Thấy em giận, nó ghé sát vào tai nói như xin lỗi :

— Xuống chợ, mình sẽ vào vườn hoa. Thu thích hoa ở đây lắm, Đủ loại, vàng cũng có, đỏ cũng có nhiều, nhiều lắm. Uyên hết buồn ngay.

Em vẫn chưa chịu trả lời, quay mặt đi. Nó dỗ ngọt :

— Thế thôi, tý nữa về Thu cho Uyên một tấm ảnh Thu chụp ở ngoài chợ nhe. Thu có đến năm cái cơ. Về, Uyên phải giữ cho kỹ đừng để nát đấy. Rồi lúc nào mua được cái khung, Uyên lồng vào treo ở bàn học. Đẹp lắm.

Tự nhiên em buột miệng trả lời :

— Chắc đấy nhé !

Nó đánh nhẹ vào tay em :

— Thế mà cứ giả đò mãi !

%

Buổi chiều trôi chậm. Con đường trước nhà Uyên vắng tanh không 1 bóng xe mà cũng chẳng đến một bóng người. Im lặng hoàn toàn. Thỉnh thoảng một tiếng chim sâu thanh vang lên, rồi lại trả im lặng về im lặng.

Uyên đương mải xếp dọn sách vở trên bàn nên không nghe thấy tiếng kẹt cửa một chiếc áo dài trắng nhẹ nhàng bước vào. Đôi mắt đen nhánh bỡ ngỡ linh hoạt trên khuôn mặt trắng trẻo, xinh xinh, Uyên vẫn chưa biết gì. Cô gái gõ nhẹ lên cửa :

— Dạ thưa chị...



Em ngẩng lên. Một dáng dấp quen thuộc lướt nhẹ trong óc em. Nhưng không nhớ rõ là ai nữa. Em lên tiếng :

— Chị tìm ai ạ !

Bỗng cô gái mỉm cười. Hàm răng trắng đều như hạt bắp :

— Uyên không nhớ Thu à ?

Em bỡ ngỡ nhìn thẳng vào mặt cô gái. Thu nào ? Một nét đặc biệt trên khuôn mặt xa lạ ấy gợi đến cho em một người. Em reo lên :

— Trời ơi ! Lớn quá rồi. Ai mà nhớ ra được. Vào đây... Đi ngoài đường chắc Uyên chả bao giờ nhận ra đâu !

Thu mỉm cười. Vẫn nụ cười đằm ấm ngây thơ dạo nọ.

— Thu về chơi thôi. Nhờ con Liên nên mới biết Uyên ở đây chứ. Bây giờ lạ quá Uyên nhỉ trường của mình xây lại đẹp quá. Uyên vẫn học ở đây hả ? Em yên lặng, nhìn thẳng vào mặt nó. Vẫn cái mặt ấy, vẫn cái mắt ấy. Thế mà bây giờ nó đã lớn quá rồi. Dáng đi, lời nói và ngay đến cử động của nó đều đổi mới trang nghiêm, y tứ chứ chẳng như lúc xưa nhí nhảnh, ưa đùa mà cũng hay thích khóc.

Tự nhiên nó đứng dậy nhẹ nhàng đi về phía bàn học. Mắt nó sáng lên dán chặt vào một tấm ảnh của một cô bé đương ngồi trên băng, mắt ngây thơ nhìn lên, tay vụng về giữ chặt một đóa hoa xinh :

— Uyên còn giữ được ảnh của Thu đây à ! Lâu quá bây giờ nhìn lại cũng xinh tệ đấy Uyên nhỉ ?

Em lãnh đạm :

— Coi như con ma chớ đẹp để gì !

Nó đẹp tệ :

— Thế mà cũng có người giữ mới kỳ chớ.

Sượng sùng em đập nhẹ vào vai nó :

— Con bé này !

✿

MỘT CHUYỆN BUỒN của HẰNG

● F.T. KIM CHI

(trìu mến về Thu Thủy, St Thomas)

Thế là Ba với Mẹ giận nhau ! Cũng tại Hằng cả. Chỉ vì việc học của Hằng mà Ba Mẹ giận nhau. Ba thì định cho Hằng thi vào đệ thất trường Gia Long còn Mẹ thì lại thích cho Hằng học đệ thất Lê Văn Duyệt vì Mẹ bảo ở Gia Định nên chọn trường gần nhà có tiện hơn không ? Ba không muốn Hằng học ở trường Lê Văn Duyệt, Ba nói trường Gia Long bây lâu nay có tiếng là dạy giỏi và lại trường được xây cất trên một khu đất rộng, sạch sẽ, khô ráo, và vì Ba thích nơi có bóng cây rợp mát nên Ba nhất định làm đơn cho Hằng thi vào trường Ba muốn. Mẹ thấy Ba không đổi ý nên giận Ba cho là Ba độc tài, luôn ăn hiếp Mẹ. Ba cũng hờn Mẹ vì Mẹ không biết chiều ý Ba.

Hằng suy nghĩ mãi không biết nên bênh ai bỏ ai và nhất là Hằng không biết là ai có lý. Hằng thế nào cũng được trường nào Hằng cũng yêu cả. Hằng yêu trường Gia Long vì trước kia Mẹ học ở đấy và không hiểu tại sao mỗi lần Ba chở Hằng đi chơi ngang đấy Hằng lại thích Ba ngừng xe lại trước trường để Hằng có thì giờ ngắm nghía ngôi trường xinh xinh đó. Còn Hằng yêu trường Lê Văn Duyệt là vì trước kia đã có lần chị Huyền dẫn Hằng vào đấy chơi. Bây giờ tại chị Huyền đã vào đại học rồi nên không rảnh để dắt Hằng vào trường cũ của chị ấy để chơi nữa.

Hằng buồn ghê vậy đó. Ba Mẹ giận nhau đã hai ngày rồi mà cũng chưa làm hòa lại mí nhau nữa. Bây giờ Hằng sợ tới giờ ăn cơm lắm. Hằng không còn thấy Ba Mẹ ngồi vào bàn ăn một lượt như mấy ngày trước hồi Ba Mẹ chưa giận nhau. Mẹ làm cơm xong, dọn lên bàn rồi bảo Hằng đi thưa Ba vào ăn một mình rồi, Ba ăn rồi Mẹ mới bắt đầu ăn. Hằng muốn ăn cơm chung với hai người một lượt chớ không thích rời rạc như vậy. Đến tối thì Ba đi ngủ sớm để mặc Mẹ với Hằng xem vô tuyến truyền hình.

Hôm qua Hằng xem phim «The Wild Wild West». Hằng chẳng hiểu chút xíu nào cả vì không có ba ở đó để cắt nghĩa. Mẹ thì dở Anh văn lắm giỏi tiếng Pháp thôi. Hằng đang suy tính nát óc không biết làm cách nào để cho ba mẹ hết giận nhau. Chị Huyền chị ấy chả biết gì hết. Suốt ngày cứ học, học gì mà học dữ thế.

Chết chưa còn 1 ngày nữa, là đến sinh nhựt của Hằng rồi ba với mẹ không làm lành với nhau thì nguy to đấy. Không khéo lại quên mất cả ngày sinh của Hằng nữa thì khổ đó.

Ô kìa Ba mua gì mà gói kỹ vậy, Gói đó lại có cột nơ hồng nữa chứ xem trịnh trọng quá. Còn Mẹ nữa, Hằng thấy Mẹ đi dạo phố hồi sáng lúc về lại mang theo một gói thật to cũng cột nơ màu hồng giống hệt như gói của Ba mua vậy. Chắc Mẹ định biếu ai đấy. Bỗng Mẹ kêu Hằng vào phòng. Mẹ, Mẹ bảo Hằng mời Ba sang phòng ăn. Vừa bước vào phòng ăn Hằng và Ba đã thấy ngay một ổ bánh sinh nhật với mười ngọn đèn cầy đang cháy sáng. Ba như chợt hiểu, quay ra có ý tìm bóng dáng Mẹ. Nhưng Mẹ đã đến từ bao giờ, tay cầm gói giấy to mà Hằng thấy Mẹ mua lúc sáng. Hằng mừng quá reo lên :

«A, Mẹ cho quà sinh nhật Hằng» ! Ba lúc đó chạy vội về phòng Ba mang trở ra cho Hằng

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

CÂY ĐÈN THẦN DIỆU

✿ TRẦN NGỌC DIỄM kể

(Tiếp theo và hết)

Á lan Đinh kêu to :

— Mi là ai mặc kệ. Mi phải làm sao để đem ta ra khỏi chốn này !

Vừa nói xong câu đó thì chàng đã thấy mình đứng ngoài hang đá.

Về tới nhà, với vẻ mặt nhọc nhằn chàng kể cho mẹ nghe những việc đã xảy ra và nào nói mẹ cho ăn kẻo đói lắm.

Mẹ chàng buồn rầu nói :

— Con ơi, khổ quá ! Mẹ chỉ còn có miếng bánh đây thôi.

— Thưa mẹ, mẹ đưa con cây đèn hôm nọ để con đem bán đi.

— Con ơi, đèn đây nhưng bẩn quá. Để mẹ lau chùi đi đã, bán mới được giá chớ !

Bà lấy giẻ chùi cây đèn, nhưng vừa bắt đầu chùi thì có 1 vị thần to lớn xấu xí hiện ra nói :

— Bà muốn gì ? Tôi là đầy tớ của bà xà sẵn lòng vâng lời bà cũng như các đầy tớ của cây đèn.

Mẹ Á lan Đinh sợ quá ngã lăn ra bất tỉnh. Á lan Đinh cầm lấy đèn trả lời :

— Ta đói, mi hãy mang thức ăn lại đây cho ta ăn !

Vị thần biến đi, rồi trở lại, mang theo 1 cái thúng lớn bằng bạc đựng mười hai đĩa đầy thức ăn, bánh và 2 chai rượu vang rất tốt. Vị thần để thức ăn lên bàn rồi biến mất.

Trong nhiều ngày đằng đẵng mẹ con Á lan Đinh thường phải nhờ đến cây đèn thần diệu ấy.

Một buổi sáng nọ, Á lan Đinh đang dạo chơi, bỗng nghe lệnh vua truyền hết thảy các nhà phải đóng tất cả cửa lại trong khi ái nữ của vua là công chúa Bá Vũ Bội Đức, đi qua để đến hồ tắm. Á lan Đinh nảy ý tò mò muốn xem mặt công chúa.

Sau khi thấy mặt công chúa chàng biết nàng có 1 nhan sắc tuyệt trần nên đâm ra mê mẩn. Về đến nhà chàng bèn thưa cùng mẹ :

— Con đã trông thấy nàng Bá Vũ Bội Đức, con yêu nàng lắm và muốn cưới nàng làm vợ.

Bà mẹ phá lên cười lớn rồi bảo :

— Này con ! Con nghĩ gì vớ vẩn vậy. Con điên rồi sao ?

— Thưa mẹ, con không điên đâu. Con xin mẹ, mẹ hãy lấy 1 bình lớn, đặt vào đấy những trái cây mà con lấy ở vườn có cây đèn hôm nọ và mẹ vào bệ kiến đức vua cho con.

Mẹ Lan Đinh liền làm theo ý con.

Vua trông thấy những trái cây của mẹ Á lan Đinh dâng lên, lấy làm thích thú, thán phục vô cùng bèn truyền :

— Này, mụ kia, hãy trở về nhà cho con mụ biết rằng Trẫm nhận lời đề nghị của nó vì trẫm sẽ gả công chúa cho nếu đem dâng cho Trẫm đủ 40 bình bằng toàn vàng khối, chứa đầy vàng ngọc do 40 « bác nô » mang lại bốn mươi « bạch nô » dẫn đường. Tất cả đều phải ăn mặc thật diêm dúa.

Vừa được mẹ thuật tự sự, Lan Đinh liền gọi thần lên và tỏ bày với thần những điều chàng mong muốn.

Chẳng bao lâu, vị thần đã đem đến đủ người và châu báu theo chàng yêu cầu.

Á lan Đinh đến bệ kiến. Vua cùng bọn tùy tùng trước sự hoan hô của dân chúng tại kinh thành. Lễ cưới được cử hành vài ngày sau đó, giữa những cuộc hội hè tưng bừng khắp nơi.

Lan Đinh nhờ vị thần xây cất 1 lâu đài nguy nga, tráng lệ. «Lâu đài thần tiên» tuyệt sảo ấy nội trong 1 đêm đã được xây cất xong. Các vật liệu dùng để xây cất lâu đài ấy toàn là các thứ gỗ cực quí và các thứ đá hoa quí báu nhất.

Ở giữa lâu đài dưới 1 cái đồi hình tròn bằng vàng khối và bạc khối, có 1 phòng khách với 24 cửa sổ đặt các thứ ngọc quí, rất huy-hoàng tráng-lệ.

Hai vợ chồng trẻ sống sung sướng như thế được mấy năm. Trong khi đó thì lão phù thủy vẫn nghĩ tới Á lan Đinh và định ninh sẽ chiếm được cây đèn thần.

Vài ngày sau, lão khởi hành sang nước Trung Hoa và chẳng mấy chốc đã đến thành phố Lan Đinh ở.

Lão đến tiệm bán đèn và mua ra chiếc đèn, xếp vào chiếc thúng, rồi thẳng đường về «lâu đài thần tiên», vừa đi vừa rao :

— Ai muốn đổi đèn cũ lấy đèn mới, ra mà đổi.

Công chúa nghe thấy bảo rằng :

— Ta thấy ở trên tường lan can kia có chiếc đèn cũ, bây hãy đem ra đổi lấy đèn mới.

Một đứa nữ tỳ vâng lời, vội lấy đèn cũ để lấy đèn mới.

Khi đã đổi được đèn thần, lão ta vội rời khỏi kinh thành ngay tức khắc. Khi tới 1 cánh đồng lão lấy đèn cọ vào tay, rồi bảo thần :

— Ngươi hãy nhấc « lâu đài thần tiên » dời về Phi Châu cho ta. Vị thần tuân lệnh tức thì. Lúc ấy, Lan Đinh đang đi săn. Khi trở về, không thấy lâu đài và vợ mình đâu cả, chàng lấy làm buồn bã vô cùng.

Đức vua nổi trận lôi đình và dọa chàng rằng : hạn cho 40

(Xem tiếp trang 6)

Tò mò... Tò mò...

THỦY TIÊN

✿ Cuộc bao vây lâu nhất trong lịch sử của quân đội, là cuộc bao vây Ma-Rốc của quân Tangier. Từ tháng giêng năm 1662 đến cuối tháng mười 1680 cuộc bao vây này kéo dài hơn 18 năm.

✿ Chiếc dương cầm cũ nhất hiện vẫn còn là chiếc đàn do ông Cristofori làm năm 1720 ở tỉnh Florence nước Ý. Hiện nay chiếc đàn đấy được giữ ở viện bảo tàng Kraus ở Florence.



đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 221 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Tên một mắt lần nữa nhìn người đàn ông. Người đàn ông hiểu ý hỏi lão già tóc trắng :

— Giết chết ? Sao chúng tàn ác vậy ?. Chúng giết như thế nào ? Có phải chúng xé xác ra không ?

Lão già lắc đầu ;

— Không... Chúng biến những người bạn tôi thành pho tượng đá cứng ngắc. Họ chết cứng chết tức tưởi, đau khổ rồi mà còn đem họ ra làm tượng bày ở vườn hoa nữa thì có khốn khổ cho họ không !

Nét mặt tên một mắt bỗng tươi lên :

— Họ hoá thành đá... Thế thì...

Nhưng nói tới đó tên một mắt vội khựng lại.

Lão già làm như không nghe thấy những lời của tên một mắt, lão bình tĩnh nói :

— Tôi chẳng làm gì được hết...Tôi què, các người thấy đó .. Đi không đi được thì còn đánh nhau với ai được nữa ! Tội nghiệp cho những người bạn của tôi..Giá họ mà còn sống thì một chứ mười lũ oan hồn uổng tử kia họ cũng dẹp hết..,

— Họ giỏi như vậy ư ?

Lão già nói :

— Không giỏi sao dám vô không gian...Họ can trường, có cơ mưu và luôn luôn giúp đỡ mọi người...,

(CÒN NỮA)

thơ trẻ

Tôi nhớ

Ngồi buồn vắng lặng một mình
Gió hiu hiu thổi, thình lình nhớ quê

Nhớ cây cổ thụ xum xê
Nhớ con đường đất lề thề ngoằn ngoèo

Nhớ hàm răng sún thằng Tèo
Nhớ cô bạn nhỏ, nhà nghèo đơn sơ

Nhớ về cô bé mộng mơ
Mang tên Mỹ Hạnh, cài nơ trên đầu

Nhớ cô đi bán gánh dầu
Đâu làng, cuối xóm, lâu lâu mới về

Nhớ quê tôi thấy tái tê
Lần bằng cảm giác đê mê trong lòng.

BB. NẮNG HỒNG
(SG)

Kỷ niệm bốn mùa

✤ Cho tình bạn của mình CÚC nhé

Tờ Thu về và lá me rơi rụng
Em hay còn nhặt từng chiếc lá khô
Lá khô vàng vàng như màu nắng ấm
Ngày chúng mình e ấp đôi môi cười
Em nghiêng nón tô hồng lên đôi má
Theo gió thoảng khoan thai xuân lướt nhẹ
Tóc đen dài hoa dơm nở kiểu sa
Phút giao mùa cùng nhau ta ước nguyện
Không bao giờ hờn giận đến xa nhau
Rồi Đông đến từng chiều mưa giăng mắc
Hai đứa mình ưa dạo bước song đôi
Mưa lạnh buốt vai em cười khúc khích
Tôi lặng nhìn rồi bỗng sợ mông lung
Bây chừ mùa Hè đến
Hoa Phượng này, chàng nhạc sĩ ve kêu
Tôi sắp phải rời xa vùng kỷ niệm
Rời mái trường, xa người bạn thân yêu

NAM HUÂN

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình về đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

ĐÊM ĐUỔI GIẶC Truyện bằng tranh của LONG-ẤN





Chuyện phiếm

I KHOA ƠI

MAI - THÀNH - THÂN

Theo những thống kê gần đây tại... Phú lăng'sa thì một trong những nghề ít hốt bạc các nhứt là nghề bác sĩ hay nôm na hơn là làm thầy thuốc. Ấy thế mà tại Việt Nam giá trị của các ông bà ấy lại « leo thang » vùn vụt bà con ạ. Chả là vì xứ Việt Nam nghèo, người Việt Nam thiếu ăn lại cứ... hoạt động nhiều nên thần đau ốm viếng thăm luôn. Và rủi cho người nào « chịu » thuốc tây, thì đành mang ngực đến cho các « ngài »... gõ. Mỗi lần như thế cái hầu bao vốn dĩ xẹp như cái bụng không dám ăn (mà dám uống thuốc) lại càng xẹp thêm khá bộn. Cho nên, trước « hiện tình đất nước » như vậy tương lai các ngài có cơ huy hoàng tươi sáng thêm giá trị các ngài có nhẽ thăng thiên thêm, không trăm phần trăm như sáng nhưng cứ từ từ... ta tiền tới.

Đứng trước một đối tượng.... vĩ đại như trường y khoa các cô cậu tân sinh viên... trước thềm đại học đã mơ nhiều. Biết đến bao giờ mình khoác áo trắng, làm việc trong một phòng màu trắng, dưới ánh đèn sáng trắng và một bệnh nhân cũng... trắng — trắng vì quần áo màu phải để lại... bên ngoài. Mơ thôi không đủ, ngộ nhỡ mình thi đậu vào thì biết đâu mà... rờ, nên phải có màn thực tập trước cho quen. Từ đây về sau ở nhà có làm gà vịt, phải nông pha vào mà tập mổ và có thể vì nhu cầu.... công vụ như vịt đứt lò, gà dồn yên thì kim chỉ cho sẵn sàng để... khâu lại.

Bên cạnh cái danh tiếng đáng giá ngàn vàng ấy, cả một kỹ nghệ đang phát triển. Từ những lớp luyện thi vào y Dược được cải sang những lớp ôn tập chương trình I cho hợp pháp và... hợp hiến. Vì kiến thức là... vô giá nên thiên hạ không ngần ngại chi địa để có... chỗ đứng. Người viết bài lấy làm lạ là không sao tìm ra một tấm quảng cáo nào có chua thêm câu ; Không đậu sẽ trả lại tiền. Họ không tin ba tấc lưỡi của họ ? Hay họ dám khinh thường học sinh ? Nhân tài Việt Nam vẫn nổi tiếng nhiều.., như lá rụng mùa thu kia mà !

Cửa y khoa rộng đầy, nhưng lọt vào không dễ đâu !

Tùy theo miệng người nói mà câu này trở nên có đủ cả thất tình : hỉ, nộ, ái, ố...vân vân và vân vân. Có lẽ sợ sự xâm nhập nhiều q á mà... sân trường sẽ mất giá, chăng ? Cho nên các tân ...thí sinh được cho đứng ngoài rào mà nộp «đơ măng». Nhìn cảnh các cô cậu áo quần bảnh bao mà đánh đeo vào nhau để đút đơn cho được, một phụ huynh đã chép miệng :

— Ngày chúng tôi còn học thì bằng Tú Tài toàn phần hiếm có vô cùng. Đến nỗi, lúc ghi danh vào đại học hay cao đẳng, lúc ấy tất cả đều tự do, các thầy thư ký đã phải mời ngồi ghế, đưa đến tận tay các ấn chỉ, chăm non săn sóc đường hoàng, nếu không, chúng tôi giận, bỏ sang phân khoa khác thì... hỏng.

Ôi ! Mơ thay ! Sinh viên ngày nay được biệt đãi bằng dùi cui và màng cầu dai cảnh sát. Nhưng cũng hãnh diện thay ! Vì hậu sinh là... khả úy !

Trừ một thiểu số bị sao.. « Linh sắc » chiếu mạng thì không kể, tất cả các thí sinh dự thi đều có một lối thoát cho mình. Đậu càng tốt mà không đậu thì cũng... tốt, vì cũng là sinh viên cả mà. Bởi thế cho nên ngày thi đến một cách êm đềm và vui vẻ cả làng. Nó không có tính cách khẩn trương hồi hộp, căng thẳng thần kinh như các kỳ thi Tú Tài. Nó lại là dịp cho cô cậu... điểm mặt nhau, làm đẹp cho... nhau. Đến một địa điểm thi, người ta có cảm tưởng dự một buổi trình diễn thời trang hơn là một cuộc so tài cao thấp. Những khuôn mặt « ma ki đê » rất kỹ, những bộ quần áo « à la mode » nhứt thế giới và cứ thế mà lượm qua lượm lại trước mũi nhau. Ai cũng muốn được bàn dân thiên hạ chú ý tới mình, mà « le » thật đầy chứ, làm... thí sinh y khoa đâu phải dễ. Dù cho rớt thì danh giá thí sinh y khoa vườn cứ le như thường. Sau này nếu có dịp, người ta sẽ làm ra vẻ ngậm ngùi mà kể lại rằng : « Ngày xưa, tôi cũng thi vào y khoa đầy chứ, nhưng rớt ».

Có lẽ môi trường thích hợp nhứt cho sự phát triển chủ trương «Pháp Việt đề huề» là tại đây. Anh là... dân bản xứ, anh phải thi. Chị là người ngoại quốc... trong tư tưởng, chị cũng phải thi nốt. Bình đẳng thôi chưa đủ, tiến tới việc hợp tác... quốc tế phải chăng là mục đích... ngầm của ban tổ chức ?! Một anh Việt Nam da vàng ngồi cạnh một cô «Tây» cũng da vàng nhưng mũi,.. cao — có lẽ nhờ bàn tay thần thánh của vị bác sĩ nào (lại bác sĩ !),

«Chàng» có vẻ.. khớp trước những điệu bộ rất «đảm» của «nàng», nên ngồi im thin thít Thấy tình thế có mòi không tiến triển, nàng tấn công ngay :

— Anh học chương trình Việt ?

Cô nàng khôn đáo để, khoe ngầm một cách rất... giai cấp Anh ấp úng trả lời, rồi hỏi lại một câu rất... thừa :

— À, vâng ! Thế chị học chương trình Tây ?

— Không, tôi học chương trình... đầm.

Vậy là «công trạ» đã ký rồi nhé, dĩ nhiên là bằng... mắt, và nàng diễn tả cái sự nhờ cậy rất ư là đẹp :

— Tôi thấy các anh học cao ghê đi, chỉ có bọn tôi là dốt, Nhưng tôi m hơn người khác là được ngồi... cạnh anh. À ! mà tôi viết .. âm tả dở kinh khủng vậy đó ! Nếu có... chi, anh cho tôi xem tờ g ấy của anh... nhé.

Pha inh thì tin rằng mình có t... từ điển sống bên cạnh, nhưng «đồng minh» của anh có đồng lòng với anh không thì đó là chuyện... hậu xét. Vì các cô thường làm bài và che bài rất kỹ.

Bên cạnh những người thi chơi cho biết với người ta, cũng có một số người quyết tâm... mài kiếm dưới trăng. Họ trông... khủng khiếp lắm, bà con ạ ! Những gương mặt xanh xao vì ngủ ít ă nhiều. Nhưng mái tóc sóng còn rất... sĩ vẻ mặt như muốn ă tươi nuốt sống những người chung quanh đều là kẻ địch cả kìa mà Để cho đời thêm... tươi, xin độc giả hãy «chắp tay lên nguyện cầu» cho họ đỗ cả.

Ba mươi phút ! Dăm lần ba mươi phút trong cuộc đời có là mấy ! Nhưng ở đây nó trở nên quan trọng vô cùng vì định đoạt được «cả vã» tương lai, Ba mươi phút cho một môn thi ! Ai chẳng biết dùng thời gian l m gì nên thi một lần cho biết. Hình dung từ «bóng câu qua cửa sổ» chỉ đó để chỉ sự trôi nhanh của thời gian chưa lột tả đủ phải nói là «phản lực vượt bức tường âm thanh» thì hoạ may vì tính cách cấp bách ấy của thời gian, nên 1 thí sinh đã phải đấm ngực mà kêu rằng : «Cầu trời cho mỗi bàn tay của cô mọc thêm một ngón để phát đề cho nhanh» chả là cô giám thị ấy quá ư là... yểu điệu thục nữ.

Nói đến ... giám thị người ta bèn làm một phát so sánh với các ông bà ... thi Tú Tài. Phải chi các ông bà ấy... tươi mát như ở đây thì đâu có ai phải chạy lên Bình lợi làm gì. Cái sự « tươi mát » ấy làm không khí trở nên dễ thở lẽ dĩ nhiên. Các cô cậu lha hồ với vĩnh và các ông bà nhất là các ông phải thực tập liên tay ... học « ga lăn tơ ri ». Một thí sinh phái đẹp uốn éo đòi mời bông nhảy nhưng cẩn chắc là đau.

— « Thầy » cho em tờ giấy nháp màu hồng

— Màu xanh thì mới hi vọng đỗ chứ !

— Nhưng em « chịu » màu hồng cơ !

Một cô khác có vẻ « li » hơn :

— Nếu « Thầy » không thắt cravate thì em tưởng « Thầy » cũng là thí sinh.

Mà trả thế vì sinh viên y khoa cũng là... người nên có thể bị mất ... lắm. Thêm điểm đó cho bạn tổ chức.

Mỗi năm mới có được một lần.. ngài gác thi ăn diện ra phết. Ca.. tôi cho các ông quân y thì vẫn... cổ hữu. Mất cái này lại được cái khác. Các ông có thể hãnh diện với cái «lon» của mình Sự sủi đầu hay ưỡn ngực của các ông tùy thuộc số «mai» trên áo. Tây thiếu, dẫu sao nó cũng phân biệt được vàng nào gắn... nguyên ... vàng nào ... hơn các ông dân sự cứ «càng càng» mũ lên ra cái điều ta đây đã là... bác sĩ rồi vậy.

Như đã nói, hai bên cộng tác với nhau rất chặt chẽ và giới bạn của sự chặt chẽ đó là kinh nghiệm của đàn anh cần truyền lại cho đàn em. Một ông phát ngôn : «Qua những bài thi vừa rồi, tôi có một vài ý kiến ; Các anh chị đã có những phương pháp làm bài rất là.. trung học — vừa tốt nghiệp bậc trung học mà lại ! Sự liên lạc của một vài anh chị rất... nguy hiểm. Nên nhớ đây là một kỳ thi tuyển mộ... điểm hơn người khác có thể giúp anh chị đỗ,,,» Từ đây, suy ra các ông bà ở y khoa rất là,,, khép kín, Mới đầu mà đã thế.

— Xin anh cho biết cảm tưởng khi thi xong.

— Chả cần xem kết quả.

— Cũng biết... đỗ ?

— Đỗ bên lề, chắn thật. Năm này nữa là 3 năm. Thi xong bài đầu tiên tôi biết mình rớt ngay, nhưng vẫn cứ thi tiếp để... trả thù. Trả thù các ông đã cho bài ác quá. Làm đầy đủ các môn thi các ông phải chấm đầy đủ, chấm đầy đủ bao nhiêu người như thế, các ông sẽ mệt. Vả lại khi thấy bài của mình quá dở, ông sẽ tức ông tức mà ông phải... giảm thọ.

— Nếu các ông biết thế và phản trả thù thì chúng ta lỗ to

— Biết chắc rớt, tôi không cần.

Cười cùng anh nhấn mạnh.

— « Năm tới thi nữa ! Chẳng thà đậu rồi bỏ — anh học Luật — chứ không có vấn đề thi không nổi, Thua keo này bày keo khác».

Và anh đang bày keo khác...

Tìm việc

— Sinh viên khoa học năm Thứ 3 ban Lý Hóa. Nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống xin liên lạc về CẦM 530 hẻm 4 Lê Văn Duyệt GIA ĐỊNH

— Học sinh Đệ Nhất có TH Đệ Nhất cấp và Tú Tài IB. Nhận kèm tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống vào buổi chiều Dạy thêm Anh-Ngữ và Toán. Hỏi CƯỜNG 146 Lê Lai — Saigon — Xin để lại địa chỉ, số điện thoại (nếu có), sẽ trả lời. Cám ơn.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Nghệ thuật giấu tiền của các bà

— ĐÀN BÀ LÀ « NGHỆ THUẬT », ĐÀN ÔNG LÀ « MÁNH KHÓE »

— MỖI NGƯỜI TRONG CHÚNG TA LÀ MỖI QUAN TÒA

Bài của HOÀNG OANH

Lẽ ra tôi không nên tiết lộ những kiểu giấu tiền này của các bà nhưng để gọi là có đi có lại cho các ông đỡ « ức sườn » đôi chút vì bà bạn Nguyễn thị Linh đã có nhã ý vạch trần : « những mánh khóe bịp vợ của các ông chồng » khiến cho các ông mấy ít lâu nay chắc mất ăn mất ngủ lúng túng vì không biết giấu tiền vào đâu cho ổn bi giờ ?

Không khéo bản quá các ông đành phải sùy ra cho bà xã để đỡ phải mệt tâm mệt trí cũng nên ; và hạnh phúc gia đình là ở đây có phải thế không thưa các bạn ?

Thấy các ông giấu tiền và kỹ ...lại của mèo một cách chật vật như vậy tôi thấy tội nghiệp quá hà !

Chẳng bù cho chồng tôi : mỗi khi có tiền là ngồi vênh mũi lên đếm soàn soạt xong bỏ vào ngăn kéo khóa nghiến lại.

Mỗi lần «đi đâu» thì giấy 500đ để khơi khơi ở túi áo trên, mặt vác lên bước ngang nhiên như thầy bói. Có lần tức mình tôi quát tướng : « Này, ông đừng có tưởng, chưa đến lúc tôi ra tay đây» ! Thì ông lại còn trêu tức : «Ai chả biết ! bà mà ra tay thì gạo ra cám» !

Thì ra mình hiền quá nên bị chồng coi thường có lẽ tôi cũng nên bắt chước các bà mà vùng lên 1 phát chứ cứ bị đè đầu cưỡi cổ thế này mãi chịu hết nổi rồi đây.

Bây giờ xin trở lại câu chuyện giấu tiền : đàn bà giấu tiền khi bị lộ tẩy còn có lý do chính đáng : vì lo cho tương lai gia đình nên được gọi là : «nghệ thuật giấu tiền». Còn đàn ông mà giấu tiền thì chỉ có để cho mèo, hoặc tiêu phung phí nên bị gọi là «mánh khoé giấu tiền».

Các ông giấu tiền các kiểu đó, theo tôi hãy còn xoàng lắm, chưa thấm vào đâu với các bà ; và đừng vội dương dương tự đắc là đã bịp được chúng tôi ; chẳng qua chúng tôi cũng muốn ngơ bớt đi cho nó yên cửa yên nhà đấy thôi.

Vì sao chúng tôi phải giấu tiền ở các nơi khác mà lại không đàng hoàng bỏ vào tủ rồi khóa lại ?

Ấy cũng vì các ông hễ thấy còn tiền là các ông vội vịnh đè lôi ra tiêu phí, các ông không biết tiếc tiền và không lo xa như các bà nên các ông thường bị cháy túi luôn. Còn các bà tuy miệng vẫn kêu hết tiền nhưng, thật ra ; chả nhiều thì ít, bao giờ các bà cũng còn tiền và chỉ khi nào cần kíp lắm các bà mới chịu bỏ ra tiêu.

Và đây ! Các ông hãy trố mắt mà nhìn những nơi giấu tiền của các bà :

Các bà giấu tiền vào giữa những bức tranh treo trên tường này : các bà moi gói bông ra nhét tiền vào rồi may bít lại này các bà lật đít ghế và vật ngửa đi văng lên xếp tiền hay vàng là Kim Thành cho ngay ngắn rồi lấy 1 tấm carton đè lên trên rồi đóng đinh thật chặt này ; các bà bỏ tiền vào 1 cái túi rút rồi treo lơ lửng trên xó cái ri đô này.

Ui dào còn nhiều chỗ giấu kín ghê lắm, nhưng tội gì chúng tôi nói hết ra ? Chỉ cần nói sơ sơ thế cho các ông biết qua cái tài giấu tiền của các bà để các ông thấy rằng ! Mình bà chúng tôi đa mưu kế, kín đáo và thâm hơn các ông nhiều.

Ấy là chưa kể còn trên bàn thờ, dưới xó bếp, các ông cứ bỏ cả buổi chiều thứ bảy lẫn ngày chủ nhật ra mà tìm kiếm toát mồ hôi hột cũng công toi cho xem.

Bàn thờ cũng có nhiều nơi giấu lắm, nhưng nếu hôm nào các ông muốn nịnh bà xã mà xin cái chân lau bàn thờ thì liền được các bà gạt phắt mà rằng : «Thôi, tay tiếc đàn ông không được sạch sẽ, hãy lau chùi chỗ khác, chớ lau bàn thờ phải tội chết, tay người ta sạch thế này mà mỗi khi lau dọn còn phải rửa xà bông xong dội nước sôi 8, 9 lần cho hết vi trùng rồi mới dám sờ vào chớ bộ tưởng dễ».

(Còn nữa)

1 chuyện buồn của Hằng

(tiếp theo trang 5)

một gói quà, cái gói lúc sáng ! Ba và Mẹ đồng tháo tung ra hai chiếc hộp một lúc

Ủa ! Mẹ ngạc nhiên kêu lên vì Mẹ vừa nhận thấy là chiếc áo dâm xanh hoa trắng của Mẹ mua giống hệt áo đầm Ba mua Hằng và nhất là quà của Ba và Mẹ mua cùng một hiệu tiệm,

Mẹ chợt hiểu, và mỉm cười sung sướng Hằng thấy Ba cũng mỉm cười, đôi mắt hân hoan hướng nhìn Mẹ.

Hằng vui quá reo lên.

«A, Ba hết giận Mẹ rồi !»

Ba nói «Ba hết giận Mẹ con lâu rồi cơ !»

Bất giác Hằng nhìn lên tấm lịch : «Ủa vậy mà con tưởng ngày mai mới là sinh nhật của con chó» Nhưng Hằng nghĩ lại rồi bỗng tự trách. Ngày mai để Ba Mẹ còn giận nhau thêm một ngày nữa cơ à !.

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

ngày, nếu không tìm được công chúa thì chàng sẽ bị tử hình.

Nhưng may thay ! Á Lan Đình còn mang chiếc nhẫn của lão phù thủy. Chàng cọ vào nhẫn 1 cái thì vị thần hiện ra hỏi :

— Ông muốn gì ?

— Bó thần nhẫn ! Hãy đem ta tới gần vợ ta.

Trong khoảnh khắc, chàng đã sang tới Phi Châu, bên cửa sổ nhà công chúa ở. Một nữ tỳ trông thấy liền cho nàng hay. Công chúa nhận ngay được chàng và mời chàng lên phòng.

Lão phù thủy dấu cây đèn trong đống quần áo của lão. Công chúa phục rượu cho lão say rồi cho ngửi thuốc mê. Rồi lấy lại cây đèn thần. Vị thần đèn lại mang lâu đài đề lại chỗ cũ. Còn lão phù thủy bị trói bằng xích sắt và quăng ra làm mồi cho diều hâu.

Các hội bè được tổ chức để mừng công chúa và đức phu quân trở về.

Á lan Đình được tôn lên ngôi vua. Từ đó, 2 vợ chồng sống bên nhau càng hòa thuận hơn.

Sống đời sống mới

LÀM ĐẸP

Sửa móng tay

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo và hết)

Giờ đây, khi sơn lót đã khô, bạn cầm lọ vécni màu lên và lắc cho đều. Bạn nhớ chỉ nên lắc 1 lần thôi, vì nếu lắc nhiều quá, vecni sẽ nổi bọt và như vậy lúc sơn, vecni sẽ không ăn đều. Quét 1 lớp vecni ngang ở dưới chân móng tay, sau đó quét 1 lát ở giữa móng, từ trên xuống dưới. Bạn chỉ còn phải sơn 2 bên nữa là xong, nhưng chính phần này mới là phần bạn cần phải hết sức khéo tay. Chờ 10 phút cho khô rồi hãy sửa xung quanh. Bạn cần sơn 2 lớp, nhưng không nên chờ đến lớp sơn thứ 2 rồi mới sửa, e làm hư cả lớp sơn thứ 1.

Muốn cho kiểu móng tay hợp với các hình vécni màu, bạn nên chú ý tới những điểm sau đây :

Móng tay bầu dục : Sơn véc-ni trên khắp móng tay và chừa trắng ở đầu và cuối móng.

Móng tay tròn : Sơn theo hình bầu dục và để chừa trắng hai bên.

Móng tay vuông : — Chừa một điểm trắng khá to ở góc móng tay, xung quanh cũng để trắng. Véc-ni sơn thật tròn ở phía đầu.

Móng tay tòe ở phía đầu — Sơn tròn ở phía đầu và đừng rộng ra 2 bên quá.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Hương xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 58

TRỌNG - TẤU phỏng theo « Les' Quatre Soeurs Marsch » của LOUISA M. ALCOTT

Nói tóm lại là trong căn nhà mà nàng vừa đi vào đó có một ông thợ trồng răng ở. Ở phía trước có treo một cái hàm răng to tổ bố cứ tự động mở ra và khép lại hoài, dùng để quảng cáo cho tiệm trồng răng của ông ta. Chàng con trai lịch sự đứng nhìn cái hình hàm răng quảng cáo một lúc khá lâu, đoạn đi tới một kẹt cửa đứng núp vào đó. Chàng ta rùng mình tự nhủ :

— Chỉ có Diễm mới dám đi tới đây để chịu cho người ta nhổ răng như thế này chứ còn ai mà dám làm như vậy ? Nàng đang phải trải qua cái cảnh khổ này, chắc hẳn là nàng sẽ phải cần tới ta để đưa về nhà.

Độ 15 phút sau thì Diễm tái hiện, mặt mày đỏ như gấc Vừa mới nhìn thấy chàng trai trẻ kia Diễm bỗng giựt mình, nhưng rồi nàng cũng phải buộc lòng đi lại phía chàng ta để chào hỏi một cách ngượng ngập. Chàng trai chợt hỏi Diễm :

— Diễm có đau lắm không ?

— Không đau lắm !

— Tại sao Diễm lại chỉ đi có một mình thôi ?

— Tại vì Diễm không muốn để cho ai biết cả.

— Người ta đã lấy đi của Diễm mấy cái ?

Diễm bỗng tỏ vẻ vô cùng ngạc nhiên. Nàng nhìn Luận — vì chàng trai đó chính là Luận — rồi bật cười vang. Nàng cố lấy lại vẻ mặt đứng đắn và đáp :

— Diễm muốn là người ta lấy đi của Diễm hai... nhưng mà Diễm phải chờ cho tới tuần sau mới biết được.

Luận chợt hỏi :

— Trong câu chuyện này Luận đâu có thấy cái gì đáng cười đâu vậy mà tại sao Diễm lại cười ? Có phải Diễm vừa làm một chuyện gì điên rồ chăng ?

Diễm nói :

— Luận phải hứa với Diễm là đừng bao giờ nói lại câu chuyện này cho ai biết kia !

Luận đáp :

— Luận xin hứa !

— Nói thật là như thế này : Diễm vừa mới trao hai tập bản thảo của mình cho ông chủ nhiệm một tờ báo trẻ con Nhưng vì ông ta cũng ở cùng trong một căn nhà của ông thợ chữa răng nên Luận mới bị lầm. Rất có thể là những bài viết của Diễm sẽ không đem lại kết quả gì cả. Vì vậy cho nên. Diễm không muốn cho ai hay biết gì về chuyện này cả để cho mọi người đừng buồn.

Luận nói

— Trái lại, Luận tin chắc rằng những chuyện của Diễm viết, so với những chuyện mà người ta đã đăng rồi, thì rất xứng đáng là những tác phẩm của Shakespeare. Chúng ta sẽ rất sung sướng và hãnh diện khi nào những chuyện đó được in ra.

Trước những lời ca tụng đó của Luận, một người bạn rất chân thành của Diễm, mặt nàng bỗng dưng tươi hẳn lên.

Nàng nói, đôi mắt vẫn còn long lanh vì sung sướng và hy vọng :

— Đến lượt Luận, Diễm có cảm tưởng như là Luận cũng có điều gì muốn nói thêm nữa thì phải.

Luận nói :

— Lẽ ra thì Luận không nên thổ lộ ra mới phải nhưng vì Luận không có hứa là phải giữ bí mật điều này với ai cả nên Luận vẫn có quyền nói : Luận biết rõ là hiện giờ chiếc bao tay của Mai ở đâu rồi kia.

Diễm hỏi :

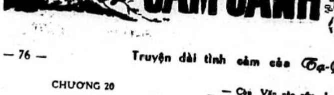
— Chỉ có vậy thôi sao ?

— Không !

Luận chợt ghé vào tai Diễm thì thầm mấy tiếng khiến nàng nhảy nhổm người lên.

— Làm sao Luận biết được ?

(Còn nữa)



— 76 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 20

— Dù chưa sang tên, ngay ngày mai em vẫn có thể dọn đến ở đây. À, em cần mấy, xe hơi để dọn đồ ? Để anh biểu chúng nó đánh xe tới.

— Không dọn gì hết. Nhà tôi, tôi ở, không cần ở nhờ nhà ai.

— Thì đúng là nhà em mà. Trong vòng nửa tháng nữa, em sẽ đứng tên trong văn tự.

Nàng gắt khẽ :

— Tôi đã nói tôi không thèm mà. Anh đem mà cho đứa khác.

Lão cười hề hề :

— Chả có đứa khác nào hết. Anh đã nhứt định tặng cho em thì chỉ mình em mới là chủ cái biệt thự đó. Dù em không lấy anh cứ sang tên cho em.

Khi xe đậu trước cửa nhà nàng, lão lại mơn men nắm lấy tay nàng. Nhưng nàng vội giựt mạnh ra, quắc mắt nói :

— Anh đừng có lôi thôi.

Lão cười :

— Anh đâu có lôi thôi. Anh yêu em mà.

— Không yêu thương gì hết.

Lão vờ thở dài buồn bã :

— Vì yêu em nên anh khổ sở vì em trong bao nhiêu lâu nay.

Nàng không thèm nghe, loay hoay mở chốt cửa. Lão nhổ i người sang để mở giúp nàng. Lão vờ mất đà tuột tay ngã xuống, mặt úp vào 2 đùi nàng. Nàng giựt mình đẩy lão ra, nhảy vội xuống đường. Trong khi đứng chờ bà tham ra mở cửa, nàng nghe lão nói với theo :

— Em là người đầu tiên anh thương nhứt nên mới đề em về thoát đó.

Nàng khẽ rùng mình, không biết vì lạnh hay vì sợ, có lẽ vì sợ.

Cho đến lúc này, ngồi yên ổn trong căn phòng riêng, nàng vẫn còn thấy sờ sợ. Thật là hư vía ! Nàng không hiểu tại sao nàng lại dám đi chơi tối với lão. Gió không có cơn gió lạnh, không có hình bóng Trung xuất hiện bất ngờ, nàng không hiểu bây giờ nàng đã biến thành con người thế nào ?

Cứ để nguyên cả quần áo, phấn sáp. Điệp nằm vật ra giường. Có lẽ nhờ chút men rượu mà nàng đã uống lúc ăn cơm với lão Ân, nàng ngủ đi 1 cách dễ dàng.

Sáng hôm sau bà tham Huyên phải lên gọi nàng dậy để đi làm. Nàng thấy đầu mình nặng như có đeo chì và nhức nhối lạ thường.

Nàng nhăn mặt hỏi mẹ :

— Bây giờ mấy giờ rồi, má ?

Bà tham nhìn nàng bằng đôi mắt nghi ngờ :

— Con thấy trong người thế nào ?

Chợt hiểu sự lo lắng của mẹ, nàng vội xua tay :

— Má cứ yên tâm ! Con chỉ thấy khó chịu vì hồi hôm con uống rượu. Có lẽ con bịnh mất thôi.

Bà tham thở dài :

— Bịnh thì nghỉ làm đi. Con làm 1 cái đơn cho thằng Văn nó đem ra sở cho.

Nàng ngạc nhiên :

— Văn nào ? Anh Văn con ấy à ?

— Còn Văn nào nữa ! Nó mới về tối qua, Trông nó khoẻ ra và đen hẳn đi.

Nàng uể oải chống tay ngồi dậy, vuốt mấy sợi tóc xõa xuống trán, rồi hỏi :

— Ảnh về làm gì, má ?

— À, nó được về phép vì sắp được vô trường Thủ Đức học lớp sĩ quan.

— Vậy hả, má ?

— Thế nào ? Con có định đi làm hay xin nghỉ.

Lưỡng lự mấy giây, nàng tặc lưỡi :

— Có lẽ con đành đi làm. Nghỉ bất tử hay gây nên phiền phức lắm.

— Nhưng con bịnh ?

— Qua loa chút đỉnh, chớ không đến nỗi nào đâu.

Bà gượng cười :

— Vậy mà má tưởng con bịnh nặng nên mới mặc cả áo dài đi ngủ.

Nàng cúi nhìn xuống người mình, lắc đầu :

— Bê bối thiệt !

Bà giục :

— Nếu con định đi làm thì xuống rửa mặt, rồi ăn điểm tâm đi.

Điệp theo mẹ xuống nhà dưới. Vừa đi nàng vừa dụi mắt, chợt nghe có tiếng hỏi :

— Thế nào ? Hồi này cô lại sinh ra tật đi chơi đêm à ?

Nàng thấy Văn đen và to lớn, trông thật khoẻ trong bộ binh phục màu xanh xẫm. Nàng lắc đầu, đáp :

— Đâu có ! Bữa qua là lần đầu tiên mà. Bao giờ anh phải vô trường ?

Văn không trả lời thẳng câu hỏi của nàng, chỉ nhìn nàng chăm chập, rồi nói :

— Tôi có đi qua Nha Trang thăm thằng Trung...

Nàng giựt mình :

— Anh mới gặp Trung ?

Văn thở dài :

— Trông nó tội nghiệp vô cùng... Nó nhắn tôi về biểu cô lấy chồng khác đi...

Nàng nhăn mặt :

— Ảnh nhắn gì ? Rõ thiệt lôi thôi !

— Nó khóc với tôi suốt từ lúc trông thấy tôi.,. nó làm tôi cũng khóc theo luôn.

— Can chi mà khóc ! Không chết là may lắm rồi...

— Trái lại, chết mới là may. Sống như vậy thì khổ hơn chết.

— Hừ, có gì đâu mà khổ ? Lúc nào em chả yêu ảnh.

— Nếu tôi là nó, chắc đêm qua tôi đã tự tử. Vừa ngã xuống, người yêu đã vội đi chơi với thằng đàn ông khác.

Điệp thấy thẹn cứng cả người, không sao thốt nên lời. Văn cười nhạt :

— Vậy mà cô dám nói yêu nó !... Hừ, nó khuyên cô lấy chồng khác là đúng lắm.

(CÒN NỮA)

NHÀ ÔNG CẢ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 5 —

Sau buổi cơm, Dũng thấy hơi buồn ngủ. Ông Năm Đờn nói :

— Cậu ngủ, khi thức dậy thì tắm cho mát. Nước dưới sông Cái Lớn ngọt xớt không thua gì bên Cần Thơ. Nước Hậu Giang đổ về đây mà ! Theo kinh xáng Năng Mau. À ! Tôi quên chuyện quần áo. Cậu không đem theo ?

Dũng đáp khẽ :

— Cháu cố ý như thế. Nếu mang theo quần áo, cháu sợ bác buồn. Hồi lãnh bức thư của ông cả, cháu tưởng tượng rằng đây là một chuyến du lịch, tới đây thăm dò rồi trở về. Cháu sợ bác buồn bực hoặc đón tiếp không niềm nở.

Ông Năm Đờn nghiêm nét mặt rồi nói một câu khá thâm độc :

— Con Kim Loan không đến đỗi quê mùa, phải không cậu !

Bị chạm tự ái, Dũng bèn phản ứng ngay :

— Điều quan trọng là đức hạnh. Nếu Kim Loan đẹp, ắt ông cả vui lòng lắm.

— Ông có thấy mặt nó hồi nào đâu ! Nó biết thương cha mẹ. Bởi vậy tôi buồn.

Nói tới đó, ông Năm Đờn lại day mặt mà ho lên một chuỗi dài, khàn khàn. Dũng nhăn mặt vì đó là giọng ho lao. Chàng nghe nhiều người nói rằng ho lớn tiếng, ho ói cơm là chứng rất nhẹ, ho gió.

Trái lại, giọng ho cành cạch, khàn khàn trong cuống họng mới thật là ho lao. Vào mùa gió bấc này, người ho lao nhất định trải qua một cơn trở bịnh, ai yếu thì khó sống.

— Cậu nằm ngủ cho khỏe. Tôi có chuyện đi xóm một lát. Tới chiều rảnh thì tôi với cậu đi dạo xóm cho biết phong cảnh. Xứ này không giàu nhưng chẳng ai nghèo rớt mồng tơi. Mỗi nhà đều sắm giàn hát máy, cứ dôi ba đêm là ban tài tử tụ họp lại, đờn ca ăn uống cho tới sáng. Hồi mười mấy năm về trước, 1 tháng tôi thức hơn 20 đêm trắng, gieo gió thì gặt bão.

Dũng nằm xuống, lim dim đôi mắt. Bước đầu tiên đã thành công đối với chàng. Quả thật Kim Loan khá xinh đẹp, nếu có thêm nữ trang và quần áo lụa là thì nàng là hoa khôi, làm hãnh diện cho chàng. Có lẽ Kim Loan không ghét chàng cho lắm, nếu nàng không yêu. Đối với các cô gái nhàn rỗi thì tình yêu là chuyện rắc rối quanh co, khác trường hợp mấy cô gái tay lấm chân bùn.

Chờ khi Dũng day mặt vô vách, ông Năm Đờn đi xuống nhà bếp.

Kim Loan ngồi sau hè, ngóng về chòm cau lão. Ông đến bên cạnh, gọi khẽ :

— Con.

Kim Loan ngước mắt lên :

— Ba hơi buồn phải không ?

Nói tất cả sự thật trong bức thơ là điều tai hại. Ông Năm muốn che dấu tất cả. Kim Loan nỡ nào rời bỏ căn nhà nầy để về quê ngoại, theo Dũng trong khi ông Năm mang chứng bịnh kinh niên, thiếu tiền bạc, thiếu người săn sóc.

— Có gì mà buồn !

— Ba đừng dấu con. Ba ho thêm đó. Mọ ngày, ba ít ho.

— Bởi vì trời trở gió, vài ngày rồi quen. Gió chướng rồi, dứt mưa qua cảng.

— Ba hơi buồn, con biết.

Ông Năm Đờn nói trớ :

— Buồn vì khách tới nhà mà mình không có tiền bạc rộng rãi để thiết đãi.

— Ai vậy ba ? Cậu đó nhỏ tuổi, nhập gia tùy tục, có món nào ăn món nấy ?

— Con chưa hiểu, cái việc giao thiệp khó lắm. Ba quen với cậu đó từ năm ngoái, trong dịp đá cá thia thia. Chắc là con nhà giàu. Ba không dám hỏi kỹ vì làm vậy hóa ra mình muốn mượn tiền bạc. Cậu ấy tới thăm ba vì tánh... nghệ sĩ vậy thôi.

Kim Loan nhớ đến lão Huê Kiều chủ tiệm. Tuy nợ thiếu chồng chất nhưng nàng còn đủ uy tín để mua thêm những thức ăn cần thiết.

— Ba đừng lo, con mua chịu ở tiệm.

— Vậy hả. Chiều nay tạm ăn món gì cũng được Sáng mai, con làm cơm thiệt ngon, tốn kém mặc kệ.

— Rồi buổi chiều ?

— Ba đủ sức lo liệu. Có dẫn cậu ta tới trường đá cá. Con nên ăn nói dịu dàng để tỏ rằng nhà mình nghèo nhưng biết giữ thể diện.

Rồi ông Năm gật đầu, nói khẽ :

— Cậu đó tên Dũng, tánh tình vui vẻ. Nếu cậu nói điều gì quá vui, con đừng nhăn mặt nhíu mày. Người đàng hoàng lắm, ba biết rõ. Bây giờ, ba đi trường đá cá một lát. Khi cậu Dũng thức dậy, con đem bộ quần áo của ba cho cậu mặc rồi giặt dùm bộ quần áo của cậu. Cứ làm tự nhiên, công tử mà, cứ một bộ quần áo dính da, ra đi chơi mà không biết ngày về nhà.

Nói xong, ông Năm cố ý đi ra ngoài đường cái rồi dạo thăm thờ trong xóm cho giải khuây trong giây lát. Rồi đây, Dũng được dịp hiểu Kim Loan hơn, 2 đứa tha hồ chuyện trò, làm quen rồi yêu nhau. Quả thật ông cả Sô rành tâm lý và khéo tính toán.

Ông muốn bắt Dũng làm rể để cai quản gia tài. Ông đã khéo chọn lựa mặc dầu việc làm của ông hơi vượt qua luân lý thông thường. Ngoài cách đó ra, ông cả không còn cách nào êm thấm và có hiệu quả hơn để đem Kim Loan về quê ngoại.

Đau xót biết chừng nào, Ông Năm lại ôm ngực mà ho rồi đi lủi thủi....

Kim Loan nhìn theo cha rồi trở lên phòng khách. Nàng giả vờ quét bàn, dọn dẹp mấy cái tách, cố ý gây tiếng động nhẹ.

Nàng suy luận :

— Cha mình muốn kém rể, nhờ chàng Dũng nầy nuôi dưỡng lúc về già. Dường như chàng ta hơi ngạo nghễ. Chờ xem.

Nàng để cái tách khá mạnh lên trên dĩa.

Dũng day lại, mở mắt.

Nàng cúi đầu :

— Thưa cậu, cứ ngủ yên,

Dũng hơi thích thú vì rõ ràng Kim Loan quá xinh đẹp với làn da mịn màng.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

ĐIỆN ẢNH VIỆT NAM 1969

(Tiếp theo và hết) MỸ TÍN

GIẢI THƯỞNG ĐIỆN ẢNH TỔNG THỐNG NGUYỄN - VĂN - THIỆU

Nói đến điện ảnh VN 1969 mà không nói đến giải thưởng điện ảnh của T. T. Nguyễn Văn Thiệu thì sợ rằng thiếu sót chăng, nhất là khi mà Ban Giám Khảo của giải thưởng đó hiện đang gây cho giới chuyên viên điện ảnh một thắc mắc đáng kể.

Chẳng là khi được 1 nhà báo phỏng vấn trên VTTH về những tiêu chuẩn chấm thi thì 1 vị đại diện cho Ban Giám Khảo cho biết :

— Ban Giám Khảo sẽ căn cứ vào 4 tiêu chuẩn :

1) Hình ảnh đẹp.
2) Kỹ thuật phòng tối (in và rửa)
3) Âm thanh.
4) Ráp nối.

Bốn tiêu chuẩn trên không hề đả động gần xa đến người đạo diễn tức là tác giả của cuốn phim, là người tạo ra ngôn ngữ điện ảnh của cuốn phim.

Ai lại không biết rằng ngôn ngữ điện ảnh không phải là phần đối thoại ghi trong bản phân cảnh kỹ thuật mà diễn viên sẽ nói khi diễn xuất, thà là kết quả trừu tượng của sự tổng hợp những yếu tố hình ảnh, âm thanh, diễn viên và chuyện phim mà khán giả trực tiếp lãnh hội khi xem phim. Nếu ngôn ngữ của tiểu thuyết là văn chương, của hội họa là đường nét màu sắc thì ngôn ngữ điện ảnh là kỹ thuật cấu tạo và kết hợp những hình ảnh. Hình ảnh đẹp chỉ là công trình của chuyên viên cầm máy. Có nhiều tư nhân ôm máy quay phim 1 cách rất tài tử mà cũng quay được những hình ảnh rất đẹp. Thiếu gì cuốn phim có hình ảnh rất đẹp nhưng lại không có ngôn ngữ, hay là có nhưng rời rạc, cằn cỗi, tối nghĩa bởi vì thiếu bàn tay của đạo diễn hay vì đạo diễn thiếu khả năng.

Một cuộc thi điện ảnh mà không có 1 tiêu chuẩn nào nói đến đạo diễn thì có khác gì chấm tiểu thuyết thì mà gạt bỏ khả năng văn chương của tác giả đi rồi chỉ căn cứ vào mực in tốt, giấy in tốt, chữ in đẹp và sách đóng khéo ?

Vậy Ban Giám Khảo cuộc thi điện ảnh của T. T. Nguyễn Văn Thiệu nên xét lại những tiêu chuẩn đã nêu ra, xem người đại diện có quên hoặc bỏ sót tiêu chuẩn nói về đạo diễn không ?

Nếu có cũng nên minh định cho rõ : đạo diễn đã làm những công việc gì trong khi thực hiện phim :

— Phóng tác chuyện phim ư ?
— Làm phân cảnh kỹ thuật và viết đối thoại ư ?
— Điều khiển chuyên viên thâu hình và thâu thanh ư ?
— Điều khiển diễn viên diễn xuất ư ?
— Chỉ định cỡ ảnh, chỉ định thời gian của hình ảnh (longueur des plans) và tìm tòi chiều hướng đặt máy để lấy góc cạnh ư ?
— Vân vân...

Hiểu được việc làm khó khăn, phức tạp và quan trọng của người đạo diễn thì thiết tưởng Ban Giám Khảo cuộc thi điện ảnh của T. T. Nguyễn Văn Thiệu không thể gạt bỏ tiêu chuẩn đạo diễn ra ngoài được. Bởi vì không có đạo diễn thì không có sáng tác điện ảnh, cũng như không có nhà văn thì không có sáng tác văn chương.

Mong rằng đây chỉ là 1 sơ sót nhỏ của 1 cá nhân giám khảo khi trả lời 1 cuộc phỏng vấn của báo chí trên VTTH chứ không phải là của Ban Giám Khảo cuộc thi mà thành phần gồm đa số là những nhà văn, nhà báo, nhà chuyên môn có uy tín đáng kính.

KẾT LUẬN

Xuyên qua 3 cuốn phim của các đạo diễn Hoàng Vĩnh Lộc, Nguyễn Ngọc Liên và Tôn Thất Cảnh nhận giả thấy có nhiều lý do chính đáng để lạc quan về hiện tình kỹ thuật và nghệ thuật của điện ảnh VN. Sau 1 thời gian khá lâu chuẩn bị, thực tập và thu góp kinh nghiệm các chuyên viên của Nha Điện Ảnh hiện đã có đầy đủ khả năng và kinh nghiệm để hỗ trợ đắc lực cho các nhà sản xuất tư nhân. Với sự hoạt động trẻ trung, tiến bộ và tích cực của ban giám đốc mới trên nhiều phương diện (nghệ thuật, kỹ thuật, kinh tế, pháp lý, nhằm mục đích nâng đỡ các nhà sản xuất phim ảnh điện ảnh VN sẽ còn thâu hái được nhiều kết quả tốt đẹp trong 1 tương lai rất gần.

◆ MỸ TÍN ◆

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực — Tối Thứ Năm 04-12-69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 05-12-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Hữu Phiếm	237 Trương minh Giảng	Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	Cholon
— Trương Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giađịnh
— Phan Đông Tùng	84 Bùi Chu	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Năm 04-12-1969

Việt Nam (trên băng tần 9)	Mỹ (trên băng tần 11)
18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ	1200 Bob Hope Special
18g33 Tin Ngắn	1300 Gunsmoke
18g36 Thời sự Việt Nam	1400 The Fugitive
18g46 Người cày có ruộng	1500 Mid After Report
19g35 Thông Cáo	1515 Joey Bishop Show
19g40 Y Tế	1630 Animal World
20g00 Tin Tức	1700 Have Gun Will Travel
20g18 Tiếng Nói Đồng Viên	1730 Batman
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau	1750 Let's Speak Vietnamese
21g20 Kịch : «Mây Trời Ai Lao» Nhân Dân Kịch Đoàn	1800 Waterfront
22g30 Tin cuối cùng	1830 The Outcasts
22g33 Kịch (tiếp theo) Đài hiệu—Quốc Kỳ	1930 Evening News
	2000 Julia
	2030 Dragnet
	2100 Rawhide
	2200 The Golddiggers
	2300 Lith Hour News
	2320 Movie — Escape In The Sun

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Tí Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Đọc và cổ động báo Chính Luận

VÀO NHÀ THƯƠNG ĐIÊN TÔI MUỐN ĐIÊN LUÔN

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

Vài nét về bệnh viện Chợ Quán

(tiếp theo và hết)

Bây giờ, thì tôi chứng kiến 1 cảnh hát bội. Một ông lấy than vẽ vào ria mép đang múa chân, múa tay giống như 1 kép mùi trên sân khấu :

— «Ta là Vua đi a ! Ta là Chúa ối a ! Hỡi các chư hầu khanh tướng nghe ta đây, nghe ta phán bảo đây ! ! ối a ! !»

Nhìn thấy tôi, bỗng ông thôi hát và trỏ vào mặt tôi xua đuổi :

— Đi đi mày, đồ ôn dịch ! Chỗ này là chốn triều đình, mày đồ dân dã đến đây làm chi ?

Tôi bướng bỉnh cứ đứng 1 chỗ để coi ông Trương Phi thời Tam Quốc. Ông ta quay đi và tiếp tục nghêu ngao :

— Ơ hơ ! Trăng rụng xuống cầu, bớ lại tam quân, trăng rụng xuống cầu.

Lần này quả là Trăng rụng xuống cầu thật, vì cái quần xà lỏn ông đang mặc rụng xuống đất từ hồi nào, ông chẳng thèm kéo nó lên, cứ điềm nhiên nhìn xuống «của quý» của mình mà đánh đàn bằng miệng :

— Tưng tửng tưng tưng, tưng từng tưng tứng...

Ông văng 1 câu thật tục và chỉ tay ra hiệu mời tôi ăn chỗ «trời sinh ra ấy» của ông. Thấy tôi vẫn đứng yên không nhúc nhích, ông quát tháo ỏm tỏi :

— Chê hả mày ! Nghèo mà làm phách ! Đi đi ! đồ quỷ !!

Lòng tự ái lẫn danh dự trong người tôi bỗng đùng đùng nổi dậy, tôi quắc mắt nhìn ông :

— Đồ nham nhở, thiếu lịch sự !

Ông toét miệng cười và lại tiếp tục vuốt râu, vỗ ngực làm tuồng, chẳng thèm lưu ý gì đến câu nói của tôi vừa rồi. Tôi chợt nhớ mình đang đối chất với 1 người điên. Thật là vô lý và lãng nhách quá ! Tôi bèn từ giã ông ra đi...

Tránh vỏ dưa, gặp phải vỏ dừa : Tôi lại gặp ông điên khác nhưng có vẻ lịch sự hơn. Ông lấy tay đập vào tường kêu lốp bốp và la hét :

— Không thuộc bài hả mày ? mày muốn ăn mấy cái hột vịt ? Quỳ xuống mày ? Học trò đâu mà ngu như bò !!

Nói rồi, ông nhìn lên tường, trỏ vào hàng chữ nguệch ngoạc không biết ông lấy gạch non viết lên đó từ bao giờ mà đọc rất trơn tru những vần thơ của Victor Hugo và của Lamartine. Tôi đoán ngay ông thuộc thành phần nhà giáo hay 1 trí thức điên. Ông quay lại tôi nói những câu pháp văn lẫn Anh Văn rất correct và triết lý :

— Le monde pardonne tout quand on réussit (khi người ta thành công thì đời tha thứ hết mọi chuyện)

L'être est agent ou patient (vạn vật nếu không chủ động thì bị động)

Và :

— No effect Without cause (không có nhân sao có quả)

— Man proposes, god disposes (mưu sự tại nhân, thành sự tại thiên)

Tôi đi thêm nữa, có tiếng ai như hô hoán ở bên trong nhà, tôi dướn người qua cửa sổ và lách mình đi về phía trước gian phòng. Một ông điên có hàm râu chắc đến 20 ngày không chịu cạo trên ngực gắn đầy huy chương giả làm bằng giấy bóng xanh đỏ, trắng, tím, vàng, (chắc ông là lính thì phải) đứng trên cái bệ cao phồng miệng hét to :

— Đội hình hàng ngang, chiếm mục tiêu A, xung phong...

Chợt ông day người lại. Nhìn thấy tôi, mắt ông đỏ ngầu như muốn ăn sống nuốt tươi tôi :

— Vi xi, đúng mày là Vi Xi du kích, sát, sát !!!

Ông muốn giết tôi, nhưng cánh cửa sắt khóa kỹ đã không cho phép ông giết tôi. Thú thật, lúc ấy tôi cũng hoảng hồn. Giả dụ ông tông được cửa chạy ra làm thịt tôi thật, thì tôi là người thiệt thòi nhất, trong khi đó ông lập được thêm 1 chiến công, lại tự gắn cho mình 1 anh dũng bội tinh với ngôi sao đồng, sao bạc nữa, dù đó chỉ là 1 tấm huy chương... điên.

Tôi đứng ở đây lâu cảm thấy có phần nguy hiểm vì ông chưa vồ được tôi là địch thủ của ông, nên đôi mắt ông đỏ ngầu trông đến dữ tợn...

Tình cờ tôi bắt gặp 1 bà người Bắc ở sát trại 14 A, có vẻ 1 à đào về già, son phấn vẫn còn loè loẹt, chỉ nhìn tôi rồi ngó lên trời cười vu vơ. Bà lấy năm đầu ngón tay đánh nhịp trên đùi và khe khẽ hát giọng cô đầu. Tôi hỏi 1 ông già đứng gần đấy, ông ta cho biết bà này ngày xưa khá giả lắm, vợ ông Tây đoan đã về nước, vốn đồng bóng, hội viên của hội phúGiầy từ ngoài Bắc.

Thuở xuân thời bà là cô đầu rượu ở phố Khâm Thiên Hà Nội đã từng làm cho mấy ông có máu mặt hồi bấy giờ phải trồng cây si đêm ngày, quăng tiền ra như nước để được điểm phúc bà cho bắt bồ. Quả vậy nhìn kỹ bà còn khá đẹp, cái đẹp giang hồ và dày dạn. Tôi lại gần, bà không thèm để ý cứ điềm nhiên ngâm nga «Hồng hồng Tuyết Tuyết...»

Bên cạnh bà, 1 chị dáng người quê mùa đang nằm ngủ. Ông già ấy (có lẽ là y công bệnh viện), kể cho tôi nghe : Chị gốc gác ở miền Lục Tỉnh bị loạn trí vì quá ham mê đọc tiểu thuyết ma quái và kiếm hiệp. Chị đánh chưởng tối ngày, luôn mồm gọi tên những nhân vật trong Lục Kiếm Đồng, Giang Nam Khách.

Lúc còn điên nhẹ, 1 hôm chồng chị vào thăm, chị phi thân, lao đầu vào ông chồng mà điểm huyệt. Chị tự xưng là Chưởng môn của phái Thiếu Lâm xuống núi để hành đạo. Ở đây người ta thường gọi chị là «Vĩnh Long Quái Nữ» vì chị quê quán ở Vĩnh Long Sa Đéc thì phải.

«Vĩnh Long Quái Nữ» có nhiều đặc điểm, chẳng yểu điệu thanh tân mà rất vạm vỡ, không mày ngày, không mắt phượng, tướng đứng tướng đàn ông, giọng nói oang oang như lệnh vỡ, bước đi tưởng lún đất, rung đường. Quái nữ có vẻ người «vĩ đại» như vậy mà lại nhát như thỏ. Mỗi lần cơn điên nổi lên phá phách, muốn trị Quái Nữ dễ ợt, chỉ việc đưa 2 ngón tay trỏ về phía trước, trợn mắt lên, úm ba la trừ ma ếm quỷ, tung ra ngón chưởng lợi hại là vị Chưởng Môn này co vó lại, im thin thít. Rõ là một nữ kiếm khách tài ba vậy mà sợ chưởng dù coi là 1 thứ chưởng tay, chưởng chân của người trần, mắt thịt..

Tôi thấy chị cựa quậy như muốn thức, ngán 1 nỗi chị bất thình lình chồm dậy chơi cái trò điểm huyệt thì nguy lắm, tôi bèn tính kế chuồn nhanh cho được việc.

Người sau cùng ở trại này tôi gặp là nữ ca sĩ M L thì phải, như đã có lần tôi được biết nàng tại các phòng trà HL, LL, NL ?? Vẫn giọng nói ấy, vẫn khuôn mặt ấy, tuy rằng ngày nay nàng có vẻ tiều tụy đi nhiều. Tôi lại được nghe những bài ca quen thuộc, buồn da diết qua tiếng hát điên loạn của nàng ;

«Nửa đêm nhớ anh, buồn nghe mưa khóc bên mành, nửa đêm nhớ anh, túi thân mi khép mong manh...»

Hát rồi nàng cười, tiếng cười chát chúa nghe đến rợn người. Nếu không nhìn kỹ khuôn mặt ấy, tôi khó lòng nhớ ra ML thuở nào một ML, ngôi sao sáng của những phòng trà lộng lẫy bỏ túi kẻ đón người đưa, thần tượng của mấy ông thương gia giàu sụ, nữ hoàng của những chàng công tử bạc lắm tiền nhiều nhưng ngày nay rất cô đơn trong 4 bức tường vắng lạnh, không ai thăm viếng chẳng người hỏi han... Tôi ngao ngán nghĩ đến tình đời, nghĩ đến tình người...

*

Đồng hồ đã chỉ 12 giờ, ánh nắng trưa gay gắt, tôi từ giã Minh Nguyệt, người nữ điều dưỡng viên mảnh mai và duyên dáng ấy, ra về.

Ra khỏi bệnh viện, tôi rồ ga cho xe chạy hết tốc lực... thay vì theo hướng đi Saigon, tôi lại trực chỉ về Hậu Giang. Khi đã vượt quá 3 cây số ngàn biết là mình lầm đường, tôi mới chợt nhớ và quay xe lại, mồ hôi nhễ nhãi, bụng đói meo, cổ khô rang vì khát nước. Tôi hận hực lẩm bẩm trong miệng :

— «Mới ở nhà thương điên ra, chắc mình bị mắc điên thật!»

TRẦN QUỐC MỸ



VÔ TUYẾN TRUYỀN BÁO

một phương pháp ấn hành báo chí tân kỳ

Theo đà tiến bộ của khoa học, báo chí Nhật Bản trong tương lai sẽ tới tay độc giả không cần hệ thống phát hành mà qua làn sóng điện. Các nhà sản xuất điện cụ và cơ quan báo chí Nhật vừa đây đã hoàn tất phương pháp ấn hành báo chí tân tiến nói trên được mệnh danh là vô tuyến truyền báo «Phát minh này có thể coi là 1 phương tiện phát hành báo chí tương lai và là 1 cách mạng của nghề báo ;

Với hệ thống vô tuyến truyền báo, các cơ quan báo chí sẽ truyền đi trực tiếp những tin tức đến máy thâu. Vô tuyến truyền chân sẽ tại nhà độc giả qua làn sóng vô tuyến điện. Máy này tự động nhận tin và in thành báo

Đây là một sáng kiến phối hợp cả thời gian linh loan tin mau lẹ của vô tuyến truyền thanh, truyền hình với tính chất tài liệu của tờ báo.

Theo một tài liệu đăng trong tập thông tin của Bộ Ngoại giao Nhật hiện nay tờ Asabi Shimbum, một trong những báo lớn nhất ở Nhật đã sử dụng hệ thống vô tuyến truyền chân để gởi tin từ Toà soạn ở Đông Kinh đến chi cuộc của báo này ở Hokraido, 1 hòn đảo cực bắc nước Nhật.

Việc sử dụng hệ thống truyền chân với tính cách thương mại như vậy được xem như 1 trong những phương pháp làm báo của tờ Asahi Shibum

Tuy nhiên cả hai loại máy truyền chân báo chí được chế tạo gần đây mới chỉ dùng để phục vụ độc giả tại tư gia. Một trong hai loại máy vô tuyến truyền báo này được phát minh do sự phối hợp giữa công ty điện khí Saibaura ở Tokyo (Toshiba) và toà báo Asahi Shimbum.

Máy vô tuyến truyền báo tư gia cỡ nhỏ «ATa» đã được trưng bày cho công chúng xem trong cuộc hội chợ «Tuần lễ Anh Quốc» tổ chức mới đây tại Đông Kinh Chính Công Chúa Margaret, xứ Anh Cát Lợi cũng đã dự kiến cuộc trình diễn máy này trong khi viếng thăm Hội Chợ.

Với hệ thống vô tuyến truyền báo, cơ quan báo chí phát tin và các bài vở từ cột «ăng ten» đặt trên nóc tòa soạn để truyền đến máy vô tuyến truyền chân đặt tại hội chợ ; máy này nhận tin qua làn sóng điện và tự động in thành báo.

Trang báo do máy phát ra cũng 1 cách trình bày như tờ báo thường, nhưng kích thước nhỏ hơn. Khổ báo này ngang đo được 32 phân và bề dài 45 phân rưỡi, thời gian để truyền 1 trang báo khoảng 5 phút.

Mặt khác Công ty «Matsushita Electric Industrial», 1 trong những hãng sản xuất máy móc điện nhẹ, cũng đã chế tạo hệ thống vô tuyến truyền báo dùng tại tư gia.

Trái với hệ thống vô tuyến truyền báo của công ty điện khí Toshiba và báo Asahi Shimbum phải cần tới làn sóng điện riêng hệ thống truyền báo của Matsushita dùng ngay những làn sóng điện của máy truyền thanh và truyền hình... Đặc điểm của hệ thống này là các bài báo và hình ảnh truyền đi không gây cản trở cho sự phát hình và phát thanh của máy truyền hình, truyền thanh. Nói một cách khác độc giả có thể vừa tiếp nhận báo do Tòa soạn phát hành qua hệ thống vô tuyến truyền chân vừa coi TV hay nghe chương trình của đài vô tuyến truyền thanh cùng một lúc.

Cũng trong hệ thống này, công ty Matsushita còn cho biết đã hoàn thành 3 loại máy mang tên là TV FA XV TVFaxH, và FM Fax, 2 máy đầu là những máy được ghép vào máy vô tuyến truyền hình màu còn máy thứ 3 được ghép vào máy vô tuyến truyền thanh FM. Khổ báo của máy vô tuyến truyền chân loại FM Fax của hãng Matsushita là 0, 21x0, 30 và phải mất khoảng từ 30 tới 50 giây để truyền đi 1 trang báo.

Tất cả các loại máy vô tuyến truyền báo đều có cỡ nhỏ, thích hợp cho sự sản xuất hàng loạt và báo in ra rất rõ. Người ta ước lượng một khi sản xuất nhiều, giá máy sẽ giảm xuống cũng như giá máy truyền hình màu vậy.

Với những phát minh trên đây. Thời đại của máy «Vô tuyến truyền báo» sẽ đến với chúng ta trong một tương lai gần đây và báo chí sẽ trực tiếp đến tay độc giả qua làn sóng điện tạo ra một cuộc cách mạng thông tin báo chí.



Xin đừng có «hạ giá» anh em sinh viên quân y

Kính gửi Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng và Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng

Chúng tôi là thân nhân những sinh viên Quân Y xin trình quí vị một vài việc như sau.

— Theo lời các con em chúng tôi kể lại thì đã từ lâu Bộ Quốc Phòng và Bộ Tổng Tham Mưu có chủ trương cải tổ các quân trường trong đó có qui chế của trường Quân Y và mới đây còn có lời kêu gọi các sinh viên Quân Y nên góp ý kiến về việc thay đổi qui chế sinh viên Quân Y.

— Chúng tôi tự nghĩ, là những thân nhân của SVQY, dù muốn dù không, cũng không thể làm ngơ, trước một quyết định của Bộ Quốc Phòng và Bộ TTM liên quan đến con em mình nên có đôi ý kiến sau đây trình qui vị để mong qui vị xét lại việc cải tổ cho hợp lý.

Thật vậy, xét về phương diện cá nhân người SVQY, sau bao nhiêu năm học hành vất vả mới thi đậu vô quân y, cũng mong nhờ chính phủ nâng đỡ những SV nghèo không đủ tiền ăn học và giúp đỡ gia đình qua cơn túng ngặt. Để bồi đắp lại, người SVQY phải cam kết phục vụ quân đội theo qui ước. Một năm hưởng học bổng (lương theo cấp bậc tùy lớp) phải trả lại bằng 2 năm phục vụ. Giả sử người SVQY gia nhập QY từ năm thứ nhất (không kể năm dự bị APM) cho đến năm thứ sáu tất cả là sau năm học và như vậy là phải phục vụ trong quân đội 12 năm 1 cộng lại tất cả là 18 năm trong quân ngũ, trong gò bó của nhà binh. Như vậy là suốt đời mang nghiệp nhà binh rồi.

— Cũng theo khế ước mà các con em chúng tôi đã ký kết ngày thi đỗ vô QY các SVQY sẽ được hưởng lương theo cấp, bậc tùy năm học : Năm I : chuẩn Úy, năm II III : thiếu úy, năm IV v. VI Trung úy, Điều này có ghi rõ tại nghị định số 1514/QP/NĐ ngày 5-9-64 mà chính Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm ngày còn là Tổng Trưởng Quốc Phòng ký mà bây giờ vẫn được sao lục lại trong các tài liệu hướng dẫn nhập Đại học như «Đây Đại Học» v.v..

— Thế mà gần đây, theo đề nghị sửa đổi qui chế các quân trường, Bộ Quốc Phòng và Bộ TTM quên mất tính cách đặc biệt đó của SVQY và tính xếp TQY vào cùng loại với các trường Võ Bị khác như Trường Võ Bị Quốc Gia Đà Lạt và Trường Bộ Binh Thủ Đức để yêu cầu cải biến việc đeo cấp bậc cho sinh viên QY nghĩa là tính lột lon những SVQY đang đeo cấp bậc để bắt họ đeo 1 gạch 2 gạch.

Chúng tôi nghĩ đó là điều sỉ nhục cho SVQY vì đối với người chung quanh, đối với bịnh nhân từ trước đến nay vẫn coi họ là những sĩ quan chứ không phải là SV sĩ quan như các trường Võ Bị Đối với sự lột lon chắc chắn phải là do 1 lỗi nào đó mới, là điều sỉ nhục và chắc chắn các bịnh nhân cũng bớt tin tưởng họ nữa. Tuy nhiên có lẽ việc đó cũng không là vấn đề quan trọng ưu tiên và có lẽ chúng tôi cũng không đặt vấn đề làm chi. Việc khiến chúng tôi thắc mắc và lo ngại chính là có nguồn tin đi theo sau là sau khi lột lon SVQY xong, người ta sẽ đưa luôn ra kế hoạch lột lương và chỉ cho các SVQY được hưởng lương theo cấp bậc Trung sĩ như các quân trường Võ Bị.

Và cũng theo một nguồn tin đáng tin cậy là trong một buổi họp trên Bộ TTM, có nhiều vị sĩ quan vốn có mặc cảm không tốt với TQY nên đề nghị lột lương các SVQY lấy cớ là các SVQY cũng chỉ là SV Sĩ Quan như các SV Sĩ Quan khác. Cũng theo nguồn tin đó, một Sĩ Quan Quân Y đã trả lời những nhận xét trên chỉ với một câu ngắn gọn nhưng thật đầy đủ ý nghĩa : «Nếu chúng ta làm như thế thì trường Quân Y sẽ chẳng có ma nào thèm vào».

Điều đó là 1 sự thật, vì dù yêu nước, dù yêu quân đội nhưng chỉ nguyện sự gò bó của quân đội cũng đã nhiều lần làm người nản lòng không muốn gánh chịu những bó buộc, những phiền phức rối. Chẳng qua chỉ vì nghèo người SVQY mới phải gia nhập ngành QY để có tiền ăn học và cũng hy vọng mai sau sẽ đem công lao, nhiệt tâm của mình để phục vụ quân đội, phục vụ thương binh là những người đã hy sinh nhiều cho quốc gia dân tộc. Ở đây chúng tôi cũng xin thưa luôn là học Y khoa khác với học chiến thuật, chiến lược tại trường Võ Bị nhiều.

Thật vậy, theo học trường Võ Bị, người SV Sĩ Quan chỉ cần đến người không, tất cả nhà nước và quân đội sẽ lo đủ. Còn học YK, người SV phải mua sách vở mua dụng cụ chuyên môn : mà sơ sơ tính ra một bộ sách cho năm thứ nhất thôi cũng 27-28 ngàn. Mà đâu có phải 1 bộ, lại còn dụng cụ nữa chứ. Sơ sơ một cái ống nghe cũng vài ngàn, một tensionmetre cũng 5-6 ngàn v...v...

Trăm thứ đều tốn kém như vậy, mà tính lột lương người SVQY sao ? Tương lai người SVQY sẽ ra sao ? Gia đình người SVQY sẽ thế nào ?

— Vả lại, chúng tôi tự nghĩ. Trường QY là một quân trường chuyên môn chứ không phải là quân trường Võ Bị sơ khởi. Về phương diện chuyên môn, nó đồng giá trị với các quân trường thầu Võ Bị, khác như hành chánh, tài chánh, pháo binh và công binh v...v... nghĩa là nếu các học viên của các quân trường chuyên môn phải thụ huấn qua một giai đoạn quân sự với cấp bậc SV Sĩ Quan tại các trường Võ Bị như Đà Lạt, Thủ Đức. Khi mãn khóa quân sự, họ ra những sĩ quan thực thụ (Chuẩn úy ở Thủ Đức, và Thiếu úy ở Đà Lạt). Lúc đó họ mới đi các quân trường chuyên môn để học chuyên khoa. Như vậy, các Chuẩn úy sau khi tốt nghiệp quân sự tại Thủ Đức về học các khóa đặc biệt tại trường QY như Trợ Y hay hành chánh quân y là các sĩ quan khóa sinh chứ không phải là SV sĩ quan nữa.

Các sinh viên QY sau khi thi nhập học đó, đã phải trải qua một kỳ thụ huấn quân sự 4 tuần lễ tại trường QY và sau đó họ phải trải qua 2 giai đoạn quân sự tại trường Võ Bị Đà Lạt hay Thủ Đức nhưng vì lý do sự học chuyên môn quan trọng và phiền tạp hơn nên các SVQY được hoãn thụ huấn ngay và được thụ huấn vào các kỳ hè. Như vậy thì người SVQY sau giai đoạn quân sự sơ khởi đã là các Sỹ quan thực thụ của quân đội kể cả về phương diện pháp lý vì có nghị định của Đại Tướng TTQP Trần Thiện Khiêm ký, lẫn phương diện đeo cấp bậc ăn lương. Từ lâu có nhiều người gọi lầm người SVQY là các SV sĩ quan nhưng các SVQY không đính chính có lẽ vì truyền thống nhún nhường của người Việt Nam chứ thực tế họ là các sĩ quan, sinh viên quân y, nghĩa là họ là các sĩ quan theo học chuyên môn như các sĩ quan theo học công binh, pháo binh v.v...

— Đến nay chúng tôi sẽ thấy thật bất công nếu các sĩ quan theo học các trường chuyên môn vẫn ăn lương theo cấp bậc sĩ quan mà con em chúng tôi cũng là sĩ quan theo học chuyên môn y khoa lại ăn lương Trung Sĩ và như vậy các Bác sĩ tương lai, những cán bộ cao cấp ngành quân Y, lại còn thua kém các sĩ quan trợ y hay hành chánh quân Y, vốn chỉ là những sĩ quan phụ trợ, yểm trợ đúng như danh từ đã xác nhận.

— Vả lại theo khế ước mà con em chúng tôi đã ký kết khi gia nhập quân Y đúng theo tinh thần nghị định số 1514/QP/NĐ ngày 3-9-64, các điều kiện về hưởng lương bổng theo cấp bậc đã được ấn định rõ ràng. Vậy sự cải cách nào có tính cách đi ngược lại những quy chế trên đây đều là vi phạm khế ước và đã xâm phạm nguyên tắc bất hồi tố là nguyên tắc căn bản của nền pháp lý dân chủ nghĩa là nguyên tắc chỉ áp dụng luật cho những sự kiện xảy ra sau khi ký luật.

— Đến đây chúng tôi cũng xin góp ý kiến về những cấp hiệu mới mà người ta đề nghị áp dụng cho SVQY Theo chúng tôi nghĩ mục đích cải tổ và cách mạng là cải tiến để xây dựng những gì tốt đẹp hơn. Ở đây sự cải biến cấp hiệu cho các SVQY không đạt được mục đích làm hay, làm đẹp cho ngành QY mà trái lại như chúng tôi đã trình bày giảm uy tín của người SVQY và đặc biệt lại mất thẩm mỹ nữa. Thật vậy, nhìn một cấp hiệu mà chỉ thay toàn gạch với, cùng với một hình vuông (cấp hiệu của SVQY năm thứ sáu theo đề nghị cải cách) dân chúng chắc chắn sẽ mỉm cười vì sự xuống dốc. Như thế, người SVQY sẽ nghĩ sao ? Chắc chắn họ sẽ tủi hổ.

Vả lại, chúng tôi nghĩ, trên cả thế giới không có nước nào có cấp hiệu Sĩ quan đẹp như cấp hiệu sĩ quan Việt Nam. Vậy tại sao thấy đẹp lại không duy trì mà lại cải tạo cho thành xấu hơn ?

Đó là tất cả những cảm nghĩ của chúng tôi kính trình lên nhị vị để xin nhị vị cứu xét lại công việc cải tổ trên sao cho vừa đẹp vừa lợi hầu nêu cao uy tín quân đội nói chung và ngành quân y vốn được tiếng là thành tâm, thiện chí nói riêng.

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

ÔNG BÌNH (NGUYỄN PHI, SAIGON)

HỎI : Tôi mướn của Công ty ngoại kiều 1 căn phố ở từ 30 năm rồi Nay tôi nhường lại cho bà con. Bà con mượn tôi hỏi mua luôn phố và đất, Chủ phố có thể nào bán quá mắc không, hay phải theo giá biểu nào ấn định ?

Khi làm giấy bán, tôi có thể xin chưởng khế để tên người mua cho người bà con tôi không ? Tiền mua tôi vẫn chồng đủ cho chưởng khế để giao lại cho chủ phố.

Chủ phố có thể nào ngăn cản không ?

Nếu tôi làm giấy tư thuận với chưởng khế thì chưởng khế có từ chối không ?

Xin Ông chỉ dạy tôi làm để khỏi tốn hai lần phí tổn mua đi và bán lại.

ĐÁP Ông không thể nào nhường lại căn phố đó nếu không có thỏa thuận của chủ phố, chủ phố có quyền định đoạt số tiền bán phố nếu chủ phố muốn bán và người mua phố cũng phải có sự thỏa thuận của chủ phố. Việc mua bán chỉ có giá trị khi có sự thỏa thuận của hai người chủ mua và chủ bán.

Chưởng khế không thể làm giấy nếu không có sự thỏa thuận của chủ mua và chủ bán đồng ký vào văn khế bán đoạn.

ÔNG NGUYỄN THÀNH TÂM Thủ Đức

HỎI : Nguyên trước kia Ba tôi có ba căn nhà cho 1 chủ thuê từ năm 1935 để mở tiệm buôn bán (có môn bài) không có giao kèo, hàng tháng có giao biên nhận tiền phố cả 3 căn nhà là 400đ (bốn trăm đồng).

Nay người thuê nhà đã mất người thừa kế Chủ thuê ... ngụ đã tự ý đập phá mặt tiền 3 căn nhà nói trên đã xây cất lại bằng xi măng cốt sắt và thay thế 3 cánh cửa cây cũ bằng 3 cánh cửa sắt kéo. Sự sửa chữa này không có giấy phép của Ty kiến thiết và người đứng ra xửa chữa không có hỏi chủ nhà cũng như không có sự đồng ý của chủ nhà. Do đó tôi là thừa kế sở hữu chủ. Khi hay được tôi có đến cho chủ thuê biết ý là tôi không thuận nhưng chủ thu bất chấp và tiếp tục sửa chữa.

Nay ông ta đã sửa chữa xong và từ ngày có vụ tranh chấp về việc sửa chữa này đến nay là 3 tháng chưa trả tiền phố.

Do các sự kiện trên, vì người chủ thuê phạm lỗi

— Nay tôi có thể xin lấy lại nhà không cho ông ta mướn nữa như vậy có được không ? và nếu được thủ tục phải thế nào ?

— Người thuê có nại được một lý do gì để lưu cư hay tránh kiện được không ?

— Nếu trường hợp sau khi xét xử, tòa cho lệnh trục xuất người thuê, thì tôi có phải bồi tiền chong người thuê để dọn đi không ?

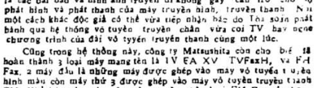
ĐÁP : Vì căn nhà cho thuê dùng để buôn bán ông chỉ có thể đòi lại nhà trong một số trường hợp đặc biệt :

1) Xây dựng lại bất động sản
2) Nới rộng gấp đôi diện tích có thể dùng được của nhà chính.
3) Phá hủy bất động theo lệnh nhà chức trách
4) Thực hiện sửa chữa lớn lao cần thiết khi tổn phí quá số tiền 12 tháng, tiền thuê chính.
5) Đòi lại bất động sản để tự mình hoặc để vợ hay chồng tôn thuộc hay tỵ thuộc để kinh doanh về thương nghiệp hay kỹ nghệ.
6) Hứa bán cho người khác nếu người này từ chối không tái tục.
7) Người thuê khiếm khuyết quá đáng về trách vụ thông thường mà người thuê phải theo việc người thuê nhà của ông đã tự ý xửa chữa có phải là một sự khiếm khuyết quá đáng hay không vấn đề đó sẽ do tòa xét.

Tuy nhiên ông có thể đòi lại nhà để tự ý buôn bán như định ở trường hợp 5

Muốn đòi lại nhà phải nhờ thừa phát lại lập vi bằng báo trước 3 tháng ý định lấy lại nhà lý do mà người thuê nại ra có chính đáng hay không vấn đề đó sẽ do toà án xét

Nếu đã có án trục xuất, ông không phải bồi thường gì cả



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Độc thoại cho thân phận) : Huy Trang (Thế hệ : già trẻ) : Anh Khuê (Giữ gìn mái tóc của bạn. Nồi cơm điện National nội hóa) ; Hoàng Oanh (Bỏ lạc Saigon) ; Nguyễn Hữu Lợi (Giao chỉ công tv) : Hà (Lại tố tham nhũng) : Lệnh Hồ Têu (Những nghề sống nhờ chị em ta) : Việt (Về một chính sách dùng người tại Miền Nam Việt Nam) :Trần Quỳnh Hoa (Nhớ ngày qua) : Thanh Tâm (Quyền Kiếm) : Nguyễn Văn Tính (Mùa xuân qua mau) : Quỳnh Trâm (Thời trang) : Quỳnh Trâm

BÀI : (Chỉ vì kiệm ước) : Ý Vi - (Nhân vụ xuống đường của các sư sãi gốc Miên) : Thiên Thế — (Ai ủng hộ khắc khổ) : Việt — (Trước những biến cố tại Văn Khoa) : Viễn Di — (Họp) ; Truyền — (Viếng thăm khu đại học hàm đá) Trường giang — (Đồng Bệnh) : Trường Giang – Xăng đỏ, xăng vàng, xăng pha trộn, xăng xuống đường) : Cát Tường — (Phép đặc biệt) Hương Nhân

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Ông Dương văn Đen v/v Ông Chánh án tậu xe chở hành khách cạnh tranh với dân lao động — Nq. V, T, v/v Giao thương quận P.H.Đ cấu kết với tham nhũng địa phương bán gạo quá giá — Ông Thích Đồng Khương, v/v bị bắt oan —

— Ông Tăng Kỳ Lương, v/v là nạn nhân chiến cuộc bị mất nấn nhà - Ông Nguyễn Đình Nam, v/v xin cho dân chúng BiênHòa được lãnh thẻ căn cước mới dễ dàng — Ông Tạ Văn Chức, v/v 70 gia đình thuộc cồng Cái Khế xin miễn trưng dụng đất này — Một số độc giả ở Saigon, v/v tố cáo có sự mờ ám trong cuộc tuyển chọn tùy viên kinh tế — Ông Nguyễn thái Sơn, v/v bị mắc bệnh kinh niên mà không có thuốc chữa (không nhập cảng) một số độc giả tại Quận năm, v/v tố cáo 1 người Việt gốc Hoa xây nhà trên phần thông hành địa dịch của đồng bào trong xóm

TÌM VIỆC

— S.V.D.K. năm cuối cùng, có chứng chỉ M G, biết Nhật Ngữ muốn kèm tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống và Nhật Ngữ xin hỏi : Nhà may Hồng yến (hẻm Long Vân Tự) Gia Định.

— Sinh viên khoa học có chứng chỉ Toán Lý Hoá. Đã có kinh nghiệm dạy và kèm tại tư gia nhiều lần. Muốn tìm chỗ kèm trẻ tại tư gia và từng nhóm dưới 5 người về môn Toán Lý Hoá các lớp Đệ Nhất, Nhì, Tứ, Ngũ, Lục, Thất xin Liên lạc hoặc thư về Trương Thanh Hà 240A/81 bis Lê văn Duyệt Saigon

— SV Đại học khoa học : có chứng chỉ cần nhận dạy tại tư gia từ Đệ nhị trở xuống môn : toán lý hoá.
Xin liên lạc địa chỉ. Nguyễn minh Nho số 2/203 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ lớn

Toán Lý Hóa **HOÀNG-XUÂN-VINH**

89 Hồ xuân Hương — Saigon
(Gần trường GIA-LONG, đường Bà Huyện-thanh-Quan rẽ vào)
2-12 SÁNG — CHIỀU — TỐI
TOÁN-LÝ-HÓA TỪ TÀI I AB, TỪ TÀI II AB
(Lớp mới lấy từ đầu chương trình)

Anh Pháp Ngữ CHI LAN

Mở 4-12-69 tại 476 Hai Bà Trưng (Cửu Kiu)
ANH NGỮ: VỠ LÒNG English For Today I, II, III, IV
PHÁP NGỮ VII đến I Maugeet I, II Grammaire căn bản.

H.P. HẠNH-PHÚC-XÃ (HAPPINESS Co)
839/BC Trương-minh-Giảng — Saigon.
• EDDY-LARGER

Là một loại Bom tay được chế tạo bởi Blessl FHORCH và AUGUST sẽ giúp quí ông chữa khỏi hẳn mọi lụy-tật, xấu-thuật của ● Cái sự đời ● như hiện-tượng giả tạo, thần bút. Nó sẽ giúp quí ông rảng-sáng trong việc yêu đương và hạnh-phúc được bền-vững. Quí vị ái-ân xin liên lạc tại địa chỉ trên. Ở xa xin viết thư kèm bưu-phiếu 1.000$ để tên Cao-tiến-Ân, Phương Cẩm để lấy tại các tỉnh, điều kiện dễ dàng.

ĐẠI-LÝ :
SAIGON :— TỔNG-ĐẠI-LÝ P.P.C. II, Thủ-khoa-Huân (Cửa Bắc chợ Sài-gòn) ĐT 92.284
— 27-29, Huỳnh-tấn-Khanh, Chợ Cũ Saigon — ĐT : 99.497
— 221-A, Ng.-tri-Phương, Cho-Lớn — Phú-Nhuận — Saigon.
— Pharmacie VÕ-HỮU HIỆP, 47B Trần-quốc-Toản, Sai-gon.
— 58/15 Bis, Võ-di-Nguy (cầu dài) Phú-Nhuận — Hộp thư 120
— Cộng-Tâm 295, Ngư-Ích-văn-Học, Gia-Định.
— Anh-Tuấn-352/46, Gia-Long — Gò-Vấp.
— Xuân-Lai 68, Nguyễn-tri-Phương, Mỹ-Tho
— Tiệm Minh-Đạo 187, Nguyễn-tri-Phương, Mỹ-Tho
— Kem-Café « SÔNG » 154/6, Lý-thường-Kiệt — Mỹ-Tho.
SA-ĐÉC : — Pharmacie ANH-VIỆT-TRÁCH 277 Phan-thanh-Giản, Sa-đéc.
ĐÀ-NẴNG : — TỔNG-ĐẠI-LÝ 30, Độc-Lập Khánh — Đà-Nẵng.
— Ô. Trần-quang-Lộ 42, Lê-Lợi, Đà-Nẵng.
VŨNG-TÀU : Hoàng-Hải 50 Trưng-Nhị Vũng-Tàu.
KIÊN-PHONG : Dược-sạch : 1 Nam-Thành 312 ấp Phú-Lợc quận Hồng-Ngự.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ GIÁO-DỤC
Số — GD/TCT

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI

I.— MỤC TIÊU : Công tác xây cất :
a)— Trung-tâm Thính-Thị Ấn-loát và Thí-Nghiệm
b)— Phòng Thí-Nghiệm và Giảng-Đường Trường Cao-Đẳng Hóa-Học thuộc Trung-tâm Quốc-Gia Kỹ-Thuật Phú-Thọ Saigon.
— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 16 500 000đ
— KÝ QUỸ TẠM : 270 000đ
— THỜI HẠN CÔNG TÁC : Tám tháng.
II.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP HỒ SƠ DỰ THẦU :
Hồ sơ dự thầu phải nộp tại Văn-Phòng Tổng-Nha Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp, số 48 Phan-Đình-Phùng Saigon.
TRƯỚC 08 GIỜ NGÀY 21 THÁNG 12 NĂM 1969.
III.— NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
NGÀY 21 THÁNG 12 NĂM 1969 LÚC 9g30
tại Tổng Nha Kỹ-Thuật và Chuyên Nghiệp 48 Phan-Đình-Phùng Saigon.
IV.— NƠI THAM-KHẢO HỒ SƠ :
— Bộ Giáo-Dục (Sở Tài-Liệu) 70 Lê Thánh-Tôn Saigon.
— Tổng Nha Kỹ Thuật và Chuyên-Nghiệp 48 Phan-Đình-Phùng Saigon.
— Văn-phòng Kiến-trúc Sư VÕ-TÔNG 249 251 Lê-Đại-Hành Saigon.

SAIGON, ngày 1 tháng 12 năm 1969
CHÁNH SỰ-VỤ SỞ TẠO-TÁC VẬT-LIỆU
K. T. S. NGUYỄN-PHÚC-LỘC.

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 10-12-69 hồi 08 00 giờ tại :
— Phòng viện Trần Khắc Biện Hoà
II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp thực phẩm và vật dụng cho BVTK/Biên-Hòa kỳ đệ I LCN/po. Lô duy nhất, trị giá ước lượng 953.790đoo (ĐLS số 3247 ngày 1.10.69 và bản Tu Chỉnh)
III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi Ước I)
— Cục Quân-Y (Ngang TYVC/Cộng Hòa Gò-Vấp)
— BVTK/Biên-Hòa

GIA-ĐỊNH, ngày 27 tháng 11 1969
CỤC MÃI-DỊCH

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHÒNG
BỘ TỔNG THAM-MƯU QLVNCH
— ✦ —
TRƯỜNG TRUYỀN-TIN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
— Cung-cấp thực-phẩm tươi và cải dưa cho Trường-Truyền-Tin Quân-Lực Việt-Nam Cộng-Hòa trong kỳ Đệ I/TCN1970. (từ ngày 1-1-1970 đến hết ngày 31-3-1970)
NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
— Đúng 09 giờ ngày 22-12-1969
— Tại Trường Truyền-Tin/QLVNCH, đồn trú tại Vũng-Tàu.
GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
a)— THỰC-PHẨM TƯƠI :
— LÔ I (thành mũi) . . . . . : 1.815.000đoo
— LÔ II (rau, trái, gia-vị) . . . : 2.562.150đoo
— LÔ III (thịt, cá) . . . . . : 5.935.000đoo
b)— CỦI ĐUN :
— LÔ độc nhất . . . . . : 809.000đoo
NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ SÁCH :
— Sở Hành-chánh và Tài-chánh số 1 (Trại Nguyễn-trường-Tộ) Gò-Vấp — Gia-Định.
— Phòng Tài-chính Trường Truyền-Tin đồn-trú tại Vũng-Tàu.
Trong những ngày giờ làm việc.
K. B. C 4 000 ngày 28 tháng 11 năm 1969
Đại-Tá VŨ-DUY-TẠO
Chỉ-huy-Trưởng Trường Truyền-Tin QLVNCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
TỔNG NHA TÀI CHÁNH
VÀ THANH TRA QUÂN PHÍ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I.— MỤC TIÊU : [illegible]
II.— THỜI GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 12 tháng 12 năm 1969 đúng 09 giờ sáng tại Sở Hành chánh và Tài chánh số 8.
IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : [illegible]
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Sở Hành chánh và Tài chánh số 8 (kho 6 Quí Nhơn)
— [illegible] Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định

KBC [illegible] ngày 19 tháng 11 năm 1969
Đại Úy PHẠM BÌNH THẾ
KT/Ủy Viên Chánh Sự Vụ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

Lớp dạy sửa TELEVISION
Trường VT TRUYỀN THANH và TRUYỀN HÌNH
Trường-An — 770, Phan d Phùng : SG.
Khai giảng lớp mới 8-12-69 TỐI 192 — 2tg
G.S. Kỹ sư Lưu văn A và 2 Cấu sự điện tử
Các bạn viên ghi tên trễ lớp Đặc biệt buổi C.Ba hãy đến nhập học lớp tối. Nhận thêm it h.v mới.

COURS D'«EURÊKA»
OUVERTURE 1-12-69 (ADRESSE : 57-59 Tran quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)
— FRANÇAIS-MATH : 6e, 5e, 4e, 3e / B.E.P.C
— PRÉPARATION INTENSIVE au B.E.P.C/70
— DIRIGÉS PAR PROF. THANH-TƯỚC
— Session 68-69 ADMIS 90%

4-12-69 Nhóp Chiều, Tối, : Mở thêm Nhì AB, Nhất (mới lên) Nhì-Nhất Học lại
TƯ GIA 26 BÙI CHU SAIGON
Dạy kèm TOÁN LÝ HÓA
(Nhất AB : Nhì AB : cuối II Tâm, Tú, Nghệ, Lạc)
Gs/Cử Nhân Toán kinh nghiệm 10 năm : bảo đảm kết quả.
Giờ : [illegible] Tel : [illegible]

Các bạn Học-sinh — Sinh-viên — Quân-nhân — Công-tư-chức muốn tranh thủ thời gian
Thêm khả năng — Tăng lợi tức

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại

(GP. số 488/GD TN/KTHV/QV — ngày 27/5/69)
6 Phan-thanh-Giản
Đ.T. 23.074 SAIGON
Sẽ Khai Giảng Lớp
TỐC KÝ ANH VĂN THƯƠNG MẠI
vào ngày 10 Décembre 1969

ĐẶC ĐIỂM :
— Phương pháp mới nhứt, dễ dàng và dễ hiểu
— Giáo sư ốt ngiệp ở Mỹ Quốc mới, về đích thân hướng dẫn
— Cấp chứng chỉ sau 8 tháng học (6 tuần) có giá trị trong và ngoài nước
— Lớp học rộng rãi, mát mẻ — Mỗi lớp 10 người
— Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI rất thuận tiện

ĐÂY LÀ MỘT DỊP TỐT :
— Cho các bạn muốn trực tập về Anh ngữ, nhứt là nghe và viết (sẽ lớp Tốc ký sẽ giả tự dạy song toàn bằng Anh Văn)
— Cho các bạn muốn trở thành phóng viên có dịp đi đó đây
— Cho cả Công Tư cước thêm khả năng, tăng lợi tức
— Cho các Sinh viên đi du học và Quân nhân, Công Tư chức đi tu nghiệp.

XIN GHI TÊN TRƯỚC ĐỂ TIỆN SẮP XẾP
GHI TÊN VÀ HỎI THỂ LỆ tại Văn phòng thường trực (Sáng từ 8 giờ tới 12 giờ / (Chiều — 3 giờ — 6 giờ



phát minh tại Thụy sĩ
ULDOVEN
Trị diệt các bệnh BAO TỬ

ULDOVEN — TRỊ ĐAU (sưng) BAO TỬ (dạ dày) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN
Ợ CHUA CĂN NGUYÊN ĐAU BAO TỬ
ĂN KHÔNG TIÊU
ĐAU BAO TỬ CĂN NGUYÊN THẦN KINH
ULDOVEN — DỄ UỐNG LẠI VỚ ĐỘC nam phụ lão ấu đều dùng được
ULDOVEN — KHÔNG LÀM TÁO BÓN trái với các thuốc tương tự
ULDOVEN — NHẬP CẢNG TỪ THỤY SĨ công hiệu chắc chắn đã được thí nghiệm khắp thế giới
HÃY ĐỌI ĐẦU HIỆU BEN
BẢO ĐẢM CHÁNH HIỆU THỤY SĨ

Đọc và cổ động báo Chính Luận

UROSIPHON


BỊNH VỀ THẬN NÓNG NHIỆT NỔI MỤN
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.K.SỐ 69.M.Q.Y.D.P.28.E.68

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
COTRACYN
SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA
2 TRỤ-SINH (TÉTRACYCLINE+CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)
SINH-TỐ B12
Trị bịnh :
• BAN NÓNG_BAN CUA
• THƯƠNG HÀN
• CẢM HO_SƯNG PHỔI
• NHIỄM VI-TRÙNG :
• GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG MỦ_LẰM ĐỘC •
COTRACYN HADZER | COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER | COTRACYN HADZER
VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM
MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
84.N.BYT.QC.69

PHÁT MINH tại Ý ĐẠI LỢI
POLIBIL COMPLEX
THUỐC BỔ GAN *điều hòa sự tiêu hóa, bồi bổ các người ăn thiếu chất bổ*


Trị các bệnh gan ruột ăn khó tiêu.
Trị các biến chứng của bệnh gan: bần thần, mệt mỏi, da xấu sầm đen.
Polibil đã được thí nghiệm khắp hoàn cầu và hiệu nghiệm hơn các loại thuốc tương tự nhờ chất mỗi phất minh tại Ý đại lợi
3,4 Methylendioxycinnamique acid Chỉ riêng Polibil có chất nầy,
có bán tại các nhà thuốc tây
SỞ ĐỘC VỤ NGÀY 22-8-69

Nhà bán gấp nhà ngói gạch bông rộng 3mx21, 2 compteurs điện có nước, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, đường khu Đông Qui. Hỏi tại số 3154/189 Phan văn Trị Gia Định (gần trụ sở ấp 10) cách ngã ba Cây Thị 200m.

Bán phố lầu
Bán 3 căn phố có 2 tầng lầu vừa xây cất xong có giấy phép và họa đồ phân lô hợp lệ. Xin hỏi số 61/38 Phan thanh Giản Saigon.

Cần bán 1 căn nhà 4mx20m. Có điện nước. Đất rộng 8mx24m. Hỏi G.I. Bar 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán Nhà mặt tiền đường Võ Tánh Saigon, 2 căn phố lầu 3 tầng. Hỏi 438, Trịnh Minh Thế, Khánh Hội ĐT.91.213 sau 7 giờ tối hoặc hỏi: Cô Hằng 47/C Võ Tánh Saigon.

Bán phố lầu 3 tầng mặt tiền 4thx28th và đất trống đằng sau 4thx20 điện 3 giây, rào trước rộng tiện mở siêu thị nhà thuốc. 203A Phạm hồng Thái Gia Định ĐT 40.507, liên lạc 47 Cư Xá Tự Do.

Cần bán 1 căn phố có gác số nhà 140 Bùi Viện Sg đủ tiện nghi điện nước.

Phố lầu bán Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2. Phố lầu Trần tấn Phát 4m2x18 luôn đất 3 triệu 2. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán rẻ 150.000đ.00, cây trái hoa lợi nhiều, an ninh yên tịnh. Đường Giồng ông Tố, ngang rạp hát Văn Tô quẹo mặt độ 500m. Ngang hông Nghĩa Trang Khánh Hưng 35/5.

Bán 1 căn nhà mặt lộ. số 311 Lê Đại Hành. Có cửa hàng để buôn bán. dài 30th rộng 5th, có công tơ nước điện.

Đất Xa lộ 550 m2 đã chỉnh trang lối đi, hàng rào, cửa ngõ, trước mặt Cư xá Ngân hàng cách đường lộ lớn 20 thước, sắp có điện nước. 384/46 Công Lý Sg .ĐT 23.414

Bán 1 căn phố, tiện buôn bán phòng mạch, nhà thuốc góc và ở đường Pétrus Ký do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Bán Nhà lầu đúc ba tầng, có gác lửng và sân thượng có điện nước ở mặt tiền 612/76 Trần Bàn Cờ Saigon.

Nhà bán gấp. Đầy đủ tiện nghi 3,8x16m. Hẻm lớn. Hỏi 505/13/10 Trần hưng Đạo Saigon

Quy nhơn thiếu người trông nom cần bán lại Bar Thiên Thai. 144 Đại lộ Võ Tánh Huế lợi nhiều đất tư 5mx30m có gác. Hỏi 97 Nguyễn Du Qui Nhơn.

Bán Phố thương mãi tại Quán Bà Ninh số 197 tư 1 ... văn Duyệt Saigon và 1 căn phố ... tại cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Địa Chỉ trên.

Cần vay một triệu tiêu lời cao trong 2 tháng có bảo đảm. Ông Nhơn 220 bis Pasteur Saigon Đ.T 25.443.

NHÀ - CHO THUÊ

Phòng cho thuê ngày và tháng sạch sẽ đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Sg.

Cho thuê 2 phòng rộng tiện nghi lối riêng 5000đ 8000đ 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Nhà thuê 1 căn thế chưn 500 ngàn khỏi trả tiền nhà ... th. Giản Cư xá ĐôThành 1C.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan Đ. Phùng.

Villa cho thuê. vùng yên tịnh, đầy đủ tiện nghi, sân rộng và garage Xin hỏi 179/4 Trần Kế Xương. Gia định (Ty Cảnh Sát G Đ. nhìn sang)

Nhà cho thuê
Nhà lầu đúc, có đồ đạc đủ tiện nghi dành cho Ngoại kiều thuê. Hỏi số nhà 59/1F. Hẻm 267 đường Trương m. Ký Phú Nhuận.

Lầu rộng. đủ đồ, cửa lưới, sân thượng lối đi riêng cho thuê. Hỏi 436/17 Lê văn Duyệt Sg.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, rộng rãi, khu an ninh. Hỏi 64/2B phát diệm Sg.

Villa For rent
Villa đẹp khu lịch sự 4 phòng ngủ phòng khác, Phòng ăn nước nóng telephone garage sân kiểng cho ngoại kiều mướn tháng 35.000đ. Xem nhà tại 349/166 cư xá Lữ đại Hành Phú Thọ.

Cho ngoại kiều mướn phố lầu đúc 3 phòng ngủ 1 phòng khách đầy đủ tiện nghi luôn đồ đạc 17.000 một tháng. Hỏi 339/49 Trương minh Giảng Saigon.

Cần mướn một lô đất rộng khoảng từ 500 đến 1000m2 ở vùng Thị Nghè, Thủ Đức, Gia Định hay Nhà Bè, mặt tiền đường cảng tốt. Thư về Nguyễn thanh Mai 321/1 Cô Giang Phú Nhuận.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN
Phòng lịch sự đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

CHO MƯỚN HOẶC SANG
Vì lý do sức khoẻ, sang hoặc cho mướn 1 cửa hàng lớn nơi thị tứ đông khách trên lầu có nhiều phòng cho mướn đủ tiện nghi. hỏi 466-468 Phan-đ-Phùng Sg. hoặc ĐT 91.878.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 125 Phạm Ngũ Lão, Hotel Pacific ĐT 90.538 (gần rạp Thanh Bình)

Phòng cho thuê
Phòng cho thuê có đồ đạc rộng rãi, ở Đại lộ Trần hưng Đạo. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon

Ngoại kiều Dân sự cần mướn apart Villa, nhà đầy đủ tiện nghi, đẹp khu an ninh dài hạn, Liên lạc 12bis Chi Lăng Giadịnh ĐT 23637

Lầu cho ngoại kiều thuê phòng khách, phòng ngủ, buồng tắm đầy đủ tiện nghi, trước có sân thượng rất yên tỉnh, xem tại: 120/14F Trần bình Trọng (gần nhà thờ Chợ Quán).

Phòng cho NK mướn, đủ tiện nghi tại 504 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn, đồ đồ đạc 15 000đ. một tháng đặt trước hai tháng. Hỏi 581 Trương minh Giảng nối dài chỉ dẫn (trường dạy lái xe hơi).

Cho ngoại kiều thuê buồng, có đồ đạc, đủ tiện nghi. 143 Nguyễn cư Trinh.

Cần cửa hàng khoản đường Khổng Tử, xin liên lạc 71 Sạch Hòa (Nguyễn an Khương) Chợ Lớn hoặc điện thoại 38.307

Villa cho thuê
Cho ngoại kiều thuê 1 Biệt Thự rộng 300m có lầu đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, máy nước nóng có 6 ph. garage để 6 chiếc xe ở Cách mạng. Hỏi Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh. Đ.T. 40.474.

CTy dân sự cần nhiều villas cho nhân viên ở các vùng Saigon — Đakao — Tân Sơn Nhứt — Gia Định. Xin liên lạc ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837—25838.

Villa cho thuê
Cần cho ngoại kiều dân sự thuê một biệt thự rộng 354m2 có lầu phía sau đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại và máy nước nóng, gồm có 6 phòng và garage tại Hiền Vương Tân Định. Hỏi 28 Phạm hồng Thái Saigon ĐT : 23.861.

CẦN CẤP NHÀ, VILLAS
Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần Nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3 cần gấp 2 building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, bay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT. 90.689 cả ngày Lễ, Chủ Nhật.

Lầu cho mướn
Đủ tiện nghi luôn Salon tủ giường tủ lạnh, Bếp ga nước nóng, Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Cần thuê gấp villa hay Apt. 2-3 Phòng ngủ tiện nghi, khu vực Trung Tâm. Trả 1 năm ông Ly 8 Tự Do. ĐT 25837.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Nhà cho mướn, xin hỏi 222/1 Lý Thái Tổ Saigon.

MỖI NGÀY
300, 400, 500, 600
HOTEL STAR
1097 Trần hưng Đạo Cholon ngang rạp hát Palace
Tiện nghi sạch sẽ

Tầng lầu 1 cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi: máy nước nóng, tủ lạnh, garage khu an ninh, mát, đẹp mỗi tháng 30 ngàn Hỏi 413A Lê quang Định Gia định (chợ Bà Chiểu lên gần cây xăng.đối diện số 101)(Miễn trung gian)

Nhà rộng yên tỉnh dư 1 phòng lớn đủ tiện nghi cho thuê tại 511/29 Trần hưng Đạo Sg

House for rent
Phấu lầu cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi tại 215 Jó Chi Lăng gần ngã tư Phú Nhuận.

Khách Sạn THỦY - TIÊN
284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

Khách sạn
Khải Hoàn
15bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)
Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Mặt tiền cho thuê
Tiện mở phòng mạch bác sĩ, mở văn phòng, mua bán v.v. Hỏi 150 Nguyễn văn Học Gia Định.

Tiệm phở nhậu
Cho mướn gấp quán ăn tại bến xe Pétrus Ký đang thu huê lợi tốt. Vì thiếu sức khoẻ cho mướn. Liên lạc 416/642G Phan đình Phùng (vào hẻm 20th.)

Rooms For Rent
Phòng cho thuê đủ tiện nghi, máy nước nóng, lối đi riêng rộng rãi, mát mẻ. 534A Hồng Thập Tự Sg.

Nhà cho phái nữ thuê. 3thx6th tường, điện nước,an ninh, Hỏi từ 5g30 tới 8 giờ tối và chúa nhựt. 2892 đường Hàng Keo (ngang ty Công Chánh Gia Định).

Quý khách đến Định Tường chú ý
Khách sạn Tân Tiến Thành
71 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71 (gần bến xe Mỹ Tho Saigon)
— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm:
— Phòng rộng rãi, tiện nghi
— Thật mát
— Thật sạch
— Thật yên tỉnh
Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ. Chủ nhân — Kính mời

XE

Bán xe hàng Ford F.600 đời EG tốt. Hỏi 638 Hậu Giang.

Toyota Corolla EI.7 mới hết rodage bán. Hỏi 373/4 Phan thanh Giản Saigon (trong cư xá Đô thành nhà cuối hẻm ... mặng sau nhà thầy Ba cầu Bông)

Volkswagen NBT, du lịch sơn, đồng hoàn hảo. Hỏi 62 Đinh Tiên Hoàng (Đakao).

Opel 1700 EB.. du lịch 4 cửa tình trạng thật tốt, bán gấp Hỏi 30/16 B.S Calmette Saigon.

Traction bán 2 chiếc N+L cốp vuông cách đường 10 thước Hỏi hẻm 186/64/6 Cao Đạt.

Toyota Lite Jtout Pickup, Muitôle, còn tốt, cần bán Honda Pickup mui, bảng 149 Đề Thám Saigon.

Mercedes 220S, EB Radio + quay đĩa + tất cả nguyên thủy Đi xa, bán gấp rẻ. Hỏi 520 Trương minh Giảng Saigon Đ.T 43.539.

Toyota Corona Pick up đứng mui Familial EH có radio ít đi còn mới nguyên 333 Trương minh Giảng Saigon.

Kèn báo động - xe hơi
Chỉ mất 1500đ Quí ngài được gắn kèn báo động vào xe. Không sợ mất radio Cassette, quạt và an toàn luôn cả chiếc xe. Nhận đến tận nhà mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon).

Traction 11 N đời NBL thiệt máy rất tốt bán gấp. Hỏi ông Đức Lô A 024 Chung Cư Ấn Quang.

Bán rẻ thùng xe hàng 46A Phạm ngũ Lão Saigon.

Simca vận tải nhẹ 1300 thùng rộng, máy mới, Sơn đồng mới, bán thật rẻ Hỏi 69/9 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Honda du lịch
Bán 1 Honda loại 360 đời EI-96, sơn trắng, toàn hảo. Chạy chưa hết rodage. Đến xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299

Chevrolet 57 EC. 6 máy số thường, 4 vỏ, hông trắng, toàn hảo Giá 350.000đ. Hỏi số 589 Bà Hạt Cholon.

Cần bán rẻ Simca Elysée 1300 thật tốt, có radio, NBO. số mới EM. Giá 275.000đ. Do 664 Phan Thanh Giản Sg.

Fiat 125 đời EI, trắng, nệm cỏ. có radio xe còn nguyên thủy, đi ít, một đời chủ. 207 Bến Chương Dương Sg.

Bán Honda 360 du lịch EO, mới tinh hảo. Hỏi 13/11 Đinh Tiên Hoàng từ 12g đến 18g mỗi ngày.

Bán Mazda màu đỏ 1200 còn như mới. Hỏi tại 321 Thành Thái Saigon.

XE SỐ X, T.....
Điều chỉnh mọi trường hợp rắc rối, khó khăn. Đóng Thuế, Đăng bộ, Sang tên nhanh chóng. 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21554 (Ông Thụy + Ông Khải giờ làm việc).

160.000đ. Simca9 NBJ tốt. Hỏi Ô. Tròn 396 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Corona du lịch EI 9 8. Xe đi 4000km đang rodage màu trắng cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taunus 12M ED 6... toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Jeep Capot bầu và cao số EO bán. 733 Trần quốc Toản Cholon (gần cinê Quốc Thái).

COMMER MICROBUS
bán đời EH ít chạy xe hoàn toàn mới. Hỏi Minh Mẫn 394A Trương minh Giảng Sg (xe tiện đưa rước nhân viên hoặc chạy đò).

Bán gấp rẻ một Camion. Ford 600 bồi sở 484 Nguyễn Tri Phương.

Bán xe Daihatsu EP mới đi 40 cây làm mui khác kiểu xe díp hỏi 215E/7 Chi Lăng PN

Toyota corona Pick-up bán đời EH. Hỏi 146 Nguyễn kim Cholon.

Mazda 1500 Du lịch bán toàn hảo Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

Dauphine G ED6 một đời chủ chạy 21 000k. còn mới nguyên bán gấp 267/1 Tr. minh Ký Giadịnh.

Cho thuê xe Honda vận tải nhẹ, có mui ngày hoặc tháng giá phải chăng có cả tài xế. Hỏi 21c Cư Xá Tự Do gần ngã ba ông Tạ.

Borgward du lịch, NBS, một đời chủ, xài kỹ, thật tốt. Cần tiền bán thật rẻ (270.000đ). Hỏi 69/1 Dương-công-Trừng Phú-Thọ (cuối đường Lữ-gia quẹo trái).

Bán Daihatsu đời EO có thùng niệm, mới Rodage. Hỏi 2245 Huỳnh quang Tiên, ấp Tây III Phú Nhuận.

Stantard 10 bán, còn thật tốt, mua xong đi ngay khỏi sửa. Hỏi cô Tuyết 240E Trương minh Ký Tiệm uốn tóc Tân OSCAR.

Daihatsu chưa số mui nệm kiểu Jeep Mỹ Tân 410 Trương m. Giảng Sg.

Toyota Pick-up EI bán gấp còn mới nguyên. 218 Lê Lai.

Daihatsu vận tải nhẹ đã đóng Thùng chở khách giá rẻ Hỏi ngọc Phương 245 Ter 2 Trương minh Giảng (nhà Thờ 3 chuông)

Bán 1 Daihatsu mới lấy ra có mui bánh khách. Giá chánh Thức 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận

P. 403 Familial, có thể làm xe đò bán 474 Phan Thanh Giản.

Peugeot 204 EO.7 hỏi tiệm kem Việt Anh 78-80 Cách Mạng.

Xe bán Toyota Pick Up Mark II đời EO còn mới nguyên. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon

Bán Toyota mark II EO pick-up. 2 cư xá Tự-do Lê-v-Duyệt. Đ.T: 40742 từ 11g đến 4g chiều.

Đổi đi xa bán gấp 1 xe hiệu NASH RAMBLER, máy lạnh. Radio, Máy mới làm, Đồng, nệm hoàn toàn. Số cũ NBN 8...... Số mới EM 9. Hỏi tại 94A Pasteur Saigon.

200.000đ Bán một xe Dodge 4, mới làm đồng, sơn, máy còn tốt. Hỏi 385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Mazda T600 3 bánh EI mới chạy 6.200km đã đóng thùng trọng tải 500kg bán giá cũ 320.000đ. 401 Phan văn Trị Cholon.

Dư dùng bán gấp giá rẻ R4 EB máy đồng còn tốt. Xem xe suốt ngày tại 88 Nghĩa Thục Cholon (gần chợ Hòa Bình).

Renault Fegate E.K. tình trạng tốt. Bán rẻ gấp 150 ngàn. Coi xe tại 27/25 Huỳnh tịnh Của TânĐịnh suốt ngày

Toyota 800 Bảng Kính EG.1. Renault 4 EG du lịch toàn hảo Cần Bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán xe Volkswagen Microbus, ED. 9 nút ít đi rất lịch sự. Hỏi số 330 Tân-Phước Cholon 1330 Cần Sân banh Cộng Hòa.

Borgward BS/EL máy êm radio sơn đồng nệm tốt 226, Nguyễn Hoàng Cho lon.

Vauxhall victor
EC bán gấp. Hỏi 85 Phan-t-Giản ĐaKao.

Daihatsu Pick-up Hijet Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan th. Giản-Sg.

Volks Microbus EC cần bán máy tình trạng tốt. Ô Toàn Tel 93391 Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo.

Bán xe Toyota PU 25, EO mui nhíp, 6000km. 141 Cô Bắc Saigon.

Morris Minivan EC 83... một đời chủ, nguyên thủy, Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Đi xa bán gấp 1 Toyota 800 EH 7, 1 Piano Yamaha mới và vật dụng trong nhà ĐT cơ H ộ 92.026 — 30 EXT 22, trong giờ làm việc.

Bán xe Jeep bầu cục và dài, toàn bảo đời EO và Ford Falcon, Microbus. Hỏi 195 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe vận tải nhẹ International 1300, đồng mui rồi, đời EH. Hỏi 317/25 Lê văn Duyệt Saigon.

Cân sang gấp
Vì không người trông nom cần sang gấp một xe lô Wagon luôn bến «Saigon-Long An» đang chạy, đông khách. Hỏi cây xăng ESSO quốc lộ 4 Long An.

Bán gấp 1 Simca 9 coi xe số 3 Hoàng hoa Thám GĐ.

Falcon, Toyota
Ford Falcon Familial. Radio máy lạnh 320 000đ Toyota sport 67 giá 220.000đ số T.... xem tại 256 Công Lý Sg.

Chevrolet 58
Kiếng xanh sans montant 6 máy số thường, xe thật tốt, giá 400.000đ Simca 9 toàn hảo 200.000đ. Bán hoặc đổi có bù. Hỏi 288 Lê thánh Tô «Saigon (8g tới 18g)

Bán xe Borgward giá rẻ hỏi 374 Nguyễn duy Dương (sau chung cư Ấn Quang)

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Inter toàn hảo. Xin hỏi Café Xuân Hương 78 Bạch Đằng GĐ.

Radio xe hơi
Nhận ráp đủ loại Radio Stéreo Cartridg. Casette quạt máy, giá hạ Bảo đảm việc làm kỹ lưỡng và nhanh chóng. Radio Hạnh Tuyền 240A Pétrus Ký Chợ lớn.

Cần thuê nhiều xe du lịch. Pick up giá cao 218 Lê Lai ĐT : 22 845.

Mustang 68-EO
Radio, Máy lạnh, Kiến xanh Nguyên thủy. Xin mời lại 151 Lý thái Tổ.

Quạt - RADIO
Car Stéréo, Antenne đủ hiệu cho Xe Hơi 6 và 12V. bán và gắn giá đặc biệt. gần như cũ. Chuyên Viên Kinh Nghiệm gắn đúng cách. Haico Radio 169 Nguyễn thái Học Sg. ĐT.21373.

Bán Dauphine EA.3... xe nhà chủ lái. Xem xe buổi chiều 11B Nguyễn Hoàng

Bán Mazda 1000 Du lịch EI 40 Hồng Bàng Cholon.

Studebaker EK. sơn đồng máy tốt. Bán 250.000đ. 13 Trương công Định Saigon

Fiat 125 Radio, Cassette, máy lạnh origine, chưa hết rodage. Hỏi 6. Phong. cafe Mỹ Phương 264 Triệu Đà từ 14 giờ đến 17 giờ.

403 du lịch EL có radio. Đồng.sơn, vỏ mới nguyên 487 Phan Đình Phùng Sg.

Toyota Mark II
Đời EO hơn 4000cs. Mui xếp, băng. Mời ông trả 800 ngàn và ông bà đi xe du lịch đó lại thương lượng. 202 Lê T. Tôn. ĐT 93.332

N360 Honda du lịch EO3 Màu trắng 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rất rẻ một xe vận tải nhẹ vì không dùng đến. Hỏi Bar Vệ Nữ 236 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền).

RADIO XE HƠI
Tập trung đủ loại Cassette — Cartridge và Radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v... Ant. Autom. Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe rất toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon

Cần bán 1 xe vận tải hiệu Citroen EO 1692. Hỏi 368 Thành Thái (Cholon), có 5 vỏ mới, giá phải chăng.

Bán gấp một Jeep Willys C pot cao đời EI... mui bầu toàn hảo, giá nhứt định 420.000đ. Một máy rang bắp còn mới bận việc đi xa, bán rẻ 60.000đ. Số 92 Lê quang Định (Gia Định). Hỏi Năm Lợi thợ sơn.

Taxi Dauphine ED Bum nước bình sân Bom sam mới. 322/2C Trần hưng Đạo, hoàn hảo.

Thanh toán gấp
Cần thanh toán gấp một số xe vận tải đời ED-EE-EF và EH bán rẻ hoặc bán góp. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ lên màu cạnh cây xăng Caltex.

Bán xe Renault 44 đời EB 7089 xe nhà do chủ lái. Hỏi tại 140 Phạm h. Thái Chí Hòa

Taxi Bán 260 000đ đồng sơn mới làm. 80.000 Honda đời 72 màu đỏ dè xi. 6 000 | 1 cặp vỏ 5.60-13 2 màu hiệu Cléber Colombes của Pháp Hỏi Ô. Liêng cảnh sát 142 Cách Mạng gần cây xăng Tổng tham mưu.

Mercedes 200 màu đen EO lộng lẫy bán 1,600 000đ hoặc đổi xe nhỏ hơn 80/1 Võ Tánh Sg.

Dauphine EC xe nhà hoàn hảo.chưa Taxi, bán gấp giá rẻ. Hỏi 256 Trần Hưng Đạo từ 2 giờ đến 6g chiều. Sáng từ 8 đến 11 giờ.

Daihatsu P.U EO 4... thật mới, thùng sau đóng lưới, 2 cửa lưới sau, băng dài, thêm nhíp sau tiện chở hàng hoặc chở người. ĐC. 500 Lý Thái Tổ Chợlơn.

Peugeot 403 EL... tình trạng toàn hảo. Đi xa bán gấp giá rẻ. Xin liên lạc Ô. Phúc 209-211 Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

BÁN OPEL EC DU LỊCH
Có Radio, PC máy sơn 5 vỏ mới cần bán gấp giá rẻ (790.000đ bao sang tên) 506 Lý thái Tổ Saigon.

Jeep wagon capot cao, thật tốt có bảng kiến 300 000đ. Ford vận tải nhẹ gần thùng Inter 1300, tốt cần bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa.

Taxi Bán gấp vì bận quân dịch đời EM giàn đầu lớn 3 tóc kê đồng máy mới làm tốt hảo hạng. Hỏi tại số 143 Kỳ Con Saigon trong giờ làm việc.

Honda N360 du lịch ít đi Peugeot 203 còn tốt bán hoặc đổi xe 2 bánh. 298 Lý thái Tổ.

Bán gấp P403 Camionnette máy mới,nệm mới Trường Trung Học Huỳnh Khương Ninh. Hỏi Ô. Hoàng 61, Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Bán Cortina 1500C số T còn nguyên Origine.Hỏi số 106 Trương minh Ký ông Đức Quang đối diện cổng xe số 6 ĐT. 40.544.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi)
SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi
Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Bán Vauxhall EM. đời 1958. 171 Cộng Hòa (Sg).

403 Bán bloc moteur mới Nguyên, còn trong thùng Xem và hỏi Ô. Tiến 229 Tự Do Saigon.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG
Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng do nhà may mui nệm xe hơi VĨNH-GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon ĐT21486.

Peugeot 404 Cần mua gấp giá caoxe đời 67-68 sốTX hay số ngoại quốc. Hỏi ôngVân 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN 12g-15g, 18g-22g

Bán 404, EB5... miễn trung gian. 6/24 Lê v. Duyệt Sg

MAZDA 1.500 EI 8, ĐẦU
De luxe, máy lạnh, radio, vừa hết Rodage, xe mới nguyên xem 194 Lý thái Tổ.

Bán Camionette G M C. 3500 6 máy đời EO, Xem xe từ 2giờ-6giờ tại 136/929 Lý thường Kiệt ấp Cộng Hòa 6 Gò Vấp.

Bán xe
450.000đ. Du lịch «D-K-W» F12m đời EC đồng, máy, sơn toàn hảo. Hỏi 158 Bis Nguyễn văn Học GiaĐịnh (ngang hãng đắp vỏ xe Phạm Hiệp) Ngã năm Bình Hòa

SALON XUÂN QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN: Vauxhall NBT NBR, Simca NBS, Morir, Microbus EC, Volkswagen EA Microbus Daihatsu.
NHẬN: gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

Bán Toyota Mark II EO-O — Daihatsu đóng kiểu Jeep. EO- 5 — Peugeot 203 NBM — Honda du lịch EI-7 — Nash Rambler (60) — Humber NBO Austin familial 58 — Cần bán hay đổi xe khác loại hay xe 2 bánh tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn xi)

IMMAS
GARAGE
AUTO AIR CONDITIONING
129 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon Phone 40.113
do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS.
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện Tel : 40.113

Xe Bán 404 toàn hảo. Hỏi GI Bar 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán Fiat multiplia 600 4 máy 4 ngựa 6 chỗ ngồi NBV toàn hảo 275.000đ. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Peugeot 504 độc nhất SG. chỉ có 1 chiếc. ĐC 132 Hồ văn Ngà Sg.

Volkswagen EI du lịch có radio bán hoặc đổi xe khác. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Volkswagen microbus băng kiến EL bán. Hỏi số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định. Garage Hiệp Lợi.

Mazda 1.200 Deluxe có Radio màu trắng nệm đen, mới chạy 2000 CS bán 1 tr 3. Hỏi 322 Võ Di Nguy P.N. xem xe 12 Yên Đỗ

Bán một xe Desoto P.C. và một xe Toyota 25 mới lấy Hỏi ông Pho Thứ gần chợ và Cây xăng chợ Thái Bình Hố Nai Biên Hòa.

Cần bán International 1300 xe nhà vận tải nhẹ 2T5 EH xin hỏi nơi: 35 Trần khát Chân Saigon.

Cần bán 1 Taxi Hỏi 457/17 Phan thanh Giản Coi xe cả ngày Saigon.

Simca 1000 EC, máy đồng toàn hảo. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mướn
Ngoại kiều cần mướn xe du lịch, Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault Mustang, Peugeot 404, Renault 8, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hãng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

SALON XE HƠI CỘNG HÒA
75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Nấn xi) Nhận Mua Bán Đổi Gởi Cầm Thế các loại xe hơi cũ mới, chỗ để rộng rãi bảo đảm.
Luôn luôn có trên 20 xe đủ loại gởi có thể mượn tiền trước. Giữ uy tín tiếp đãi ân cần, huê hồng nhẹ, bạn cần mua bất cứ loại xe nào chúng tôi sẽ cố gắng tìm cho bạn.Cần mua nhiều loại xe trả tiền ngay.

Toyota Hilux Pick up mui bồ EO xe mới bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT92957.

Toyota Pick Up Corona EF có mui bồ còn rất tốt bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT92.957.

2 Daihatsu Hi Jet xe thực dụng tự dùng bán, bao sang tên xin số 197 Pétrus Ký Saigon.

DAIHATSU PU EO 2
còn như mới, đóng thùng sau, kiến bông kéo, 2 cửa sau, 3 băng, rất tiện cho gia đình đông con. ĐC. 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Honda cammionnette TN 360 có mui và băng bán gấp tại 451/7 Hai Bà Trưng.

Xuất ngoại bán 1 xe Jeep Capot cao thật tốt biểu thêm 6 vỏ ruột niền còn mới kèm phụ tùng. 136/33 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Daihatsu Hi Jet CAB mới nguyên bán Hỏi 18 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán xe Hiệu Fiat 125 mới chạy 7000cs du lịch Số 378 đg Trần hoàng Quân CL.

Bán 1 xe Opel và 2 căn nhà đủ tiện nghi máy đồng sơn tốt. Hỏi tiệm may Tân Lan, quán nước Thạnh Phú đầu cầu chữ Y số 7 lộ mới tiện mở nhà thuốc hay hàng ăn.

Toyota PU Hilux 1500 cuối đời EI. Daihatsu PU 360 Hijet còn mới bao sang tên có mui tôn và gác nhíp. Hỏi cư xá công chức Chí Hòa lộ 50 số 13 đường Hòa Hưng (đường vô khám lớn) Saigon.

VOLKSWAGEN EI chạy 3.000km. R.8 EI8 chạy 4km. Taunus 12m EC. Hillman NBV. Toyota Stout EH9. Volkswagen ED bảng kiếng toàn hảo. 188 Salon Trần quang Khải Sg.

Bán 1 Honda PU mới trong bảng đem về một Nash Rambler Familial. Hỏi 1 Tầng Bạt Hồ Cholon (bên hông hãng lave dường Trần hoàng Quân).

Toyota Corona
EH 7... Familial bán. Hỏi 6. Bửu 52 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe du lịch hiệu Plymouth số EL 8877 Tại số 45 đường Thái Lập Thành (Gia Định) Coi xe vào lúc 14 giờ đến 20 giờ.

Qui Nhơn bán 1 xe Taunus 17 De Luxe. Hỏi 127 Gia Long Qui Nhơn.

Bán 1 Hino EC5 PU 280.000 đồng. 1 Simca 9 BK 170.000đ hoặc đổi Vespa. 173 Nguyễn Trãi.

Bán xe thame 3T,5 đời EA tình trạng mới .Hỏi 715/96 Nguyễn Văn Thanh GiaĐịnh (Lò Banh mì Huỳnh văn 1)

Mazda 1.500 de luxe EI Radio máy lạnh Origine. 109 Trương Trắc Mỹ Tho.

Morris minivan
EB 7... thật tốt mới, băng nệm kiến mở lơn. Bán gấp. 194 Lý-t-Tổ

Mazda 1500 du lịch Deluxe kiến màu EO xe thật mới như trong hãng rân bán gấp 534A Hồng thập Tự Sg Đ192957.

403 BÁN GẤP xe toàn hảo số 9 nút Coi xe tại Quán «Thơ» 190D Trần quang Khải Saigon.

XE-SCOOTERS

Bán gấp giá rẻ
2 Lambro 550 Super đỏ và đẹp, xe mới chưa chạy sọc đỏ Nam phần. Jeep Cabot tròn Chassis dài, xe mới chưa chạy. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Ông Khải giờ làm việc.

Bán 1 xe Mobylette xanh máy tốt 1 tủ lạnh 2 cửa 450L Hỏi 549 Phan-đình-Phùng Saigon.

Suzuki M 12 còn mới bán rẻ 384/27 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua 2 Honda C. 50. còn tốt xin đem lại : 223/18 Trương minh Giảng Saigòn ngoài giờ làm việc.

Lambretta EB. Hỏi phòng điện thoại công cộng góc đường Bùi hữu Nghĩa — Bạch Vân Hòa Bình Q.5.

Yamaha 50cc, mới nguyên màu Bordeaux. Bán 46.000đ. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Bán rẻ Lambretta X200 Spécial, đời EG. còn mới. 202A Lê quang Định (GĐ).

Salon Cộng Hòa
Cần mua nhiều loại Lambretta, Vespa, Honda, Suzuki, Yamaha, Trả tiền ngay, giá cao. Tại 150A Cộng Hòa.

Bán 1 Lambretta EE5, 1Vespa Super EF 2, 2 Standar EB -1- 1 EE. 173 Nguyễn Trãi.

Gia Định Rửa xe 1 Vô dầu mỡ xe gắn máy, Vespa, Lambretta Công việc làm kỹ lưỡng, bảo đảm, nhanh chóng. Địa chỉ 28 Võ trường Toản G. Đ. h (đường cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

Bán một chiếc xe Vespa EF Super, 225/2 đường Võ di Nguy hẻm Cô Giang Phú Nhuận.

Vespa EE 115.000, 2 CL 1 Yamaha. 1 Vespa 50. 1 Lambretta Mini. 1 Suzuki M12 1 Honda PC. Tại 150A Cộng Hòa, Saigon.

Lambro 550 S
đẹp để chưa số bán.288 Hòa Hưng

SS 67 Bán Honda 67 hoàn hảo. Hỏi 102/1 Nguyễn Bảo Chợ Quán.

Lambretta cuối đời EC chưa xài dụng nhiều còn mới tinh khôi. Hỏi 18M Cư xá Phú Lâm A Cholon mỗi buổi sáng.

Cần mua giá cao Honda cũ và xe dáng cần và môtô Honda xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) hiện có nhiều xe bán.

Bán rẻ 1 xe Honda dame đỏ và một máy TV..H hiệu Motorola 19inch xách tay. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Sg

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA
Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Yamaha Dam. Còn Mới 468 Minh Mạng.

Salon Thu Tiên
Mua bán đổi gửi các loại xe Honda Vespa, Lambretta, Yamaha, Honda 90, C50, PC, BS, Suzuki, Có giá đặc biệt cho quân nhân và học sinh. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

MÁY - TỦ LẠNH

Bán Freezer mới đứng 800L cao 1m80 hiệu United, lạnh 30o dưới zéro, ít dùng đến, máy rất tốt, bảo đảm 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến Thiết).

Bán máy tiện 1th, 1,4th máy khoan, máy cây, máy dọng 220bis Pasteur Saigon.

Kỹ nghệ lạnh
Bán Freezer năm có kiến ráp đồ nhập cảng. Hỏi ông Ngon 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

Máy rang bắp
Tốt đẹp bán giá rẻ. 746 Phan thanh Giản Saigon.

DỊP MAY HIẾM CÓ
Bán 5 máy sấy tóc nóng và lạnh hiệu Bonat mới nguyên trong thùng một số mỹ phẩm và vật dụng đầy đủ để mở viện uốn tóc sang trọng. Máy móc và thuốc ở Pháp Mỹ. Hỏi 10 Hồ Biểu Chánh Đ.T 40.474

MÁY RANG BẮP MINI
Loại bỏ túi, tiện chở đi xa, không cần điện, 32.000đ. 26 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán rẽ Freezer
Cần bán gấp giá rẻ 2 Freezer nằm 400 lít tiện chứa kem, ướp thịt, có bảo đảm. Giá đặc biệt cho người đến trước. Hỏi 253A Công Lý SG.

Photocopie bán
Hiệu Ricoh điện tử, loại tối tân nhất, mới nguyên, luôn giấy mực. Xem máy tại 276A Lê văn Duyệt Saigon (từ 8g—12g, chiều 3g—7g)

Máy may không tăng giá
đủ các hiệu từ 5000đ đến 10.000đ hãngThalaco 339B Pétrus Ký (Ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg.)

Cần Tiền bán rẻ một Freezer 2 cửa hiệu Hotpoint điện 110 Volts. 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán gấp 1 máy cày 31ngựa hiệu «Honamag» còn tốt. Do nơi 78 Nguyễn Huệ Sg

MÁY RANG BẮP (NHẬT)
kiểu đặc biệt đẹp và Bền Năng suất cao Tổng Phát Hành : Kiến Trung 464 Minh Mạng Cholon.

Freezer Sanyo nằm 1 kiếng 104L. 2 kiếng 168L. 250L còn mới tiện chứa kem làm bịch. Hỏi 191/19 Phó cơ Điều Cholon.

Bán gấp một tủ Freezer Sanyo loại 2 cửa. 23A Nguyễn tri Phương (nối dài).

Máy rang bắp
Bán may Nhựt ga và điện, rẻ, bền đẹp, đáng tin cậy nhận đồ các nhà buôn số 532 Hồng Thập Tự Sg

Bán Freezer hiệu Sanyo, 1 cái 2 kiếng, 2 Bloc, 2 máy, 1 cái nhỏ 1 cửa kiến, 1 cái hiệu Algor của Ý 240 lít tiện chứa bịt nước bán. Hỏi 73 Hùng Vương Thịnghè.

Bán 1 máy chụp hình trên stencil còn mới nguyên. 3 máy xấy tóc của Mỹ loại gắn tường còn nguyên trong thùng, 1 ít giấy làm Fotocopie hiệu Gevaert. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Chợ Cũ Saigon.

Bán hai máy lạnh GE 110V, 2 máy York 220V. 26 Nguyễn văn Học Gia Định.

LEICA
Bán gấp một máy hình Leica M2 trọn bộ Giá nhất định 70.000. Hỏi nhà về **Toàn Phong** 301/2 Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ

Cần mướn gấp 2 máy phát điện hỏi số 190 Lê văn Duyệt Gia Định.

Máy may còn một ít đồ loại bán gấp lỗ vốn, giao tận nhà. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Freezer không người trông bán rẻ 1 Sanyo còn mới. Hỏi 314 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (ngang nhà thờ).

MÁY RANG BẮP LÒ GA
Đang bán tại rạp hát Kim thanh. osca cũ, số 780 Trần Hưng Đạo, vì không người trong nom nên sang lại giá rẻ hỏi xe nước ngọt Bạch Lan ngay số 213 Nguyễn tri Phương.

Máy in bán 2 máy in hiệu Wany Zang còn tốt dang xài. Hỏi 258 Pasteur T.Đ.

Freezer Sanyo đứng 160L. mới, tiệm nước đã lịch sự dùng bán. Xem máy tại 175 Minh Phụng Cholon.

Mưa qua Tết đến Nắng về
Ngay từ bây giờ quý vị nên chuẩn bị cho mùa nắng sắp tới bằng cách đến địa chỉ **249 Công Lý SG Đ.T. 27.698.** Quý vị sẽ hài lòng về máy điều hòa không khí của quý vị trong mùa nắng sắp tới.

MÁY RỬA CHÉN ITALI
Tủ lạnh Sanyo 47L, 70L, 120L, 136L. Hitachi R2125, National Sharp, nhận đặt Freeze Sanyo, Hitachi cuối tháng 12. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40265

Cần bán 1 tủ Freezer dựng kem 100 lít. Hỏi 921/145 Hoàng hoa Thám Gia Định ngang nhà thờ Bác Ái.

Dư dùng bán rẻ 1 máy rang bắp còn mới Hỏi 471/12C/19 Bà Hạt Ngã Bảy.

BÁN MÁY và BẮP HỘT
Máy rang bắp tự động Paloma và bắp hột để rang. Bảo đảm nở. 667 Pétrus-Ký Saigon.

Máy lạnh Fedders, G.E Coldspot, Westinghouse. Bán sỉnh tố lạnh Starline Tổ Lạnh : Whirlpool 400 lít, Sanyo, National, Hitachi. Sharp, Kelvinator, Toshiba, Zanussi, Freezer Kelvinator, Bếp Gas : Fides, Serrano Điện thoại, Quạt điện. Nhận cọc : Freezer Nhật Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 92.293.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN
Thùng hoàn toàn bằng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. đẹp, bền, rẻ. và Freezer 2 máy Nhật. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật. Có bán bắp

Máy rang bắp
Bắp Hột. Máy Gaz và điện kiểu đẹp. Bắp hột bảo đảm nở 100o/o. 451/14 Hai Bà Trưng Tân Định.

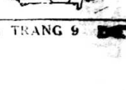
Freezer Dư dùng bán, thật tốt có bảo đảm 3 tháng. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Máy lạnh tủ lạnh
Freezer đứng Sub Zero 1000L. United 500L, Westinghouse nằm 600L. Hot P int 2 cửa 450L. Điều hòa York 3 ngựa 318/330 Hồng Thập Tự.

N°1 REPAIR
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH đủ loại
GIÓ LẠNH
ĐT : 23688 94. Võ Tánh SG
Bảo đảm mọi công việc : bảo trì. bán, mua, sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh... Do kỹ sư Mỹ 40 năm kinh nghiệm điều khiển.

Rouleau máy mới cho thuê 80 Trần Quý Cáp Sg.

Bán đủ hiệu máy may
GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT
7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.



Nhắn tin
Mời cô NGUYỄN THỊ BÍCH VÂN sanh ngày 01-9-1953 Tam Bình Gia Định đến ngay Tòa báo Chính Luận để nhận thẻ căn cước do một cô học sinh lượm được nhờ nhà báo chuyển.
CHÍNH LUẬN

Mất bóp Trong đựng thẻ căn cước số 0176612 tên NGUYỄN THỊ LAN và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đưa lại 194K Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Xin hậu tạ.

Mất chó Chó Doberman Pincher, màu đen lẫn râu, lỗ tai tròn, lớn 7 tháng. Có ai bắt được xin mang về số 176 đường Nguyễn bỉnh Khiêm, Thủ Đức (khu Đại Học). Tôi sẽ hậu tạ.

Ai có lượm Bóp nhỏ có giấy tờ mang tên NGUYỄN THỊ VÀNG, xin mang lại số 64 Phó Cơ Điều. Cám ơn.

Mất Xe Honda C50. số sườn 068391 số máy 350265 mất vào lúc 8g15 tối ngày 20-11-1969, để tại sân nhà, gần chợ Tân Mai quốc lộ 15 Biên Hòa. Ai tìm được xin gửi tôi, tôi hậu tạ 20.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 254/9A khu II Q lộ 1 Biên Hòa.

Nhắn tin Bạn TRỊNH CÔNG VĂN trước ở Ngô Quyền bây giờ ở đâu. Thơ về cho NGUYỄN VĂN BỒN (OD/SIM) 34/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Hậu thưởng Taxi Bỏ quên 4 khai sinh trên xe Taxi từ Tân Sơn Nhứt về rạp Rex lúc 7 giờ sáng ngày 27-11-69. Mang lại số 8 Nguyễn văn Tráng (gần ga Saigon) gặp Đại úy NGỌC. Hậu tạ xứng đáng.

Mất căn cước T.S. HỒ PHI HÙNG. Số quân 71/508634 cấp tại KBC 4686. Ai nhặt được xin đem lại 274 Lê văn Duyệt. Xin hậu tạ.

Nhắn tin Anh LÂM VĂN LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội anh sắp chết. Chú Bảy Nhu tìm anh và đưa anh đi gặp bà Nội trong ngày lâm chung.

Anh BA Trước có chạy làng C1 Shop cho bà Kim Hai ở đâu. HỒNG xin gặp gấp. Ấp Phú Trung III 87/1 Phú Thọ Hòa.

20.000 đồng Thưởng 20.000đ cho ai đem chỉ chiếc Honda dame sườn 50 số sườn 047714 số máy 529023 mất trưa 27-11-69 tại Saigon Depot đường Nguyễn văn Tráng. Liên lạc Cô MAI 587/15 Cù Lang P.N

Nhắn tin Tới T.S.I. HIẾU KBC 4326 GC nhắn tin anh hiện đang xử dụng Vespa số EA.7654 xin liên lạc gấp sang tên trong thời hạn 15 ngày mà không đến sang tên thì mọi việc xảy ra sau này thì tôi không còn trách nhiệm nữa.

Mất bóp Trong đựng thẻ chủ quân và bằng lái xe mang tên TRẦN THỊ BÍCH LIÊN. Ai lượm được xin đưa lại 353 Trương minh Giảng Saigon. Xin hậu tạ.

Tôi Trung sĩ DƯƠNG TẤN PHÚ có đánh rơi cái bóp. Nếu ai lượm được xin mang đến số 229/4 lô R Cư xá Trương minh Ký Gia Định. Sẽ hậu tạ (không làm khó dễ).

HỌC ...

Nam sinh Đệ nhì trường Trương vĩnh Ký. Muốn kèm trẻ em từ đệ tứ trở xuống. Xin biên thư về Đặng TrungTrực 238 Hồng thập Tự (Sg)

Cựu GS 30' nhận dạy Anh Văn, Toán Lý Hoá TV Trần Minh, Ty Bưu điện Gia Định Trao lại V.H.

Nữ sinh viên năm thứ hai Đại Học Sư Phạm, đứng đắn, thận trọng, nhận kèm trẻ tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Liên lạc 574/72A Trần hưng Đạo Chợ Lớn.

Khóa cấp tốc
Dạy bảo đảm từ 1 đến 3 người: Đo cắt may, y phục phụ nữ, đồ đầm trong 3 tuần: Gia chánh bánh mứt, rau ăn học từ món trong 1 ngày đến 1 tuần. Trường Thanh Vân số công học đường 54/52 Lý Côn (trên lầu) nội trú rộng rãi sạch sẽ.

Lớp may cắt bà ngô GP 3885K THV/PTT/N 1-10-62 373, Trần quốc Toản Cholon. Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt âu phục. Bảo đảm người lớn trẻ em. Lớp sáng chiều tối.

Nữ SV Dược IV nhiều kinh nghiệm, tận tâm nhận kèm từ Đệ Nhì trở xuống bậc tiểu học Pháp. Thư về Lan 27/7 Trần Khắc Chân SG.

ANH-PHÁP LA-SAN
— Anh văn LA-SAN: English For Today, I, II, III
— Pháp văn LA-SAN Cours Mauger
— Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
— Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG
282 Hiền Vương ĐT 99.705
KHÓA MỚI thứ Tư 10/12/1969.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người ... xe + Học ... viên ... áp dụng trên 15 xe đủ loại: ... máy dầu. 3 bãi ... chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion ... 69. Một F-500 để tân tuyết. Lu lịch tập DISPATCHER DAIHATSU Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn trí Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR) 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Nguyễn-thị-Vinh Phòng mạch cũ 442 Hai bà Trưng Saigon mở lại phòng khám bệnh tại số 501 Trần quốc Toản Saigon (góc đường Trần quốc Toản và Nguyễn văn Thoại) kể từ 17-11-1969. Sáng: 9giờ—11giờ30. Chiều: 4giờ—6giờ.

LÀM VIỆC LẠI
Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP
Đại học đường Sheffield) Anh quốc Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

172 ĐỀ THÁM
Bác sĩ ĐẶNG VĂN PHU
CHUYÊN TRỊ: Bệnh phụ nữ hiếm muộn, hư thai. Bệnh phổi và ruột của trẻ em.
Phòng khám bệnh: 172 Đề Thám Saigon. (gần nhà thờ Tin Lành).

Bác sĩ Ng. Th. NHƯ QUỲNH
(Y Sĩ điều trị BV Nhi Đồng)
Bệnh đàn bà, con nít.
225/1 Phan đình Phùng Saigon (gần trường học Kiến Thiết).

Nữ Sinh Viên chứng chỉ Văn khoa nhận kèm trẻ tại tư gia nhất là Anh, Pháp. Xin hỏi Nga 26/2 Nguyễn bỉnh Khiêm SG.

Sinh Viên nhận kèm học sinh từ đệ tam trở xuống. Hỏi 154 Trần B. Trọng Chợ Quán.

TẬP SỰ DƯỢC KHOA Cần bán một lô cây khô còn mới nguyên. Hỏi 114 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Cần 1 nữ sinh đủ khả năng kèm Toán lý Hóa 1 học sinh đệ nhị A. Hỏi buổi chiều tại số 220 28B Trương M. Giảng Sg.

Địa chỉ? lý tưởng của Quí bạn yêu nghệ thuật lớp ca chọ: Huyền Linh 218A Trần quý Cáp (ngõ vô hẻm 10 thước).

Nữ sinh viên nhận kèm Toán Lý Hoá hoặc hợp tác dạy giờ. Thư: Cô Hồng 1841/199 Bùi hữu Nghĩa G.Đ. TL: 41741.

Kế Toán Mở các lớp Kế Toán cấp tốc 2 tháng (Sáng—Chiều) từ 1-12-69. Giáo sư kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Trường Tiến Bộ 118B Hoàng Diệu Saigon (IV).

Thợ máy lạnh tủ lạnh
G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xà và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe. Xử dụng máy bơm và nút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 868 Trần hưng Đạo 239 ... trí Phương Chợ lớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000đ.

CÔ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt. Dạy cấp tốc một tháng ... đồ đầm, áo dài Raglan ... nhà may Đakao, 66 Nguyễn ... Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

GIÁO SƯ DO
Còn vài chân và dư thì giờ, đầu tháng tới một vài ngày nữa tới Noel và Tết d.l. Quí Vị Nam, Nữ khiêu vũ chưa được hoặc nhảy được những bước quá xưa. Muốn được mọi người chú ý tới trong các «Bum» và hưởng một Giáng Sinh ... Hãy tìm G. Sư Do với P. Pháp khoa học, chỉ vài giờ đã nhảy dư ... kỳ diệu. Tại 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 R, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

BÁNH CAKE
LÀM HOA HỒNG
3 giờ chiều thứ bảy 6-12-69:
Làm hoa bằng crème au beurre, không cần tủ lạnh, để 10 năm không chảy.
BUCHE DE NOEL
3 giờ chiều chủ nhật 7-12-69:
Lẹ và dễ làm. Học phí mỗi buổi 500đ. Các bạn đến học khỏi bỏ giờ phải chịu tiền mua vật liệu. Xin hỏi bà TUYẾT ANH. 4n0 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Tuần tới dạy lại: Bánh Bò Đặc Biệt, và Pâté Chaud, theo lời yêu cầu của các bạn kỳ trước chưa kịp học.

3 giờ chiều Thứ Năm 4-12-1969
Bánh tiêu-Dầu cháo quẩy

3g chiều Thứ Tây 6-12-69 **Bánh bao Baba au Rhum**
8g30 sáng Chủ Nhật 7-12-69 **Feuille Printemps. Plumb cake de ménage**
Có nhận làm bánh Sinh nhật Noel, tiệc trà.
K/t 1-12-69 có nhận dạy khóa nấu ăn ...
... Phú Kiệt (cạnh Kho Bạc Saigon)

Anh Ngữ
Đàm thoại và căn bản
Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English For To Day cho học sinh. Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Phòng học lịch sự máy lạnh. Lớp mới 1-12-69, 130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567

Thợ máy xe hơi
CÔNG ĐỒNG VIÊN
Thanh thiếu niên II Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân ngũ, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Peugeot, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và trọn bộ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) thao rạo và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Chi tiết xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn trí Phương ngay ngã sáu C.L Đ T. 37.201.

Nam Sinh Viên, có cử nhân Giáo khoa Anh-văn, nhận kèm Anh văn tại tư gia đủ mọi trình độ. Xin hỏi: Ông Đạt, Tel. 37.338 (giờ làm việc).

Nam sinh Đệ Nhất, thiếu tình thương gia đình muốn tìm chị hay mẹ nuôi để giúp đỡ trên bước đường học vấn. Hứa sẽ là em ngoan, con thảo xin hư về: 159/44 Hòa Hưng Saigon (Trao Linh).

Sinh viên năm IV Đại-Học—Nguyên Giáo-sư Trung học. Nhận dạy giờ tại Tư-gia từ đệ II đến đệ IIV. Liên lạc với TUYÊN. 121/4 Ngô Tùng Châu Saigon. Hoặc 36 Dương-bá-Trạc. Chợ-lớn

G.S. Boileau dạy Pháp văn: Luyện thi Tú Tài, SV Đại Học và xuất ngoại. Học Devenez un Brillant Causeur. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Sinh viên Khoa học, nhận kèm Toán Lý Hoa tại tư gia, từ đệ Tứ trở xuống. Thư về cậu Minh. 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon (hiệu Vĩ h Tá).

Sinh viên 4 chứng chỉ Ban Lý Hóa, nhận dạy tại tư gia từ đệ I trở xuống về Toán Lý Hóa. Thư về Quan 667A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dạy kèm Toán Lý Hóa, đệ Nhất, đệ Nhị Minh 212.66 Nguyễn th Thuật Sg.

GIÁO VIÊN CÔNG LẬP
Nhận luyện thi đệ Thất tại tư gia hay cộng tác với tư thục. Hỏi 404/46 Phan đình Phùng Saigon.

Thi Trung Học
Tráng niên khóa 1970 Dành cho người lớn có trình độ Tiểu Học. Tại 532 Trương minh Giảng. Lớp tư gia, ít người.

KHIÊU VŨ
— Mùa Khiêu Vũ đã đến!
— Nhận chỉ dẫn từng người các điệu vũ Thời trang và Cổ điển, những bước nhảy tân kỳ, bay bướm. Phương pháp thực hành. Kết quả mau chóng. Hỏi Ô. Dũng 459 Trần quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) từ 18 đến 22 giờ.

PHÒNG THÔNG DỊCH
209 Nguyễn văn Sâm, Saigon
Được tín nhiệm nhất Thủ Đô. Chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt và thư từ, khế ước, đơn khiếu nại v.v... Thân chủ có thể chờ lấy gấp. Nhận dạy Đàm Thoại AnhVăn cá nhân và nhóm 5 học viên. Sáng, Chiều, Tối.

LỚP MÁY DẦU CẶN
Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn khóa cấp tốc 1 tháng, thường lệ 2 tháng Học phí 3000đ 1 tháng Đặc giảm học viên cũ 20o/o Trường Đại Nam, 239 Nguyễn Tri Phương 868 và 1011 Trần hưng Đạo Sg.

Dạy triết đệ I, kết quả bảo đảm. Hỏi 702/45/28 Phan Thanh Giản Sg.

1 tháng nói được Anh Ngữ Phương pháp thực tế, dễ học 1 tháng đi làm ngay. G. S. Bích 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải, Thẩm Mỹ Viện Mỹ Ngọc, tốt nghiệp Hồng Kông).

Lớp Anh Pháp văn tư gia
Muốn nói đúng giọng, viết đúng văn phạm, xin đến tiếp xúc tại số 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon. Có lớp riêng cho từng nhóm ít học sinh từ 6e đến 3e, hoặc người lớn bắt đầu học, do Giáo Sư chuyên nghiệp Pháp nhiều kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Kết quả chắc chắn.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONEO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

DẠY NGHỀ CĂN BẢN
CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM
Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên LỚP DẠY CẮT: Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.
Lớp căn bản: 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon

Lớp Télévision
HOÀNG NAM,72A Phát Diệm Sg
LỚP TỐI 18G30 — 20G30
KHAI GIẢNG 1-12-69
BẢO ĐẢM 100o/o
★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV, 3 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người chưa học Radio.
★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV, 2 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người đã học Radio.
★ Lớp thực hành cấp tốc sửa chữa TV, 1 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người đã học TV (tuần thực hành, không lý thuyết).
— Chỉ h G.S. XUÂN LONG (Kỹ sư TV Nhật Mỹ) và LÊ BẢO (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp hướng dẫn theo phương pháp của Hiệp Hội Truyền Hình Hoa Kỳ.
— Tài liệu, hình ảnh học tập phát không.
— Mãn khóa cấp chứng chỉ và đặc biệt nhận được 1 tự điển hướng dẫn sửa chữa cấp tốc, thật nhanh bằng hình.
— Những bạn nào đã ghi danh giữ chỗ trước xin đến xác nhận lại.

SV có học kinh nghiệm, lương tâm, trách nhiệm chuyên luyện TLH,TĐS Tú Tài IB bảo đảm thi đậu IIAB thi kỳ ... Lêu lổng, bỏ học, không nghe lời cha mẹ PH vì bận việc không chăm sóc được việc học con Em? Trắng đêm đèn sách mà không đậu? mất căn bản, tự tin xin g.t.: ông Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon. (vì cầu dỡ xe không vào được)

Học sinh Thị Nghè, Gia Định, Phú Nhuận, Tân Định, Đakao chú ý:
TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI I AB
Vương-Gia-Cần
46 Phan thanh Giản Đakao (gần xa lộ)
5-12 Khai giảng các lớp mới do Ban Giáo sư Toán-Lý-Hóa HOÀNG-ĐỨC đảm nhiệm.

Tu Nghiệp Y Tá
— Các bạn cứu thương, điều bộ, trợ Y Tá, Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

SÁCH Y KHOA
— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I. II
— Trợ Y Tá I. II. — Bệnh Đặc Biệt I. II. Gia phổ thông.
Phát Hành: Nhà Sách «SỐNG MỚI» Phạm ngũ Lão Saigon-

SV có bằng cử nhân giáo khoa Anh Văn, Bac II Pháp. nhận dạy kèm tư gia. Anh văn từ classe terminale. đệ I trở xuống. Pháp văn từ đệ I trở xuống. Xin liên lạc Nguyễn chính Đức 161 Yên Đỗ Tel 24592.

Cựu JJR tìm chỗ dạy học từ 5è trở xuống Nhận dạy Piano Hỏi Tường 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Bảo Đảm Đậu
TÚ TÀI I TÚ TÀI II và VÀO ĐẠI HỌC 1970 (Rớt trả tiền lại) Có giấy giao ước, Có uy tín, Lớp nhận 5hs. Hãy tìm bằng được GS Đức Hiếu Phạm V Quan (Cử nhân giáo Khoa lý hóa) và ban giáo sư Cử nhân dạy hay nhất Saigon Gia Định. Ghi tên đóng tiền, giữ chỗ ngày 1-12 đến 5-12 tại Hoài An 73, Võ Tánh (Phú Nhuận).

SV Khoa học, năm thứ IV, nhận dạy riêng toán Lý hóa. Liên lạc 439 Phan th Giảng (SG) (người thu ngân nhớ trao lại cho Phượng).

Sinh viên kỹ sư muốn tìm việc làm hợp khả năng hoặc dạy kèm môn Toán Lý Hoá tại tư gia từ đệ tam trở xuống. Thư về Hương 178 bến Nguyễn Duy Cư xá Chanh Hưng Chợ Lớn.

Lớp tư gia Anh Pháp Cấp tốc nói viết từng người và nhóm 5 người G.S. uy tín. Khóa bảo đảm. Tại 532 Trương minh Giảng.

Dạy đan máy 30 năm kinh nghiệm. Tính, đo 5 phút hiểu liền. Nhận đan đủ kiểu. Đan móc Đan tay. Thêu cườm. 33 Hiền Vương Đakao.

Anh văn cấp tốc
(Khóa 1 tháng) Lợi điểm: Tăng cường nhiều giờ. Tuần học 30 Sngày. Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.
Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY THE REGENT. PALACE. LONDON chương trình thực tại giảng dạy Anh ngữ chính xác.

TRƯỜNG VÔ TUYẾN ĐIỆN
TẤN PHÁT
50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 161 sẽ khai giảng ngày 8.12-1969. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh,
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng V.T.Đ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dụng bị Télévision
— Lớp sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Trường Võ Tuyến Điện

Học cắt may nên nhớ
« ELITE »
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS. có lớp Sáng, Chiều, Tối, Khóa đặc biệt cho học sinh và sinh viên.

Trường Gia Chánh Chuyên Nghiệp
NỮ CÔNG PHƯƠNG NGA
106 Phạm Ngũ Lão — Saigon (ngang chợ Thái Bình)
Khai giảng các lớp mới vào ngày 2-12-69. Học phí bình dân.
Các học viên khi học mãn khóa sẽ được cấp chứng chỉ «Nữ Công Gia Chánh».
Các môn học như sau:
Nấu ăn Tây—Tàu và Việt Nam. Bánh Tây—Tàu và V.N. Mứt củ thơ mứt v.v. Cắm hoa tươi—Thêu chỉ len đủ màu. Tỉa hoa đu đủ — Thêu tay làm bông nhung — Thêu máy — Rau câu đủ dạng bo và con sốc đủ màu—Lớp may đồ dài dành cho các nữ sinh — Làm 10 thứ trái cây bằng rau câu đủ màu.
Các bà và các cô muốn dự lớp Mỹ Viện và Trang Điểm xin hỏi học tại đây.
Chú ý: Các lớp trên đều do Bà La Ngọc Chi giáo viên của Trường Bách Khoa tự chỉ dẫn.
Giờ tiếp khách: Chiều từ 15g đến 19g. Xin ghi tên trước vì lớp học có hạn định.
Các bà Trưng Hoa học. Bà La Ngọc Chi sẽ giảng bài với Tiếng Quan Thoại và tiếng Quảng Đông để các bà dễ thâu thập.

English Lessons
710 Phan thanh Giản Saigon
● Giáo sư ERICH,RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công chức xuất ngoại.
● ĐẶC ĐIỂM: Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen.
● Lớp Thông dịch báo chí
● Lớp tiếp viên phi hành (Anh Pháp).
● Lớp dành cho học sinh trẻ em

Dạy nấu ăn
Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

Nhiếp ảnh chú ý
Nhận dạy in hình trên dĩa, trên cây, hình mộ bia Nhận dạy tráng phim màu và in hình màu (đủ loại) Bảo đảm trong một tuần lễ thành công. Xin hỏi ông Hướng số 236/30 Trương minh Ký Gia Định sáng 10—12g. Chiều 4g—6g.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1/87 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất: dạy đủ loại máy. 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy: sách Pháp, Nhật) Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa

Lớp Gia Chánh PHƯƠNG MAI
286/1A Trần Hưng Đạo Saigon Đ.T. 23 938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 1-12, 8g30: Paté Chaud -|- Gà luộc dòn. 14g30: Gà nướng chao -|- Siu mại đặc biệt.
Thứ Ba 2-12, 14g30: Croissant beurre -|- Baba au rhum.
Thứ Tư 3-12, 8g30: Buche de Noel -|- Champignon. 14g30: Bóng cá cấu chua -|- Sườn Sauce cay.
Thứ Năm 4-12, 14g30: Bạch dừa dòn -|- Langue de Chat.
Thứ Sáu 5-12, 14g30: Cánh bằng lại thạch -|- Bạch tí bát bửu.
Thứ Bảy 6-12, 8g30: Da gà chấm mật -|- Gỏi bó cải. 14g30: Cánh gà rút xương -|- Cơm rang bát bửu
Chủ Nhật 7-12, 8g30: Tarte au Pomme -|- Croque Monsieur. 14g30 Sa siu -|- Bào ngư Sauce dầu hào. Học phí 500đ. một buổi. (Nhận đặt bánh Sinh Nhật, tiệc trà và Buche de Noel).

RADIO

Bán 1 Radio Philips 6 band Hỏi 96.9 Ngô tùng Châu Saigon.

Akai X-1800 SD mới nguyên X-150D. xài rồi bỏi: 452 Bà Hạt Cholon.

Cần mua gấp giá cao 1 TV Sanyo xách tay kiểu 16PS2 và nhiều Cassette Stéréo (chỉ mua máy có hóa đơn) SBO. 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao Saigon).

Bán 3 hộ trống. Hỏi 212/21/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Tivi Tủ lạnh cần mua giá rất cao 179C1 Nguyễn Thông nd, 61/5 Bà thị Xuân. Gần lăng cha cả. Ông Minh ĐT. 21431.42.

Dư dùng bán gấp thật rẻ Ampli Sansui Pioneer Kerwood LoaSansui Pioneer Teac Sony Akai. 89 đường Bàn Cờ Saigon).

Tivi rẻ bán đủ loại Tivi giá rẻ đặc biệt, bảo đảm kỹ thuật 1 năm. Thăng Long số 2 Trần quốc Toản Saigon ngay công trường Dân Chủ.

Mua TV Denon—Sanyo—Sharp giá cao. 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát).

Akai M10 loa 77. BX 1.000, 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Sửa TV số 1
BạchĐằng TV 169 ĐạiLộ ChiLăng PN. Sửa chữa chờ lấy. ĐT 40057.

Bán rẻ 1 ampli Fisher, Teac 40 0S. Akai X355, 200 cuộn băng nhạc Việt và ngoại quốc, một số dĩa hát mới, thật tốt. Mời quí vị đã trả 1.100đ 1 cuộn băng master lại thương lượng. Số 102 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua Echo Ampli Dyna Cord hay Swissecho. Hỏi Ô. Tạc 80 Tự Do Saigon. Tel 21 820 buổi sáng.

Akai 1800SD Akai 150D Teac 1203 và 1 lô dĩa 33 vòng Hit Parade, tất cả mới nguyên, bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

Akai X-1800 SD, SP 200 CS-99, Sanyo 303 Pioneer PL41, Sansui 5000A. Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

Dala thâu băng
Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đầy đủ Tân nhạc- Nhạc tiền chiến- Ngoại Quốc Tuồng cải lương - Tân cổ Giao duyên Bài học Anh Đức 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon.


SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?
CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO
CỬU LONG T.V. & RADIO
531 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115
● Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
● Các chuyên viên lỗi lạc.
● Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
● Tổ chức đứng đắn và quy củ
● Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
● Giá tính phải chăng.

Tiếp theo (M) trang 3
cuộc tham khảo thường lệ giữa các nhà lãnh đạo VN và các nhà ngoại giao Mỹ.
Phía VN cạnh T.T. Thiệu có Ngoại Trưởng Lắm và ông Nguyễn phú Đức Phụ tá Tổng Thống về các vấn đề quốc tế. Phía Mỹ, cạnh Đại Sứ Bunker có Phó Đại Sứ Berger và cố vấn chính trị Hertz và một nhân viên chính trị Calter.
Giới quan sát lưu ý cuộc hội kiến này chỉ cách ngày hội đàm Ba Lê phiên thường lệ 2 ngày. Đây là phiên chót Đ.S. Lodge tham dự.

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh
438 Hai Bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Anh văn Cấp tốc
201 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì
Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm, uy tín, cả hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng Phòng học lịch sự, Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.
MỞ THÊM: Đàm Thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học, 1 tháng nói định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất). Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc, nói giỏi, khóa 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TONG dịch thân hướng dẫn chắc định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian. Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

CẦN MUA NHIỀU T.V.
của Nhật dùng rồi giá cao, giá liền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập Hội nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Sg.

TV Denon 20
Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với: Xuân Viên 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ T. 20 956 gọi cho ông Sau trong giờ làm việc. Teac A1500W (41.000). Đàn điện Mỹ quốc hiệu Gibson (12 000).

THÂU BĂNG
170, CÔNG LÝ 170
— Nhận thâu các loại băng Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge...
— Đầy đủ nhạc V.N. thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường, tiền chiến, nhạc Ngoại quốc êm dịu, kích động, Hit Parade. Soul...
— Bài học Anh ngữ English For Today thật rõ.
— Độc nhất Saigon thâu Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.
— Với phương pháp tối tân, nhạc nổi có tiếng vang và trong.
— Quí vị nào khó tính nhất, xin đến Công Lý 170, sẽ hài lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi.
— Mở cửa thường trực, kể cả Chủ nhật và các ngày Lễ
170 Công Lý, Kính Mời

ENGLISH FOR TO DAY
Thâu thật rõ, đầy đủ trên băng Cassette Stereo Mono và băng thường bán sẵn trọn bộ nhiều Tân cổ nhạc Việt Nam.TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

TV Radio Magnétophone
Flash, máy chụp hình pile cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tối tân để sửa chữa do Kỹ sư điện tử đảm nhiệm. 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Xuân Viên 654
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Petrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như: Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020, TV: Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...
Đ.T. 20956 gọi cho ông Sau trong giờ làm việc.

«HOA SIM» THÂU BĂNG
259 Gia Long Saigon
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài: Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v.. Stereo, Mono, Hi-fi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ Anh-Mỹ, Pháp, Đức theo đúng sách giáo khoa các chương trình sinh ngữ Băng nhạc đủ loại thâu sẵn hoặc lựa từng bài. Nhạc Giáng sinh. KINH CHÂU 66I Lê Lợi Saigon.

Võ-Tánh Thu Băng
30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)
— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng: Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi. — Băng học Sinh ngữ: Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, để học và có sách — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại cá phòng trà danh tiếng. — Băng giảng sinh tiết nhiều Ngoại quốc và Việt Nam,— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, — Với những máy ghi âm tối tân và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hết đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐỒNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ
Kính mời

(Tiếp theo A trang 3)
Đoàn và đòi hỏi Quốc Hội thảo luận và cứu xét dự luật Đông Y.
— Ông Nguyễn Bá Lương, Chủ tịch Hạ nghị Viện chiều ngày 2-12 đã tiếp kiến phái đoàn nghị sĩ Phi Luật Tân đến viếng thăm xã giao tại văn phòng Hạ Nghị Viện.
— Trên 500 cán bộ Thông tin xã ấp tỉnh Gia Định đã tham dự Đại hội khai mạc sáng qua 2.12.69 tại hội trường tỉnh lỵ dưới sự chủ tọa của ông Ngô khắc Tỉnh Tổng Trưởng Thông Tin.

Nhanh chóng — Nhạc hay
Sơn-Hải THÂU BĂNG
6 YÊN ĐỖ SAIGON
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM
Thâu băng đủ loại máy: Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc số g. phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today trọn bộ
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

NHẠC MÙA GIÁNG SINH
Đặc biệt trên băng Cassette C-60, do chuyên viên Điện tử tốt nghiệp Hoa Kỳ thực hiện, bán tại Kiosque THĂNG LONG 6 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Sửa chữa, mua và bán ở đâu
Télévision, Tape recorder, Teac, Sony, Akai, Dokorder, National Amplifier, Tuner, Sansui Kenwood, Pioneer. Hãy tới Radio Hữu Tuyến 112 Lê văn Duyệt nơi đủ ống Tạp có đủ phụ tùng sửa chữa

Télévision OPÉRA
Sửa các loại T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, đổi đồ lấy cũ Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

DỊP MAY HIẾM CÓ
Cần tiền bán gấp, ở từng chỗ bán nhạc tối tân nhất: Ampli Kay. Farfisa, đàn Solo Johnson. Bass Teisco ah-wah và Fuzz hiệu Fender v.v. Có thể mua từng thứ một. Hỏi Hùng 239/20 Lê văn Duyệt Saigon

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 3inches, từ 1 đến 5 Loa Chạy pile liền, accu và đầy đủ phụ tùng. Có hợ sửa chữa tận nhà. Giá rẻ nhất Thủ Đô. Quí khách không tin, xin hỏi giá trước khi mua rồi, chắc hẳn sẽ mua được 100 100 Nhu lê T.V ... Phòng 909 Nguyễn Tri ... Huệ Saigon ĐT.: 95.917.

Dư dùng bán thiệt rẻ một máy âm hưởng SR-202 dùng Ampli rất hay một cặp loa CS-52T. Tất cả còn nguyên Hỏi ngoài giờ làm việc 105/5 Trương minh Ký Gia Định, cổng số 6 xe lửa.

Cassette hư sửa lấy gấp giá hạ sửa đủ loại TV Magnéto Ampli Radio TK216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) Saigon.

T.V Nivico 19 inch, meuble, Bán Hỏi tại 152/31 Yên Đỗ Saigon.

Sony TC 355 bán. Hỏi 179 Võ Tánh Lăng Cha Cả. (buổi sáng).

Bán 1 Tivi Denon 19 in Portab có xài tốt lắm xem máy 12 giờ đến 1 giờ Thôi số: 704/90 Phan d. Phùng Sg.

Ampli Denon model 7AT1, rất hiếm, Ampli Scott, model 382, tất cả có AM FM) bán 1 trong 2, ngoài giờ làm việc. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

Ampli Akai 8.000, Pioneer SX 990, SX440, Sansui 5000A, loa CS33, AR4 tất cả mới nguyên. 215A/12 Chi Lăng PN

Sony 355, 230w loa CS 24 (36000) Kenwood KR44 nguyên thùng giá rẻ 242/99A Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 Sony 500A xin hỏi xe nước đá. 42 Cống Quỳnh SG xin mời 2 ông trả 21 000 lại lấy máy.

Mua đổi sửa chữa
Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Teac, Cassette, TV Denon, Sharp, Sanyo, Sony, Hitachi, National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v... XUÂN-VIÊN 654 Pétrus Ký Saigon ĐT 20956 (gọi cho ông Sau trong giờ làm việc) sẽ có chuyên viên đến với quí vị ngay nhựt.

Quà giáng sinh
Không gì đẹp bằng tặng nhau băng nhạc Cassette NHẠC MÙA GIÁNG SINH, bán tại Kiosque Thăng Long, 6 Đại Lộ Nguyễn Huệ Saigon.

ANH NGỌC
Thâu đủ các loại băng: Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo Cartridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời tại gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương Xá Tam Đa. 9 Nguyễn Trung Trực Sg (, bên trước nhà băng Thanh Thế)

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho Hãng, Công Ty tại
TRỊNH - QUAN
Kiosque số 7. Nguyễn Huệ Saigon
Cần mua giá cao giấy và nước Photocopy Aleco SCM.

Tiếp theo (T) trang 3
lo sợ y lại tìm đến đưa ra một công điện có lệnh bắt giữ ông Thanh để đốc thúc ông này phải sớm lo liệu cho xong Vợ Ông Thanh than nghèo thì y đã đồng ý sụt xuống còn 700 000 đồng. Thấy mình không làm gì phi pháp mà bị vu oan ông Thanh giả vờ nằn nỉ và hẹn ít hôm sau sẽ lo đủ số tiền đồng thời báo cho nhà chức trách. Quả nhiên y hẹn tới 16/6.69 Tân lò dò đến nhận tiền thì bị nhân viên Quân Cảnh ập vào bắt quả tang.
Thế là bị can bị truy tố ra tòa về tội hối mại quyền thế. Sáng qua sau lời biện hộ của luật sư cho bị can, tòa cải tội danh hối mại quyền thế và phạt Tân 5 năm tù về tội cưỡng đoạt như trên.

Tiếp theo (H) trang 3
nhưng bản vẽ giới cô mụ đỡ đẻ theo lối gia truyền chỉ vì bảo vệ mà người soạn luật không có lợi.
Ô. cho biết tiếp rằng thủy tổ của Đông Y là Trung Hoa. Nay Trung Hoa Quốc Gia có 13 triệu dân, chỉ có 800 Đông Y sĩ. Ở những nước ảnh hưởng Đông Y mạnh như Đại Hàn có 30 triệu dân có 3000 Đông Y, ở Nhật thì Đông Y đã biến mất trong khi ở VN có 17 triệu dân có ở 8000 Đông Y khai báo, chưa kể lang ...
Bác sĩ Đức cũng còn lưu ý Lập Pháp về vấn đề pháp lý. Nếu VN Cộng Hòa nhìn nhận Đông Y thì VN có hai nền Y học. Như vậy, rồi đây các nhà thương công sẽ phải bãi bỏ khu Đông Y, khu Tây Y và phải cấp ... vấn đề Y sĩ trong Quân đội. Rồi đây, nếu dự luật đó thành luật thì phải có Quân Y sĩ Tây y và Quân Y sĩ Đông y. Sẽ có các Thầy lang học lực Tiểu học đeo lon cấp Tá cấp Tướng.
Ông còn tiết lộ rằng các thứ gọi là thuốc Bắc của Nam Việt Nam nhập cảng đều là hàng Trung Cộng, ta đang chống Cộng sao lại giao hương với nó? Ông nói rõ rằng Bắc VNCH nhập cảng của Trung Cộng qua cửa ngõ Hồng Kông, ông Lãnh sự VNCH ở đây đã phải đóng mộc xác nhận đó là thuốc Trung Cộng trước khi nhập cảng.
Cuối cùng, bác sĩ Đức thêm rằng các bác sĩ Tây Y không đề nghị đóng cửa các phòng mạch Đông Y mà chỉ lời hỏi họ cứ yên vui như ngày trước, cái gì không được học thì đừng, có thành lập trường Đông Y dạy theo phương pháp cổ truyền ... mà lập trường rồi đây theo phương pháp khoa học thì nhiều người làm ... Rồi đây, Y Khoa Đại Học đường sẽ lập một ngành để khảo cứu về Đông Y và sẽ làm cho Tây Y thêm hiệu nghiệm bởi vì đó là nền Y Học duy nhất tinh túy của Y Học các Quốc Gia cộng lại.

BÀ MẸ KHỎI LO
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
CẢM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

TI-VI HƯ
Gọi ngay Điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chữa nhựt ngày lễ không nghỉ. 54 Lê Lai Saigon.

T.V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

Tivi Tivi
Tivi cũ bán đâu cao giá chỉ có các địa điểm sau đây số 8 Phạm Chữ Thử Chợlon 62A Lục Tỉnh chợlớn 454 Bà Hạt Saigon. Có người đến tận nhà.

Bán Tape Deck Sony 355 (28.5). Sansui 500A (26) Kenwood 88 (27), loa Sonic AS 303 (25) Quay dĩa Garrard 3000 nắp kiếng (10.5). Phono GE Stéréo (10). 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

THỜI TRANG THU BĂNG
223 Nguyễn thiện Thuật Saigon Nơi tập trung các loại băng nhạc Tây, Cổ, Tiền Chiến, Ngoại Quốc, Kích động, êm dịu, nhạc vũ trường, nhạc thính phòng đặc biệt cho các loại máy Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge.
— Các loại băng học thâu sẵn: Anh, Mỹ, Pháp, Đức, âm thanh trung thực.
Việc làm mau lẹ, cẩn thận, với những máy ghi âm tối tân đáng để quí vị yêu thích âm nhạc đặt tin cậy. Nhận bán giá sỉ cho quý hiệu buôn ở tỉnh. Kính mời

SỬA TV, Ampli, Tape Recorders
(có giấy phép sửa TV)
— Nhận sửa tất cả T.V. đã không sửa được.
— Sửa F.M các Ampli hư trong 10 phút
— Đầy đủ phụ tùng Origin.
— Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc
— Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng
— Giá bình dân.
TV. Radio THIỆN MỸ
60A Thoại ngọc Hầu Gia Định gần ngã tư Trương minh Ký

VIỆN TỬ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
1 Nghề Ráp Sửa: RADIO và T.V.
NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quý bạn trong xã hội.
Ghi tên thường xuyên tại: Trường Kỹ Thuật VTĐ THANH-TUYỀN 17 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.729
Có nhận nội trú

RAO VẶT RAO VẶT

Gà New Hampshire, Brow Nick Vily để về hằng tuần, thứ 3, thứ 6, lồng gà đỏ cờ, bắp xay. Bán tại Thủ Đô 628 Phan th. Giản Sg.

Pilch California Mỹ dễ nuôi mau lớn như Goto về liên tiếp 4,6,7,11,12,13 tháng 12. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan Thanh Giản Saigon.

Nha Trang, chim cút

Trại Gà Chung Kỳ, 33 Huỳnh thúc Kháng mới về: Chim cút giống, trứng ấp, trứng ấp, gà con nhập cảng đủ loại: Brown Nick, New Hampshire

Bán 35 con gà Brow nick tơ đang đẻ sai bận việc đi xa. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Goto 603 về ngày 20,21, 24 28-11-69 và nhiều loại gà quý về liên tiếp hằng tuần. Cám gà Vinafeco, Gibbons tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

GÀ PILCH HONGKONG

Về mỗi tuần hai chuyến. Có gà nhập cảng đã nuôi 2 tuần, 3 tuần. Bán giá đặc biệt trong tháng December 1969. Xem gà và liên lạc tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40.159.

Goto 603 Nhật về 3, 5, 6, 8 giá hạ. Đặt mua Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

GOTO - PILCH

Về liên tiếp đầu tháng 12-69. Lồng Gà Đẻ Nhật. Mời lại 414/112A Phan Thanh Giản Saigon.

Goto, Pilch, Agripan

Về đầu tháng 12, giá rẻ. Mời lại số 28 Lô C Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán máy ấp trứng gà chạy bằng dầu hôi. Hỏi tiệm may Mỹ Lệ số 168 đường Nguyễn Biểu Cholon.

Gà ! Gà

Thực phẩm Vinafeco. Dược phẩm gia súc. Dụng cụ chăn nuôi.
Gà Goto 603
Gà Brown Nick đẻ (Singapore)
— Pilch Đài Loan thịt
— Moré Pilch (Nhựt)
— Pilch California và các loại gà khác tiếp tục về hằng tuần trong tháng 12-69. Đặt mua tại Thanh Lương 32 Võ Tánh nối dài. Ngã tư Bảy Hiền.

linh tinh

Giường nệm Bán 4 giường nệm còn mới. Kiểu tân thời. 236/38A Trương-minh-Ký G.Đ.

Đà Nẵng Dạy Piano classique và moderne do nữ giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp Quốc Gia Âm Nhạc. Thư về ông Hanh, hộp thư 181 Bưu Điện Đà Nẵng.

Cần bán gấp 1 cái tủ, của Mỹ, chứa kem, và để bịch đậu một lần 4 trăm bao. Địa chỉ, 212/144 Đường Nguyễn Hữu Cảnh, Xóm Chùa. Quận 1 Saigòn.

BAR phòng trà, tắm hơi, hớt tóc, giặt ủi muốn in sổ sách danh thiếp. Xin hỏi 72 Lý Trần Quán Tân Định.

Dẹp tiệm bán 1 số đồ lớn may sẵn mới toanh bằng Poleyst, Terg Teryl giá khắc khổ 2500đ 1 bộ bán sỉ 2.200đ. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Bà Chiểu

Kệ gỗ thau lau chắc bền quầy tiền formica, quầy thịt heo, bò. 384/46 Công Lý Saigon cư xá Kiến Thiết.

LỊCH 1970
Hãng Chấn Hưng

224 Gia Long Saigon Đ.T. 21998 tại nhà in Tấn Phát chuyên thực hiện đủ kiểu lịch: mạ vàng treo tường, bloc để bàn Agenda lịch tháng lịch bỏ túi v.v. bán sỉ và lẻ, giá phải chăng.

Mở lớp kỹ thuật

Nhà và bàn ghế toàn mới sẵn sàng mở lớp kỹ thuật cho 150 khóa sinh. Cần Hiệu trưởng và Huấn luyện viên đủ khả năng Anh Ngữ thính thị, Vô Tuyến, TV v.v. Tại 143-145 Dạ Nam cầu chữ Y, cách đầu cầu 100 thước. Sau 7 giờ tối.

Sách và truyện đủ loại sang gấp. 140 đường Bàn Cờ Saigon.

Hớt tóc khu bình dân 698 Thanh Bình Trần quốc T..ản.

Bán Piano hiệu Pháp rất tốt và đẹp chắc giá 150.000đ 46B Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận.

Đờn Organ Yamaha diện 61 touches, chưa xài, bán rẻ. 103/7 Phát Diệm.

Châm cứu Kim, sách, đồ châm cứu. có bán tại Phòng Châm Cứu, Phước Thiện 474 Phan thanh Giản.

Yến sào bán yến thật tốt, thật quí, đặc biệt 100%, trị bá bịnh. Có đủ thứ Yến còn nguyên ổ hoặc đã lượm sẵn (yến da, yến miếng, yến rời, yến quang, yến thiên). Hỏi 149 Nguyễn Văn Sâm Saigon.

Nhuộm Tô Châu

738 Phan đình Phùng Bàn Cờ Nhuộm Motagut 150đ, áo soire 80đ Phở gà cũng Tô Châu. Chưa vị công chức nào chê, chưa có đồng bào nào lắc đầu. Kính mời quý vị thử coi.

Thiệp Cưới BBC

nhà in Văn Hóa BBC số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon là một công trình sáng tác văn nghệ canh tân thời đại hóa với đặc tánh: In lẹ rẻ, đẹp bền thanh tao và ý vị.

THUỐC

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa lâm kinh khi nhiệt độ quá cao:
PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

Thận hư dương kém, bầu thận, Đau lưng tảo giây, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.
Đông Dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigon.

THUỐC NGOẠI KHOA
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn heo, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Thuốc gia truyền
BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100% Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền, ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

Ho lao, thận suy, tim lớn: đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày: Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

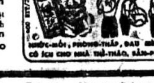
300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tính vi diệu trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trực ước dái dường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66



Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Năm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mụt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương Gia, Học Sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhĩ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm 419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267.K.NB.Y.T. ngày 1-3-1962.

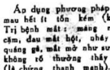
TẢO DẤY

Tinh không bền Mộng Di Mất Ngủ Đau Gan, Ruột, Bao Tử Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành Nhà Thuốc
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg ĐT. số 90.557.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Phòng Chữa Mắt
MINH CHÂU



Đông Y Gia Truyền

Áp dụng phương pháp mới bịnh mau hết ít tốn kém (không mổ). Trị bệnh mắt: màng mộng, lông cặm, đau mắt hột, nhảy mắt luôn, quáng gà, mắt mờ như sương, trông không rõ thường thấy bóng đen (là chứng thanh manh). Nên tới ngay Phòng thuốc Minh Châu là các bạn sẽ được toại nguyện.
— Đông y sĩ MINH CHÂU (trước ở Hà Nội). Hiện ở 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới Gò Vấp Gia Định (gần trạm Cảnh sát ngã tư Xóm Mới) — K.N. 5159 BYT.PC/QĐ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Trong thời gian trên B-52 cho thực hiện 2 phi vụ tại vùng biên giới Miên thuộc Tây Ninh.

Tại Hậu Nghĩa, sáng hôm qua 1 Chi đoàn Thiết quân vận và 1 đơn vị ĐPQ đã tìm thấy 2 hầm vũ khí của địch tại 6cs Tây Bắc Quận lỵ Củ Chi và 3cs Bắc Quận lỵ Trảng Bàng. Lực lượng bạn đã thu 15 vũ khí cá nhân, 1 súng cối 60 ly và 1 súng phóng hỏa tiễn B40.

4 hầm vũ khí đạn dược khác của địch cũng được tìm thấy vào hồi 16 giờ ngày 1-12-69 tại vùng 7cs Tây Bắc Quận lỵ Phù Cát thuộc tỉnh Bình Định. Các binh sĩ bộ binh thuộc sư đoàn 22 đã tịch thu tại đây 5 tấn đạn súng nhỏ, 1 thượng liên, 1 chân đại liên 30 và 30 mìn Bengalore.

Tại Phước Long, trong 6 giờ giao tranh ác liệt giữa một đơn vị CS và 1 đơn vị Mỹ vào chiều hôm qua tại 18 cây số TB Phước Bình, CS bị hạ 17 tên, phía Mỹ 4 thiệt mạng 8 bị thương.

16 XEM TIẾP TRANG 12

các nguyên tắc mà Tổng thống đã đưa ra rằng nhân dân Nam VN được quyền lựa chọn chính phủ của chính họ bằng các cuộc bầu cử tự do cho tất cả mọi người Nam VN và được một cơ quan quốc tế vô tư giám sát và rằng HoaKỳ sẵn sàng tôn trọng kết quả của các cuộc bầu cử này, và ủng hộ Tổng thống trong lời ông kêu gọi chính quyền BV tuyên bố họ sẵn sàng tôn trọng các cuộc bầu cử như vậy và tôn trọng các kết quả như vậy và cho phép các vấn đề mâu thuẫn được giải quyết một cách ôn hòa ngõ hầu cuối cùng cuộc chiến tranh có thể được chấm dứt và hòa bình có thể được vãn hồi tại ĐNÁ».

Thượng viện đang cứu xét một quyết nghị tương tự.

Vì nó là một quyết nghị không quan trọng lắm nên chỉ cần Hạ Viện chung quyết mà không phải chuyển qua Thượng Viện chấp thuận.

Khi đã biểu quyết rồi, những quyết nghị không quan trọng mấy sẽ được công Tổng Quản Trị Hạ Viện chứng nhận và đăng vào biên bản Quốc Hội. Các quyết nghị thường của Thượng Viện cũng theo một thể thức ấy.

Đây là nghị quyết đầu tiên của Hạ viện Mỹ về chính sách đối với Á Châu kể từ nghị quyết về vịnh BV hồi năm 1964.

Quyết nghị của Hạ Viện cũng còn lôi kéo theo cả một sự tiết lộ sức ủng hộ của người cầm đầu tổ chức lao động lớn nhất quốc gia, Tổng Liên Đoàn Lao Công Hoa kỳ. Chủ Tịch Tổng Liên đoàn, ông George Meany, đã gửi nhiều điện văn cho các lãnh tụ Hạ viện ngày 2-12, trong đó ông nói:

«Các chính sách về VN được đưa ra trong quyết nghị 613 của hạ viện đi song hành sát với những quyết nghị mà Tổng liên Đoàn LaoCông Hoa Kỳ đã chấp thuận trong các quyết định đại hội và những lời tuyên bố của ban chấp hành. Chúng tôi mạnh mẽ yêu cầu chấp thuận nó».

Xổ THUỐC XỔ NHANH-MAI Xổ đàm độc, phá nóng nhiệt, lãi kim và trị bón, sau khi xổ rất khỏe khoắn. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành-Mai, 24 Trần-khắt-Chân (gần chợ Tân-Định). K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63

4 TIẾP THEO TRANG 1

chúng ta ở hải ngoại».

Ông tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng «chúng ta nên chờ xem sự kiện ra sao. Nếu quý ông muốn xem hình ảnh những vụ giết chóc, quý ông phải xem hình ảnh những nấm mộ của hàng ngàn người VN bị CS sát hại ở Huế».

Ông Wallace nói ông Mỹ lấy làm tiếc về những vụ tàn sát đã xảy ra, nhưng bất cứ vụ tàn sát nào ở VN cũng là do kết quả cuộc xâm lăng của CS. Đây không phải là chính sách của Mỹ.

Tại HoaThịnh Đốn, nghị sĩ Peter Dominick hôm nay cũng tố cáo bài báo và hình ảnh trong tạp chí Life đưa tới «vụ báo chí xử án».

Hôm nay tòa chánh án liên bang HoaKỳ từ chối không chấp thuận lời yêu cầu cấm phổ biến những hình ảnh về vụ Mỹ Lai cũng tố tụng cũng như luật sư biện hộ cho trung úy William Calley Jr. người bị tố cáo về tội giết người đã yêu cầu tòa ra lệnh cấm phổ biến những lời tuyên bố và hình ảnh về vụ Mỹ Lai. Họ cho rằng làm như vậy sẽ khiến cho trung úy Calley không thể nào được xét xử một cách công bằng. Tòa chánh án nói rằng đã có nhiều biện pháp đã được áp dụng và sẽ được áp dụng trong tương lai để đoan chắc là vụ này sẽ được xét xử một cách công bằng. Các quan tòa liên bang nói rằng không có lý do để áp dụng biện pháp bất thường là ngăn cấm báo chí hay những lời lẽ về vụ này được tự do tường trình trong tương lai.

Tòa chánh án cũng nói thêm rằng định sự xác thực và thích hợp các mẩu tin là trách nhiệm của các nhà xuất bản liên hệ.

TNS dân chủ tiểu bang Massachusetts Edward Kennedy tuyên bố «khoảng 300 ngàn thường dân Nam VN đã tử thương mỗi trong 4 năm qua, phần lớn là do binh sĩ Mỹ và VNCH».

Kennedy tiết lộ với báo chí rằng Tiểu ban Tỵ nạn do ông làm chủ tịch mới đây được biết từ 1965 đến nay đã có tới trên một triệu thường dân thương vong tại Việt Nam, trong số đó có 300 ngàn người bị tử thương. Ông nói «một số thường dân bị thương hay bị giết vì tay VC, nhưng đa số thường dân thương vong là do quân lực VNCH và quân đội Hoa kỳ gây ra».

1 TIẾP THEO TRANG 1

luận về cuộc thăm viếng sáu tuần lễ tại VNCH của ông. Trước đó, Sir Robert đã gặp cố vấn Kissinger.

MẠC TƯ KHOA.— Tờ Pravda của đảng cộng sản Nga xô loan báo là các khoa học gia Pháp và Nga sẽ hợp tác trong lãnh vực nghiên cứu không gian bắt đầu vào năm tới. Một trong những dự án này là dùng một hỏa tiễn của Nga xô để phóng một máy phản chiếu ánh sáng Laser đáp lên mặt trăng.

HOA THỊNH ĐỐN.— Nguyên thượng nghị sĩ triệu phú Hoa kỳ Daniel B. Browster đã bị một tòa án liên bang Hoa kỳ truy tố về tội nhận hối lộ 24.500 Mỹ kim (khoảng 3 triệu bạc VN) để bỏ phiếu về đạo luật bưu phí.

Bản cáo trạng cho biết nguyên thượng nghị sĩ Browster đã nhận tiền của công ty «Spiegel» và Auderson để bỏ phiếu tán thành «Đạo luật bưu phiếu» trong khi ông là nhân viên của ủy ban Bưu điện của Thượng viện Hoaky. «Spiegel» là một trong những công ty chuyên vận thư từ lớn nhất tại Hoakỳ.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Trong khi đó Ủy ban Ngoại giao Thượng việnMỹ, do nghị sĩ Fulbright, một chuyên viên chống chính sách Mỹ về VN cầm đầu, sửa soạn mở cuộc điều tra việc thực hiện kế hoạch Việt hóa, đồng thời điều tra luôn cả vụ thảm sát ở Quảng Ngãi (một vụ mà phe chính trị có thể bắt bẻ gần quân lý và phe cấp tiến có thể khích động lương tâm dân chúng Mỹ chống lại chính sách tiếp tục chiến đấu).

Vậy thì các sự kiện trên đây là những dấu hiệu rõ rệt cho thấy những vấn đề, vài tuần trước đây nếu chỉ còn đặt ra như những giả thuyết thì nay cần được đặt ra như những vấn đề phải được theo dõi với tất cả sự tỉnh táo và thận trọng.

Các vấn đề đó là:

— Lời tuyên bố của Bộ Trưởng Laird cũng như quyết nghị của Hạ Viện Mỹ có phải chỉ là chiến thuật «bôn tung bên hứng» (TT Nixon đã tung ra một thương thuyết gì này B.T. Laird và Hạ Viện hứng lại) để tránh phản ứng trở lại cho dư luận: Mỹ có thể bị trách cứ đã không muốn, đã không kiên nhẫn giải quyết chiến tranh bằng thương thuyết?

— Thái độ cực kỳ thận trọng của chính phủ VNCH đối với từng kiến của Đại Sứ Lodge đã giúp Hoakỳ tránh chạy theo quả bóng mà họ vừa tung ra hay ngược lại bị đánh giá như tinh thần liệt nhược và tinh thần đó đã xô đẩy Hoa kỳ phải chạy theo quả bóng theo cái hướng mà khi tung họ chỉ muốn «ra dáng»?

— Một thương thuyết trong chiến lược Nixon, nay được chính thức đề cao giá trị trở lại có nên trầm trọng hóa thêm nữa cuộc xung đột trong nội bộ CS nhất là CS VN về đường lối giải quyết chiến tranh hoặc đã cần cả vào những hứa hẹn nào đó?

— Nói «thương thuyết là chính, chiến đấu là phụ» tức là nói «chỉ ủng hộ thương thuyết, không ủng hộ chiến đấu» và chủ trương như vậy tức là chủ trương coi nhẹ kế hoạch Việt hóa, như kiểu trước đây 6 tháng B.T. Laird đã từng tiết lộ «VNCH khỏi cần có quân lực mạnh nếu mà BV rút quân khỏi Miền Nam và Miền Lào». Nhưng nếu quả như thế nghĩa là chấp nhận kết quả thương thuyết với bất cứ giá nào?

CHÍNH LUẬN

(1) Nhận định của Bộ Ngoại Giao và Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện.
(2) Mỹ có thể nói chuyện riêng với BV về một chính phủ liên hiệp mới và những vấn đề khác.

8 TIẾP THEO TRANG 1

khỏi Okinawa sau vụ hơi độc bị xì làm 33 người bị thương.

Ông Resor cho hay cuộc di chuyển này được thực hiện 1 cách rất thận trọng. Một phát ngôn nhân bộ Quốc phòng cho hay việc di chuyển này không có liên hệ gì về lời tuyên bố của TT Nixon mới đây nói Hoakỳ sẽ không bao giờ sử dụng trước các loại hơi độc hóa học.

11 TIẾP THEO TRANG 1

nước này đang có lập một vòng đai bao vây chống TC ở Á Châu mà không được và công khai bắt chẹt TC về mặt nguyên tử.

Lý Tiên Niệm nói cuộc hội đàm hạn chế vũ khí chiến lược tại Helsinki giữa Nga và Mỹ chỉ là cạm bẫy của Nga và Mỹ giăng ra nhằm giữ độc quyền về vũ khí nguyên tử và nhằm đe dọa Nhân Dân thế giới.

5 TIẾP THEO TRANG 1

tung rồi».

Y sĩ Watson dẫn luồn một ngón tay qua vết thủng ở nóc hầm tiếp nạn nhân và thấy trái lựu đạn, nhưng nó không nhúc nhích. Ông biết rằng việc gì phải làm thì phải làm ngay lúc ấy. Ông lấy dao nhíp trong túi ra khoét rộng lỗ hổng trên má nạn nhân và gây một ít xương vụn ra ngoài.

Thế rồi, ông lại thò ngón tay qua nóc miệng đẩy đầu lựu đạn trồi ra một phần và đưa tay kia nắm chặt lấy.

Bác sĩ cho biết là suốt thời gian ấy bệnh nhân vẫn tỉnh táo và ngoan ngoãn. Nếu y không chịu nghe theo lời bác sĩ thì không thể nào lấy lựu đạn ra mà không làm cho nó nổ được cả.

Theo tin tức cuối cùng, tù binh Việt Cộng này đã khỏe mạnh như thường và đang bị giam giữ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

chiến dịch hợp doanh dựa vào bọn tư bản độc quyền Nhật, Anh và Pháp để cùng nhau khai thác mỏ đồng ở BaKea ở Si Bê Ri.

«Bọn phản động Nhật đang ráo riết tăng cường quân bị sửa soạn chiến tranh, cho nên chúng sẽ cần đồng minh khuếch trương thế giới. Đề nghị của chính phủ Liên Xô đã thỏa mãn sự ham muốn của bọn tư bản độc quyền Nhật, và đó cũng là hành động đen tối của Liên xô với bọn phản động Nhật.

«Ngoài ra, Giô Gi Si A Ni còn đã nghị với bộ NgoaiGiao, bộ Thương Nghiệp và Công Nghiệp của chính phủ Sato mở rộng hiệp định trao đổi kỹ thuật thương nghiệp hiện nay, ký kết giữa chính phủ Liên xô và bọn tư bản độc quyền Nhật hòng hiệp định hợp tác dưới mệnh danh hợp tác chính trị giữa chính phủ hai nước Liên xô và Nhật.

«Giô Gi Si A Ni xung: đã cầu xin bọn phản động Nhật giúp cho Liên xô thoát khỏi tình cảnh khó khăn về kinh tế hiện nay».

Tây Tạng nổi loạn

HƯƠNG CẢNG 2-12 (AP) — Hôm nay, nhật báo China Mail loan tin các phần tử Tây Tạng chống CS đã chiếm được 3 căn cứ tiếp liệu của TC dọc xa lộ Thanh Hải — Tây Tạng.

Nhật báo Anh ngữ này viết «cán người Tây tạng này đã giết ít nhất 10 binh sĩ TC, tịch thu 30 tấn thực phẩm và hơn 1000 con ngựa». Theo báo này thì 3 căn cứ này là căn cứ Shigatse, Yangtse và Lhatse.

Bài báo nói nhóm người Tây tạng chống TC thuộc hai tổ chức chống họ Mao. Các nhóm này mới đây đã kết hợp thành 1 đơn vị và hiện nay kiểm soát 1 vùng rộng lớn về phía Tây Lhasa, thủ đô Tây Tạng, nhóm này dựa vào căn cứ tại chân núi ... tang.

Cần bán một số vật liệu về ngành điện gồm có: Đá sắt chữ U. Đá sắt SA. Đá sắt ST. Ống nước. Boulous. Đá xi rồi. Xin hỏi tại 211 Gia Long Saigon.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

CÁC KHÓ KHĂN VỀ:
Hôn thú Việt-Mỹ
Hôn thú Việt-Phi
Giấy sống chung (lấy ngay)
Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước
Thủ tục xuất ngoại
Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ
Khế ước con nuôi
và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng Luật Gia DT Tiến Sĩ phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T. 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ

Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như:
— AMPLIFIER: Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scotch, Dual v.v..
— TAPERECORDER: Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.
— TÉLÉVISION: Zenith, GE, Denon, Sharp, Nec, National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ, với:
— Tinh thần phục vụ dồi dào
— Khả năng chuyên môn kinh nghiệm
— Giá cả thật phải chăng
135, Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T.: 91.807, 91.811, 91.801.

Nhanh chóng
Việt + Mỹ + Phi + Hàn
HÔN THÚ (Mariaige Certificate)
XUẤT NGOẠI (passport)
SỐNG CHUNG (Cohabitation)
KHAI SANH (Birth Paper)
SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)
Hỏi cô Kiều Trinh 571/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.539.



Quán Tuyết Loan. Sáng và Chiều: Bán cơm tấm bì, xíu mại, miến gà, gỏi gà. Khai trương 5-12-69 tại 144 Lê Lai Sg. Chủ nhân kính mời

Bán 1 bếp điện 2 lò, 1 giường sắt đôi, 2 giường cây, nệm mousse, 1 kiếng soi 1m6 9tất, 1 bàn ăn mica. Cư xá Đô Thành 1C

THIỆP CƯỚI
Danh Thiếp Thiếp Mời
In toàn chữ ngoại quốc Nhiều kiểu đẹp
Kính mời quý khách tới coi, đặt in
Nhà In BẢO-THUẬN
32/28 Cao Thắng Saigon
Ngay đường Trần quý Cáp số 376 Cơ Đốc Giáo Hội rẽ vô 20 thước
In đủ loại giấy tờ, sổ sách công, tư sở.

Jupe Plissée

Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng. Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Các khó khăn về:
HÔN - THÚ VIỆT - MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG
Thủ tục theo chồng về Mỹ
Thủ tục xuất ngoại
Sẽ được giải quyết bởi Cố-Vấn Pháp luật tại 333 Công Lý SAIGON. ĐT 20683. Tiếp khách mỗi ngày (cả Chủ nhật và ngày lễ) từ 08-19 giờ.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

HÃNG DU LỊCH
NBG TOURS
162 Võ Tánh Sg. — ĐT 91.767
Giấy phép số 301/SKT/I
— Bán vé máy bay trên các đường hàng không quốc tế. — Tổ chức du lịch có hướng dẫn viên thông thạo ngoại ngữ và làm mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ. — Đã ghi tên dự Hội Chợ Quốc Tế Osaka 1970.

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Chiromancienne
PHI-VÂN. 290/8 Lê văn Duyệt — SAIGON —



Cô Phi Vân nhiều năm kinh nghiệm khoa học thực nghiệm Âu Tây. Chuyên xem chỉ tay, đoán trúng quá khứ và vị lai. Số người trong chỉ tay. Quí vị thắc mắc số phận, Xin đến văn phòng số ... thấu rõ đời mình. Từ 8, 9 ... Chủ nhật nghỉ.

Claire Voyante, diplomée P.S. Paris 100, Hồng Thập Tự Saigon 1er Etage Tel: 22.240 Lignes de la Main (gratuit) à chaque Consultation dans les Cartes. Tarots Boule de Cristal Grand Jeu de l'Annee (Prédictions exactes)

HÔN THÚ VIỆT MỸ

và lo nhiều giấy tờ khác: khai sanh xuất ngoại, sống chung v..v... Ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon, Điện Thoại 99.860.

Nhà thuốc tây

bán 1 bộ Comptoire bọc mica thật đẹp còn mới. Hỏi Pharmacie Linh Dược 1017 Hậu Giang Chợ lớn.

CAM ĐOAN LẤY NGAY
do Luật gia phụ trách
GIẤY SỐNG CHUNG
Thông hành xuất ngoại. Hôn thú Khai sanh...
Liên lạc: LYNH BROTHERS Số 1 Cách Mạng Sg. ĐT 41361

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

QUÁN BÚN BÒ HUẾ

Ngã Sáu Saigon. Nơi tìm lại hương vị cố đô, thường trực sáng, chiều tối

Ronéo Offset...
và Ronéo Photocopy Offset
Trên: Vải — Lụa — Hình — Sơ Đồ — Văn Kiện Trên Vải
Chụp đúng mẫu giấy bản chánh. Thâu Nhỏ — Phóng Lớn
LÊ-THÁI PHOTOCOPY
283A Hai Bà Trưng Saigon



IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25% cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada: SAIGON / HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL
— Du lịch Á Châu: HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO /
Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.
Chi tiết và chương trình:
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES» 173 Nguyễn Công Trứ Saigon Đ.T. 23.093

KEM BẠCH TUYẾT

169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

Bán bắp hột và máy rang bắp. Bắp khô bảo đảm nở 100% giá rẻ. Máy đẹp có ngay, máy nhôm Inox đường Nguyễn-h-Đức đến số 61 vào hẻm 4 số 188/5.

★ THIỆP CƯỚI ★

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

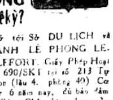
Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh, bớt 50%, mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thu

Ronéo ĐỨC TÍNH
623/14 Lê văn Duyệt SG
Chuyên In:
— Các tài liệu giảng huấn, kỹ thuật, các giai phẩm, đặc san học đường
— Các nhạc phẩm hợp ca hòa tấu.
Đặc điểm:
— Trình bày kỹ, đẹp và mới bằng phương pháp Ronéofax.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành. Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?



Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40) Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá lấy y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gấp cả ... trả lúc đầu một số, rồi trả khoản khác thêm mãi

CẦN NGƯỜI

Cần thợ may đầm, áo dài làm chia. Cửa hàng ở Crystal Palace, Hỏi 215E/7 Chi Lăng P.N tel 40718.

Cần 1 người trông em bé và 1 người đứng tuổi giúp việc nhà. Ăn ở lại cơm Hỏi kem Thành Lịch 404 Phạm Hồng Thái Gia định (Ngã tư Bảy Hiền ... cây xăng Shell cháy.)

Cần gấp 2 thợ chuyên môn uốn đèn chữ lương cao miễn tập sự. Hãng Minh Tân Néon 432 Hai bà Trưng Sg.

Massage Cần gấp những cô trẻ đẹp biết Anh văn làm việc massage tại tư gia nghạt kiểu với lương hậu. Xin hỏi ông Johnny 371/AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Thợ may cần 2 cô thợ may tập rành áo kiểu có máy làm tại nhà chủ—2 cô làm khuy nút. Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon hay 245/98/1J Trương minh Ký Gia Định.

Pharmacie cần một cô đứng bán hàng thật thành thạo, xin hỏi Nhà thuốc Tây Thánh Mẫu 288, Lê văn Duyệt Saigon.

Thiếu phụ 45 tuổi, học lực trung học biết làm bánh, nấu ăn, tín cẩn, tìm việc làm hợp khả năng tại Pháp (Paris). Hỏi bà Lang số 150/3 Nguyễn minh Chiểu nối dài Lăng Cha Cả ngang cây xăng Shell gần ngã tư Trương minh Ký. Từ 8 giờ đến 12 giờ trưa.

Cần người biết làm cơm tấm, và một cô bán hàng café trẻ đẹp đứng đắn ăn ở luôn tại Quán Bình Minh 612/144 Bàn Cờ Saigon.

Cần một người Tài xế xe nhà 2/6G Bạch Đằng Giađịnh

Cần 1 Giáo sư kinh nghiệm, đứng đắn và thành thạo đứng tuổi. Kèm tại tư gia Anh Pháp. Xin hỏi bà Vân 192. 194 Lê văn Duyệt Saigon

Cần gấp bán kem Café Hãng 318/2 Bạch đằng Gia Định.

Lương cao

Cần 1 người rành ăn lương cao hỏi 523 Trần H Đạo (gần Nancy) bán Kamnozoto trọc tóc, râu, lông máy v.v Crème Nhật tự động bết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt tàn nhang, trứng cá, vết nhám lang ben v.v.. thuốc hôi nách USA khỏi dứt ngay.

Cần thợ đan giỏi

Hỏi 438 Hòa Hảo (trước trường Chi Lăng).

Cần thật gấp

4 bà hay cô giúp việc nhà ở lại. 2 bà nấu bếp Mỹ và Đại Hàn. 1 cô nói Anh văn biết lái xe du lịch làm Qui Nhơn, 3 ông hớt tóc, 2 em trai 10 đến 15 tuổi học nghề, 10 cô tắm hơi trong phi trường. Hỏi 384 Trương minh Giảng Saigon.

Cần các cô biết nhảy, không biết sẽ dạy sau. Đường Võ di Nguy Phú Nh... hẻm 337 vô trong số nhà 17.3. Hỏi cô Hồng

Ba thiếu nữ 21, trình độ đệ nhị duyên dáng, cần tìm việc làm hợp với khả năng bán hàng, thư ký caissière, (ở gần Saigon cũng được) một người cả đi hát cần tìm ban nhạc cũng như nơi hát. Xin thư về hay đến địa chỉ cô Quyên 322/2H lầu 1 Thành Thái Saigon.

Cần em bé cỡ 12 tuổi biết lánh giúp việc vặt, lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần tuyển gấp

5 thợ về lãnh nghề hợp lệ QD. Hỏi nhà vẽ TOÀN PHONG 301/2 Bạch Đằng Hành Xanh Sg.

Cần 1 chị nấu ăn món Việt giỏi, ở lại nhà chủ. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 1 nữ sinh viên có khả năng kèm Français và Math cho em bé lớp 5e vào sáng thứ bảy và chúa nhựt. Xin hỏi 210 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần thợ hớt tóc. Hỏi 63 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Cần 1 người thợ máy nước đá lành nghề. Địa chỉ 79C Lý Thành Nguyên Cholon. (ĐT 51563).

Tìm cô dạy Anh văn đàm thoại cho 2 học sinh. Hỏi 174/51/8 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Cần một chị làm người Bắc cỡ 20 tuổi trở lên, nhà ít người, Hỏi 87 Nguyễn cư Trinh 87/3 phòng lầu 3 Saigon

Cần 3 người đàn bà làm việc dọn dẹp nhà cửa, việc nhẹ Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần 1) 1 tài xế giỏi, biết chút ít tiếng Anh 2) 2 thợ may làm việc cho Đại Hàn tại Lai Kh.. lương hậu. D... nơi 78 Nguyễn Trãi, lầu 2 phòng 2 (ông Liêm).

Cần dùng nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết mua bán: Lương tháng cao xin hỏi: Quán Thu Hương số 3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Cần thợ máy giỏi có lý thuyết kỹ thuật đủ sức khỏe lương cao, miễn tiếp lưới. Hỏi 239 Nguyễn trĩ Phương Chợlớn.

Cần tài xế Volkswagen vận tải nhẹ, phải kinh nghiệm, hạnh kiểm tốt, thảo vác, không giờ miễn đến. Hỏi 11 Trần khánh Dư Tân Định.

Cần 1 người nuôi vú trẻ em mới sanh, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 19/3 Bùi Hữu Nghĩa, chợ Hòa Bình.

Cần nhiều thợ xi giỏi. Hỏi 8 Thoại Ngọc Hầu GiaĐịnh

Cần 1 người đàn bà trẻ tuổi giúp việc nhà, hiểu tiếng Pháp, biết khâu vá và làm bồi bàn. Hỏi Hãng SHMICO, 38 Trần Khánh Dư Saigon.

Cần tài xế lái xe nhà đứng tuổi biết sơ về máy xe lương hậu hỏi 147 Đoàn thị Điểm.

Uốn tóc cần một thợ chánh giỏi lương cao 2.6 Lê Lai.

LỚP HUẤN LUYỆN VIÊN
DẠY NGHỀ MIỄN PHÍ

Hãng AAI dự định mở tiếp một khóa đào tạo Huấn Luyện Viên miễn phí cho những ứng viên có đủ những điều kiện sau đây.
1) Thợ chuyên môn lành nghề.
2) Huấn luyện viên dạy nghề cần tu nghiệp.
3) Phải có Trình độ Trung học kỹ thuật hoặc phổ thông trở lên.
Xin hỏi ông Nguyễn Kim Sơn, tại 412 Trương minh Giảng Saigon từ 3 giờ đến 6 giờ vào những ngày 1, 2, 3, 4, 5, 6 tháng 12 ...69

Thợ may cần gấp nhiều thợ tập và thợ luông áo dài giỏi lương cao. Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Khai Quan Thuế

Cần 1 người Dédouaneur thạo việc lương hậu. Hỏi 643, Trần Hưng Đạo (Nancy).

Saigon Express
12, Ngô Đức Kế Saigon
Cần một cô thơ ký giỏi Anh Văn, biết về máy bay. Xin mời cô Thông dịch viên (Ấn Độ) và cô làm ở VTA lại gặp.

Cần bà bếp giỏi ở lại tối, bà thợ may, một tài xế, hỏi sáng 8g - 10g, trưa 1g - 3g. 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến thiết ngay cầu Macmahong).

Cần nhiều thợ đan lành len về nhà. Hỏi 78/7 Hiền Vương Saigon.

Cần 1 chị làm thạo việc vặt trong nhà, tuổi từ 17 tới 30, hạnh kiểm tốt, làm lâu dài, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định sáng từ 9 giờ tới 11 giờ. Chiều 3 giờ tới 5 giờ.

Cần 1 Thợ Chánh làm chia hoặc làm lương tháng. 4 thợ phụ lành nghề, lương cao hỏi viện uốn tóc Diễm Thúy 228 Đề Thám Sg.

Cần gấp 1 cô thợ móng tay giỏi. Hỏi viện uốn tóc Tokyo, 84 Nguyễn văn Thoại (khu vườn su) Tân Bình Gia Định.

Cần 1 người đàn bà lớn tuổi làm việc nhà. Nhà ít việc (hoặc 1 em bé sai vặt). Hỏi 111A Nguyễn Phi Khanh Tân Định Sg.

Cần hợp tác Xe 2T5 PU EO cần hợp tác người có mối chở. Điều kiện dễ. Ô. Cang 36 Công Lý Saigon 92221.

Cần gấp 5 cô làm massage, 4 cô chiêu đãi trẻ đẹp. Hỏi 185A Trần Quốc Toản Sg (gần Viện Hóa Đạo).

NHƯ Ý 42 Trần Quang Diệu Sg. cần nhiều thợ lương và tập áo dài.

Cần 1 cô thợ Manicure rành nghề, tập sự miễn đến. Mỹ Viện Lệ Thi, 112 Tự Do Sg.

Cần người làm. Nhà hàng ăn Đại Hàn ở số 264-G Đường Trương minh Giảng Saigon cần nhiều cô gái 18 đến 20 tuổi. Chạy bàn. Lương tối thiểu 8000 mỗi tháng.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, hỏi 50 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng hậu, bao ăn ở. và 2 chị giúp việc nhà. 74 Trịnh Minh Thế Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi có lương tháng bao ăn ở và một bà giúp việc nhà với em bé sai vặt Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần chiêu đãi viên có thể nhận dạng càng tốt, Hỏi Pink Pussy Cat 11 Tôn thất Thiệp S.G.

Bar đông khách có nhạc sống Noel cần nhiều chiêu đãi viên. Bảo đảm uống mỗi tháng trên 50 ngàn. Uống nhiều được thưởng thêm. Hỏi bà Xuyến 235-236 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN

Tất kinh 5, 10 ngày biết chắc có thai hay không, trồi sụt, chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế bội thánh (bắp tít)

Cần C.Đ.V.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar. 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi chạy bàn quán nhậu, lương hậu, bao ăn ở. Hỏi Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Bar đông khách, có nhạc sống, địa điểm tốt. Hiện cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp. phải biết nói tiếng Anh. Lương rộng hậu. Hỏi 77 Hai Bà Trưng Saigon. Saloon Martin.

Cần Chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ bao ăn ở (bảo đảm) Hỏi Thanh Thanh (pop'sbar) 108-B Nguyễn văn Thoại.

Bar Chủ mới cần nhiều chiêu đãi, lương hậu, có thưởng. Hỏi Bar Lido số 88 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi G.I. Bar, 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Blue Star Bar Restaurant Holet mới mở rất đông Mỹ gần Tân Sơn Nhứt cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Mỹ bao ăn ở lương hậu. Hỏi 95/P1/A đường Phú Hòa (Nguyễn văn Thoại Phú Thọ).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp (biết hay không biết tiếng Mỹ, sẽ được học 1 tháng nói giỏi), có chỗ ăn ở hẳn hoi rượu uống chia 2. Hỏi Man's Hotel, 142/33 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Angie's Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. 14 Nguyễn văn Thoại trên lầu.

Monalisa Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên dễ dàng lịch sự. Hỏi 273 Công Lý Saigon Giờ mở cửa 2g rưỡi chiều

Cần nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi bà Minh Bar Dạ Lý 27 Tự Do SG.

Bar mới đẹp rất đông khách, có máy lạnh, nhạc Roc ola. Cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp, có lương và thưởng uống trên 100 ly bao ăn không điều kiện. Hỏi 180 Suzy Wong Bar Đồng Khánh CL

Bar Royal số 165 Tax cần 2 bồi trai nhỏ và nhiều chiêu đãi viên.

Cần nhiều chiêu đãi viên 106A Cách Mạng Phú Nhuận.

TIẾP THEO TRANG 1

Bộ • hành sách không vỏ trang và trang tập không thể thích hợp với thực trạng nước Nhật được • khi ông giải tán quốc hội và cố gắng tranh thủ hậu thuẫn của dân chúng một lần nữa để ký kết liên minh quân sự với Mỹ được • Nhật vào năm 1970.

Thủ Tướng Sato nói một chính phủ đứng dân sáng trong tình thế độ dài nghị phải quan tâm đến nền an ninh của nước nhà. Trong suốt 17 năm qua nước Nhật đã được hưởng cảnh thanh bình nhờ thỏa hiệp an ninh Mỹ-Nhật, toàn thể quốc dân phải thành thực nhận điều đó.

Thủ tướng Sato đã lên tiếng bênh vực chủ trương liên minh quân sự giữa Mỹ Nhật trong buổi • Hỏi Đáp • vào ngày hôm trước hạ nghị viện của Quốc-hội được triệu tập để thảo luận về việc đã được Tổng thống Nixon hứa trả lại đảo Xung Thằng vào năm 1972.

Việc giải tán quốc hội có nghĩa là một cuộc tổng tuyển cử sẽ được tổ chức tại Nhật vào 27-12 sắp.

Đảng Dân chủ Tự Do của Thủ Tướng (Sato đã nắm chính quyền tại Nhật liên tiếp từ 1946 đến nay. Theo dân đảng đạt được 272 ghế trong một tổng số 486 ghế tại Hạ Viện. Trong cuộc tuyển cử lần chót vào tháng giêng 1967, đảng nắm 277 ghế, nhưng từ đầy đến nay đã có dân biểu từ chức hay vì bưu để lại 5 chỗ trống.

Bốn chính đảng khác đều đứng vào thế đối lập và gồm phần không việc Nhật lớn mình quận sự với Mỹ dưới hình thức này hay hình thức khác.

Với một chính sách bảo thủ đối nội và một chính sách thân Mỹ đối ngoại, đảng Dân chủ Tự do có nhiều hi vọng giữ nguyên tư thế đảng lớn chật trong quốc hội.

TIẾP THEO TRANG 1

15 tổ hiệp hữu giữa Hoakỳ và Phi Luật Tân. Hai ái lữ Tổng Nixon cũng hai kỳ già Ph. Luật Tân đến dây để tường thuật về vụ triệt thoái này mai của 1500 chiến viên đoàn Philcag một lễ tổng Việt Villa Franca đồng chủ bút của tạp chí Republic News Magazine và 2 là Henry Helason một biên tập viên tin tức.

Cả 4 người sẽ • Xuất nửa chừng tới mặt ngày khi ba trái đạn sáng sớm thứ Ba.

một đa số ngon lành là 29 tại cấp tỉnh.

Đến đây, Piccoli có ý ám chỉ việc nhóm xã hội thiểu tổ đã tham gia chính quyền địa phương do đảng Cộng sản lãnh đạo tại một số trong hai ngàn thị xã khắp nước Ý kể cả Bologna, thị xã lớn thứ nhì trong thế giới tự do được đặt dưới quyền cai trị của CS.

CHÚC MỪNG

Được tin ngày 3-12-1969, Ông Bà ĐẶNG-CHÍ-THÀNH sẽ làm lễ Thành-Hôn cho thứ Nam: cậu **ĐẶNG-HỮU-HÀO** kết duyên cùng cô **ĐÀO - THỊ - NGOAN** thứ Nữ Ông Bà ĐÀO-ĐÌNH DIỆU, hôn lễ sẽ cử hành tại SaiGon.

Thành thực chúc mừng hai họ và chúc cô Dâu chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Ông bà Nguyễn-Thành-Long.

SANH LỢI Vừa sanh lợi vừa cho phép đầu tư vốn vào bất động sản cho các trẻ nộp đơn Mỹ, Anh. Ngỏ tung Chào Sự. Đ.T 25989

TRUNG - TÂM VĂN - HÓA ĐỨC QUỐC

120, Phan-Đình-Phùng — SAIGON.

Chiếu phim (nói tiếng Pháp)

CÁC ÔNG THẦN TÍ HON

Phim màu phóng theo chuyện cổ tích của • Kolner Heinzelmannchen, các thần tí hon này nổi đêm lẻn vào nhà để làm mọi công việc nhưng vì tính tò mò của một người dân bà mà họ đã biến mất luôn.

THỨ SÁU 5-12-1969 hồi 16 giờ — Vào cửa tự do — Dành cho trẻ em —

Chúc Mừng

Mừng anh chị :

NGUYỆT-THU VĂN-KỲ

sắp hạnh phúc

HẰNG-HƯNG

Tin Mừng

Thân ái chúc hai bạn

Nguyễn-ngọc-Chương

Vũ-bá-Cường

Yêu nhau rarết và mãi mãi, đừng bao giờ giận nhau và thuế kiếm ước cũ.

Đỗ Dung — Quốc Hùng

VIỆN VĂN-HÓA PHÁP

51, Đồn Đất, Sa gon

Mới thêm một lớp thính thị dành cho người lớn, tuần lễ 5ngày, sáng từ 9 đến 12 giờ. Thời hạn chót ghi tên : 6-12-1969.

Tin Vui

Thân ước :

PHAN-QUÍ-BÍNH

ĐỖ-THỊ-DIỆU-LINH

Trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà Nguyễn-Ngọc-Lân và các con.

Thân Chúc

Dược Sĩ BÙI-THẾ-HOÀN

GIÁO SƯ

HUỲNH-THỊ-NGỌC-HƯỜNG

Trăm năm hạnh phúc.

Y Sĩ Trưởng

Toàn thể YNha Dược Sĩ Bệnh viện 5 Dã chiến

Báo thị

Ông Biện Lý Tòa Sơ Thẩm Saigon đòi bị đơn là ông DƯƠNG-VĂN-ĐỨC đến Hầu Tranh Phiên Tòa ngày 18.12-1969 lúc 8 giờ tại Vụ Ly Hôn.

Cần Tuyển

Kế toán trưởng có nhiều kinh nghiệm về kế toán và kỹ nghệ.

Xin liên lạc Liên Phương Kỹ nghệ Dệt qua khỏi Xi-măng Hà Tiên 1000 thước quẹo mặt.

Bà Chủ nhiệm Quyện Sống đã thỏa thuận

LỘC ĐỈNH KỲ

Dành độc quyền

duy nhứt và đăng trước nhứt trên

Tin Điển

NHỰT BÁO THÔNG TIN NHANH CHÍNH XÁC

Bạn đọc nhớ theo dõi Tin Điển để được xem trước các báo một ngày.

- VỸ TIỀU BÁO có phải là LỆNH HỒ XUNG và • là LOAN HOÀNH ? Bạn đọc hãy đón xem trên Tin Điển kể từ số báo hôm nay.

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON !

— Ngồi ăn, Quý Khách có thể nhìn thấy chung quanh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
— Nơi thanh lịch — thơ mộng — huy hoàng.
— Thực ăn đặc biệt — ngon lạ — nhiều món ăn đặc chế.

CHỈ CÓ Ở : **MÃ-NHẬT-TÂN** Restaurant

97.99. Tôn Thất Đạm — SaiGon.

Lầu 7 — Thang máy thường trực — Đ.T. 22.732 — 90.415.

Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ
Chiều 17 giờ — 21 giờ.

ĐÃ PHÁT HÀNH

Nghiên - Cứu Hành - Chánh số 3/69

TẬP SAN HÀNH CHÁNH, CHÍNH TRỊ, KINH TẾ, XÃ HỘI

Với các bài :

— Ước tính thể lực của Ngũ tô — của Nguyễn văn Bàng
— Chính tình Trung Cộng sau vụ bồng thủy — của Nguyễn mạnh Hồng
— Thực chất và Thành quả của Hội Nghị Công vận Quốc tế, 1969 — của Nguyễn Linh
— Hiệp trang tái chánh của Việt Nam Cộng Hòa — của Nguyễn anh Tuấn
BẢN tại :
Nhà sách Xuân Thu và Văn Phòng Hội Nghiên Cứu Hành Chánh (10 Trần Quốc Toản Saigon)

Phát hành Sách Báo và các Tác Phẩm âm nhạc và hội họa tại Ngoại Quốc

•CƠ QUAN NGHIÊN CỨU VĂN HÓA VÀ XÃ HỘI •MAI• có tổ chức một bộ thông tinh hành nhằm phổ biến sách báo và các tác phẩm âm nhạc và hội họa, tại Ý, Đức, Anh, Bỉ, Pháp ... đặc biệt tại Tòa Lễ. Mong được các vị tác giả, chủ nhiệm cùng các nhà xuất bản liên lạc và hướng dẫn cho Nhân lực với : •BAN PHÁT HÀNH SÁCH BÁO VÀ TÁC PHẨM VĂN HÓA ĐẠI LỘC• của cơ quan trên tại : 254B Phan Đình Phùng, Saigon, Đ.T. 20404 - Đ.T. 92 642.

BỐ CÁO

Thành Lập thiết thọ
Công Ty Nặc Danh
Vốn 100.000.000.00
oOo

Ngân-Hàng Thống-Nhất

PHÁT TRIỂN TỪ DOANH

THỤ SỞ : 165-167-169 Hồng Thập SAIGON

Chiếu giấy phép số 2159 BTC/TTTD ngày 8-2-1969 của Bộ Tài Chánh
Chiếu Biên Bản Đại Hội Thành Lập I ngày 27-9-1969.
Chiếu Biên Bản Đại Hội Thành Lập II ngày 5-10-1969.
Chiếu Tư Chứng Thư số 1337/PCK ngày 29-10-1969 của Phòng Chứng Khế Saigon.

Nay thành lập thiết thọ Công Ty Nặc Danh **NGÂN HÀNG THỐNG NHẤT PHÁT TRIỂN TỪ DOANH.**

Chủ Tịch :	Danh sách Hội Đồng Quản Trị	
	Ông Nguyễn Khắc Quyên	Thương gia, kỹ nghệ gia
	43 Phan Châu Trinh Saigon.	
Phó Chủ Tịch :	Ông Nguyễn Đình Thọ	Thương gia, kỹ nghệ gia
	281-B Hai Bà Trưng Saigon	
Tổng Thư Ký :	Ông Nghị Quang Trịnh	Thương gia, kỹ nghệ gia
	230-234 Trần Hưng Đạo Saigon	
Quản Trị Viên :	Ông Trương Văn Chôn	
Kiểm Soát :	Trần Sĩ Dược Khoa	
	159 Trương Minh Giảng Saigon	
	Ông Phan Văn Lộc	
	Thương gia	
	166/25 Nguyễn Huệ Phú Nhuận	
Quản Trị Viên :	Ông Nguyễn Văn Du	
	Thương Gia, kỹ nghệ gia	
	78-20 Bà Hạm Tử Saigon	
	Ông Tôn Thất Trạch	
	Công chức hồi hưu	
	181 Phan Thanh Giản Saigon	
	Ông Nguyễn Xuân Quỳnh	
	Chuyên Viên Tài Chính	
	110 Minh Mạng Phú Nhuận	
	Ông Trần Xuân Sanh	
	Luật sư Đoàn Luật Sư	
	106 Phan Thanh Giản Sa...	
Hội Đồng Giám Đốc :	Ông Trần Xuân Minh	
Tổng Giám Đốc :	Ông Nguyễn Xuân Quỳnh	Thạc Sĩ Kinh

Cần Gấp

2 Cai thợ sửa máy xe hơi. Ứng viên phải hợp lệ quân dịch. Hiểu biết tiếng Anh sẽ có ích lợi, nhưng không có tính cách bắt buộc. Xin hỏi tại số 2 Ter Trần Hưng Quán, Chợ Lớn trong những ngày thứ Hai, Tư và Sáu, từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

QUÁN ĂN « Sơn - Hà »

97—99, Đinh Tiên Hoàng - ĐAKAO

Nhiều thức ăn đặc biệt — thuần túy Việt Nam
Nơi ăn thanh lịch.

ĐẶC BIỆT : — Ước tính của tôm gà.
— Bún Sa tế.
— Cả quay — Gỏi cá Cây Dương v. v...
vè các món ăn khác.

Khai trương ngày 4.12.69

SƠN-HÀ kính mời.

CINEMA

VĂN - HOA

19, Cao Thắng SAIGON

• Không thể tưởng tượng nổi rất lạnh đến thế là cùng của hệ thống điều hòa không khí [illegible]. Khán giả đã phải là lần như vậy trong các xuất hát đông nghẹt vừa qua.

Kể từ Thứ Năm 4-12-1969

Thay đổi màn ảnh tinh thần hợp cảm quan của khán giả sành điệu hiện nay với một tuần phẩm Võ Hiệp Trung Hoa vì đạo và đời đại nhất của Hãng SHAW :

Hồng Cô Tuyệt Kiếm

Màu	Màu ảnh	Phụ đề
EASTMANCOLOR	ĐẠI VĨ TUYỂN	VIỆT NGỮ

Với TRỊNH-PHỒI-PHỒI từng xuất hiện trong Độc Long Đảm đã khiến quý vị say mê với nếp hào hoa kiếm khách.

Đó hẳn đảm cho giá trị sự trong trình chọn lọc hàng loạt những phim hay kế tiếp.

Thông Cáo

Văn Phòng Hạ Nghị Viện cần tuyển dụng một số chàu viên khế ước hạng A để giúp việc tại các Ủy Ban thường trực Hạ Nghị Viện.

ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG

— Có bằng Cử Nhân Luật Khoa.

Ưu tiên tuyển dụng dành cho ứng viên cựu quân nhân, quả phụ và cô nhi tử-sĩ hội đủ điều kiện. Nam ứng viên đặc chính phải ở trong thời hạn hợp lệ quân dịch và không thuộc các hạn tuổi chi phối bởi luật Tổng Động Viên.

HỒ SƠ TẠM TUYỂN GỒM CÓ :

— Đơn xin việc
— Sao lục khai sanh hoặc bản án thế vì khai sinh
— Bản chánh bằng Cử-nhân Luật Khoa
— Chứng chỉ tình trạng hợp lệ quân dịch (đối với nam ứng-viên).
— Nếu ứng-viên là cựu quân nhân, cần nộp thêm :
— Bản kê tường-trạng quân-vụ
— Chứng-chỉ hạnh-kiểm quân-đội
— Chứng-chỉ giải ngũ.

Hồ-sơ nạp tại Sở Hành-Chánh và Nhân-Viên Hạ-Nghị-Viện (Phòng Nhân-Viên) 13 Công-Trường Lam-Sơn Saigon kể từ ngày ký thông-cáo này cho đến hết ngày 15.12.1969, thời hạn chót.

Đối với các ứng-viên đã nạp đơn trước nếu muốn duy-trì hồ sơ cần đến Sở Hành-Chánh và Nhân Viên (Phòng Nhân-Viên) để xác nhận trên đơn trong thời hạn kể trên.

Saigon ngày 21 tháng 11 năm 1969
TỔNG QUẢN-TRỊ SỰ-VỤ HẠ NGHỊ-VIỆN
LÊ-CÔNG-THÀNH

Phân ưu

Được tin :

Thiếu Tá TRỊNH-VĂN-ĐÀO

Giám Đốc Trung Tâm Điều Hành Không Vận/BCHHQKQ

Đã từ trần tại Sài gòn ngày 01-12-1969.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Thiếu Tá sớm tiêu diêu nơi Miền Cực Lạc.

Đại Tá Chỉ Huy Trưởng
và toàn thể SQ HSQ Binh Sĩ
Bộ Chỉ Huy Hành Quân-Không Quân

Phân ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Trung Tá LÊ-VĂN-KHƯƠNG vừa thất lộc tại Huế.

Thành thật chia buồn cùng Trung Tá và gia đình, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Nguyễn-Chí-Trải
và toàn thể quân nhân các cấp
thuộc Phòng Không Vận/BộTTM/
Tổng Cục Tiếp Vận

Phân Ưu

Được tin :

Thân-Phụ

Trung Tá LÊ-VĂN-KHƯƠNG vừa thất lộc tại Huế.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng Trung Tá và gia đình và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Nguyễn-Chí-Trải
và toàn thể quân nhân các cấp
thuộc Phòng Không Vận/BộTTM/
Tổng Cục Tiếp Vận

Phân Ưu

Hay tin trễ Thủ Nam ông Hiệu Trưởng trường Nguyễn Thái Học là

Cố Thiếu Úy LÊ-CHẤN-HƯNG

đã anh dũng đền nợ nước tại Bình Long

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Ông Bà Hiệu Trưởng và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu Úy được tiêu diêu về miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên trường Nguyễn Thái Học.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Bà Quả Phụ HUỲNH-VĂN-MY

THÂN-MẪU Anh PHẠM-VĂN-HIẾU, Trung Tá PHẠM-VĂN-KẾ, Thiếu Tá PHẠM-VĂN-TRANG vừa thất lộc ngày 28-11-1969 tại Cà Cáng.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng các anh và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà HOÀNG-VĂN-ĐẬU
Garage CHÍN DẬU, 45 Phan Thanh Giản
Xa Lộ Gia Định

Phân Ưu

Hay tin :

Bà NGOẠI

Bà TRẦN-THỊ-NGỌC-DUYÊN vừa từ thế tại Vĩnh Long, chúng tôi thành thật chia buồn cùng bạn đồng nghiệp và cầu chúc Cụ Bà sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể giáo chức Trường Trung Tiểu Học
Lê Văn Duyệt (Sa đec)

Cảm Tạ

Toàn thể gia quyến chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Hòa Thượng Tây Thiền.
— Ngài Chưởng Minh chùa Viên Thông.
— Chư Thượng tọa, Đại Đức, Tăng Ni, Giáo hữu Phật giáo tỉnh Thừa Thiên.
— Quí khuôn Giáo hội : Thuận Hóa, Thánh Nội, Thụy An, Phú Lâm, Xuân Phú.
— Quí đoàn thể — Thương gia Phật Tử Thuận Hóa.
— Xích lô Phật tử Huế.
— Quí chị Liêu thương chợ Đông Ba.
— Ông Bà Tỉnh trưởng và quý nhân viên tỉnh Xã Khánh Hòa Nha Trang và toàn thể thân hàng quyến thuộc nội ngoại đã thương tình giúp đỡ, phúng điếu, đánh điện phân ưu về dịp lâm chung của Chồng, Cha, Chú, Ông chúng tôi là :

Ông TRẦN-VĂN-THĂNG (Tức Sáu)

PHÁP DANH TÂM-SIÊU

(Đã từ trần ngày 29 tháng 9 năm Kỷ dậu hưởng thọ 79 tuổi) đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất, kính xin quí bật vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ :	Trần Văn Thăng nhũ danh Tô Thị Diêm
Trưởng nam :	Trần Văn Cầu cùng các con và các cháu
Thứ nam :	Trần Văn Bản và các con
	Trần Văn Lộc vợ và các con
	Trần Văn Côn vợ và các con
Thứ nữ :	Trần Thị Cái chồng và các con
	Trần Thị Cẩm Tú chồng và các con
Đi kháo :	Trần Văn Hậu và chắc nội ngoại

Cùng đại tang gia đồng bái tạ.

CẢM TẠ

— Ông bà Đại Tướng Trần Thiện Mưu Trưởng QLVNCH
— Đại Tá Chánh Văn Phòng
— Trung Tá Quận Trưởng THỦ-ĐỨC
— Phó Quận Trưởng
— Ban cố vấn Hoakỳ quận Thủ Đức
— Thiếu Tá Phụ Tá HQ. Yểu Khu Bình-Phú
— Phó Tổng Ấn Điện
— Quý vị Hội Đồng, Ủy Ban Hành chánh và Nhân viên
— Phân chi CSQG. Xã TĂNG-NHƠN-PHÚ
— Các Chi, Sở và Nhân viên Văn Phòng Quận
— Các cấp Chỉ huy Xã
— Hội Đồng của UBHCX trong Quận
— quí vị Hòa Thượng trụ trì các chùa trong Xã
— Quí vị Giáo chức Trường Tiểu học Tăng Nhơn Phú
— Các Trưng Đội Nghĩa Quân trong Xã
— Quí vị Thương gia, Thân hào nhân sĩ
— Thân bằng quyến thuộc
— Học sinh Trường VĂN HIẾN.

Đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu chồng, cha, em, anh chúng tôi là :

Ông ĐẶNG-VĂN-TRẠNG

Xã Trưởng xã Tăng Nhơn Phú

hưởng dương 44 tuổi từ trần ngày 23-11-69

Đến sớm an nghỉ cuối cùng, trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ	: Huỳnh Thị Vân
Con	: Đặng Xuân Nguyệt
	Đặng Thu Yến
	Đặng Thanh Nhiên
	Đặng thị Vân Châu
Anh	: Đặng Văn Xướng
Em	: Đặng Văn Vũ

BUILDING Bán

282 Cống Quỳnh 90.498—90.167

BD : Nguyễn Huệ Phú Nhuận 30 phòng 1700m2 mặt tiền, điện thoại, Meuble điện 3 giây (giờ tổng). Đã có giấy phép được mở restaurant, night club hoặc Hôtel ; có thể mở Tường Việt, bếp nhà thương, bán 30 triệu.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay tin, chẳng chầy chẳng tối là :

PHẠM-VĂN-QUÝ

tự HOÀNG-QUỐC-BẢO

Hưởng dương 41 tuổi đã tạ thế lúc 7 giờ ngày 2-12-69 tức 23-10 năm Kỷ Dậu.

Các phần này thay thế thiệp tang.

Vợ : Phạm-Thị-Long và các con.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ JOSEPH TẠ-VĂN-HOAN

THÂN PHỤ của giáo sư TẠ-VĂN-TOÀN vừa tạ thế tại tư gia, Toàn thể Ban Giám Đốc, Giáo sư và Nhạc Kịch sinh Trường Quốc Gia Âm Nhạc và Kịch Nghệ Sa gon xin thành kính phân ưu cùng giáo sư và tang quyến, và cầu chúc hương hồn Ông Cụ sớm về với Chúa.

Ban Giám Đốc Trường QG. Âm Nhạc và KN. Saigo

Phân ưu

Thành kính cầu chúc hương hồn

Cụ NGUYỄN-HỮU-NGUYÊN

Sớm được tiêu diêu Miền Cực Lạc và kính gởi lời chia buồn cùng Hải Quân Trung Tá HUỲNH-DUY-THIỆP Giám Đốc Thương Cảng Đà Nẵng và tang quyến.

Toàn thể các cấp chỉ huy và nhân viên
Nha Thương Cảng Đà Nẵng

Phân Ưu

Thành kính cầu chúc hương hồn

Cụ NGUYỄN-HỮU-NGUYÊN

Sớm được tiêu diêu miền cực lạc và kính gởi lời chia buồn cùng Hải Quân Trung Tá HUỲNH-DUY-THIỆP Giám đốc Thương Cảng Đà Nẵng, và tang quyến

Ông bà Minh, tâm lý chiến
Cảnh Sát Quốc Gia Đà Nẵng

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRƯƠNG-LỄ-NGHI

Thân Phụ của Tiểu Sĩ Dược Khoa Trương văn Chôm vừa từ trần tại Phan Thiết.

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng tang quyến, Cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

Ông Bà Thiếu Tướng NGUYỄN-VĂN-MẠNH

Chia buồn

Hay tin trễ :

Cụ TRẦN-VĂN-CHƯƠNG

THÂN-PHỤ Ông TRẦN-VĂN-HUỆ đã thất lộc ngày 24-11-1969 tại Bến Tre. Hưởng thọ 90 tuổi. Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Bác Trần-Văn-Huệ và tang quyến, kính cầu hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Bà Quả Phụ Cao-Văn-Phúc

Cảm tạ

Chúng tôi thành kính tri ân :

— Chư Thượng Tọa, Đại Đức Tăng ni và Phật Tử các chùa : Việt Nam Quốc Tự, Ấn Quang, Trấn Quốc, Hương Long Vĩnh Nghiêm, Giác Minh, Từ Nghiêm, Dược Sư, Phổ Quang, Lưu xá Huyền Trang, Huỳnh Kim.
— Phật tử toàn 6 Miền Vĩnh Nghiêm.
— Gia đình Phật tử Chánh Đại.
— Quý cụ Thái lão Văn Chăng Tương Tế.
— Ông Hội Trưởng và Ban Quản trị Văn Chăng Tương Tế.
— Ông Nghị sĩ Trần thế Minh.
— Quý Quan Khách. Thân bằng quyến thuộc và thông gia.

Đã giúp đỡ, phân ưu và đưa tiễn linh cữu của thân mẫu, nhạc, nội tổ, ngoại tổ chúng tôi là :

Bà VŨ-VĂN-SÁNG

nhũ danh TRẦN-THỊ-RỸ

Pháp danh Hiếu Diệu Rỉ

hưởng thọ 74 tuổi, Tạ thế ngày 14 tháng 10 năm Kỷ Dậu đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái :

— Trưởng nam	: Vũ Xuân Phiêu, vợ, các con và các cháu
— Thứ nam	: Vũ Đậu, vợ, các con và các cháu
— Thứ nam	: Vũ Văn Phổ, vợ và các con.
— Trưởng nữ	: Vũ Thị Đỗ, chồng và các con.
— Thứ nữ	: Vũ Thị Huệ, chồng và các con.
— Thứ nữ	: Vũ Thị Hiệp, chồng và các con.
— Các thân	: Vũ Xuân Phang
— Các chắt	chắt nội ngoại.

NOËL - NOËL - NOËL

Bộ Tượng Sinh Nhật bằng Plastic

BỀN — RẺ — MỸ-THUẬT — ĐẸP

Bán buôn, bán lẻ tại :

189, Phạm-hồng-Thái — Gia Định
(Gần Hồ tắm Cộng Hòa)

Gọi thầu

Công Ty KHIÊM-TÍN THỦY-TINH (KATECO)
Trụ sở : 84—86 đường Trần quý Cáp Saigon
Điện thoại : 21.830 — 25 036

Công tác gọi thầu :

1)— Ủi Sông Năm (5) mẫu đất tại :
Khu Kỹ-nghệ Biên-Hòa.
2)— Xây hàng rào quanh khu đất.

Muốn biết thêm chi tiết, xin hỏi tại Trụ sở vào buổi sáng trong giờ làm việc.

au Printemps

-- Quần áo trẻ em mừng Lễ Giáng Sinh và Tết

154 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793